INHALTSVERZEICHNIS

Die mit * versehenen Nummern sind zum ersten Mal veröffentlicht.

VOLUME II

Pag.

*30 *Carlo Francesco Cesarini* (c. 1660—c. 1720). Rezitativ und Arie aus der Solo-Kantate „La gelosia": „Filli nol niego" (Sopran) 5

*31 *Jacopo Antonio Perti* (1661—1756). Kanzonette. „Jo son zitella" (Sopran) 9

32 *Attilio Ariosti* (1666—c. 1740). Arie aus der Oper „Lucio Vero": „Vuoi, che parta" (Sopran) 12

*33 *Antonio Caldara* (1670—1736). Arie aus einer Solo-Kantate. „Vaghe luci, è troppo crudo" (Alt mit obligater Violine) 16

*34. — Arie aus dem Pastorale „La constanza in amor vince l' inganno": „Alma del core" (Sopran) 20

*35. — Arie aus einer Solo-Kantate. „Mirti, faggi, tronchi e fronde" (Alt) 24

*36. *Emanuele Barone d' Astorga* (1680—c. 1750). Kammerduett. „Vo cercando fra le ombre" (2 Soprane) 27

*37. *Domenico Sarri* (1678—c. 1745). Arie aus der Oper „Didone abbandonata": „Non ha ragione, ingrato" (Sopran) 35

*38. *Benedetto Marcello* (1686—1739). Kammerduett. „Ecco il petto" (Sopran und Alt) ... 39

39. *Nicolò Porpora* (1686—1766). Arie aus einer Solo-Kantate. „So ben, che la speranza" (Sopran) 47

*40. *Leonardo Leo* (1694—1744). Rezitativ und Arie aus der Oper „Olimpiade": „Io vado... deh pensa ad Aristea" (Alt) 53

*41. *Johann Adolf Hasse* (1699—1783). Arie aus der Oper „Euristeo": „La tua virtù mi dice" (Sopran) 58

°42. *Karl Heinrich Graun* (1701—1759). Rezitativ und Arie aus der Solo-Kantate „Porcia": „Disperata Porcia" (Sopran) 63

*43. *Giovanni Battista Pergolesi* (1710—1736). Duett aus der Oper „Olimpiade": „Ne' giorni tuoi felici" (2 Soprane) 70

*44. — Arie aus der Oper „Olimpiade": „Mentre dormi, Amor fomenti" (Sopran) 81

*45. *Christoph Willibald Gluck* (1714—1787). Arie aus der Oper „Il trionfo di Clelia": „Ah, ritorna età dell' oro" (Sopran) 86

*46. *Nicola Piccinni* (1728—1800). Arie aus der Oper „Alessandro nelle Indie": „Non sarei si sventurata" (Sopran) 89

47. *Johann Christian Bach* (1735—1782). Arie aus der Oper „Carattaco": „Non è ver, che assise in trono" (Sopran) 95

*48. *Francesco de Majo* (c. 1740—1770). Rezitativ und Arie aus der Oper „Ifigenia in Tauride": „Accresca pietoso" (Sopran) 102

49. *Giovanni Paësiello* (1741—1816). Kammerduett. „Quando lo stral spezzai (2 Soprane) . 107

*50. *Domenico Cimarosa* (1749—1801). Arie aus der Oper „La vergine del sole": „Ah, tornar la bella aurora" (Sopran) 114

30.

Carlo Francesco Cesarini.

Rezitativ und Arie aus der Solo-Kantate „La gelosia."

Recit.

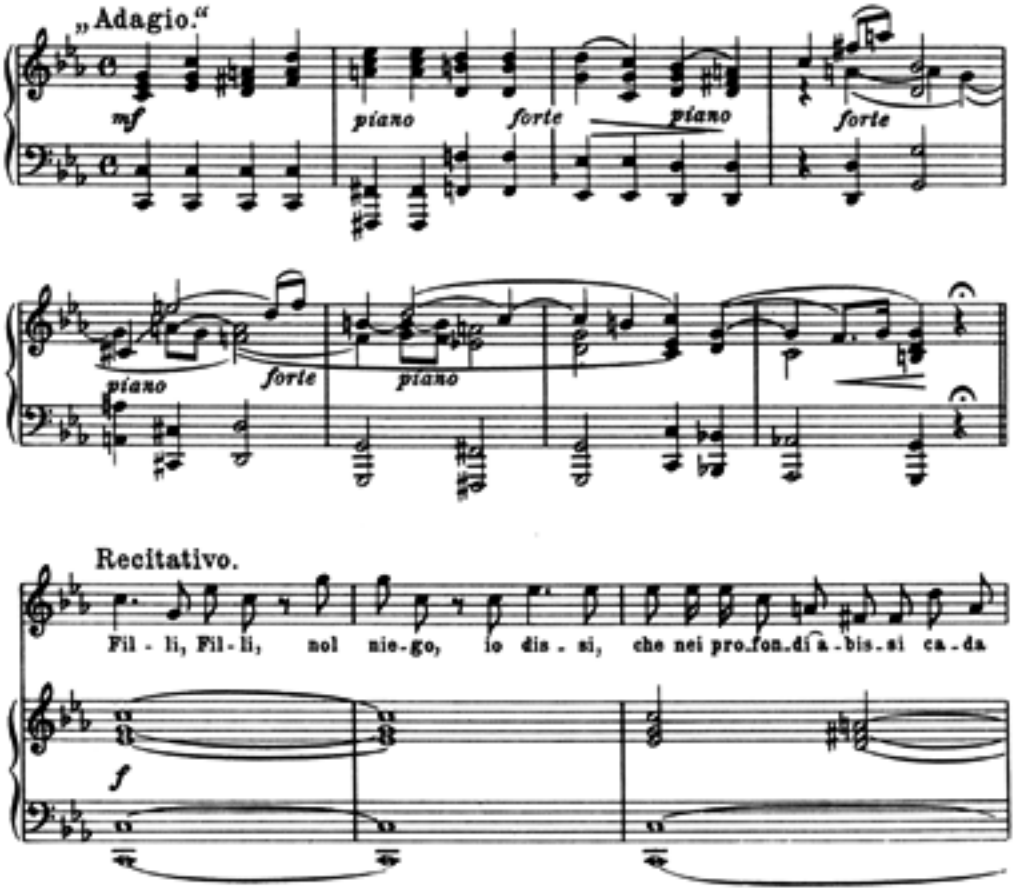
Filli, noi niego, io dissi,
Che nei profondi abissi
Cada, chi per te serba ardore in petto,
Che con torbidi ecclissi
Rimira il sol, chi te rimira.
Io dissi, che non trovi ripose,
Chi lo spera da te; lo dissi, è vero!
Ma che dire non osa,
Confusa nel suo duol, lingua gelosa!

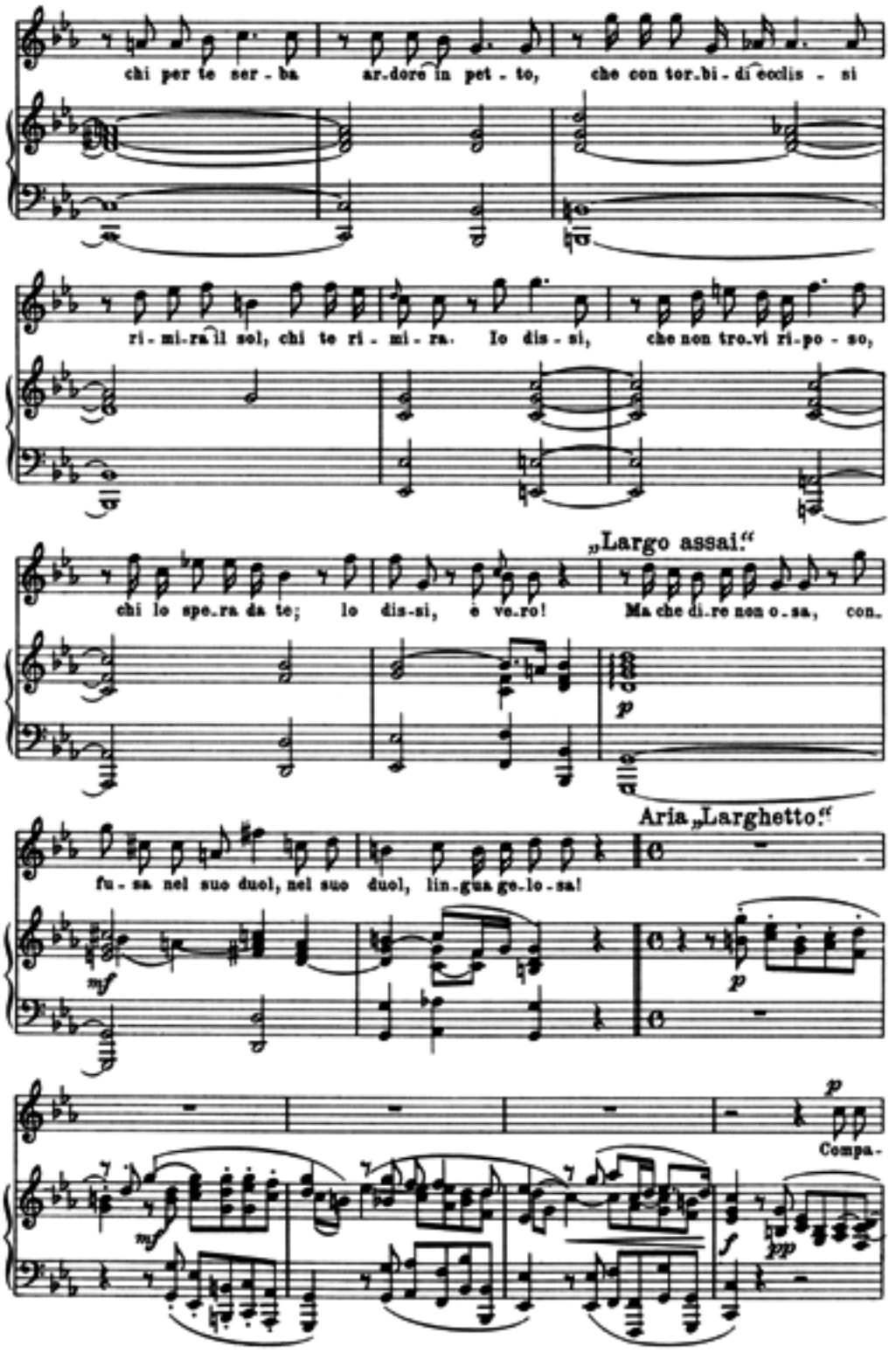
Aria.

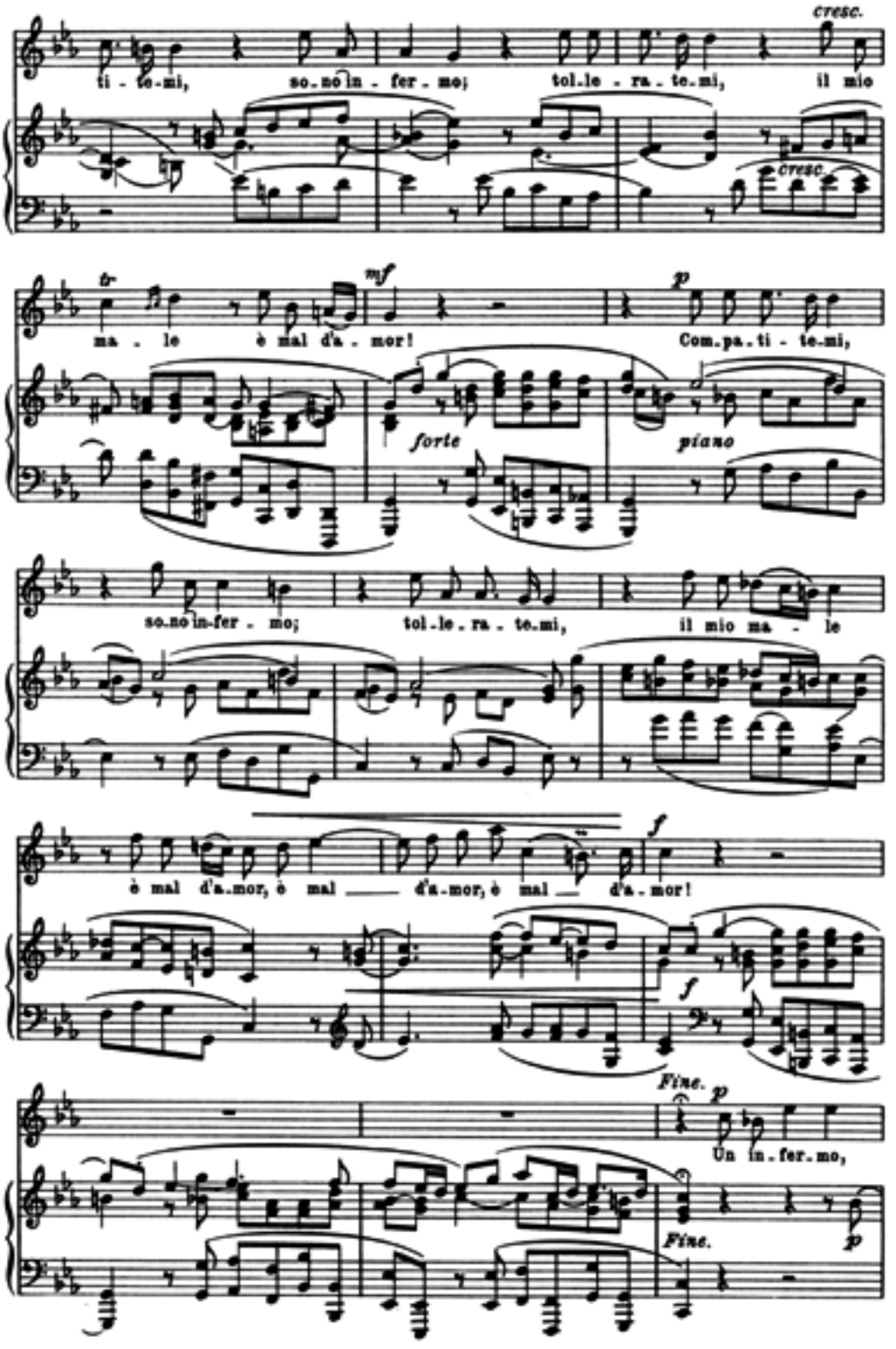
Compatitemi, sono infermo;
Tolleratemi, il mio male
È mal d'amor!
Un infermo, che s'adira,
Fa pietà, non muove ad ira.
Nella colpa ha la discolpa
Per eccesso di furor.

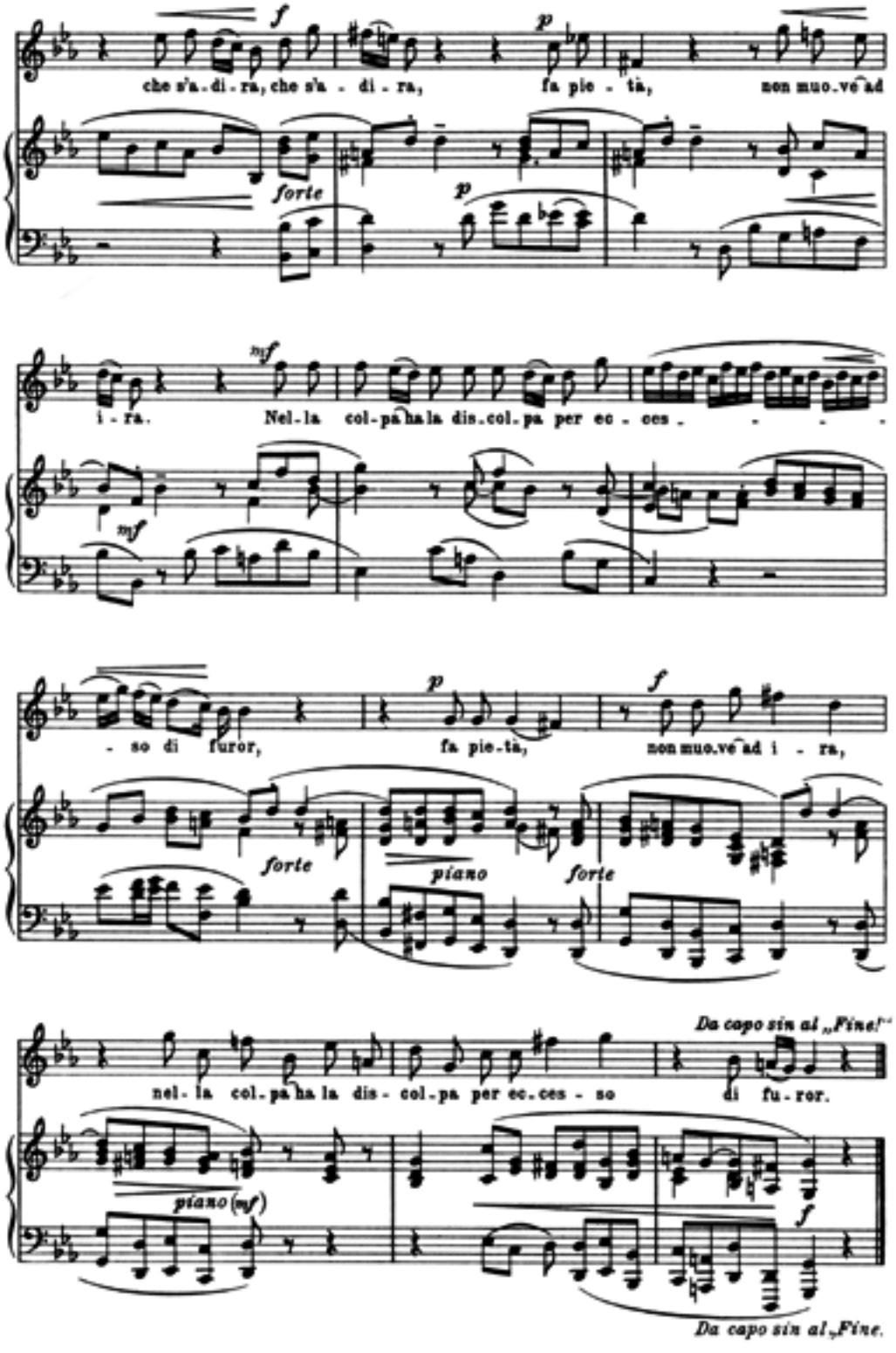
Phyllis, ich leugne es nicht, ich sagte,
Daß in tiefe Abgründe
Falle, der für dich Glut im Herzen hegt,
Daß nur in trüben Verdunkelungen
Die Sonne erschaut, wer dich anblickt.
Ich sagte, daß keine Ruhe finde,
Wer sie bei dir erhofft; ich sagte es, das ist wahr!
Aber was wagt nicht alles zu sagen,
Von ihrem Schmerz verwirrt, eine eifersüchtige Zunge!

Habt Mitleid mit mir, ich bin krank;
Habt Geduld mit mir, meine Krankheit
Ist Liebesgram!
Ein Kranker, der in Zorn gerät,
Erweckt Mitleid, reizt nicht zum Zorn.
In seiner Schuld liegt schon die Entschuldigung
Für die Ausschreitung seiner Heftigkeit.




chi per te ser - ba ar.dore in pet - to, che con tor.bi - di eccliss - si
ri - mi.ra il sol, chi te ri - mi - ra. Io dis - si, che non tro.vi ri.po - so,
„Largo assai."
chi lo spe.ra da te; lo dis-si, o ve.ro! Ma che di.re non o.sa, con.
p
Aria „Larghetto."
fu - sa nel suo duol, nel suo duol, lin.gua ge.lo - sa!
mf
p
p
Compa.
mf
f
pp


cresc.
ti - te-mi, so-no in - fer - mo; tol-le - ra - te-mi, il mio
cresc.
tr
mf
p
ma - le è mal d'a - mor! Com-pa-ti - te-mi,
forte
piano
so-no in-fer - mo; tol-le-ra - te-mi, il mio ma - le
f
è mal d'a-mor, è mal d'a-mor, è mal d'a-mor!
f
Fine.
p
Un in-fer-mo,
Fine.
p


che s'a - di - ra, che s'a - di - ra, fa pie - tà, non muo - vè ad
i - ra. Nel - la col - pa ha la dis - col - pa per ec - ces - - - - -
- so di furor, fa pie - tà, non muo - vè ad i - ra,
nel - la col - pa ha la dis - col - pa per ec - ces - so di fu - ror.
Da capo sin al „Fine!"
Da capo sin al „Fine.

31.

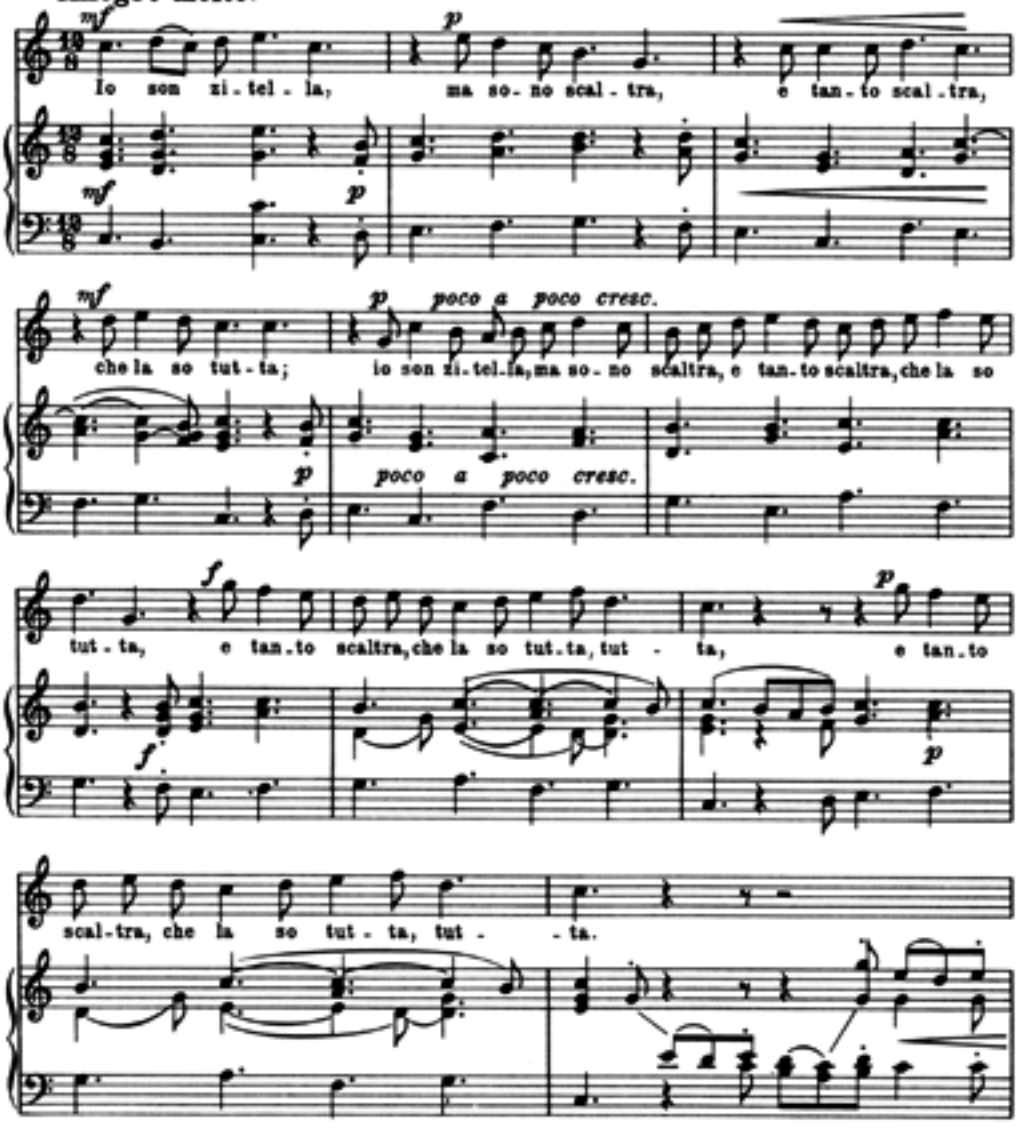
Jacopo Antonio Perti.

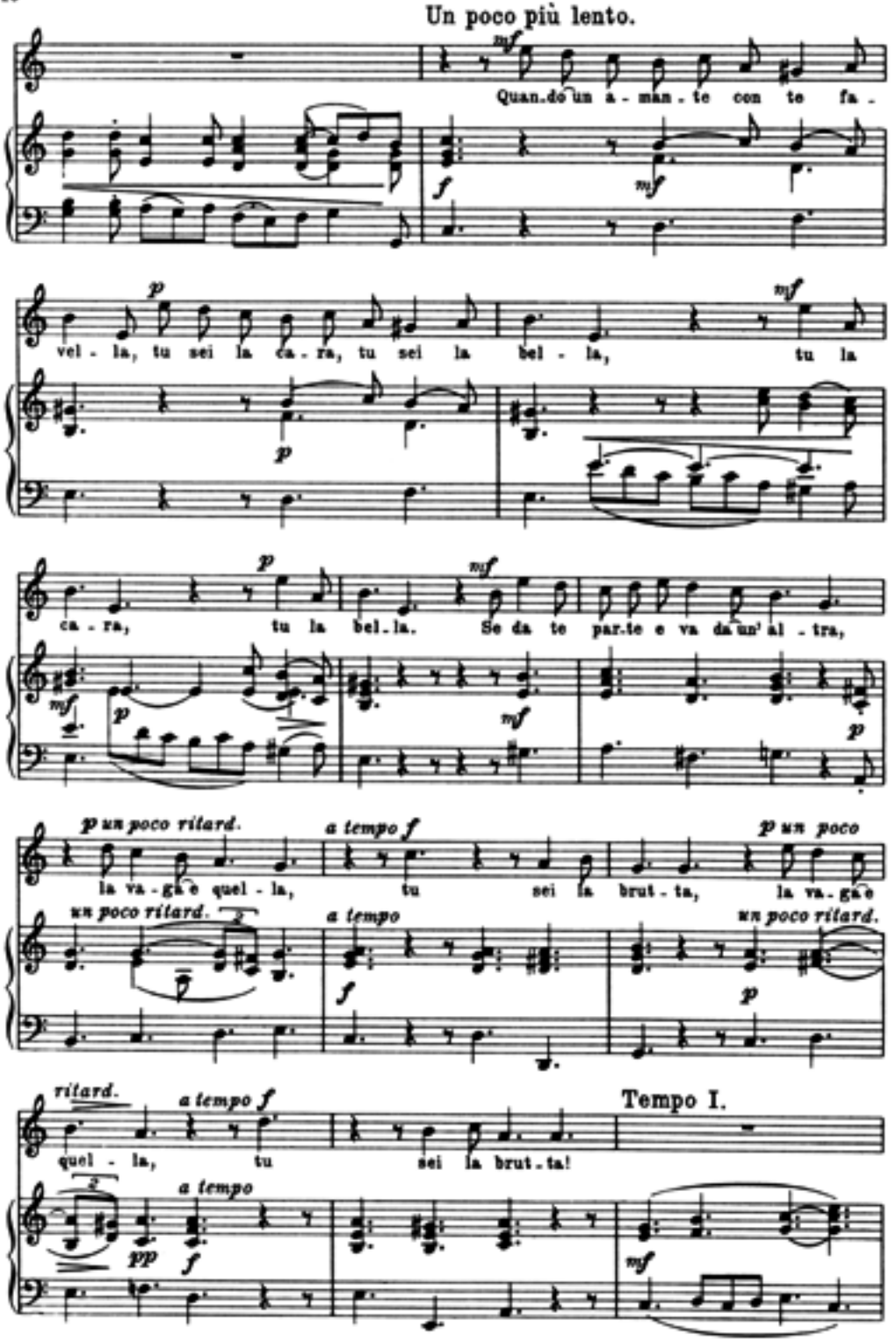
Kanzonette.

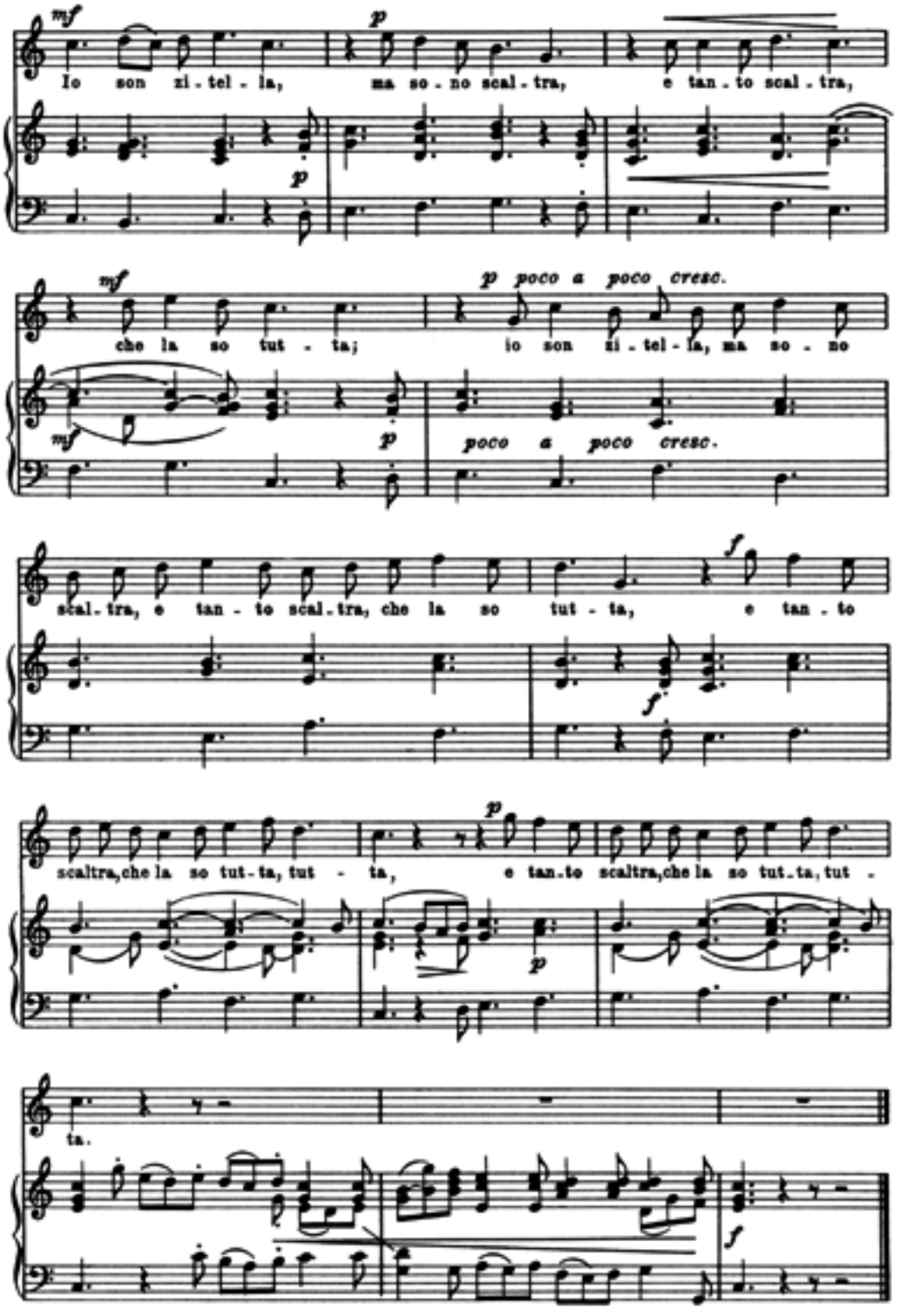
Io son zitella,
Ma sono scaltra,
E tanto scaltra,
Che la so tutta.
Quando un amante con te favella,
Tu sei la cara, tu sei la bella.
Se da te parte e va da un' altra,
La vaga e quella,
Tu sei la brutta!

Ich bin zwar noch ein Mädchen,
Aber ich bin schlau,
Und so gerieben,
Daß ich weiß, wie es zugeht.
Wenn sich ein Verliebter mit dir unterhält,
Bist du die Liebe, bist du die Schöne.
Wenn er von dir und zu einer anderen geht,
Ist jene „die Reizende“
Du bist „die Häßliche“!

Allegro molto.




Un poco più lento.
mf
Quan.do un a - man . te con te fa -
f
mf
p
vel - la, tu sei la ca . ra, tu sei la bel - la, tu la
p
mf
ca . ra, tu la bel.la. Se da te par.te e va da un' al - tra,
mf
p
mf
p
p un poco ritard.
la va - ga e quel - la,
a tempo f
tu sei la brut - ta,
p un poco
un poco ritard.
a tempo
un poco ritard.
f
p
ritard.
quel - la,
a tempo f
tu sei la brut . ta!
Tempo I.
a tempo
pp
f
mf


mf
Io son zi - tel - la,
p
ma so - no scal - tra,
e tan - to scal - tra,
mf
che la so tut - ta;
p poco a poco cresc.
io son zi - tel - la, ma so - no
mf
p
poco a poco cresc.
scal - tra, e tan - to scal - tra, che la so
tut - ta,
f
e tan - to
f
scaltra, che la so tut - ta, tut - ta,
p
e tan - to scaltra, che la so tut - ta, tut -
p
ta.
f

32.

Attilio Ariosti.

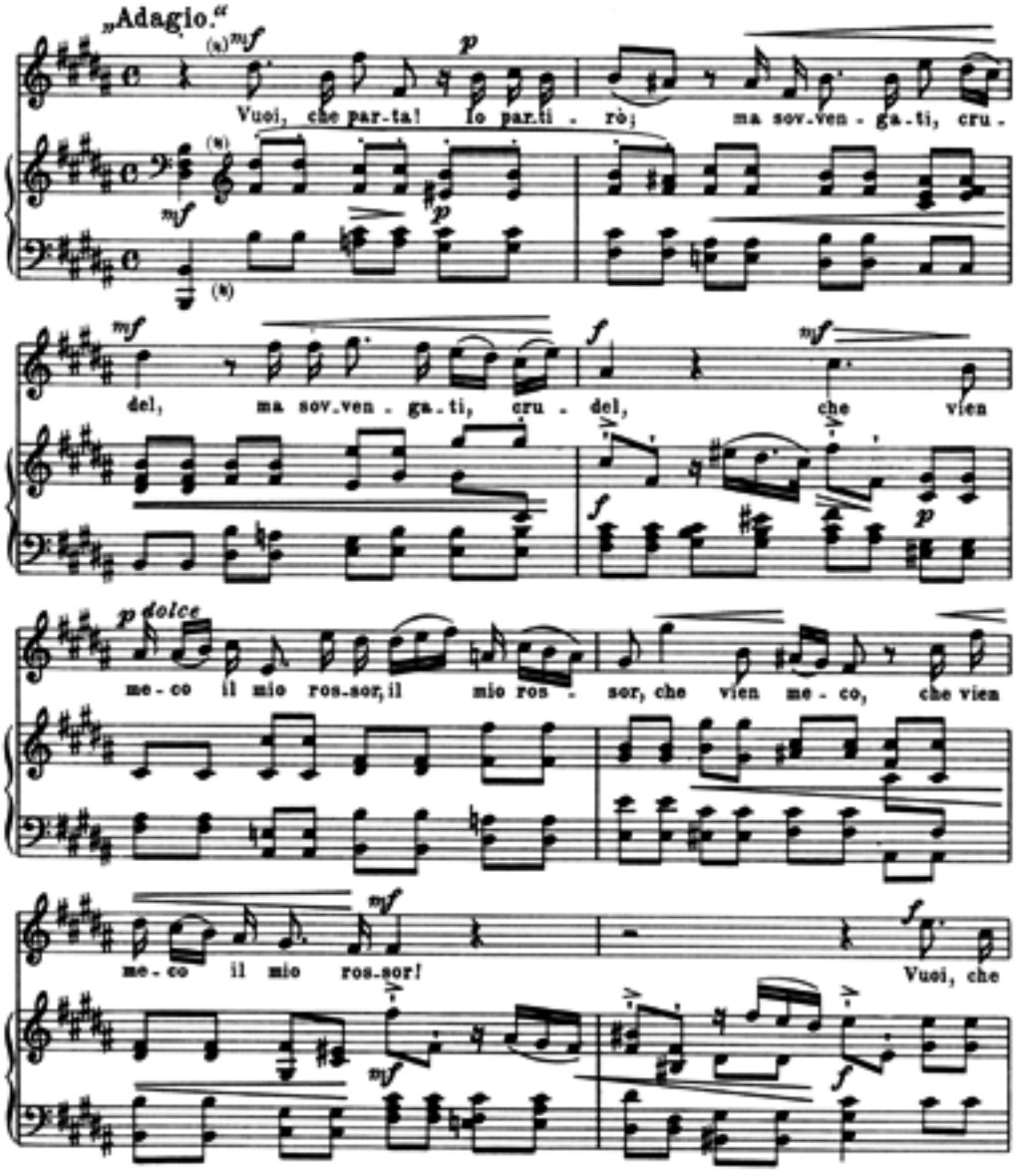
Arie aus der Oper „Lucio Vero.“

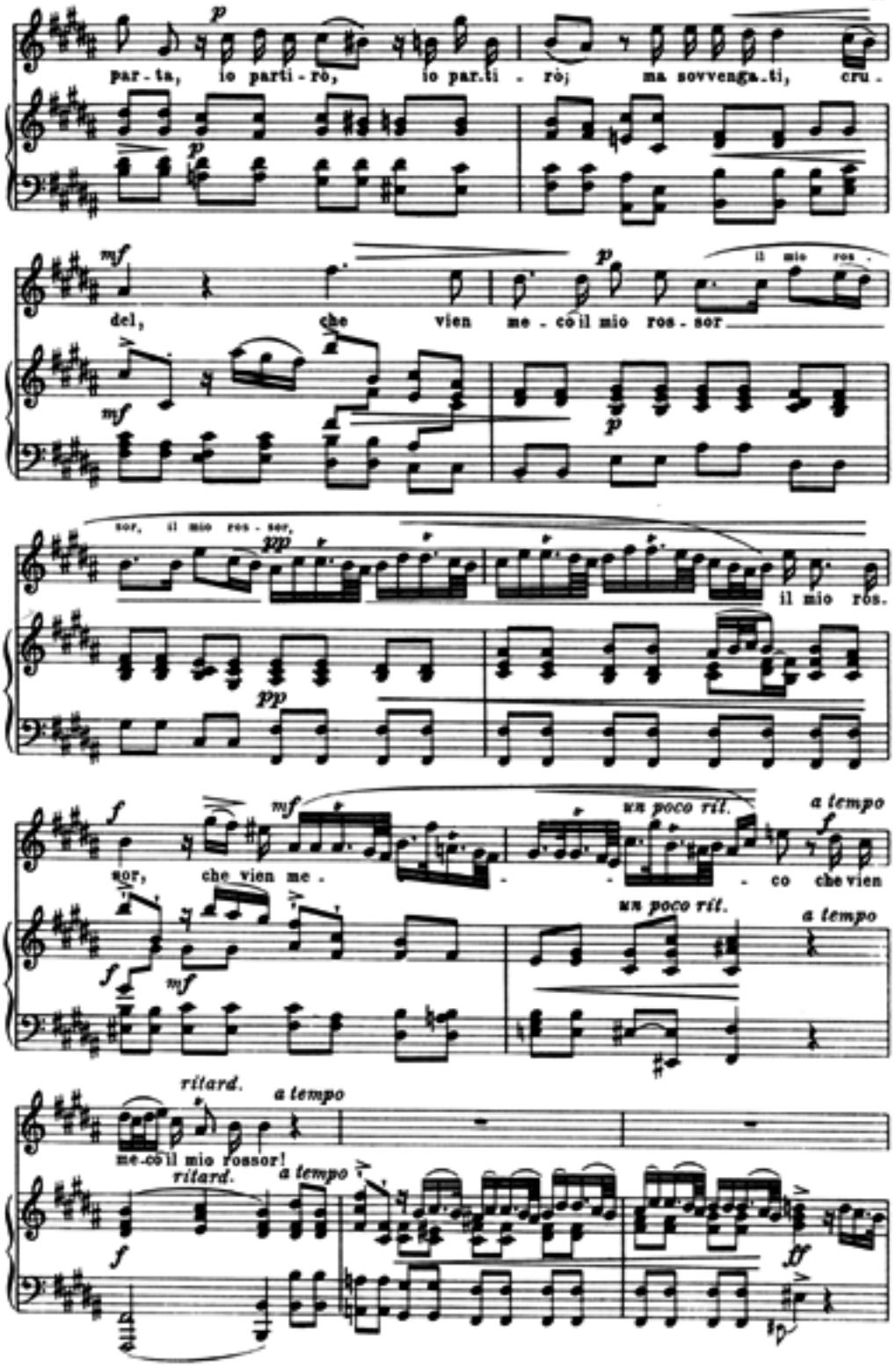
Vuoi, che parta! Io partirò;
Ma sovvengati, crudel,
Che vien meco il mio rossor!

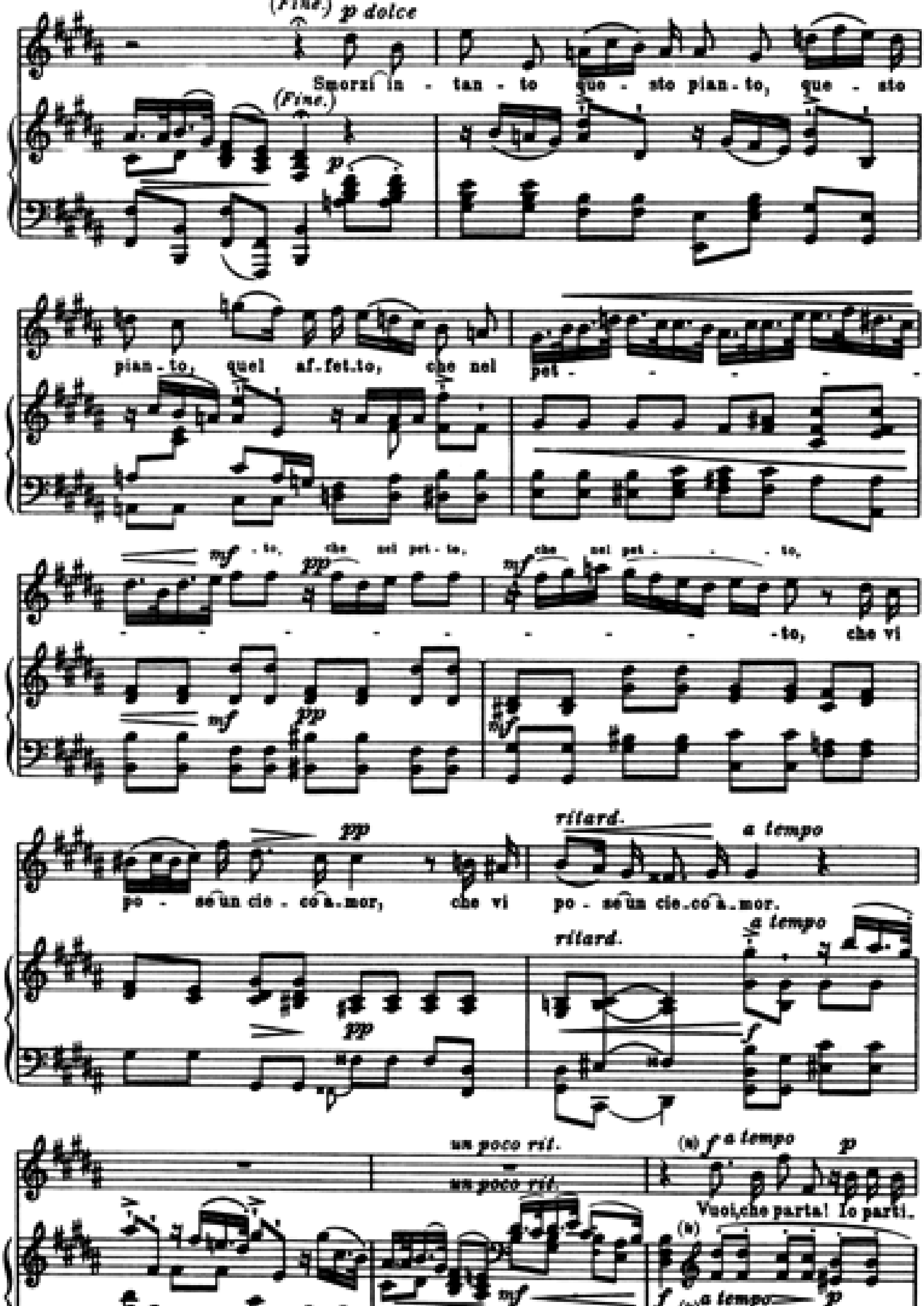
Smorzi intanto
Questo pianto
Quel affetto,
Che nel petto
Che vi pose un cieco amor.

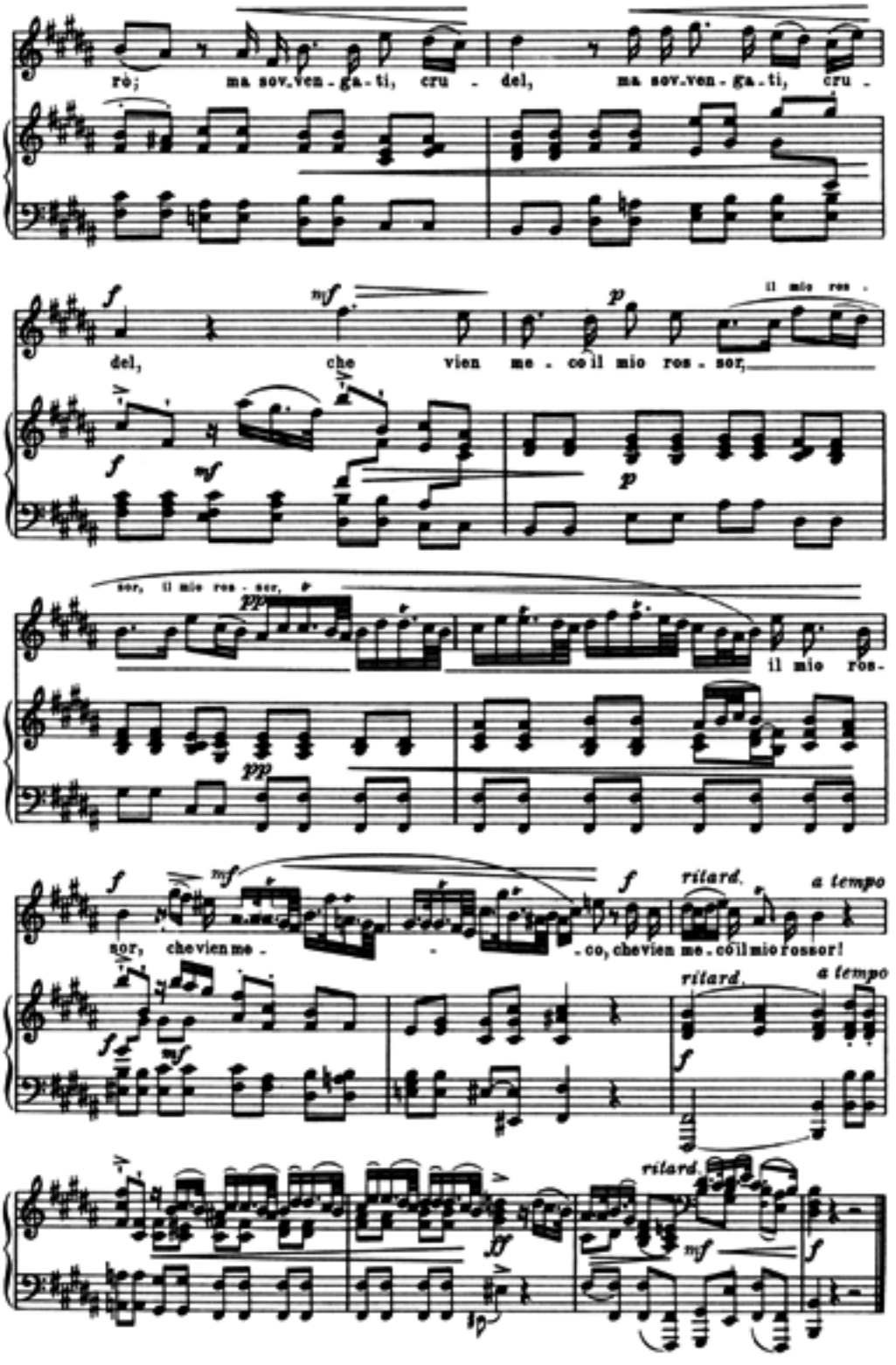
Du willst, daß ich gehe! Ich werde gehen.
Aber denke daran, Grausamer,
Daß meine Schmach mit mir geht!

Mögen unterdessen löschen
Diese Tränen
Jenen Brand,
Den ins Herz
Eine törichte Leidenschaft legte.




par - ta, io parti - rò, io par.ti - rò; ma sovvenga.ti, cru -
del, che vien me - co il mio ros - sor
il mio ros.
sor, che vien me -
un poco rit.
a tempo
co che vien
ritard.
a tempo
me.co il mio rossor!


(Fine.) p dolce
Smorzi in - tan - to que - sto pian - to, que - sto
(Fine.)
p
pian - to, quel af - fet - to, che nel pet - - - - - -
mf - to, che nel pet - to, che nel pet - - - to,
pp
mf
- - - - - - - - - - - - - to, che vi
po - se un cie - co a - mor, che vi po - se un cie - co a - mor.
pp
ritard.
a tempo
f
un poco rit.
mf
(b) f a tempo p
Vuoi, che parta! Io parti.


rò; ma sov.ven-ga-ti, cru - del, ma sov.ven-ga-ti, cru -
del, che vien me - co il mio ros - sor,
il mio ros -
sor, il mio ros - sor,
il mio ros -
sor, che vien me -
- co, che vien me - co il mio ros - sor!
rilard.
a tempo
rilard.
a tempo
rilard.

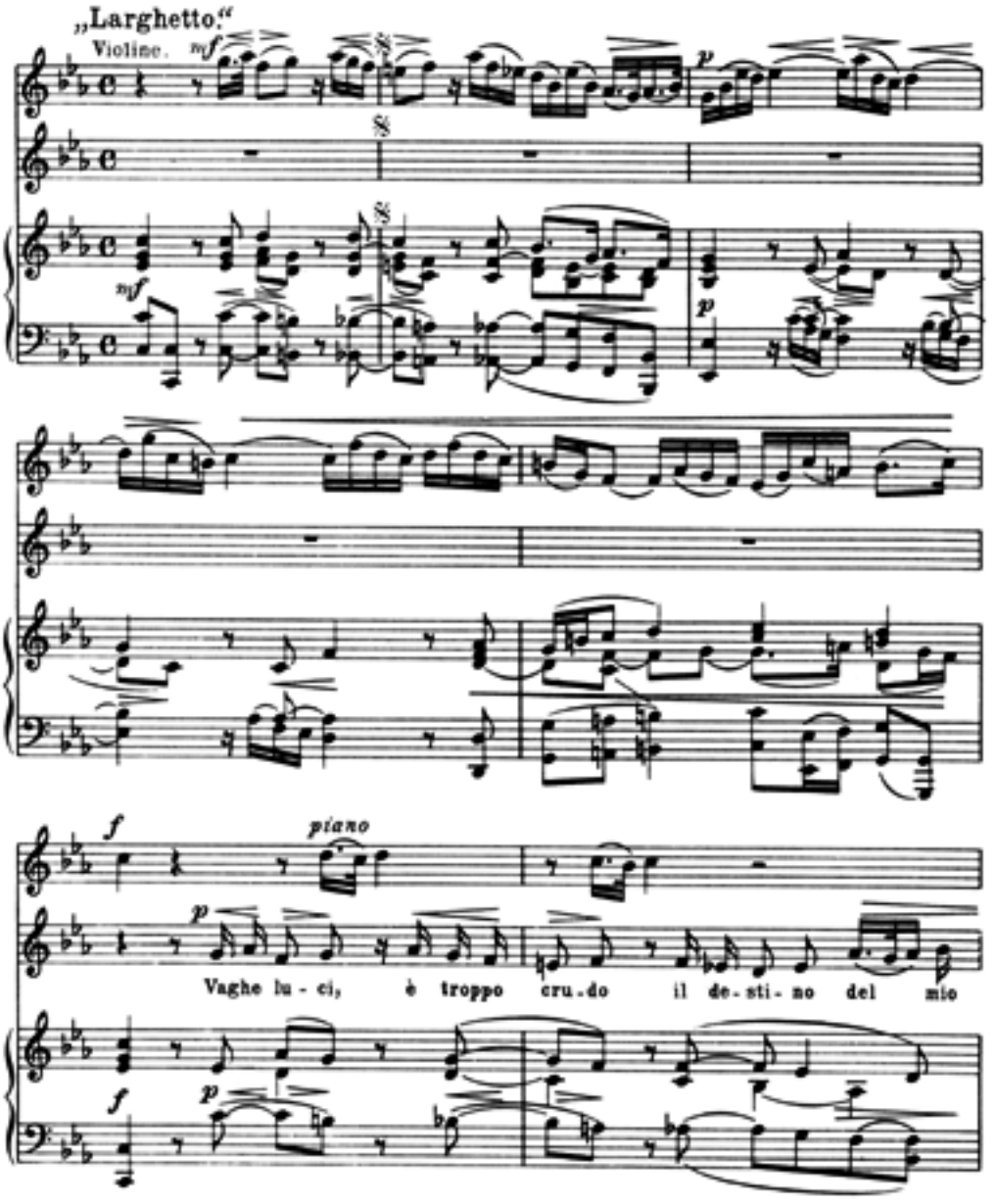
33.

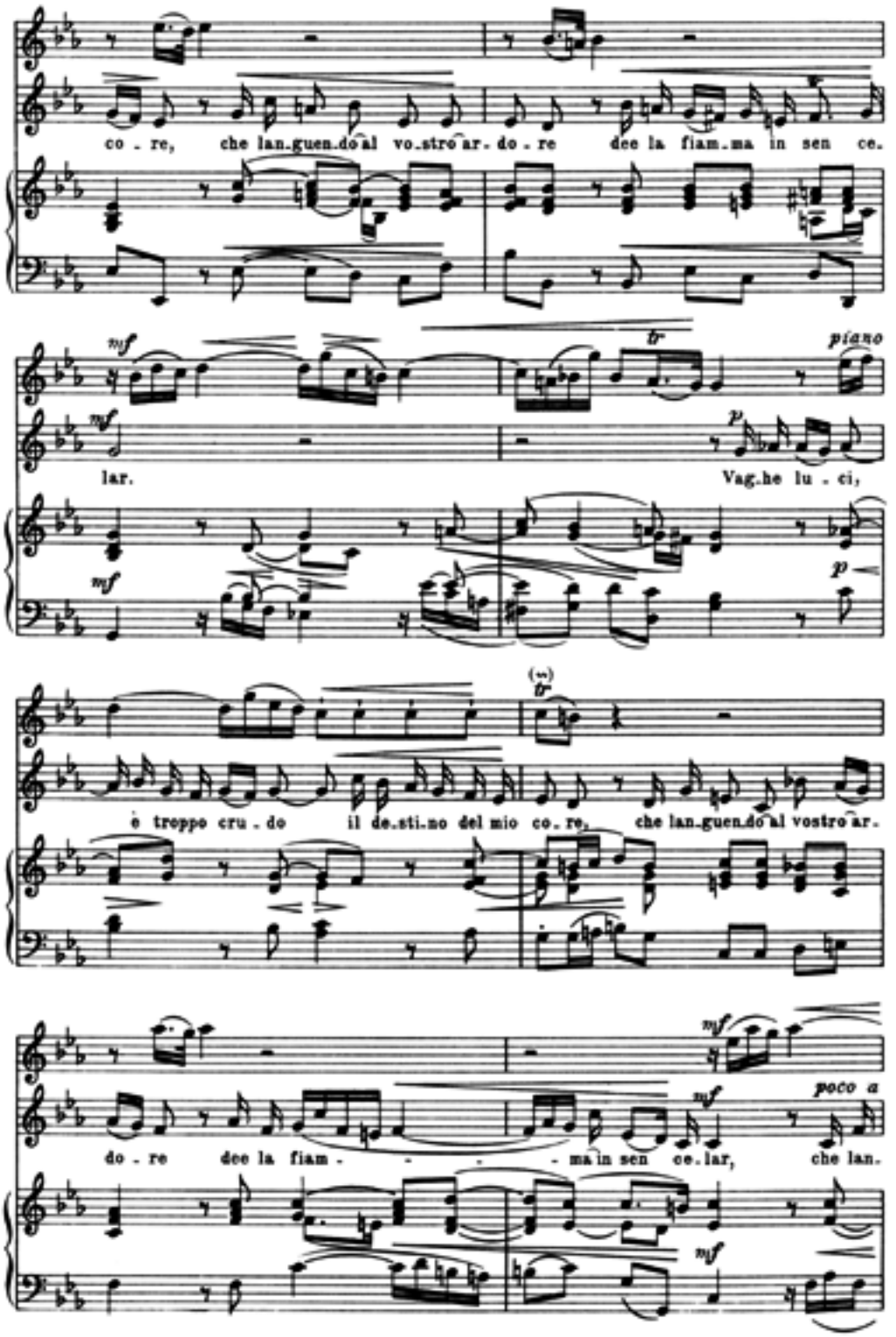
Antonio Caldara.

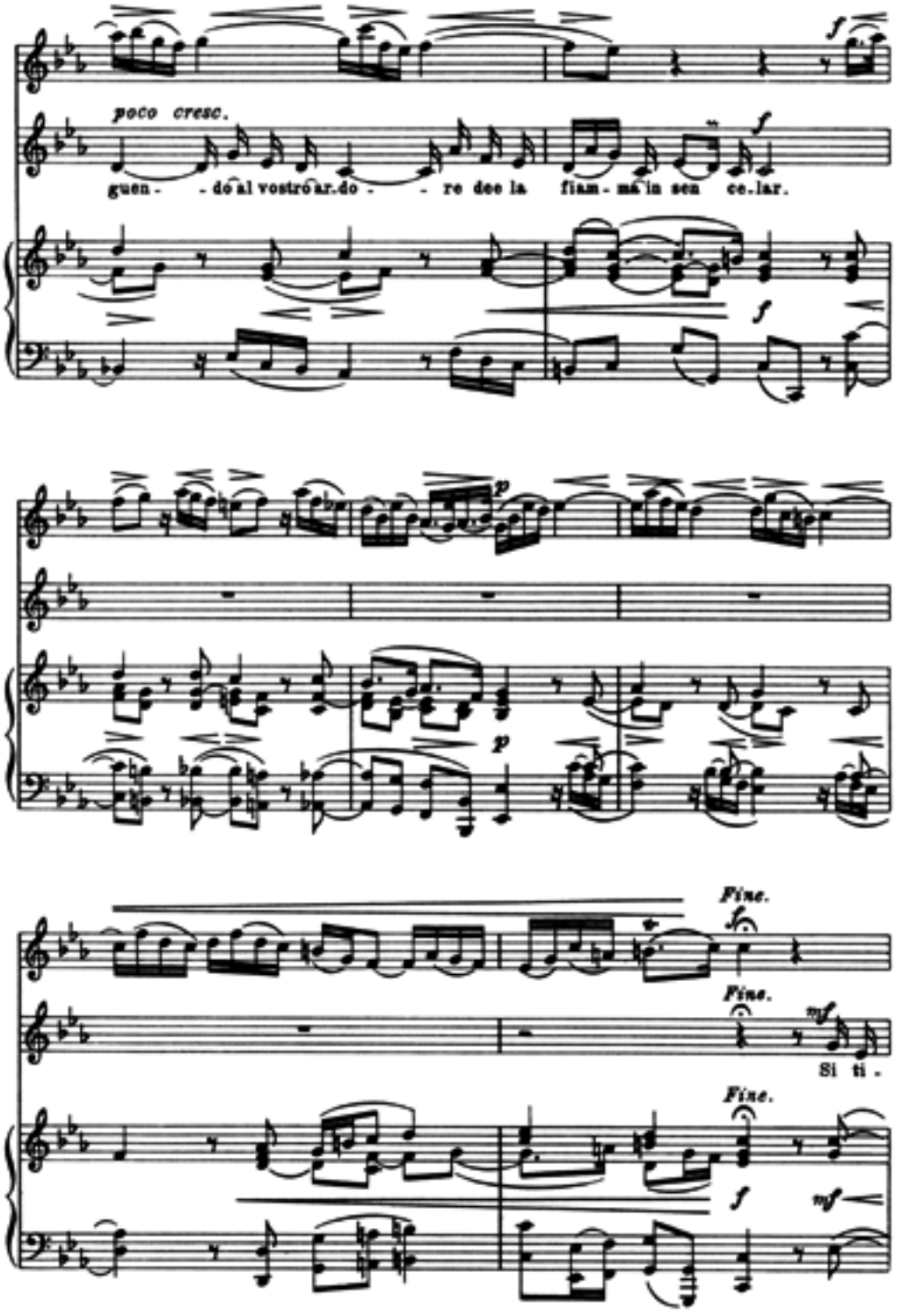
Arie aus einer Solo-Kantate.

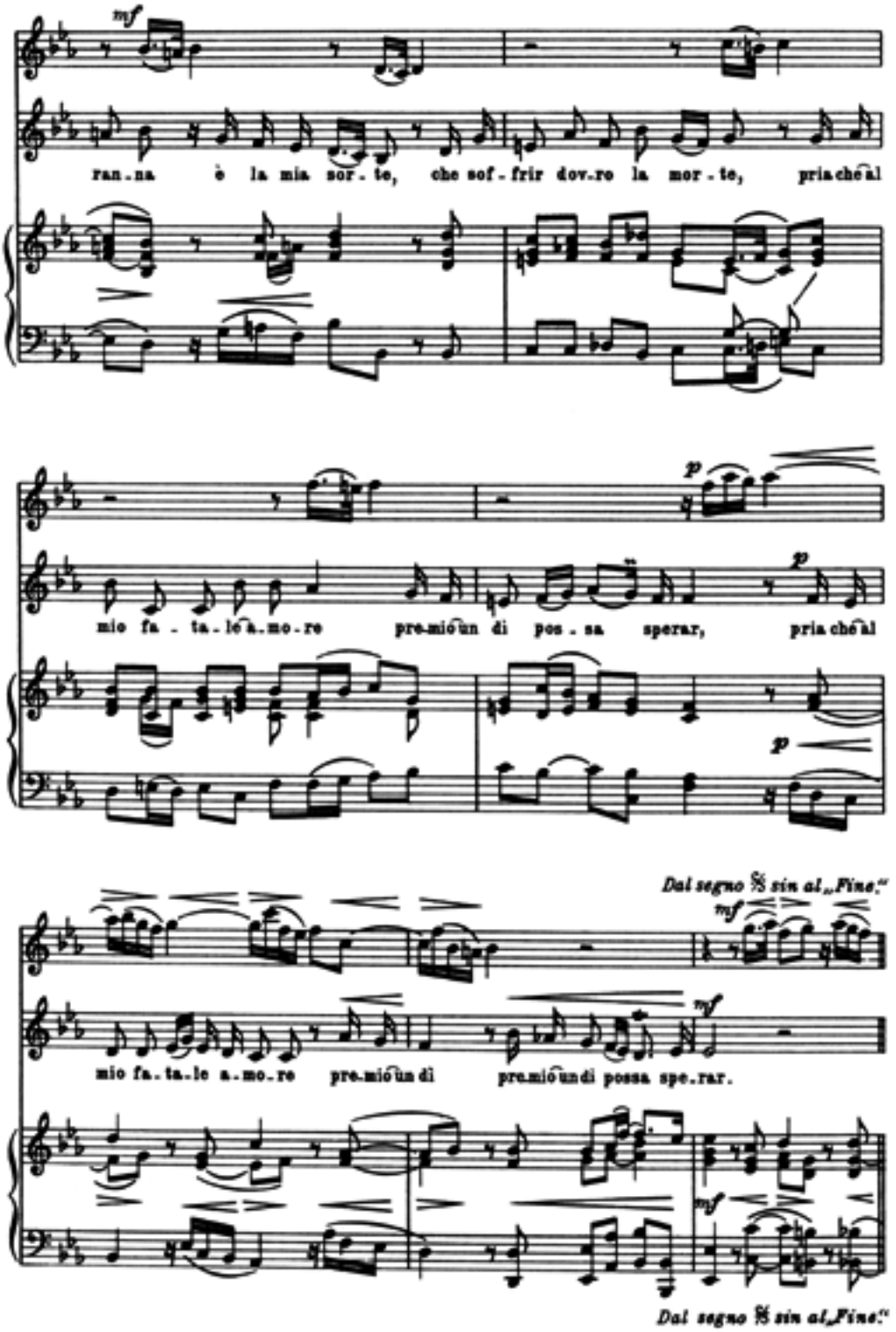
Vaghe luci, è troppo crudo
Il destino del mio core,
Che languendo al vostro ardore
Dee la fiamma in sen celar.
Si tiranna è la mia sorte,
Che soffrir dovrò la morte,
Pria che al mio fatale amore
Premio un di possa sperar.

Ihr schönen Augen, zu grausam ist
Das Geschick meines Herzens,
Das in Sehnsucht nach eurem Feuer
Seine Glut im Busen verbergen muß.
So hart ist mein Los,
Daß ich den Tod werde erleiden müssen,
Bevor ich für meine unselige Liebe
Eines Tages Lohn erhoffen kann.




co . re, che lan.guen.do al vo.stro ar. do . re dee la fiam.ma in sen ce.
mf
tr
piano
mf
p
lar.
Vag.he lu . ci,
mf
p
(tr)
è troppo cru . do il de.sti.no del mio co. re, che lan.guen.do al vostro ar.
mf
mf
poco a
do . re dee la fiam . - - - ma in sen ce. lar, che lan.
mf


poco cresc.
guen - - dó al vostro ar.do - - re dee la fiam - ma in sen ce.lar.
Fine.
Fine.
Si ti .
Fine.


mf
ran.na è la mia sor.te, che sof.frir dov.ro la mor.te, pria ché al
p
p
mio fa.ta.le a.mo.re pre.mio un di pos.sa sperar, pria ché al
p
Dal segno 𝄋 sin al „Fine."
mf
mf
mio fa.ta.le a.mo.re pre.mio un di pre.mio un di possa spe.rar.
mf
Dal segno 𝄋 sin al „Fine."

34.

Antonio Caldara.

Arie aus dem Pastorale „La costanza in amor vince l'inganno."

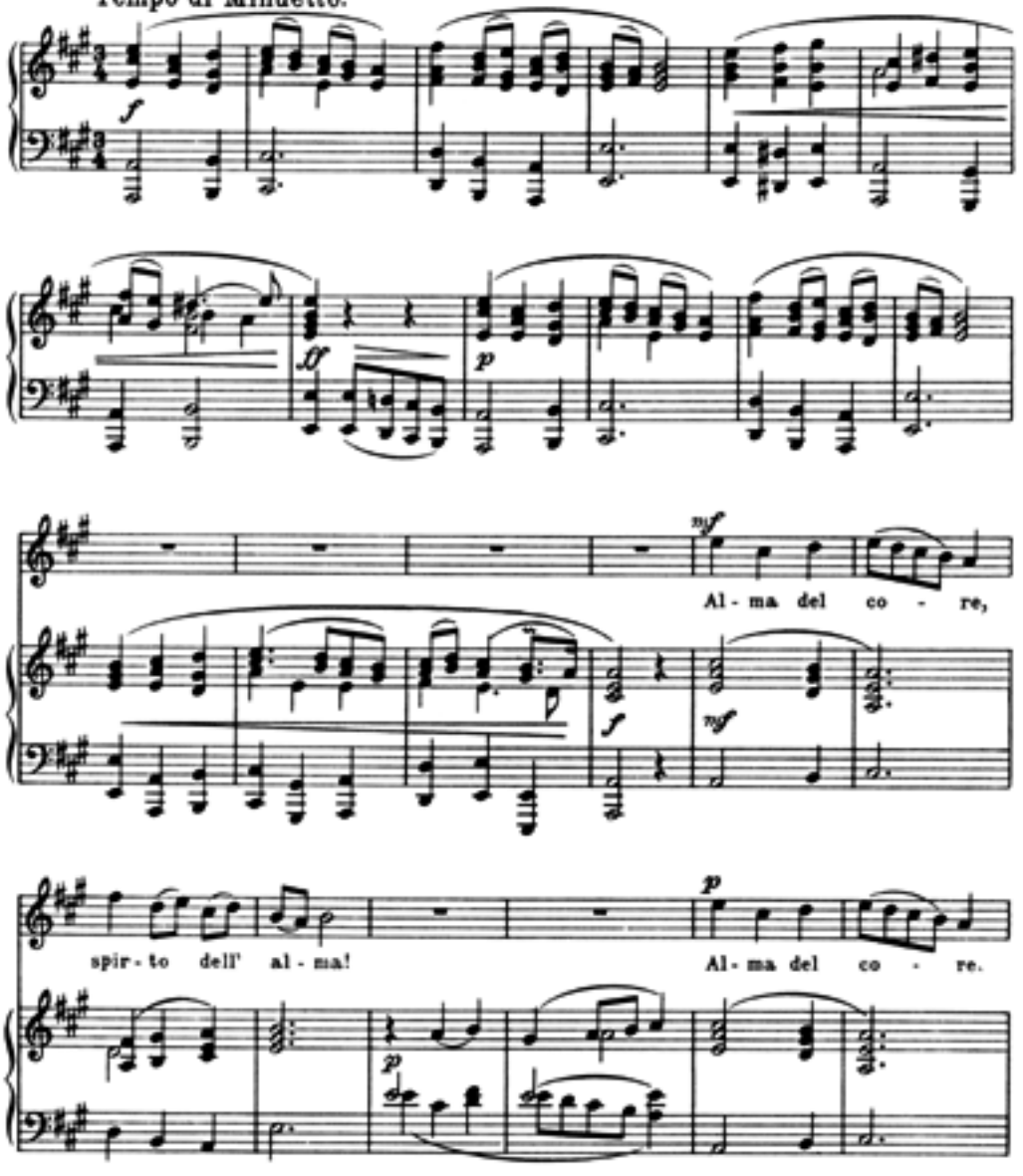
Alma del core,
Spirto dell' alma,
Sempre costante t'adorerò!

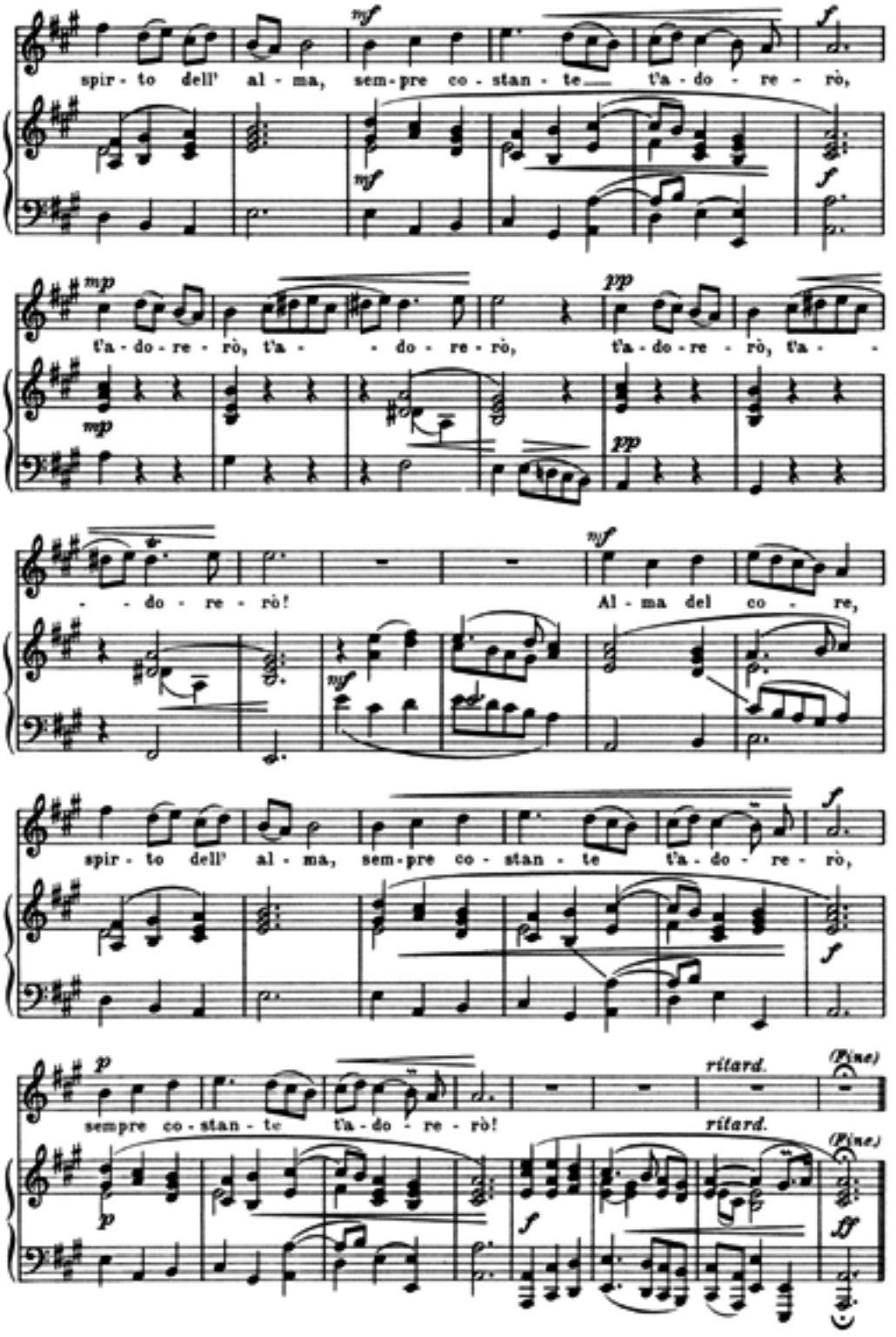
Saro contento
Nel mio tormento,
Se quel bel labbro baciar potrò.

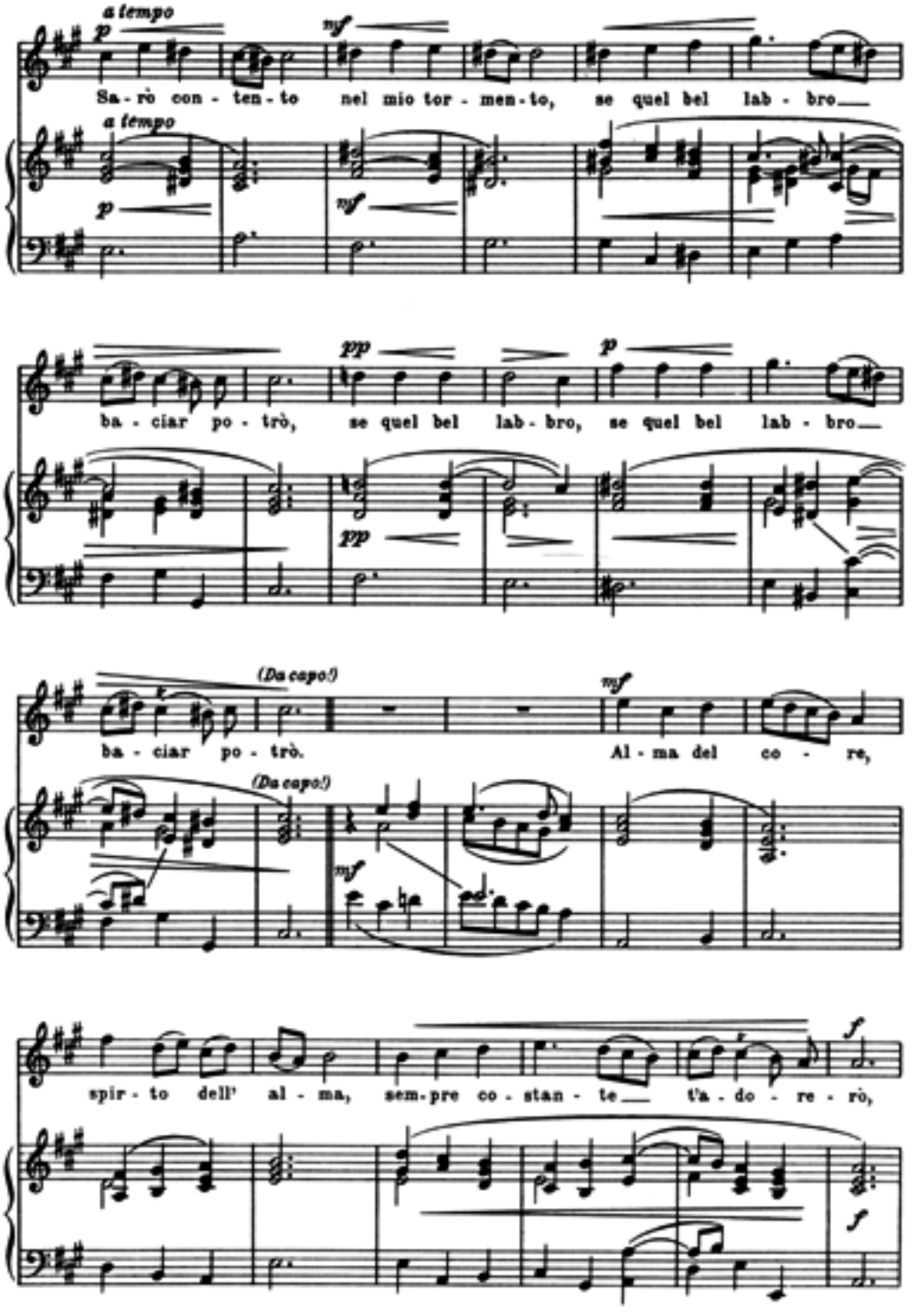
Seele meines Herzens,
Abgott meiner Seele,
Immer und beständig werde ich dich anbeten!

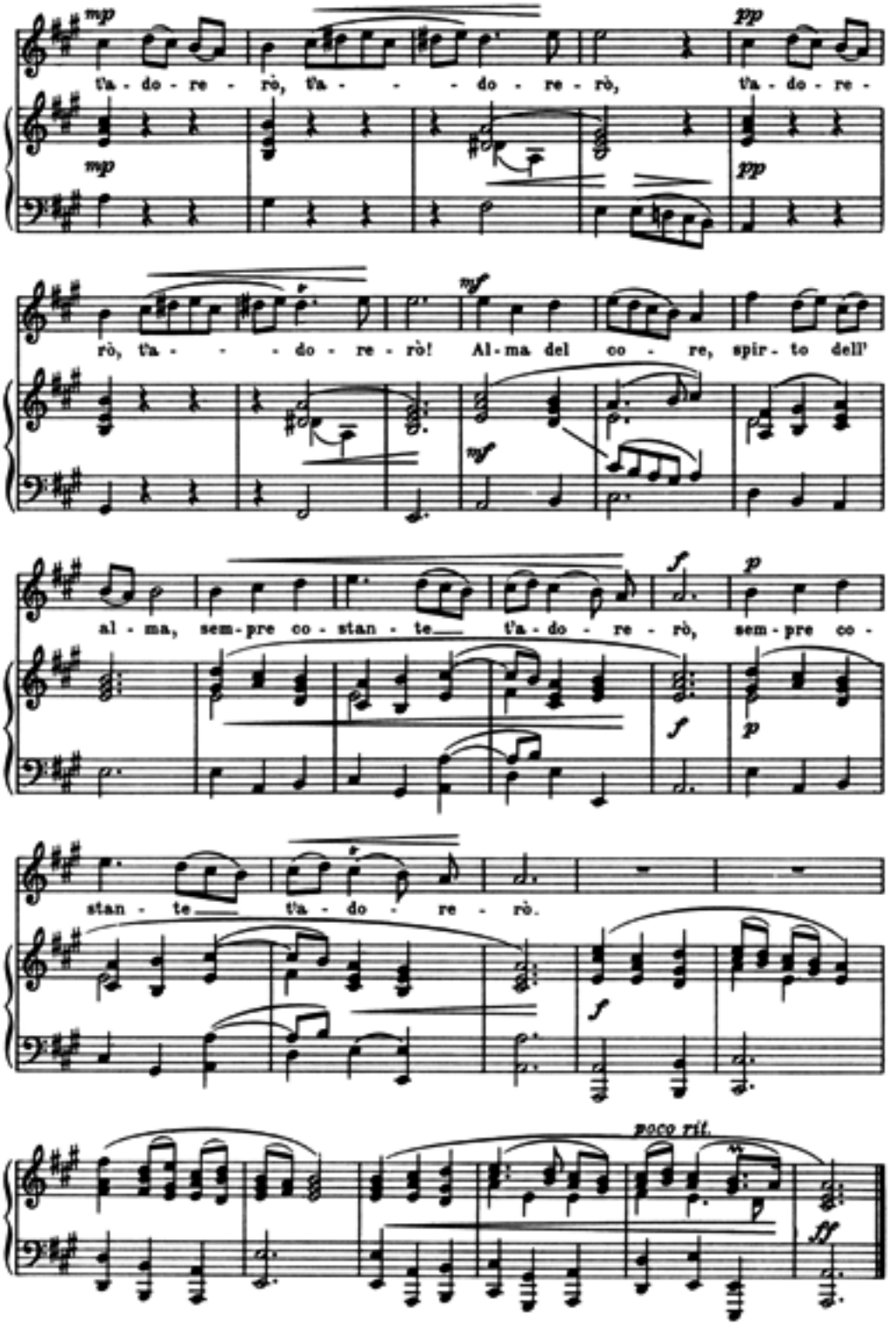
Ich werde zufrieden sein
In meinem Leid,
Wenn ich jenen schönen Mund werde küssen können.

Tempo di Minuetto.




spir - to dell' al - ma, sem - pre co - stan - te t'a - do - re - rò,
t'a - do - re - rò, t'a - do - re - rò, t'a - do - re - rò, t'a -
- do - re - rò! Al - ma del co - re,
spir - to dell' al - ma, sem - pre co - stan - te t'a - do - re - rò,
sempre co - stan - te t'a - do - re - rò!
ritard.
ritard.


a tempo
p
mf
Sa - rò con - ten - to nel mio tor - men - to, se quel bel lab - bro
a tempo
p
mf
pp
p
ba - ciar po - trò, se quel bel lab - bro, se quel bel lab - bro
pp
(Da capo!)
mf
ba - ciar po - trò. Al - ma del co - re,
(Da capo!)
mf
f
spir - to dell' al - ma, sem - pre co - stan - te t'a - do - re - rò,
f


mp
t'a - do - re - rò, t'a - - - do - re - rò,
pp
t'a - do - re -
rò, t'a - - - do - re - rò!
mf
Al - ma del co - re, spir - to dell'
al - ma, sem - pre co - stan - te t'a - do - re - rò,
f
p
sem - pre co -
stan - te t'a - do - re - rò.
poco rit.
ff

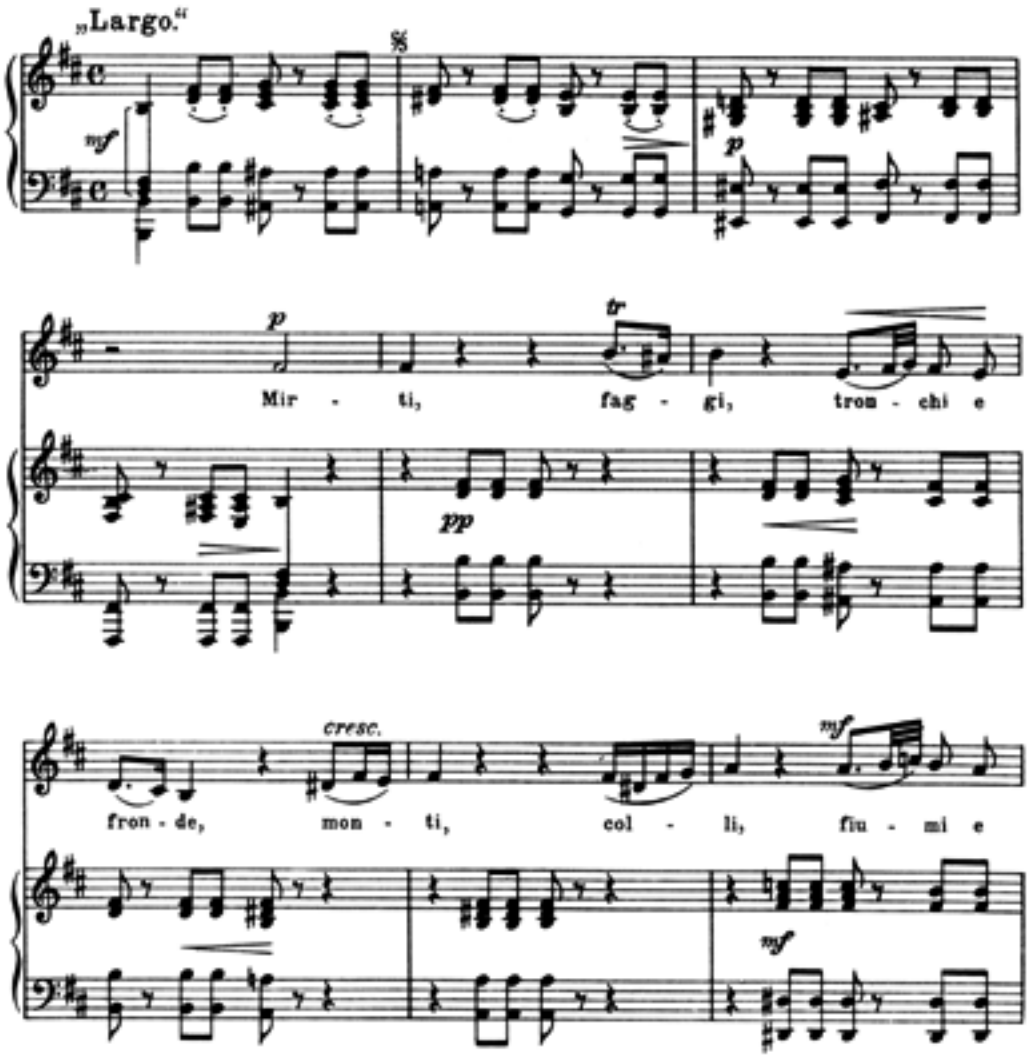
35.

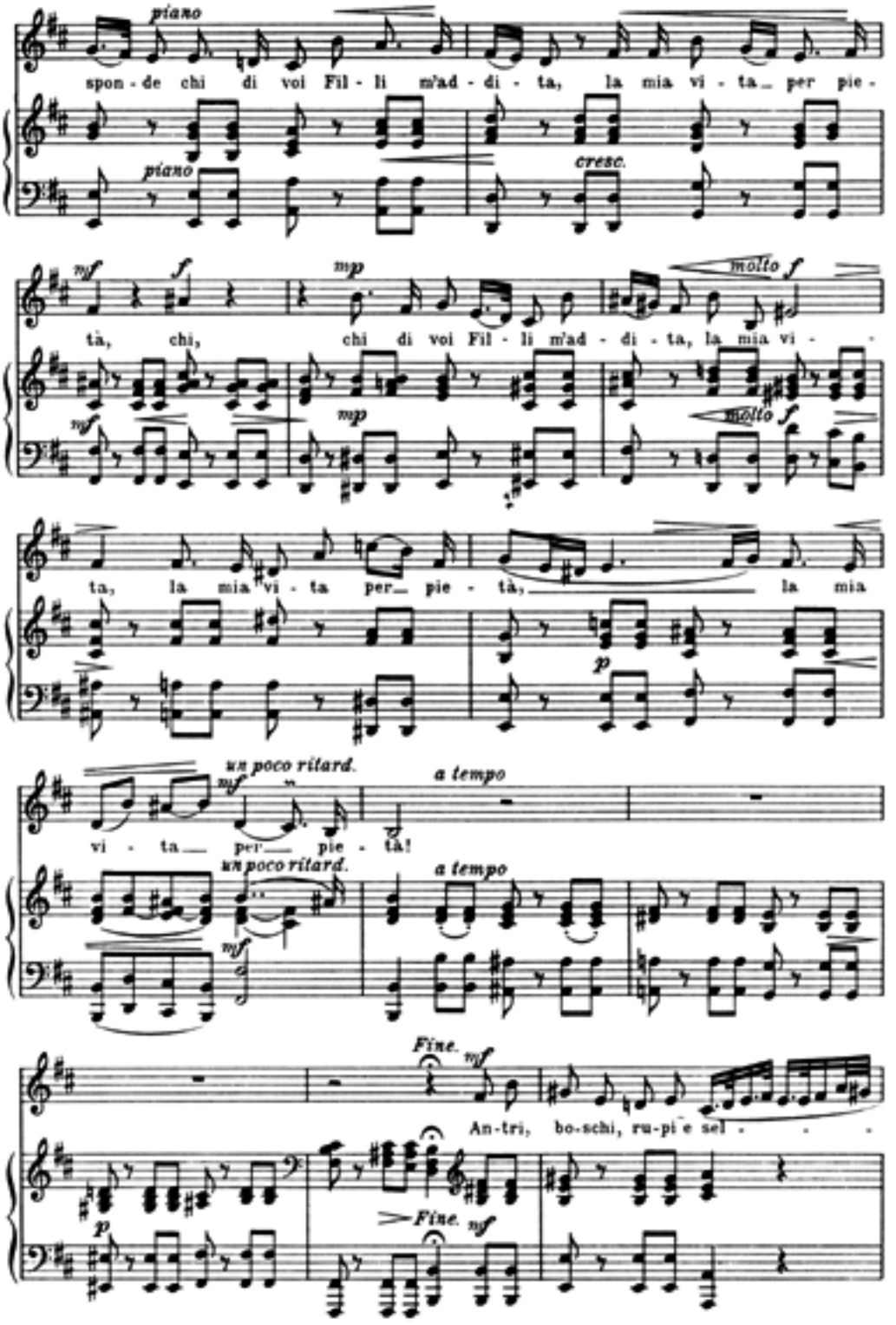
Antonio Caldara.

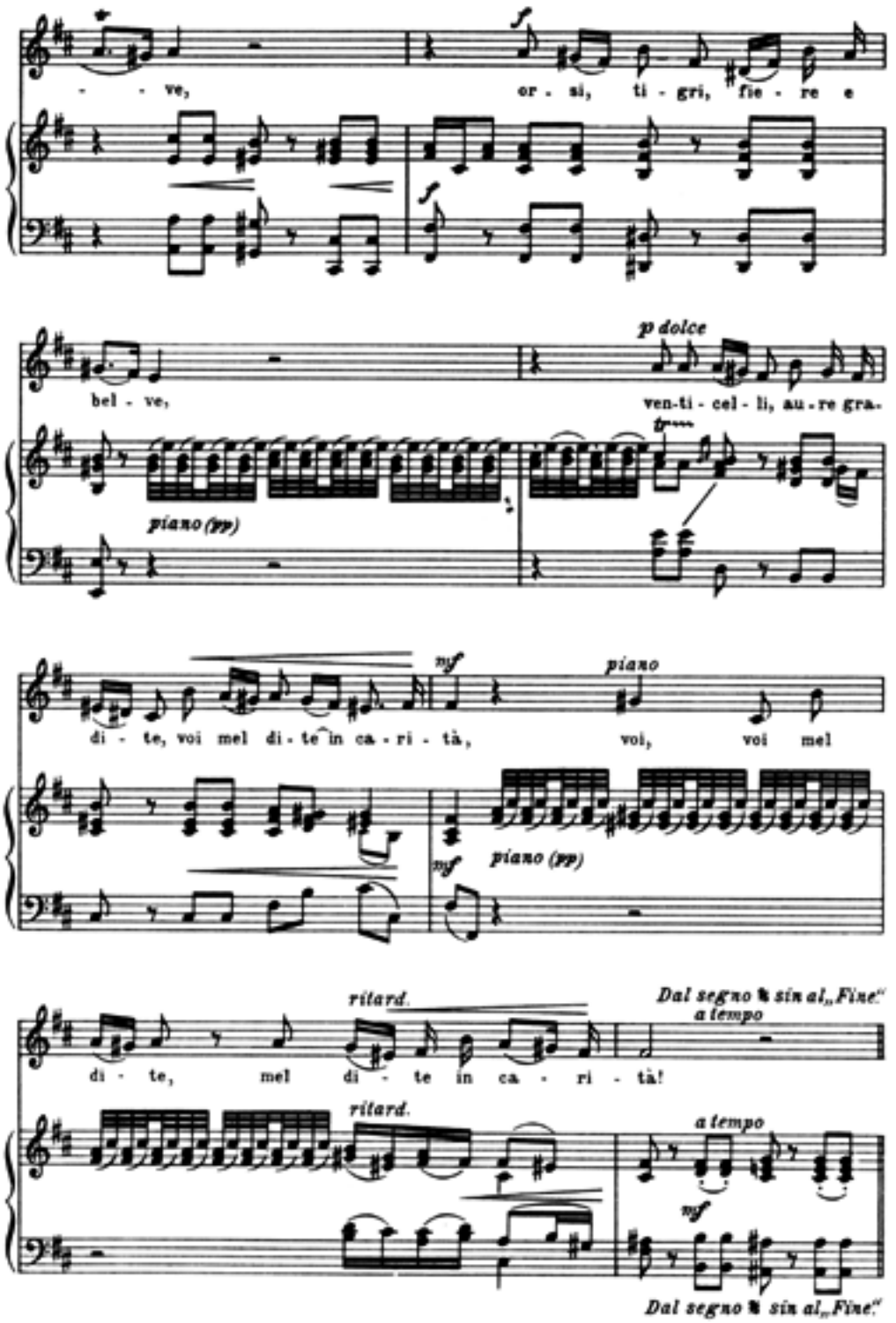
Arie aus einer Solo-Kantate.

Mirti, faggi, tronchi e fronde,
Monti, colli, fiumi e sponde,
Chi di voi Filli m'addita,
La mia vita,
Per pietà!
Antri, boschi, rupi e selve,
Orsi, tigri, fiere e belve,
Venticelli, aure gradite,
Voi mel dite
In carità!

Myrten, Buchen, Bäume und Sträucher,
Berge, Hügel, Flüsse und Ufer,
Wer von euch zeigt mir Phyllis,
Mein Leben,
Habt Mitleid!
Höhlen, Haine, Felsen und Wälder,
Bären, Tiger und wildes Getier,
Leise Winde, säuselnde Lüfte,
Sagt es mir
Aus Barmherzigkeit!




piano
spon - de chi di voi Fil - li m'ad - di - ta, la mia vi - ta per pie -
piano
cresc.
mf
f
tà, chi,
mp
chi di voi Fil - li m'ad - di - ta, la mia vi -
molto f
mf
mp
molto f
ta, la mia vi - ta per pie - tà, la mia
p
un poco ritard.
mf
vi - ta per pie - tà!
a tempo
un poco ritard.
mf
a tempo
Fine.
mf
An-tri, bo-schi, ru-pi e sel - - -
p
Fine.
mf


- - ve,
or - si, ti - gri, fie - re e
bel - ve,
p dolce
ven-ti - cel - li, au - re gra-
piano (pp)
di - te, voi mel di - te in ca - ri - tà,
mf
piano
voi, voi mel
mf
piano (pp)
ritard.
Dal segno 𝄋 sin al „Fine"
a tempo
di - te, mel di - te in ca - ri - tà!
ritard.
a tempo
mf
Dal segno 𝄋 sin al „Fine"

36.

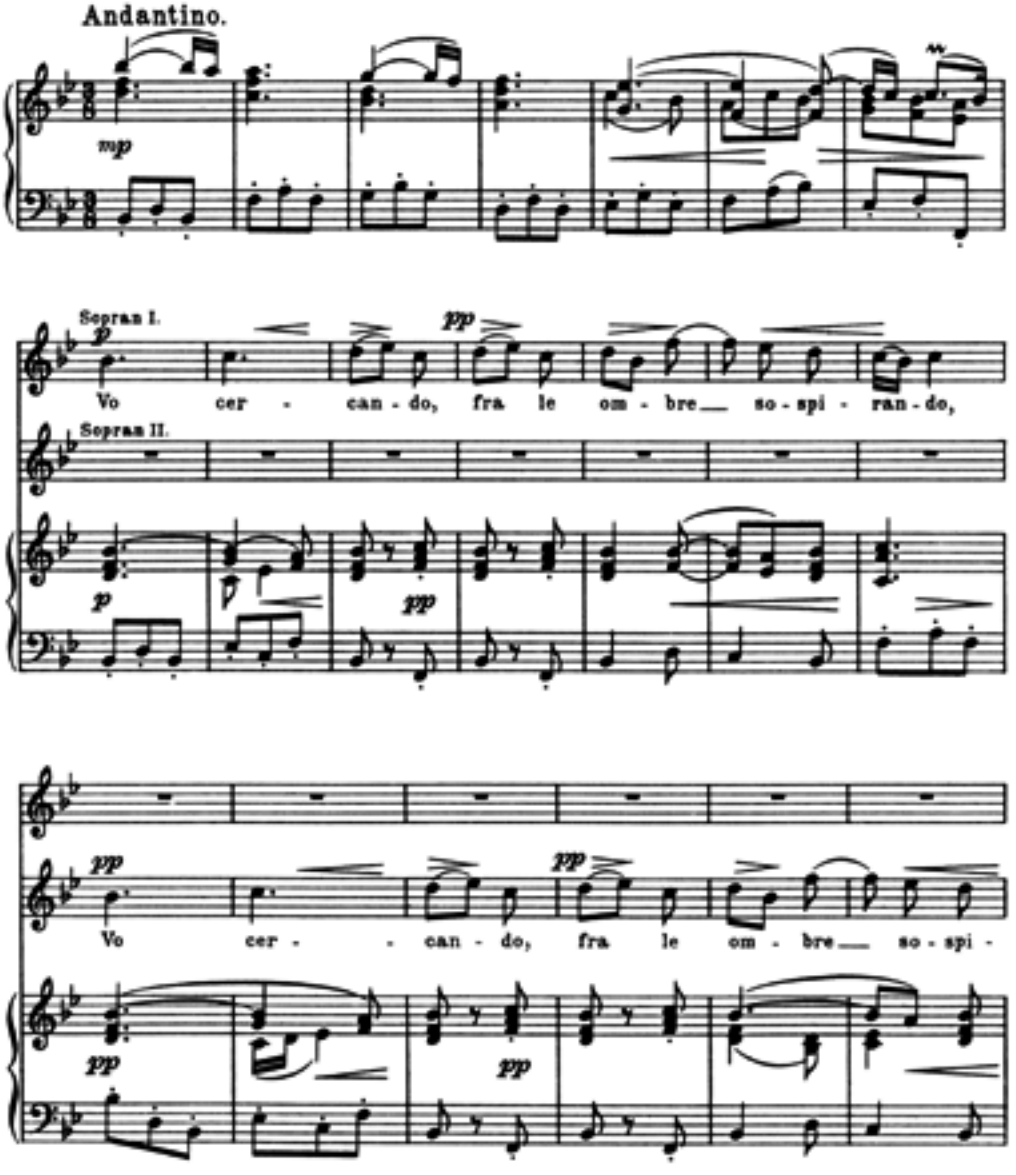
Emanuele Barone d'Astorga.

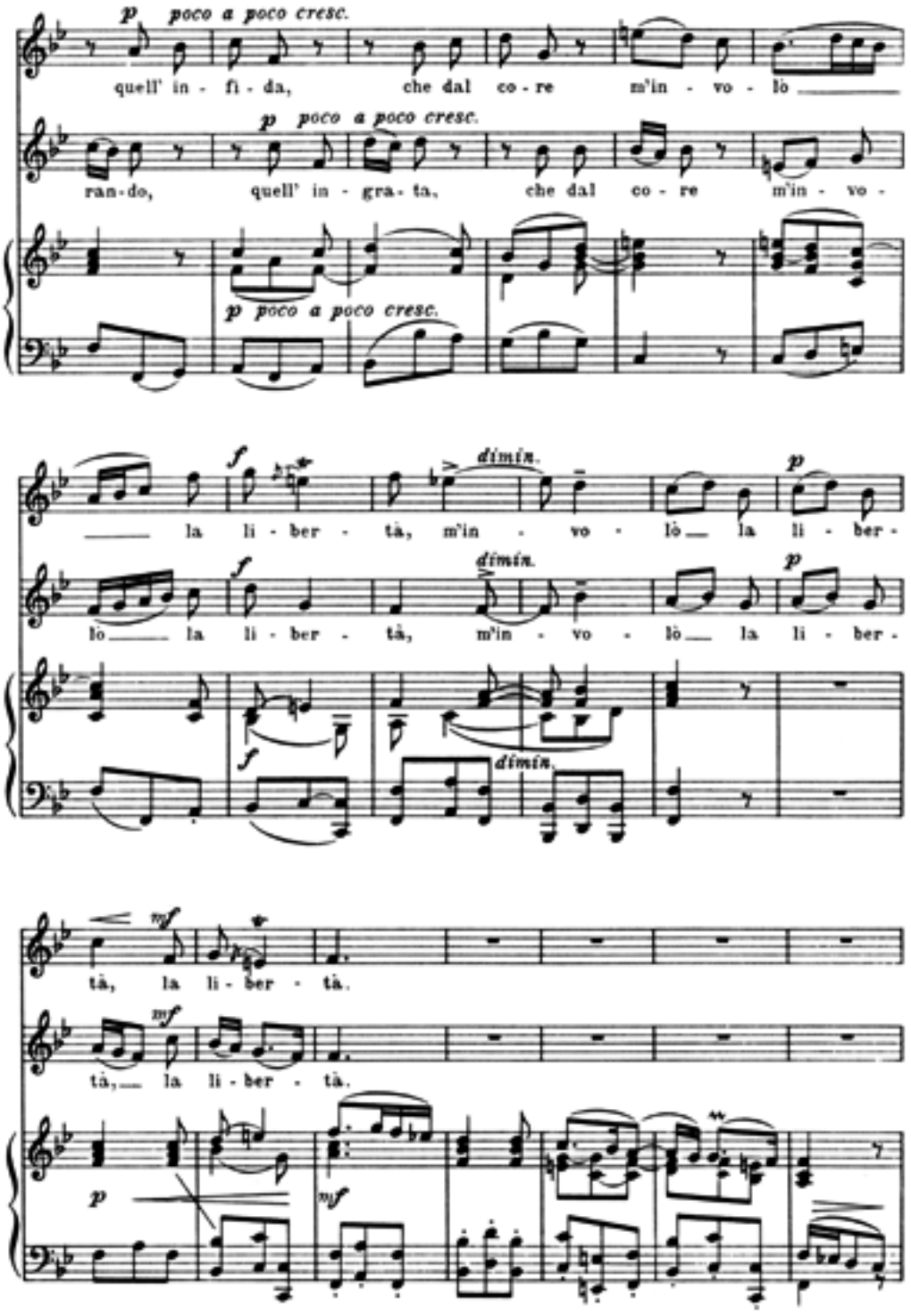
Kammerduett.

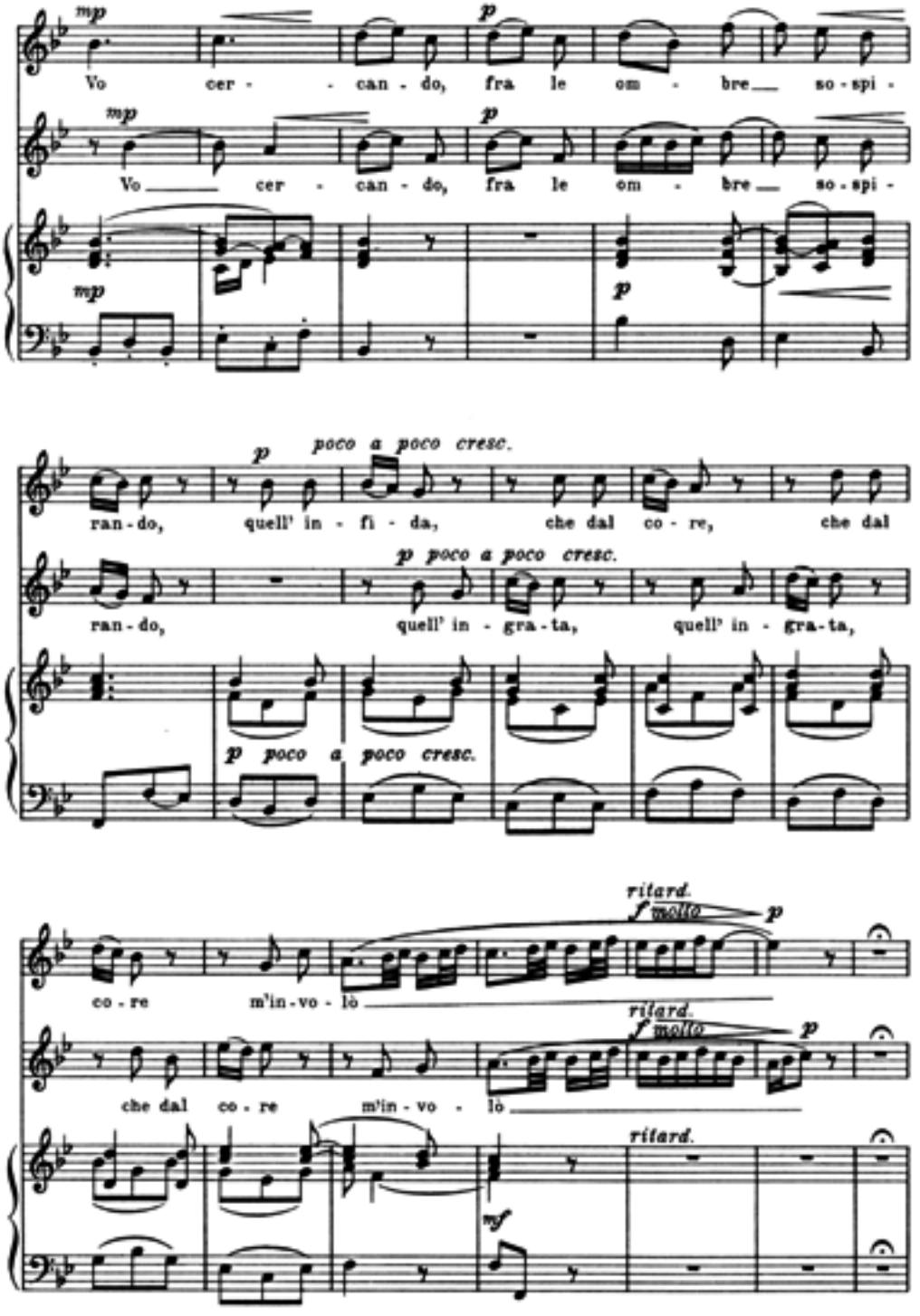
Vo cercando,
Fra le ombre sospirando,
Quell' infida, quell' ingrata, che dal core
M'involò la libertà.
Per trovarla, il passo io movo;
Ma so ben, che, se la trovo,
Il suo sdegno, il suo rigore
Maggior pena al cor darà.

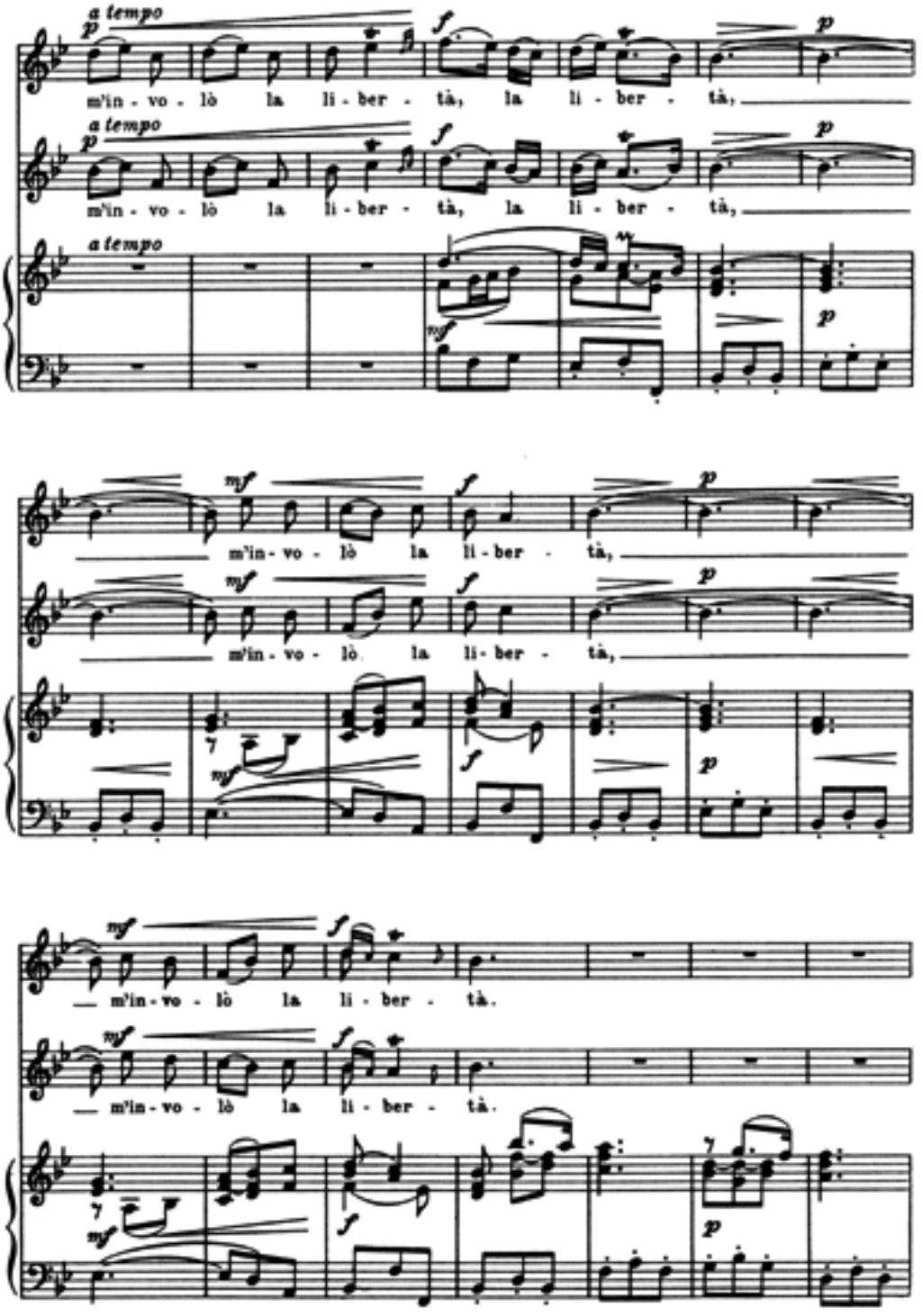
Ich schweife umher, zu suchen,
Unter den schattigen Bäumen seufzend,
Jene Ungetreue, jene Undankbare, die meinem Herzen
Die Freiheit stahl.
Sie zu finden, beschleunige ich die Schritte;
Trotzdem ich wohl weiß, daß, wenn ich sie finde,
Ihre Verachtung, ihre Härte
Noch größeres Leid meinem Herzen antun wird.

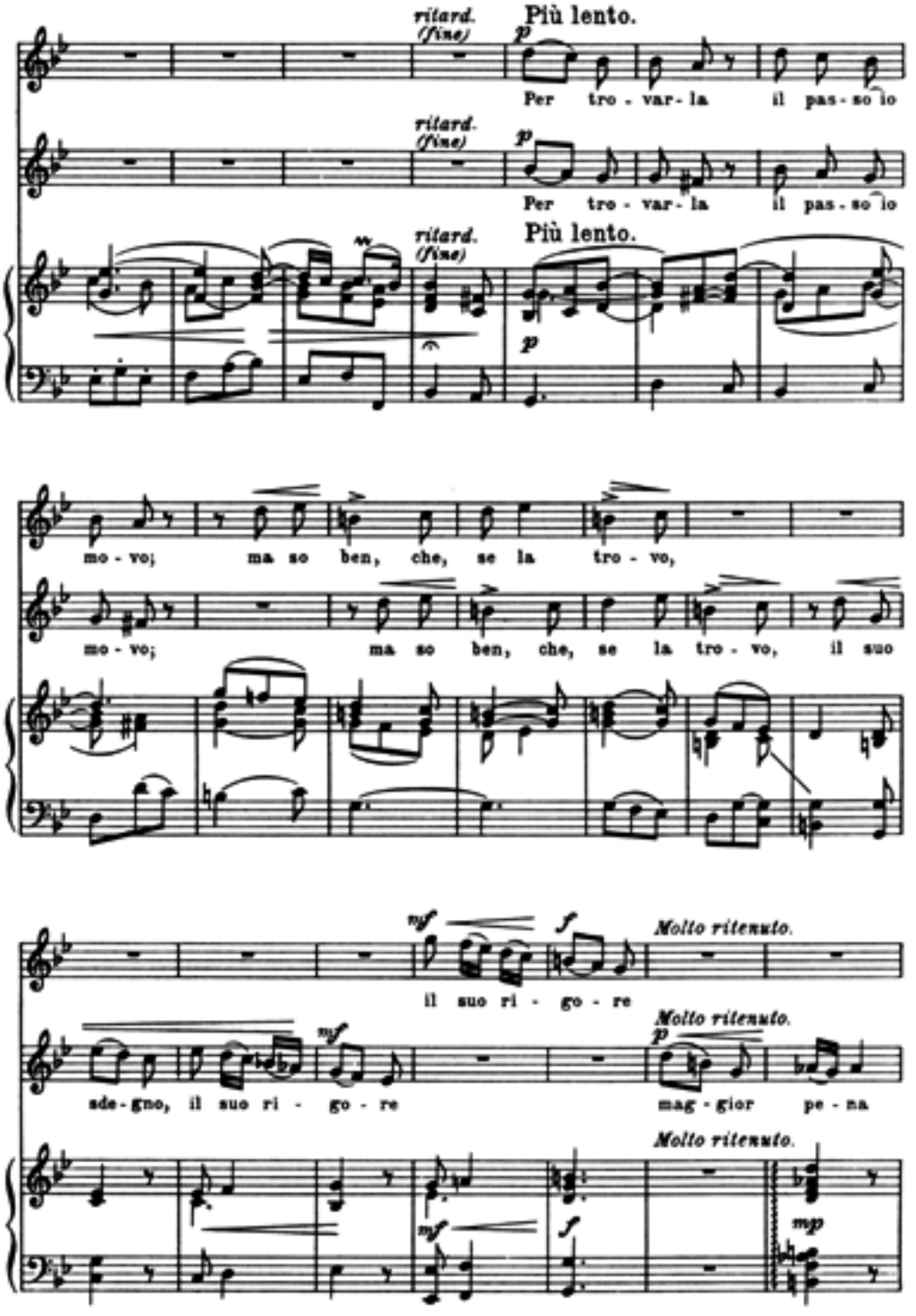
Andantino.

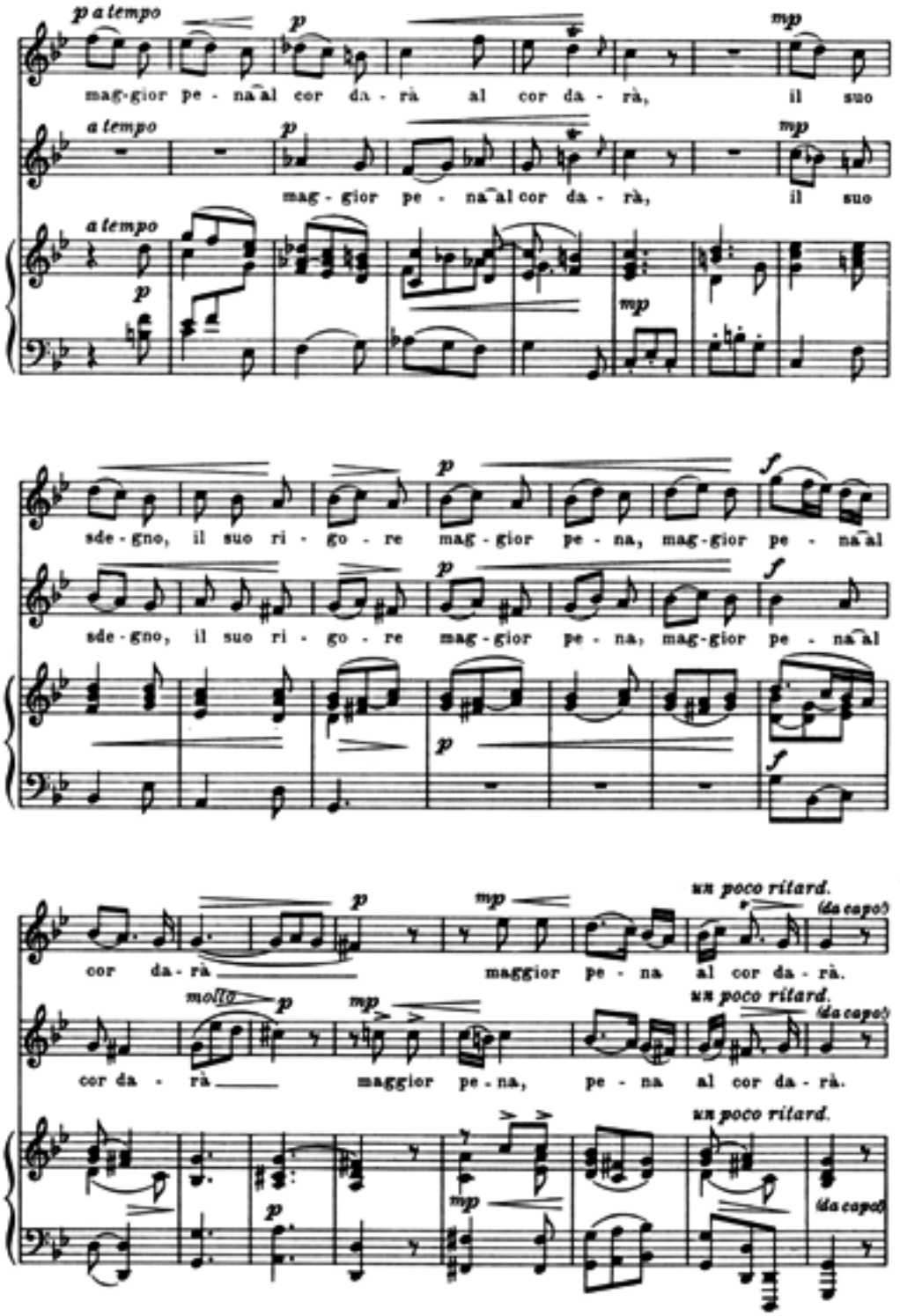


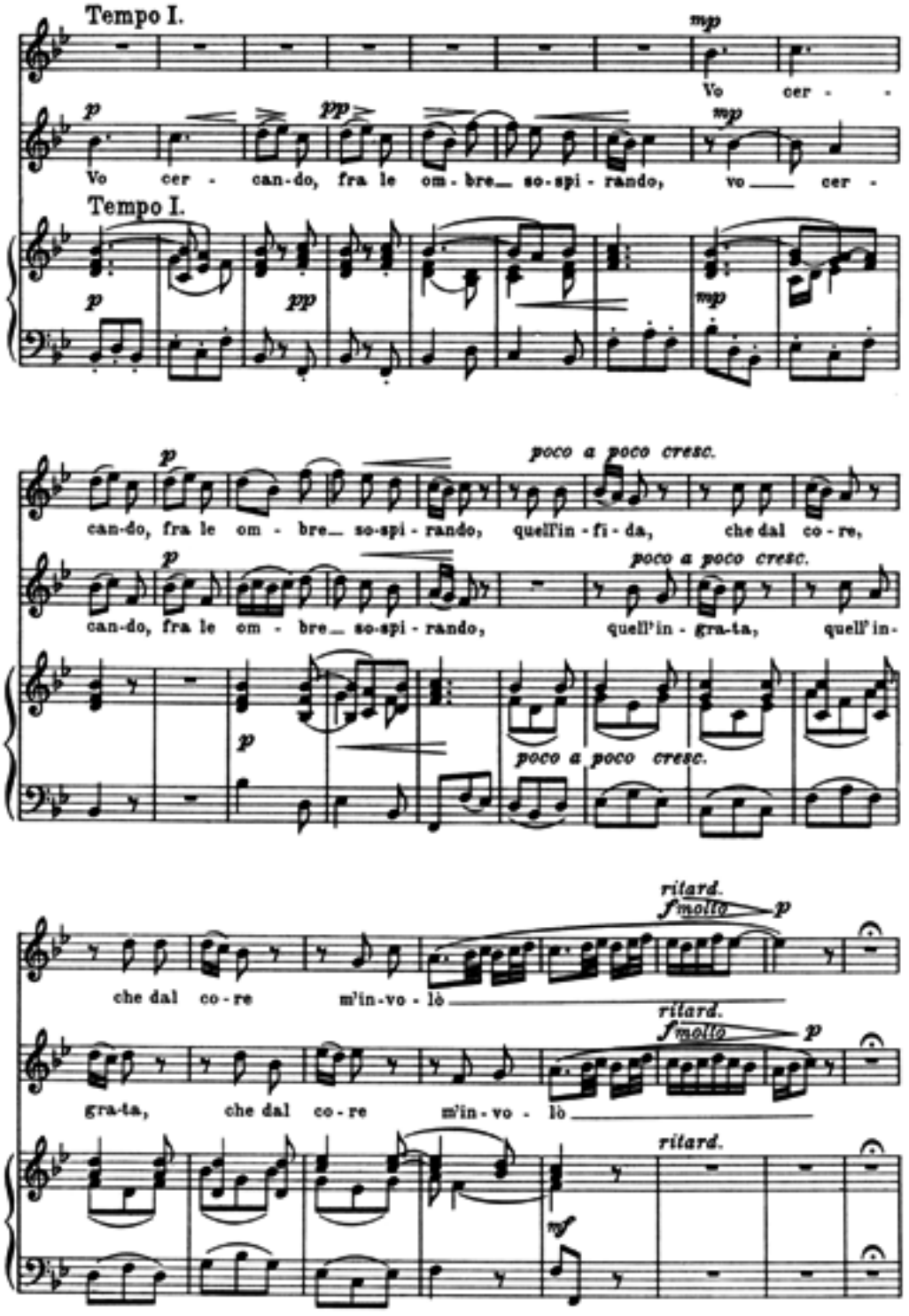

p poco a poco cresc.
quell' in - fi - da, che dal co - re m'in - vo - lò
p poco a poco cresc.
ran-do, quell' in - gra - ta, che dal co - re m'in - vo -
p poco a poco cresc.
f dimin.
la li - ber - tà, m'in - vo - lò la li - ber -
p
f dimin.
lò la li - ber - tà, m'in - vo - lò la li - ber -
p
f dimin.
mf
tà, la li - ber - tà.
mf
tà, la li - ber - tà.
p
mf

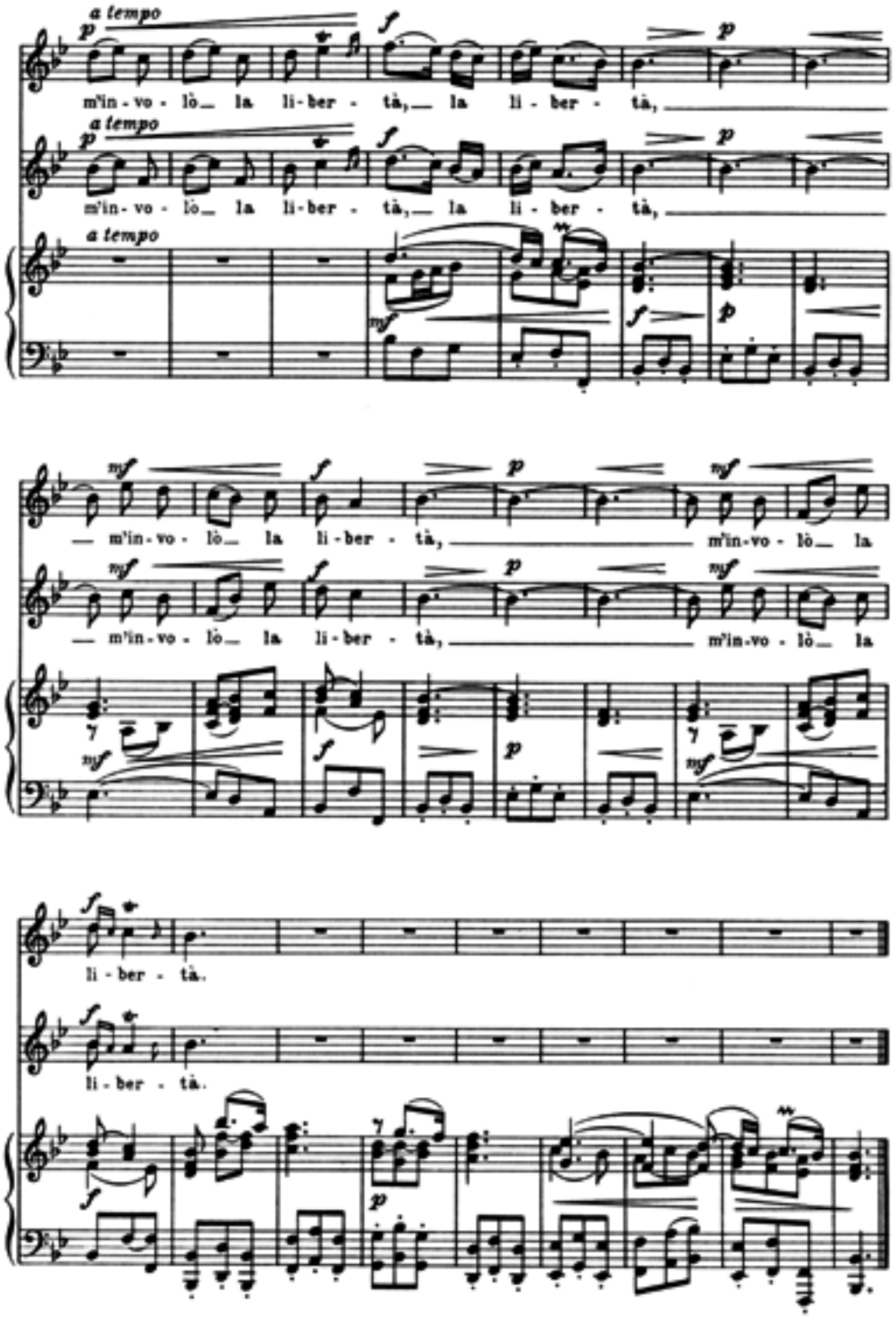

mp
Vo cer - - can - do, fra le om - bre so - spi -
mp
Vo cer - can - do, fra le om - bre so - spi -
mp
p
p
poco a poco cresc.
ran - do, quell' in - fi - da, che dal co - re, che dal
p poco a poco cresc.
ran - do, quell' in - gra - ta, quell' in - gra - ta,
p poco a poco cresc.
ritard.
f molto
p
co - re m'in - vo - lò
ritard.
f molto
p
che dal co - re m'in - vo - lò
ritard.
mf


a tempo
m'in - vo - lò la li - ber - tà, la li - ber - tà,
m'in - vo - lò la li - ber - tà,
m'in - vo - lò la li - ber - tà.


ritard. (fine)
Più lento.
p
Per tro - var - la il pas - so lo
mo - vo; ma so ben, che, se la tro - vo,
mo - vo; ma so ben, che, se la tro - vo, il suo
mf
f
Molto ritenuto.
il suo ri - go - re
sde - gno, il suo ri - go - re
mag - gior pe - na
mp


p a tempo
p
mp
mag-gior pe - na al cor da - rà al cor da - rà, il suo
a tempo
mag - gior pe - na al cor da - rà, il suo
sde - gno, il suo ri - go - re mag - gior pe - na, mag-gior pe - na al
cor da - rà maggior pe - na al cor da - rà.
un poco ritard.
(da capo)
molto
cor da - rà maggior pe - na, pe - na al cor da - rà.


Tempo I.
mp
Vo cer - -
p
pp
mp
Vo cer - can-do, fra le om - bre so-spi - rando, vo cer -
Tempo I.
p
pp
mp
p
poco a poco cresc.
can-do, fra le om - bre so-spi - rando, quell'in - fi - da, che dal co - re,
p
poco a poco cresc.
can-do, fra le om - bre so-spi - rando, quell'in - gra-ta, quell' in-
p
poco a poco cresc.
ritard.
f molto
p
che dal co - re m'in-vo - lò
ritard.
f molto
p
gra-ta, che dal co - re m'in-vo - lò
ritard.
mf


a tempo
m'in - vo - lò la li - ber - tà, la li - ber - tà,
a tempo
m'in - vo - lò la li - ber - tà, la li - ber - tà,
a tempo
m'in - vo - lò la li - ber - tà, m'in - vo - lò la
m'in - vo - lò la li - ber - tà, m'in - vo - lò la
li - ber - tà.
li - ber - tà.

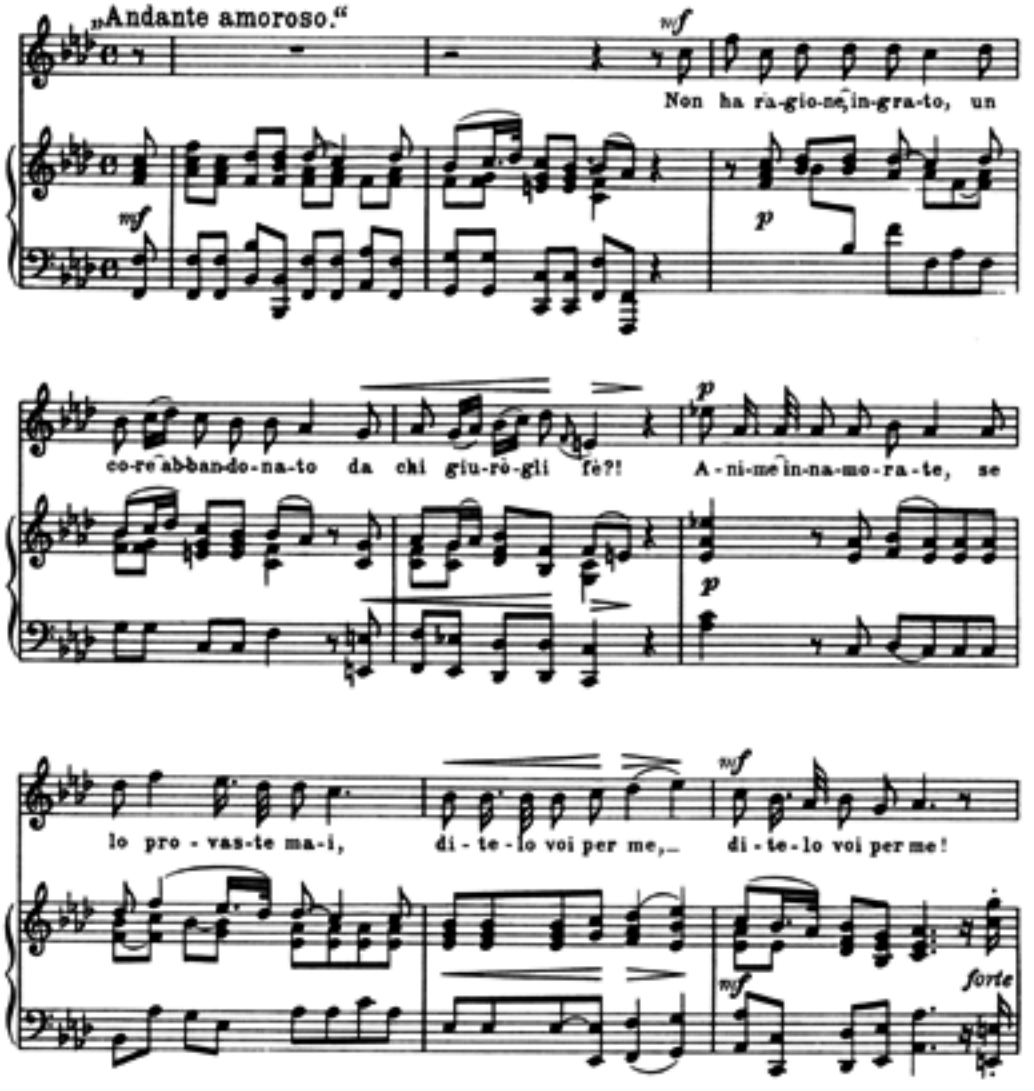
37.

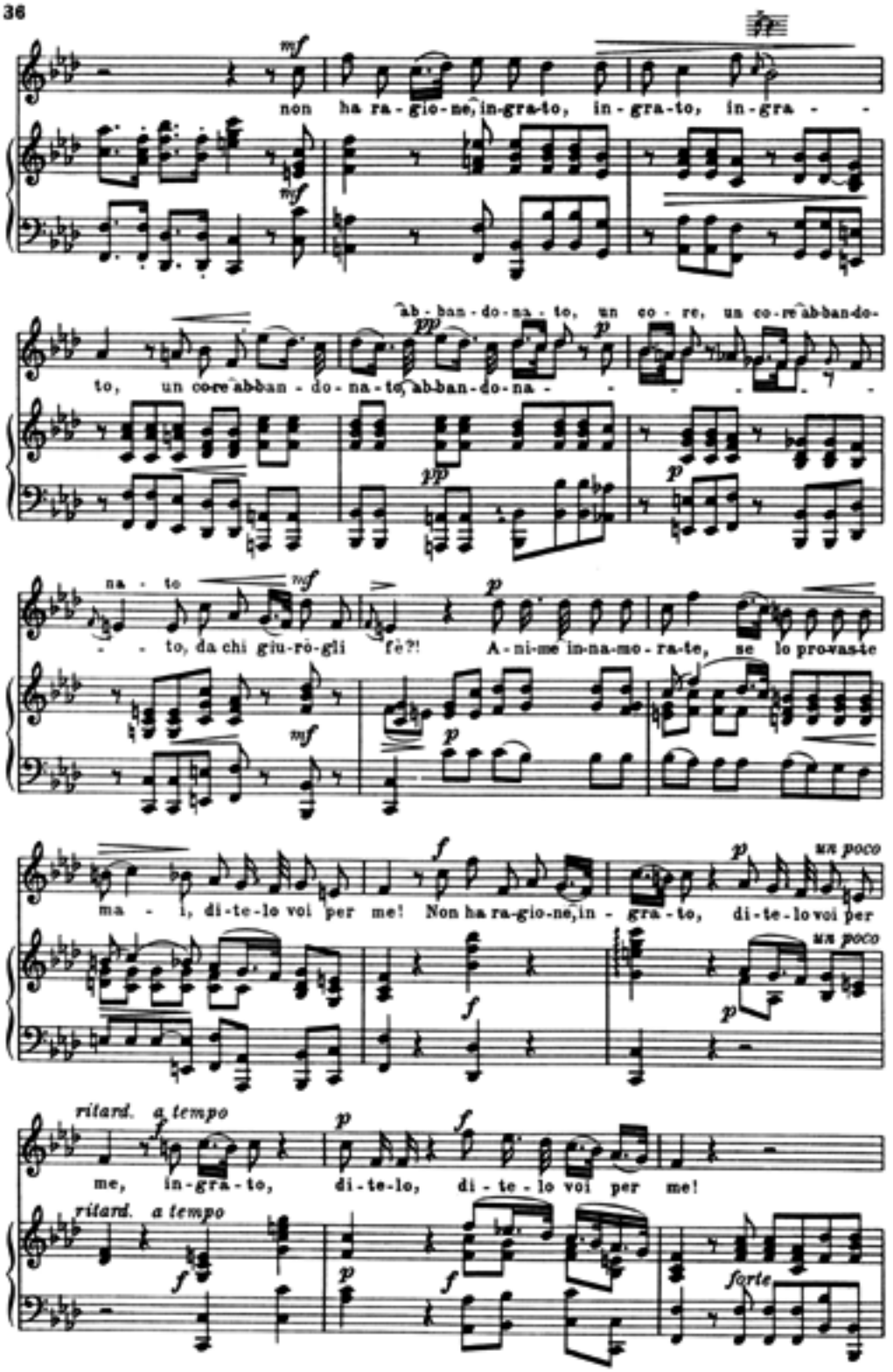
Domenico Sarri.

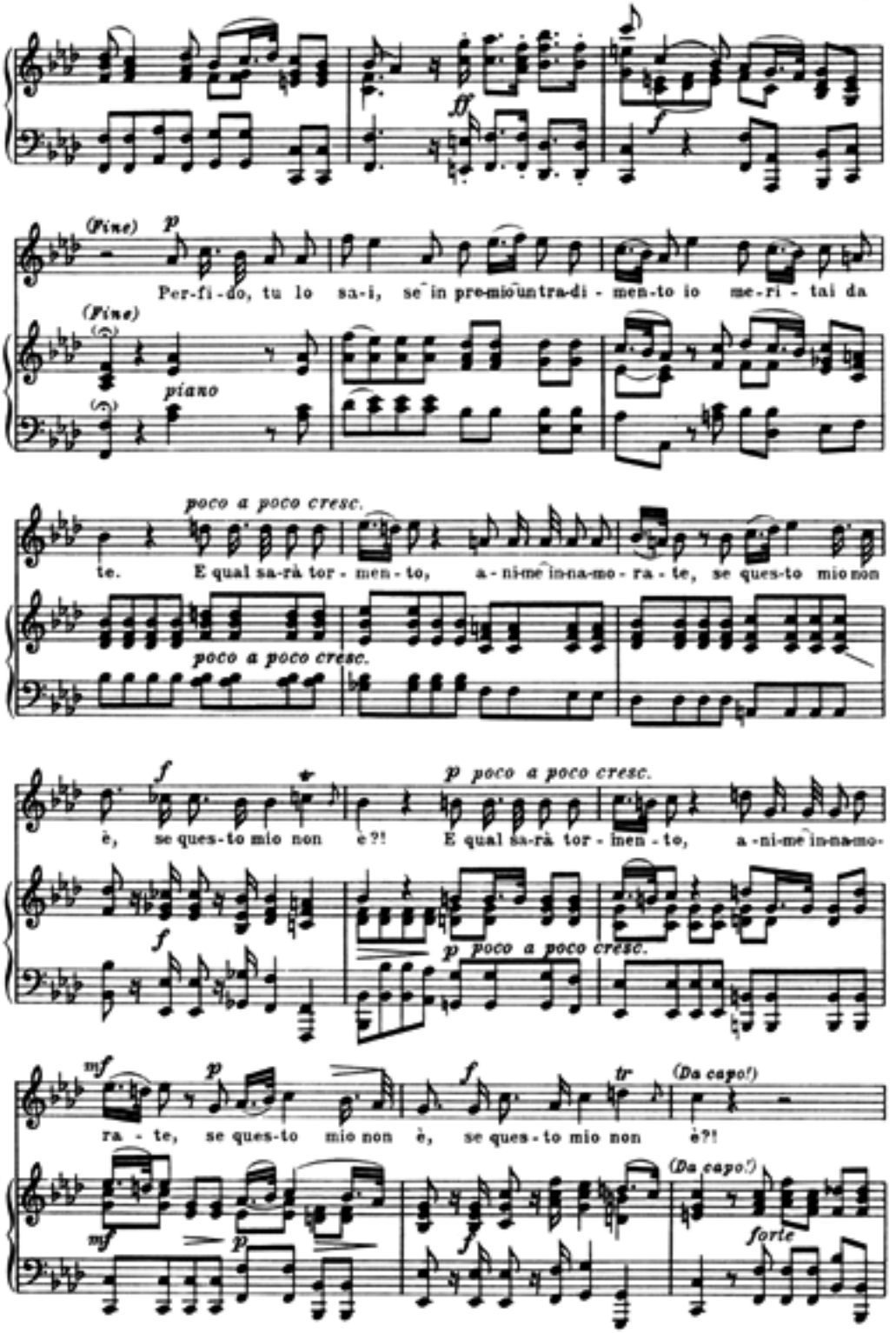
Arie der Dido aus der Oper „Didone abbandonata."

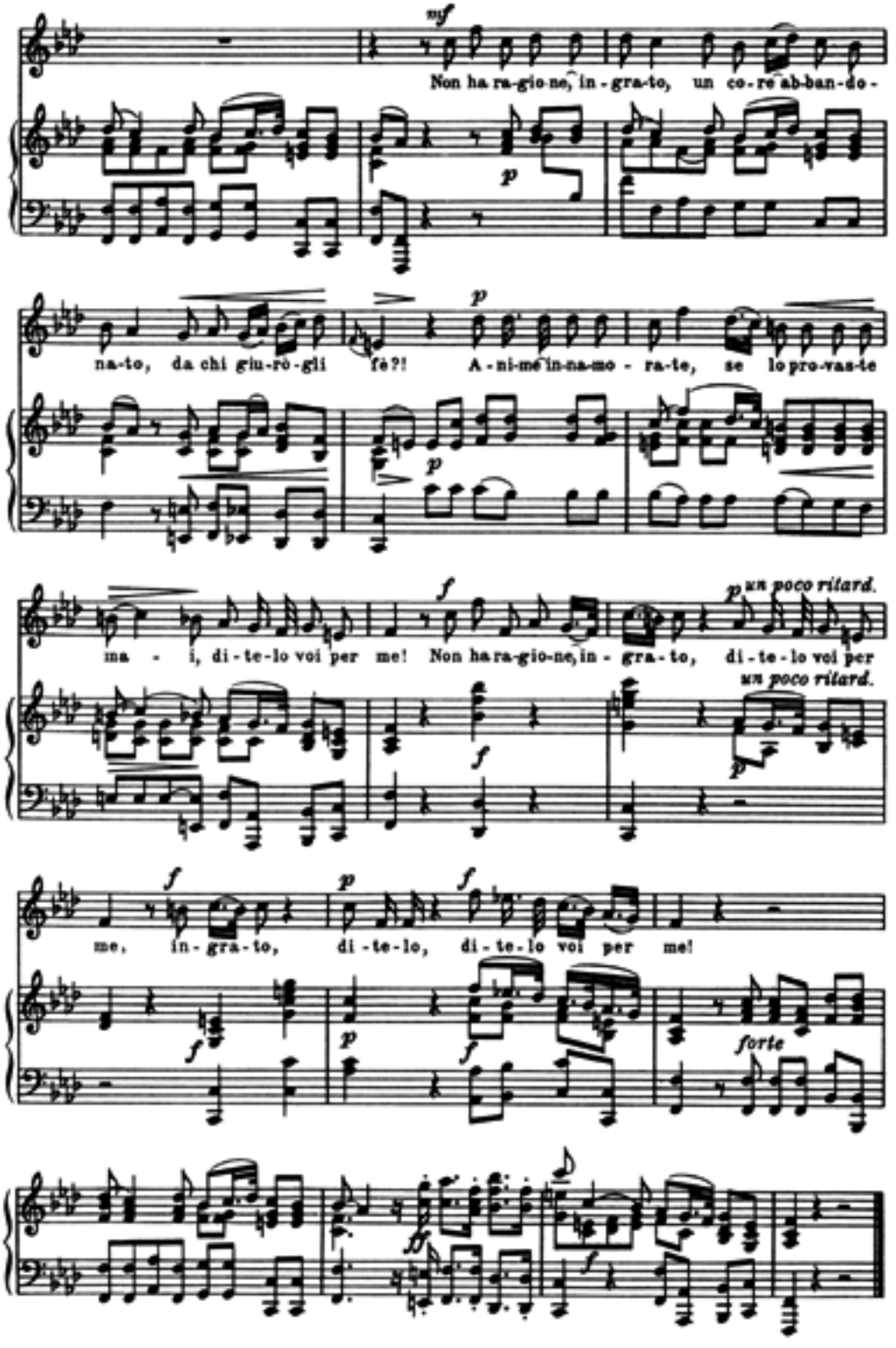
Non ha ragione, ingrato,
Un core abbandonato
Da chi giuròg'li fè?!
Anime innamorate, se lo provaste mai,
Ditelo voi per me!
Perfido, tu lo sai,
Se in premio un tradimento
Io meritai da te.
E qual sarà tormento,
Anime innamorate, se questo mio non è?!

Ist denn rechtlos, Undankbarer,
Ein Herz, das verlassen ist
Von dem, der ihm Treue schwur?!
Ihr verliebten Herzen, wenn ihr es je erfuhrt,
Antwortet ihr für mich!
Treuloser, du weißt,
Ob ich zum Lohn einen Verrat
Von dir verdiente.
Und was könnte man Pein nennen,
Verliebte Herzen, wenn meine es nicht sein sollte?!




mf
non ha ra - gio - ne, in - gra - to, in - gra - to, in - gra - -
mf
ab - ban - do - na - to, un co - re, un co - re ab - ban - do -
pp
p
to, un co - re ab - ban - do - na - to, ab - ban - do - na - -
pp
p
na - to
mf
- - to, da chi giu - rò - gli fè?!
p
A - ni - me in - na - mo - ra - te, se lo pro - vas - te
mf
p
ma - i, di - te - lo voi per me! Non ha ra - gio - ne, in - gra - to,
f
p
un poco
di - te - lo voi per
un poco
f
p
ritard.
a tempo
me, in - gra - to, di - te - lo, di - te - lo voi per me!
ritard.
a tempo
f
p
f
p
f
forte


(Fine)
Per-fi-do, tu lo sa-i, se in pre-mio un tra-di-men-to io me-ri-tai da
(Fine)
piano
poco a poco cresc.
te. E qual sa-rà tor-men-to, a-ni-me in-na-mo-ra-te, se ques-to mio non
poco a poco cresc.
è, se ques-to mio non è?! E qual sa-rà tor-men-to, a-ni-me in-na-mo-
poco a poco cresc.
ra-te, se ques-to mio non è, se ques-to mio non è?!
(Da capo!)
(Da capo!)
forte


mf
Non ha ra-gio-ne, in-gra-to, un co-re ab-ban-do-
p
p
na-to, da chi giu-rò-gli fè?! A-ni-mè in-na-mo-ra-te, se lo pro-vas-te
p
f
p un poco ritard.
ma-i, di-te-lo voi per me! Non ha ra-gio-ne, in-gra-to, di-te-lo voi per
un poco ritard.
f
f
p
f
me, in-gra-to, di-te-lo, di-te-lo voi per me!
f
p
f
forte
ff
f

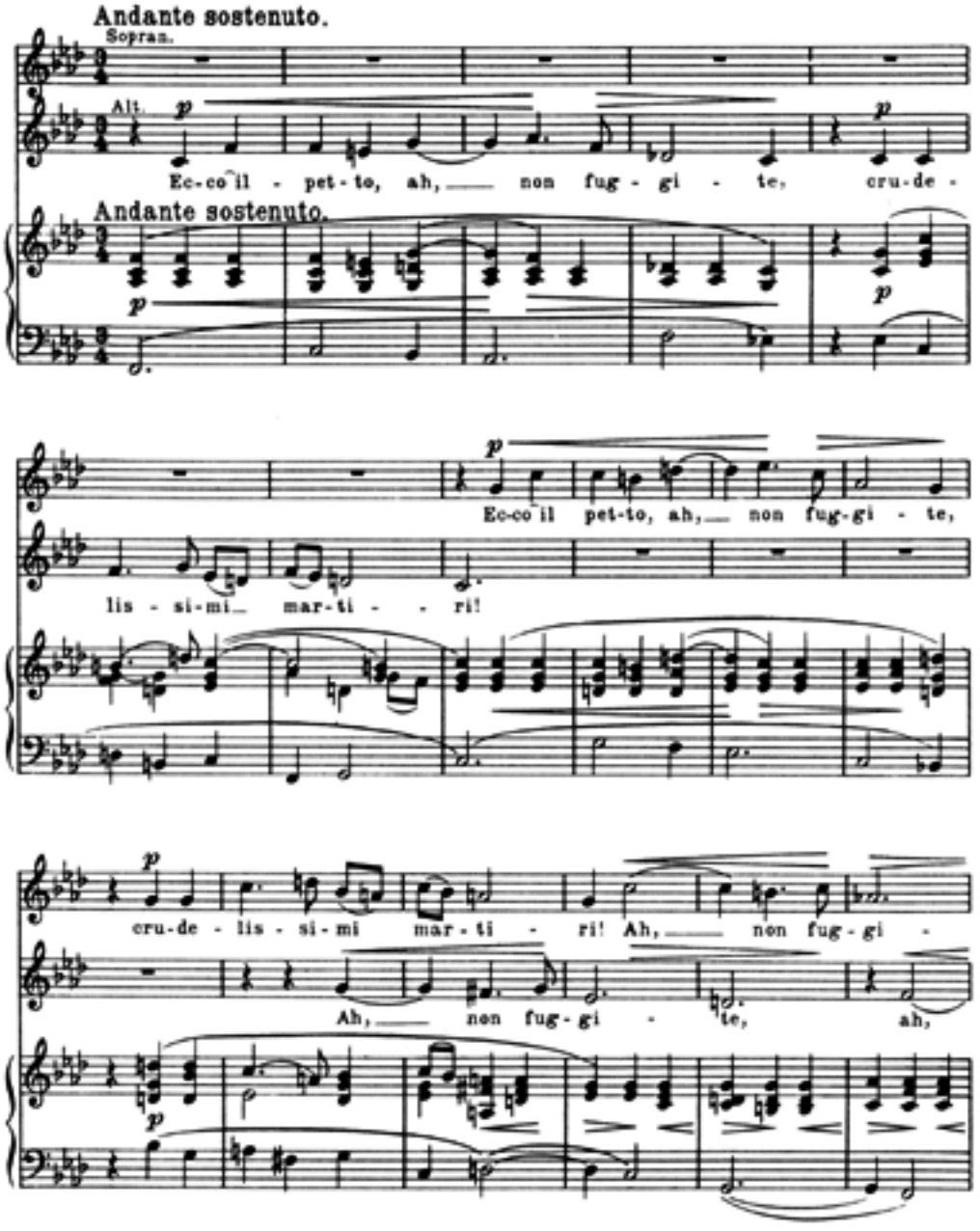
38.

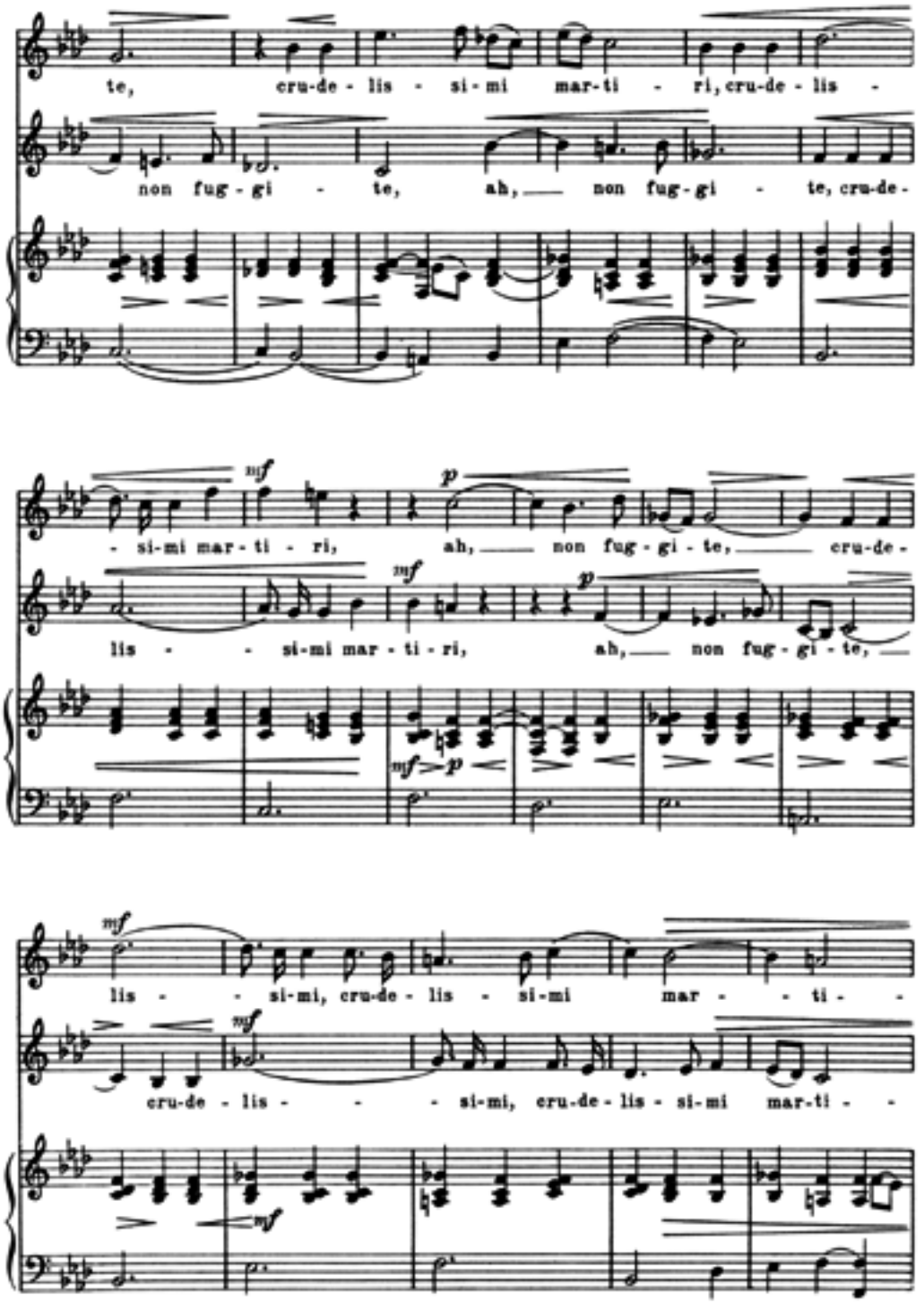
Benedetto Marcello.

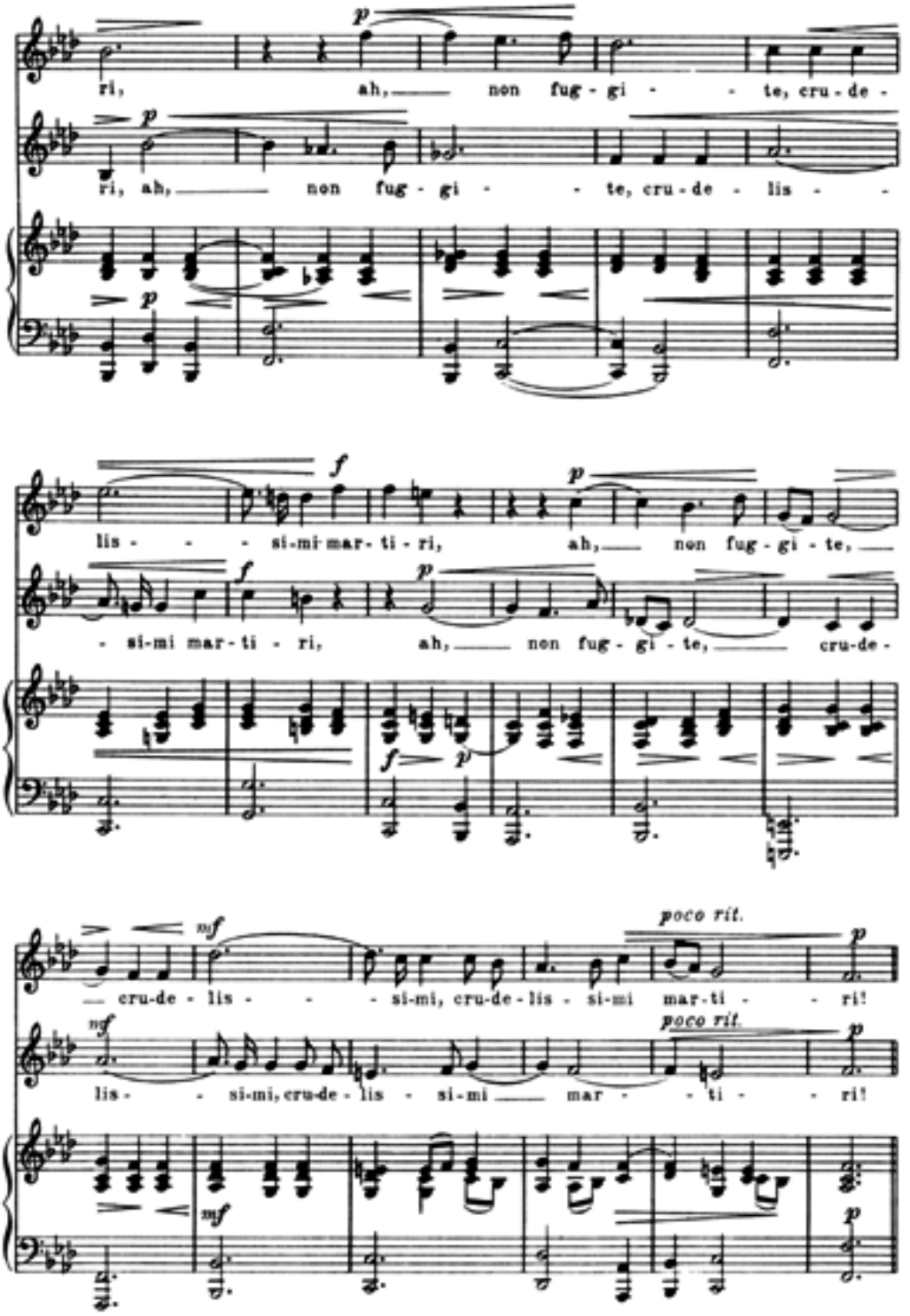
Kammerduett.

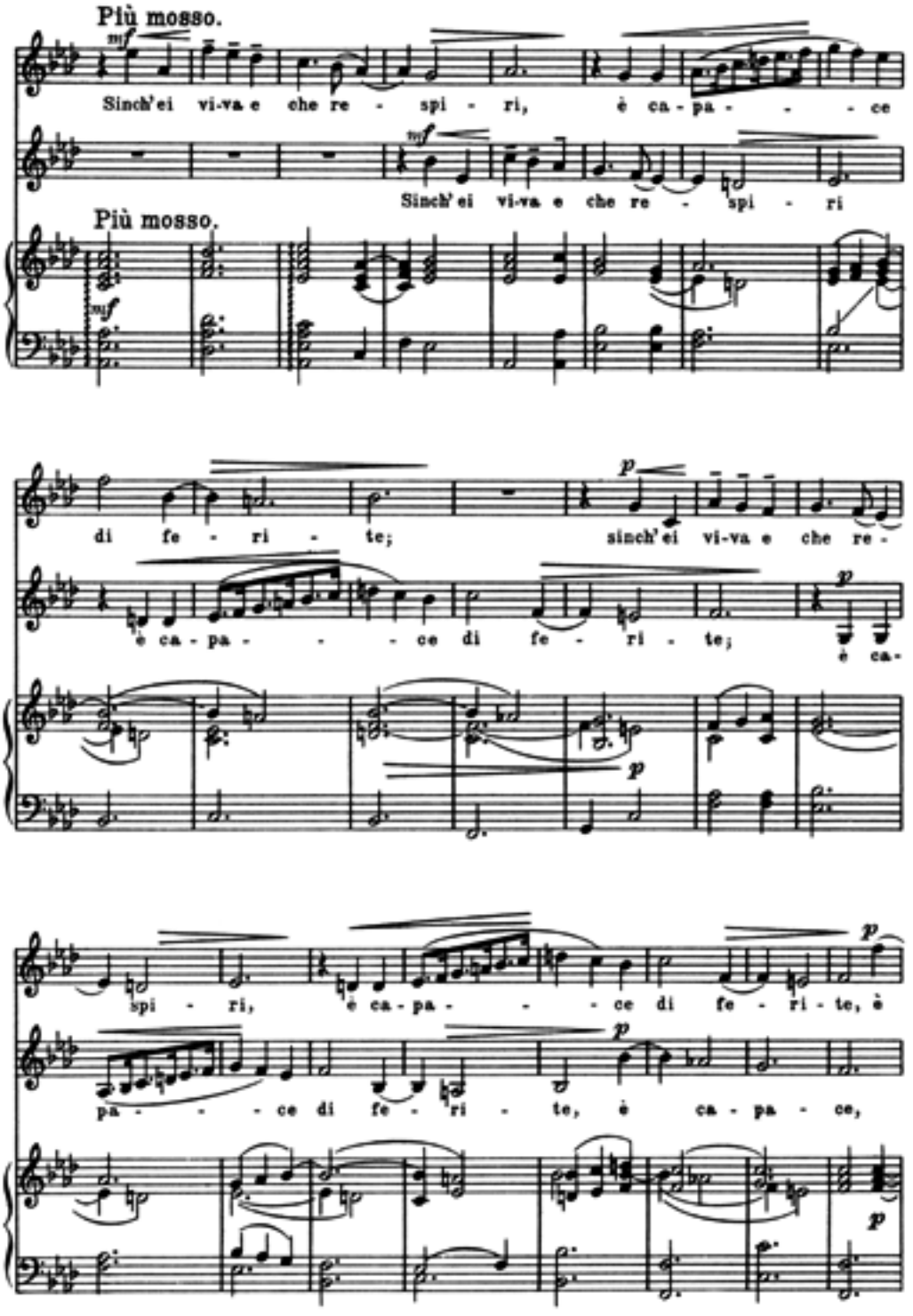
Ecco il petto! Ah, non fuggite,
Crudelissimi martiri!
Sinch' ei viva e che respiri
È capace di ferite.

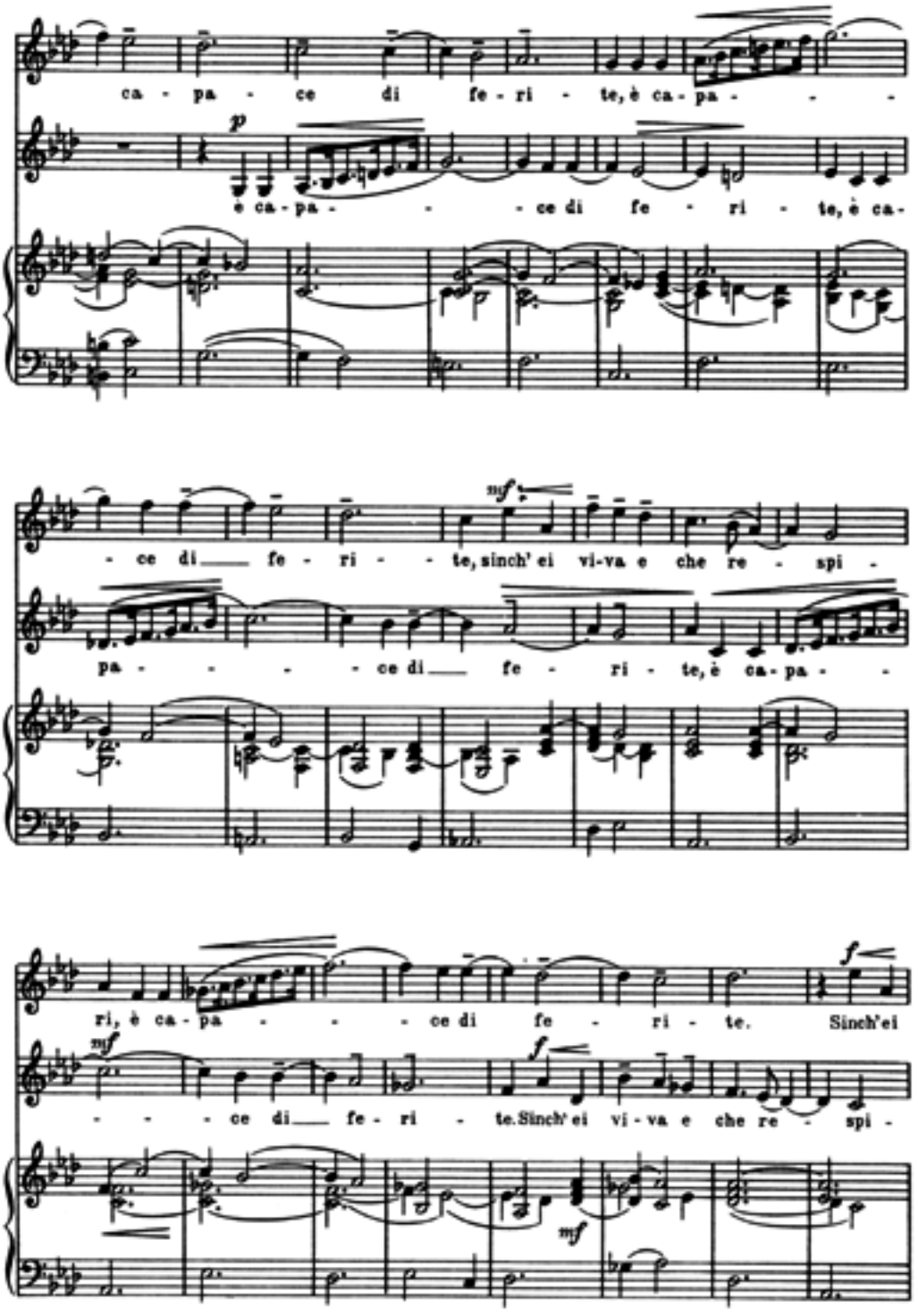
Hier habt ihr mein Herz! Ach fliehet nicht
Grausamste Qualen!
So lange es schlägt und atmet,
Ist es imstande, die Wunden (der Liebe) zu ertragen.

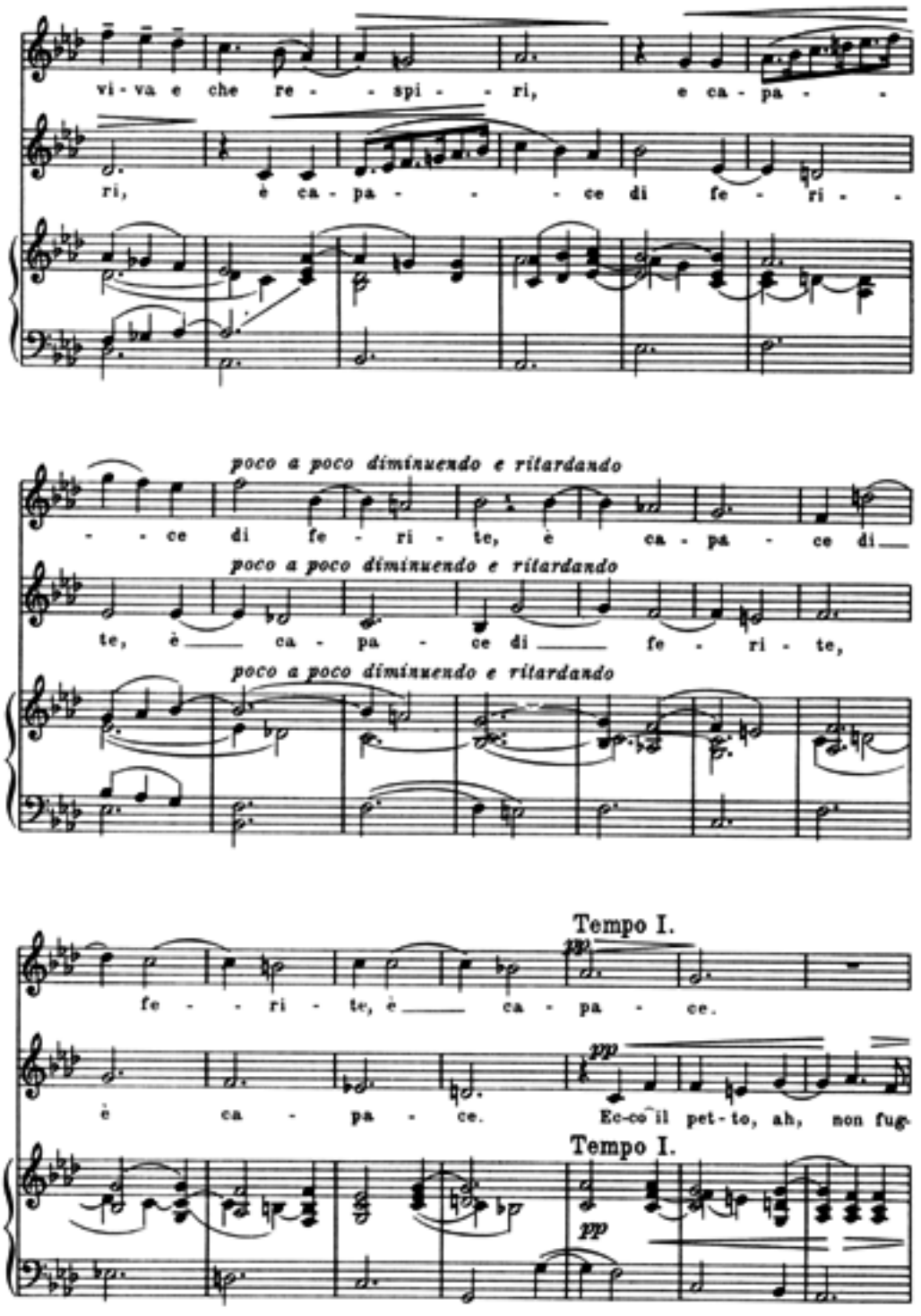


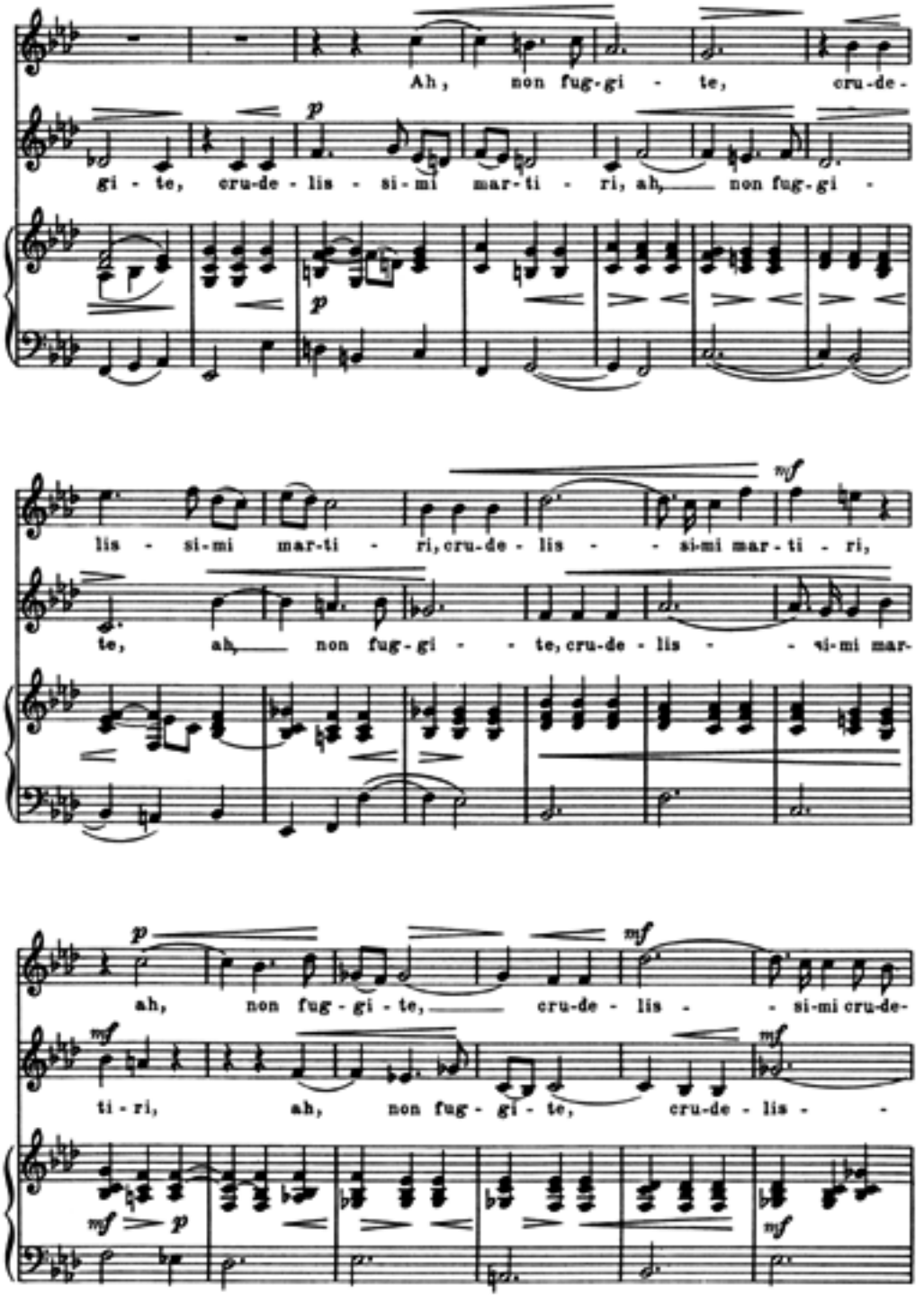

te, cru-de - lis - si - mi mar-ti - ri, cru-de - lis -
non fug - gi - te, ah, non fug - gi - te, cru-de -
mf
p
- si-mi mar - ti - ri, ah, non fug - gi - te, cru-de -
mf
p
lis - si-mi mar - ti - ri, ah, non fug - gi - te,
mf
p
mf
lis - si-mi, cru-de - lis - si-mi mar - ti -
mf
cru-de - lis - si-mi, cru-de - lis - si-mi mar-ti -
mf

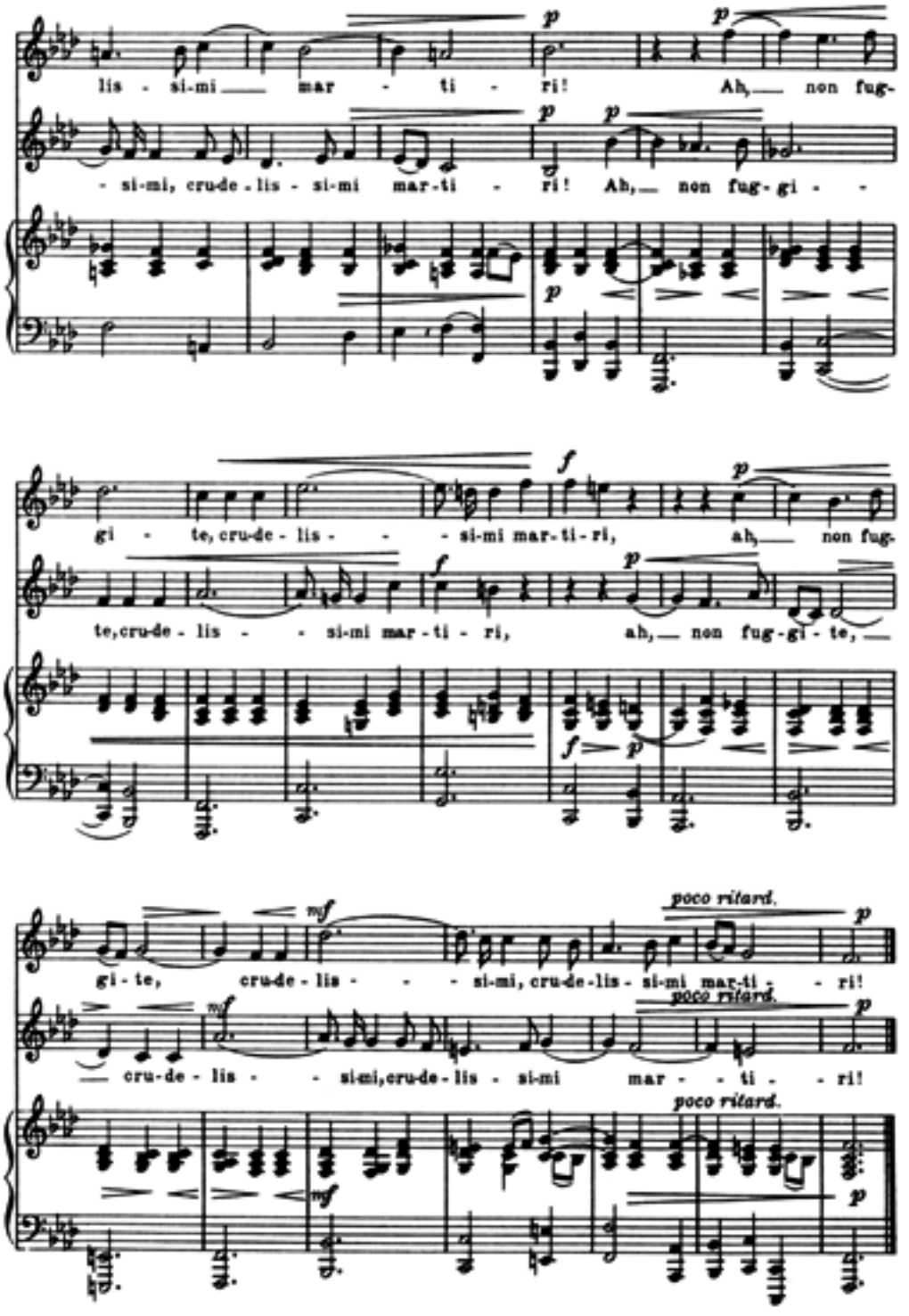

ri, ah, non fug - gi - te, cru - de -
ri, ah, non fug - gi - te, cru - de - lis -
lis - si-mi mar- ti - ri, ah, non fug - gi - te,
si-mi mar - ti - ri, ah, non fug - gi - te, cru-de -
cru-de - lis - si-mi, cru-de - lis - si-mi mar-ti - ri!
poco rit.
poco rit.
lis - si-mi, cru-de - lis - si-mi mar - ti - ri!


Più mosso.
mf
Sinch'ei vi-va e che re - spi - ri, è ca-pa - - - ce
mf
Sinch'ei vi-va e che re - spi - ri
Più mosso.
mf
di fe - ri - te; sinch'ei vi-va e che re -
p
è ca-pa - - - ce di fe - ri - te;
p
è ca-
p
spi - ri, è ca-pa - - - ce di fe - ri - te, è
p
pa - - - ce di fe - ri - te, è ca - pa - ce,
p


ca - pa - ce di fe - ri - te, è ca - pa - - -
p
è ca - pa - - - ce di fe - ri - te, è ca -
- ce di fe - ri - te, sinch' ei vi-va e che re - spi -
mf
pa - - - - ce di fe - ri - te, è ca - pa - -
ri, è ca - pa - - - ce di fe - ri - te. Sinch'ei
f
mf
- - - ce di fe - ri - te. Sinch' ei vi - va e che re - spi -
f
mf


vi - va e che re - - spi - - ri, e ca - pa - -
ri, è ca - pa - - - ce di fe - ri - -
poco a poco diminuendo e ritardando
- - ce di fe - ri - te, è ca - pa - ce di
poco a poco diminuendo e ritardando
te, è ca - pa - ce di fe - ri - te,
poco a poco diminuendo e ritardando
Tempo I.
pp
fe - - ri - te, è ca - pa - ce.
pp
è ca - pa - ce. Ec-co il pet-to, ah, non fug
Tempo I.
pp


Ah, non fug-gi - te, cru-de-
gi - te, cru-de - lis - si-mi mar-ti - ri, ah, non fug-gi -
lis - si-mi mar-ti - ri, cru-de - lis - si-mi mar - ti - ri,
te, ah, non fug-gi - te, cru-de - lis - si-mi mar-
ah, non fug - gi - te, cru-de - lis - si-mi cru-de-
ti - ri, ah, non fug - gi - te, cru-de - lis -


lis - si-mi mar - ti - ri! Ah, non fug-
- si-mi, cru-de - lis - si-mi mar-ti - ri! Ah, non fug-gi - -
gi - te, cru-de - lis - - si-mi mar-ti-ri, ah, non fug-
te, cru-de - lis - - si-mi mar - ti - ri, ah, non fug-gi - te,
gi - te, cru-de - lis - - si-mi, cru-de-lis - si-mi mar-ti - - ri!
poco ritard.
— cru-de - lis - - si-mi, cru-de - lis - si-mi mar - - ti - - ri!
poco ritard.
poco ritard.

39.

Nicolò Porpora.

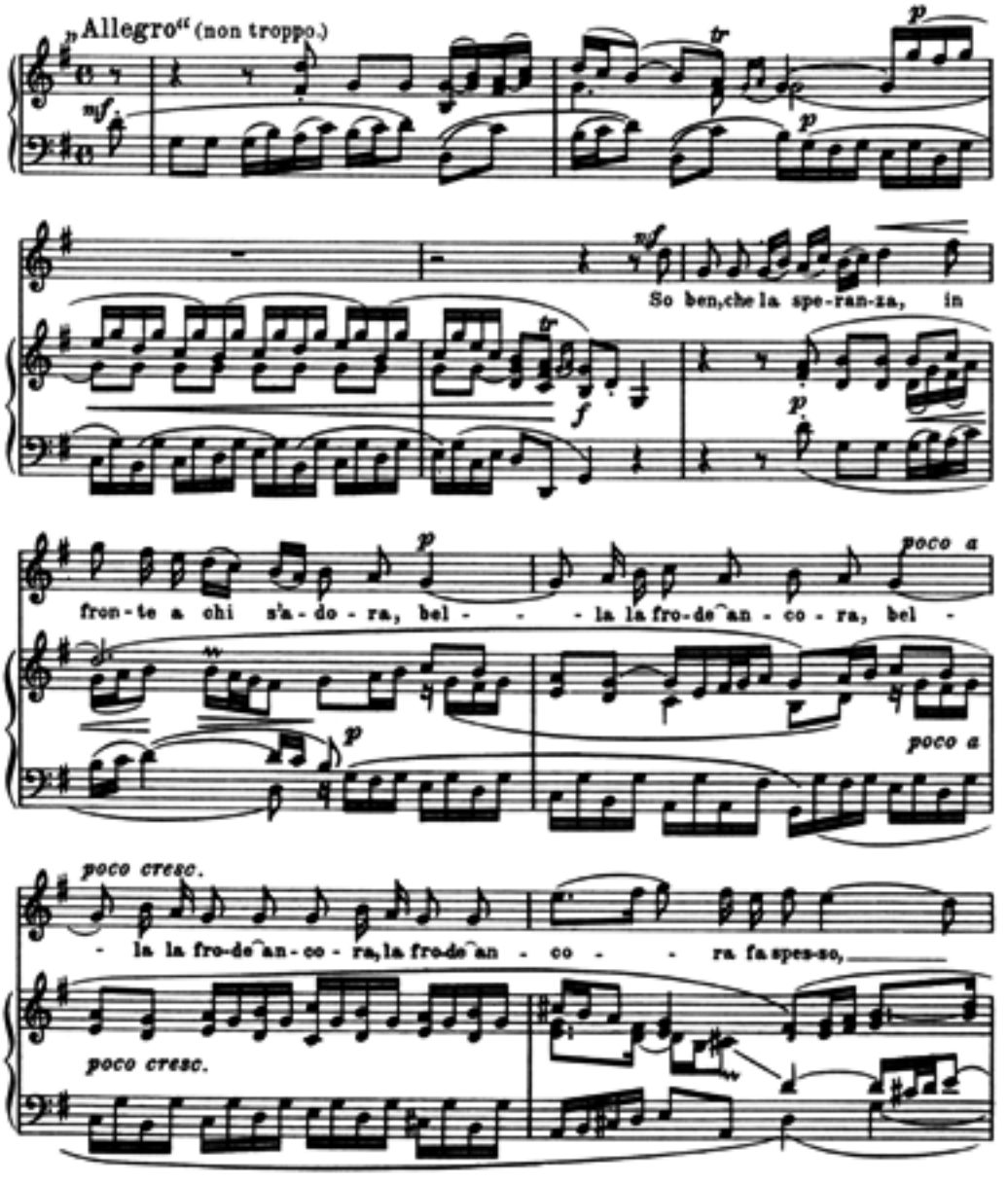
Arie aus einer Solo-Kantate.

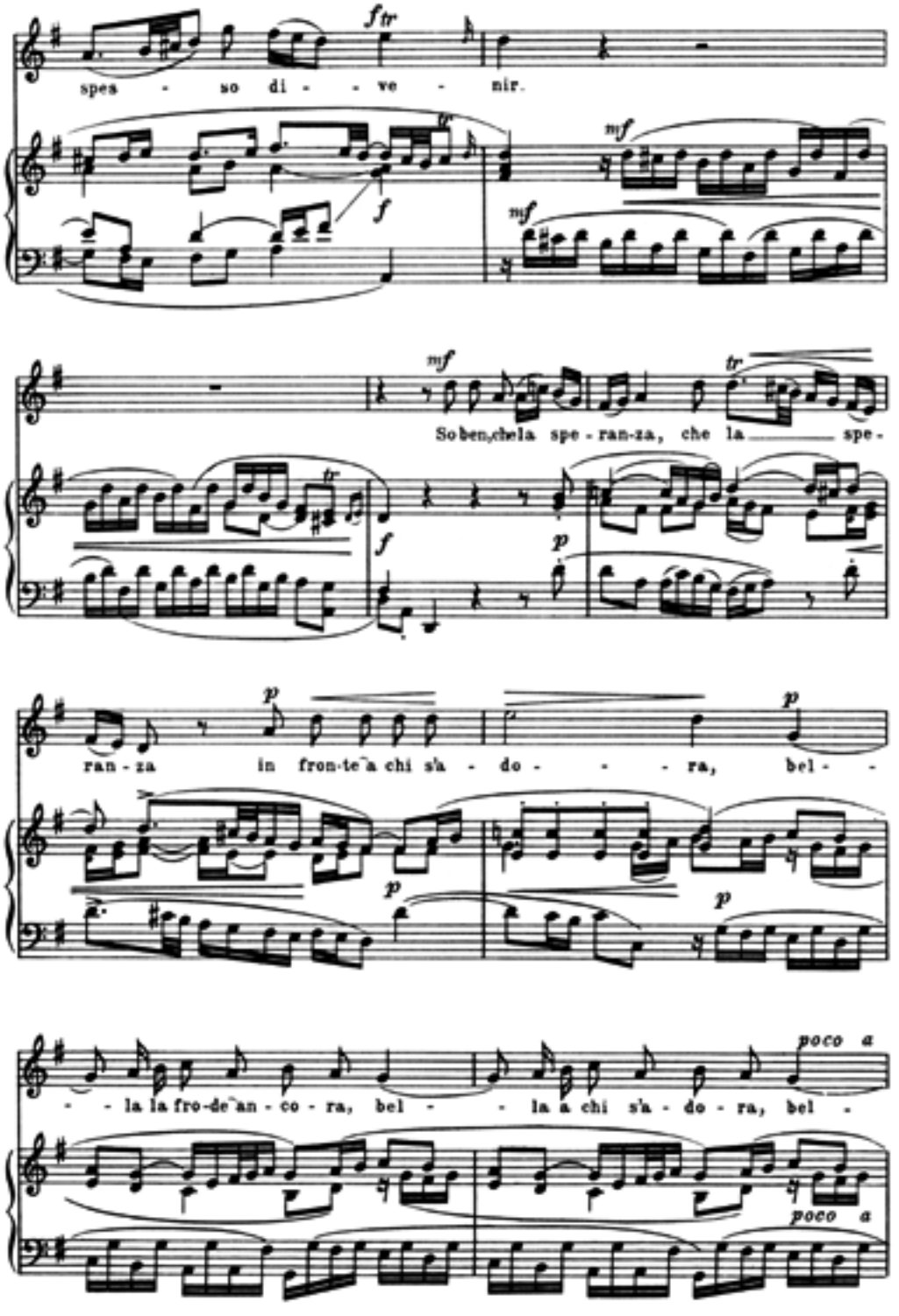
So ben, che la speranza,
In fronte a chi s'adora,
Bella la frode ancora
Fa spesso divenir.

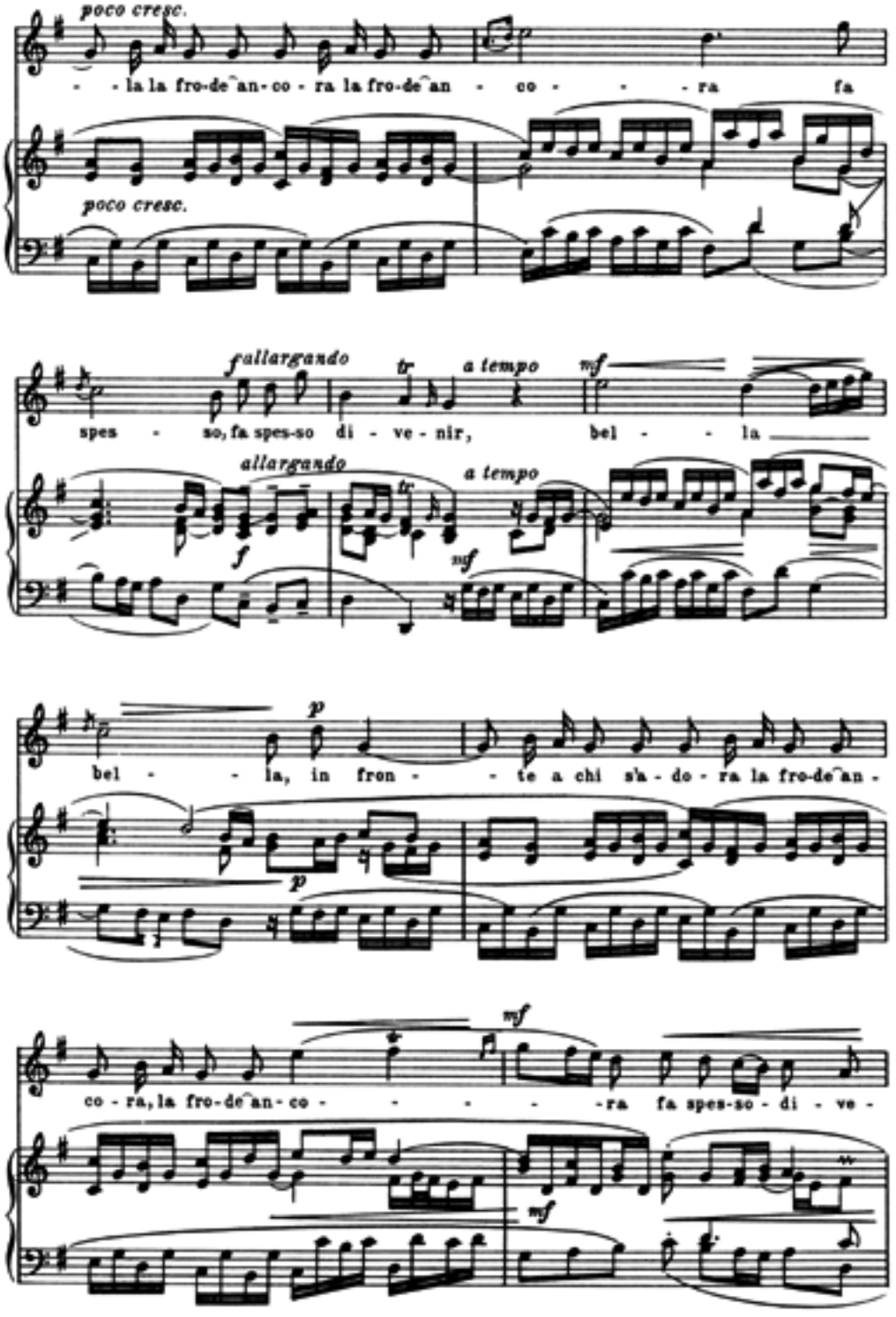
Ma so pur, che la speme
Lusinga la costanza
D'un cor, che sempre teme
Vicino il suo morir.

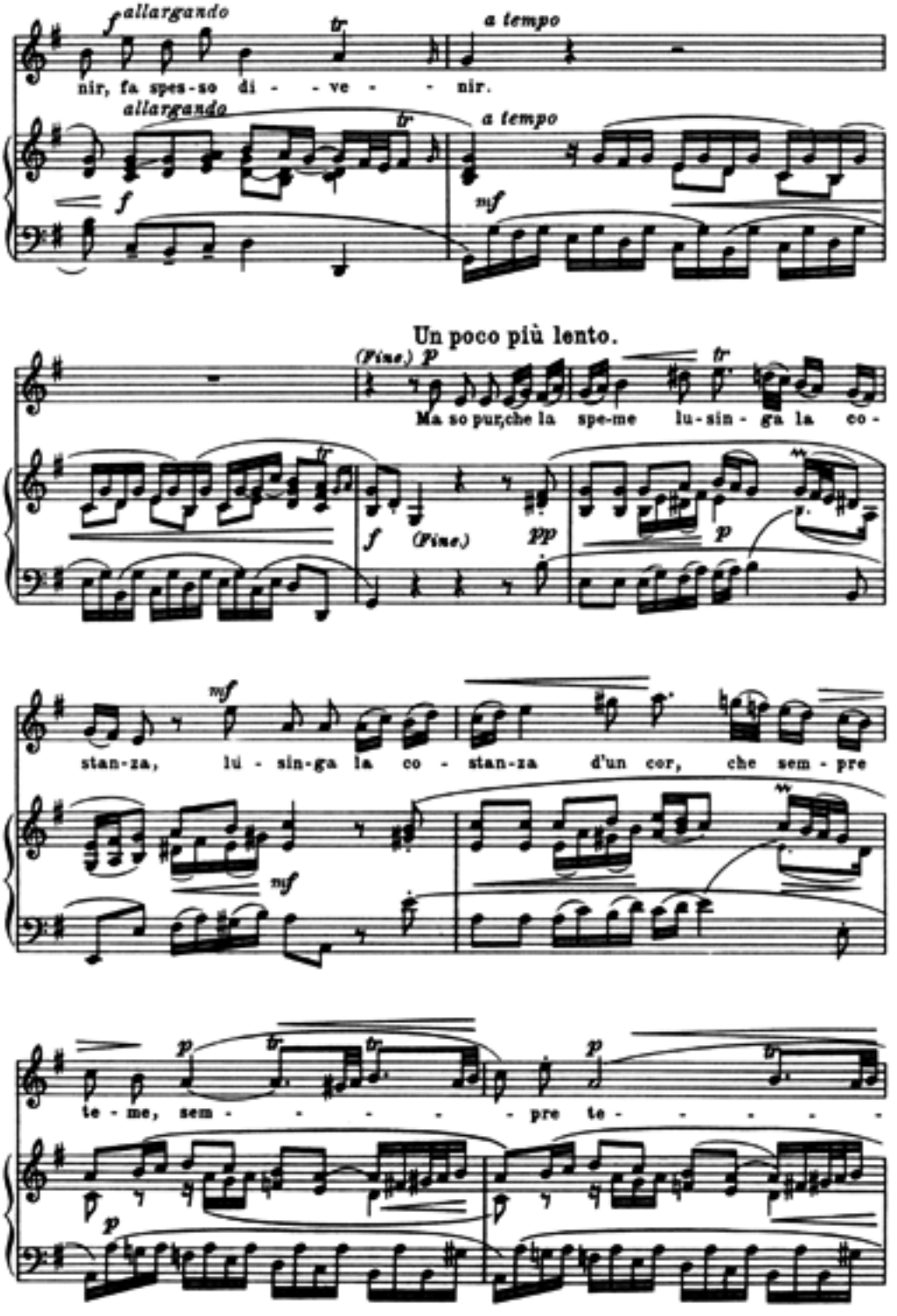
Ich weiß wohl, daß die Hoffnung
Vonseiten dessen, den man anbetet,
Schön selbst noch den Betrug
Oft erscheinen läßt.

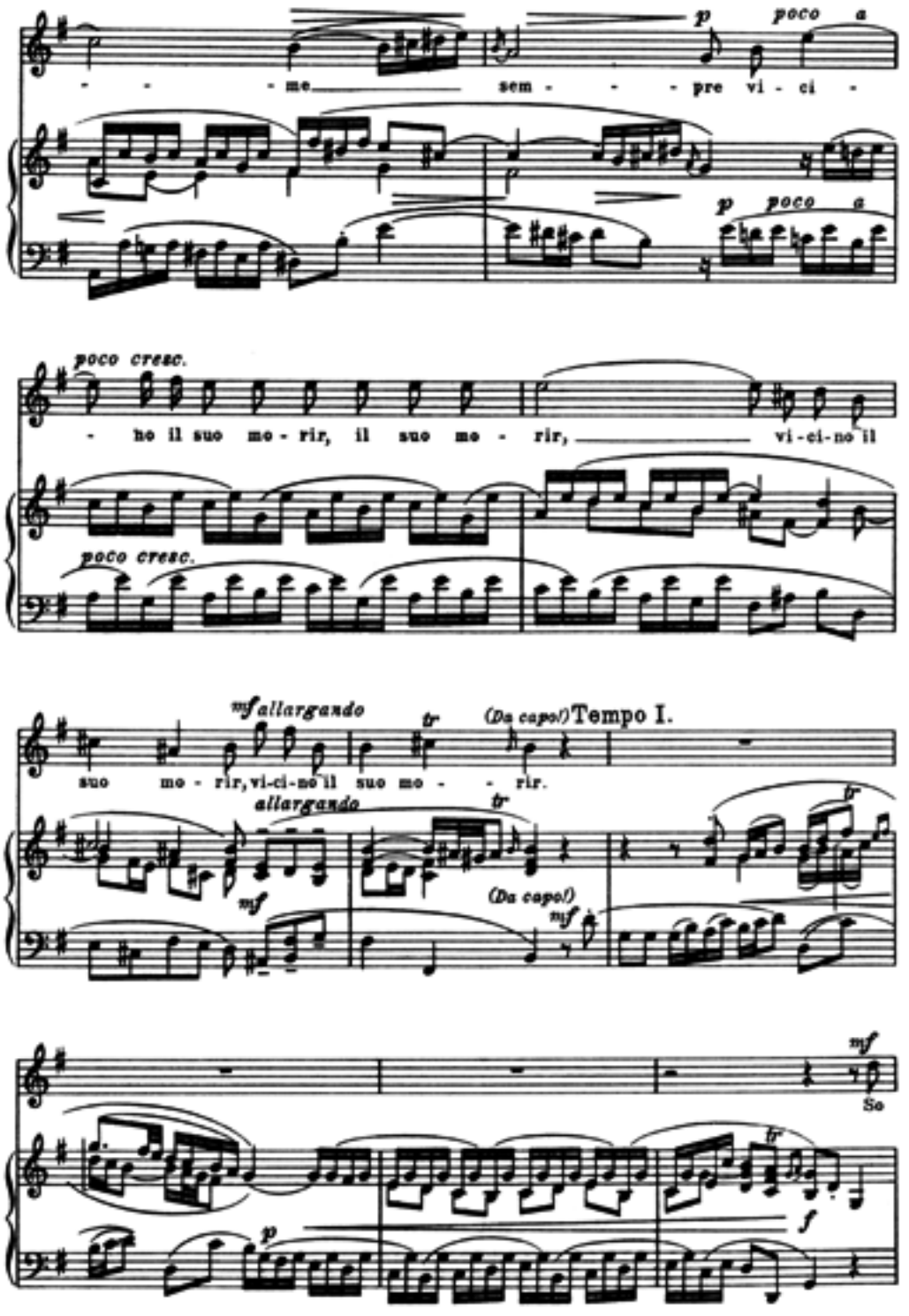
Aber ich weiß doch auch, daß Hoffen
Schmeichelt der Beständigkeit
Eines Herzens, das stets fürchtet,
Dem Tode nahe zu sein.

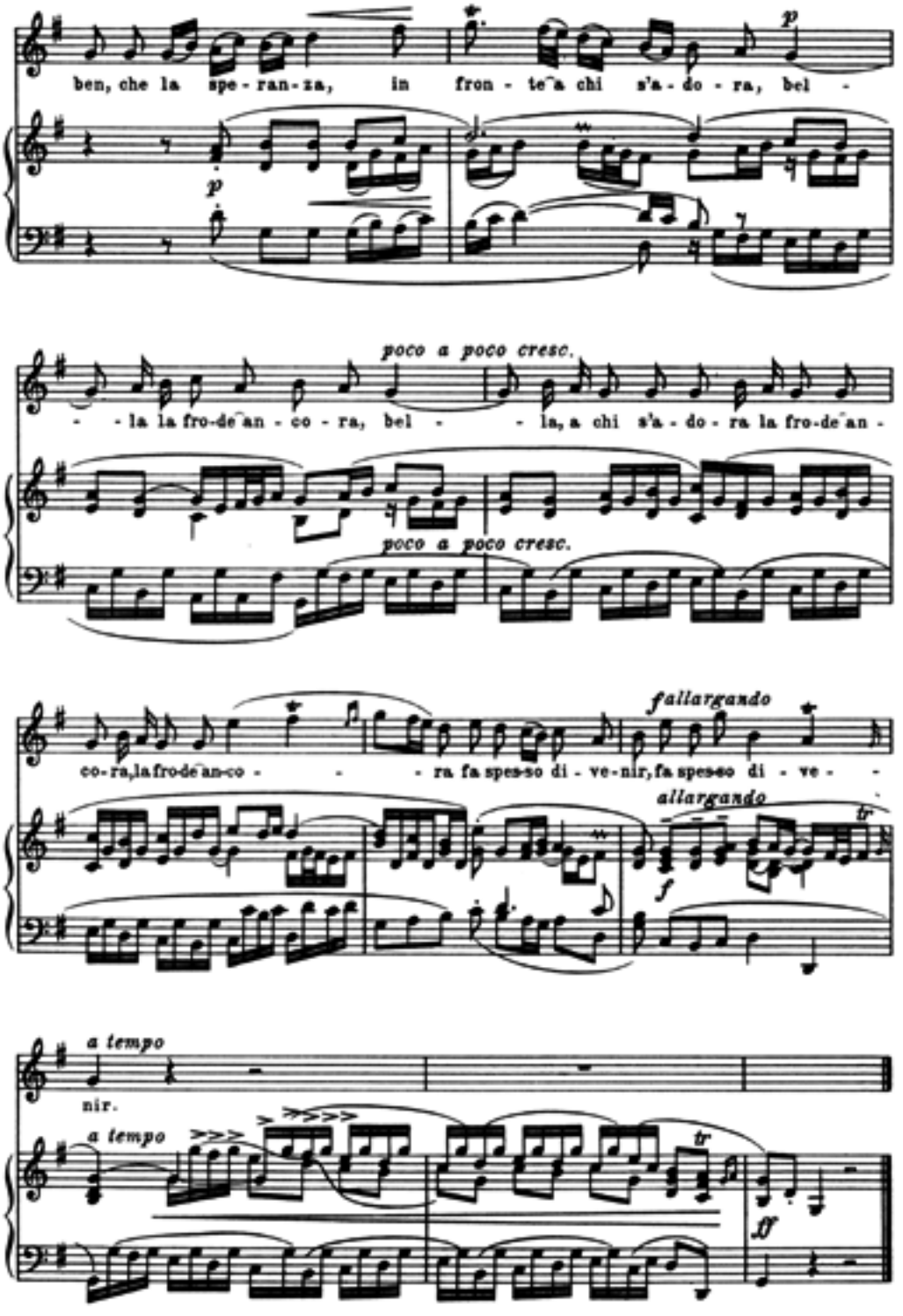



spes - so di - - ve - nir.
So ben, che la spe - ran-za, che la spe -
ran - za in fron-te a chi s'a - do - - - ra, bel -
- - la la fro-de an - co - ra, bel - - la a chi s'a - do - ra, bel -
poco a
poco a


poco cresc.
- - la la fro-de^an-co - ra la fro-de^an - co - - - - ra fa
poco cresc.
f allargando
tr
a tempo
mf
spes - so, fa spes-so di - ve - nir, bel - - la
allargando
a tempo
f
mf
p
bel - - la, in fron - - te a chi s'a - do - ra la fro-de^an -
p
mf
co - ra, la fro-de^an-co - - - - - ra fa spes-so - di - ve -
mf


f allargando
a tempo
nir, fa spes-so di - - ve - - nir.
allargando
a tempo
f
mf
Un poco più lento.
(Fine) p
Ma so pur,che la spe-me lu-sin - ga la co -
f (Fine)
pp
p
mf
stan-za, lu - sin-ga la co - stan-za d'un cor, che sem - pre
mf
p
te - me, sem - - - - - pre te - - - - -
p


p poco a
- - - me sem - - - pre vi - ci -
p poco a
poco cresc.
- ho il suo mo - rir, il suo mo - rir, vi - ci - no il
poco cresc.
mf allargando
tr
(Da capo!) Tempo I.
suo mo - rir, vi - ci - no il suo mo - - rir.
allargando
tr
mf
(Da capo!)
mf
mf
So
p
f


ben, che la spe - ran - za, in fron - te a chi s'a - do - ra, bel -
p
p
poco a poco cresc.
- la la fro-de an - co - ra, bel - la, a chi s'a - do - ra la fro-de an -
poco a poco cresc.
fallargando
co-ra,la fro-de an-co - ra fa spes-so di - ve-nir, fa spes-so di - ve -
allargando
tr
f
a tempo
nir.
a tempo
tr
ff

40.

Leonardo Leo.

Rezitativ und Arie des Megacles aus der Oper „Olimpiade."

Recit. Io vado....
Deh pensa ad Aristea! (Che dirà mai,
Quando in se tornerà! Tutte ho presenti
Tutte le smanie sue.) Licida, ah senti:

Aria. Se cerca, se dice:
L'amico dov'è?
L'amico infelice,
Rispondi, morì!

Ah, no! Si gran duolo
Non darlo per me!
Rispondi, ma solo:
Piangendo partì!

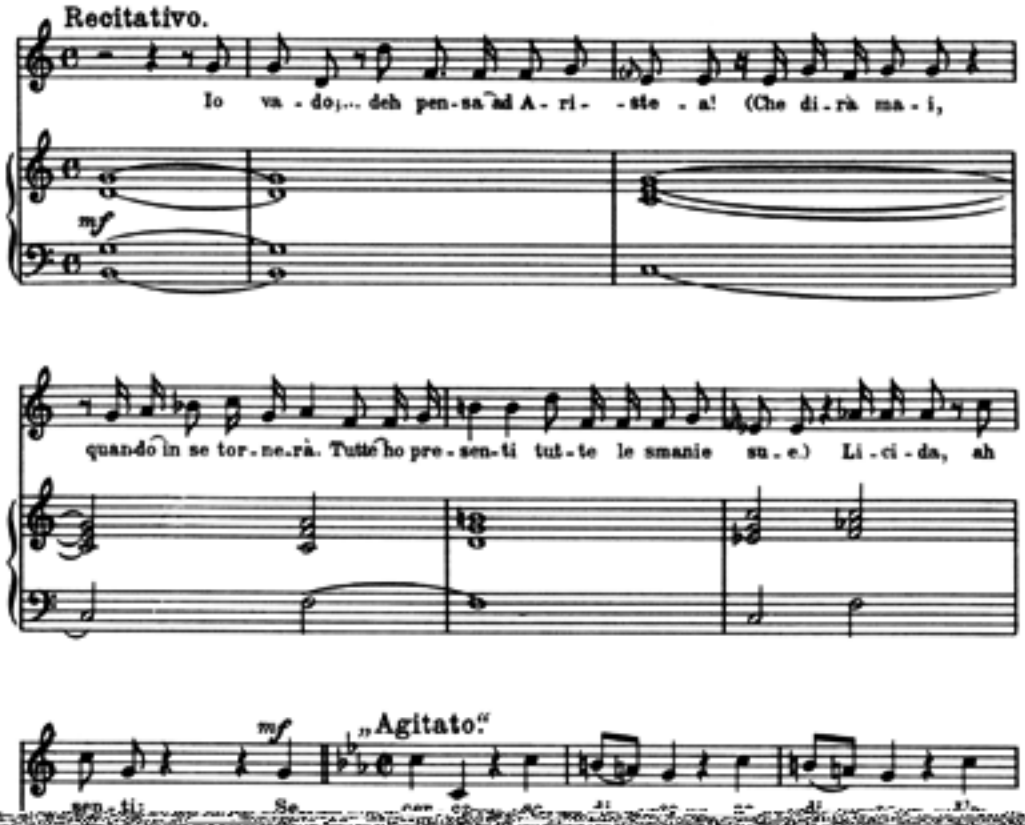
Che abisso di pene
Lasciare il suo bene,
Lasciarlo per sempre,
Lasciarlo così!

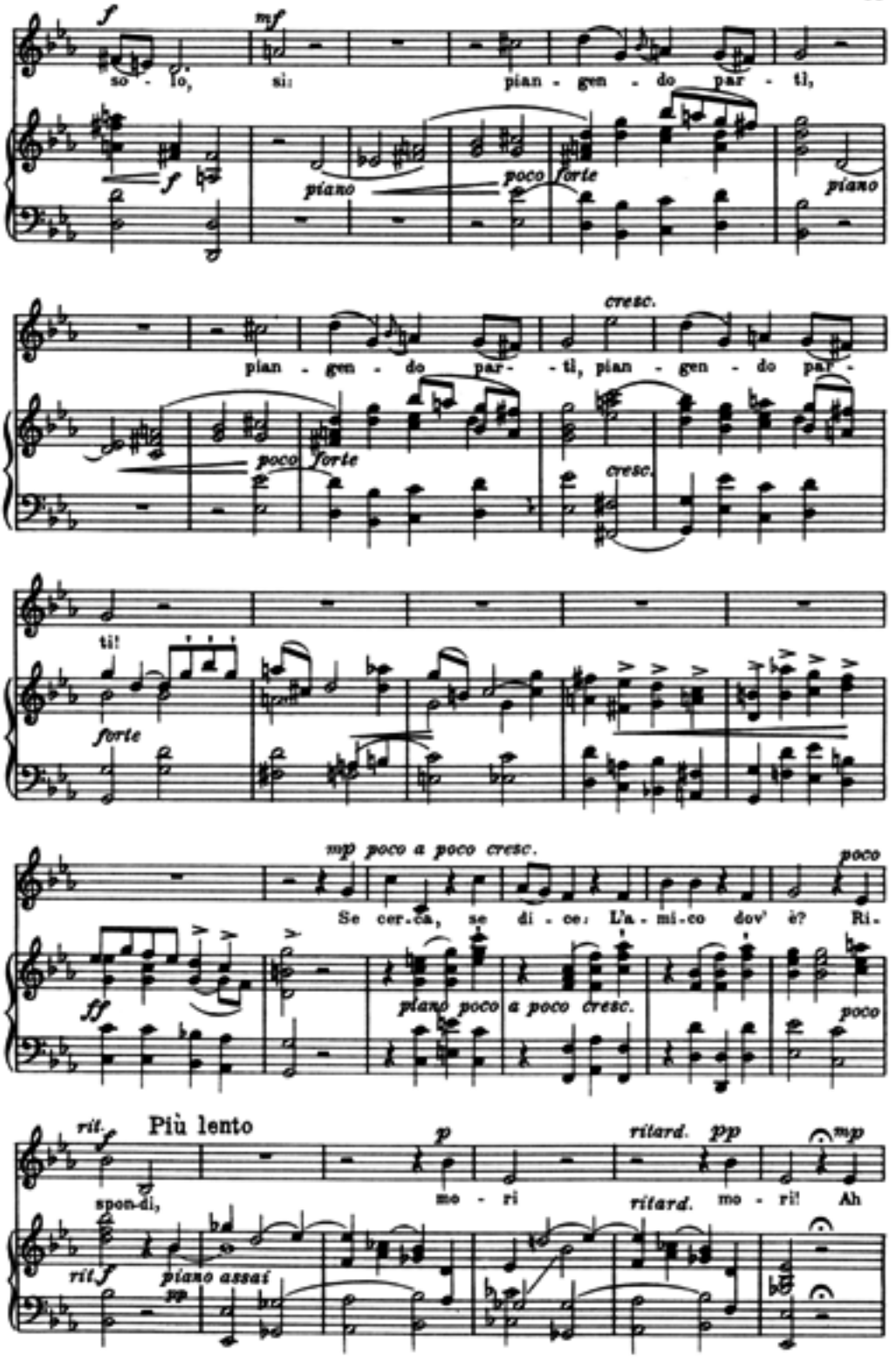
Ich scheide....
Beschütze du Aristea! (Was wird sie nur sagen,
Wenn sie wieder zu sich kommt! Alles habe ich vor Augen,
All ihr Rasen.) Licidas, ach höre:

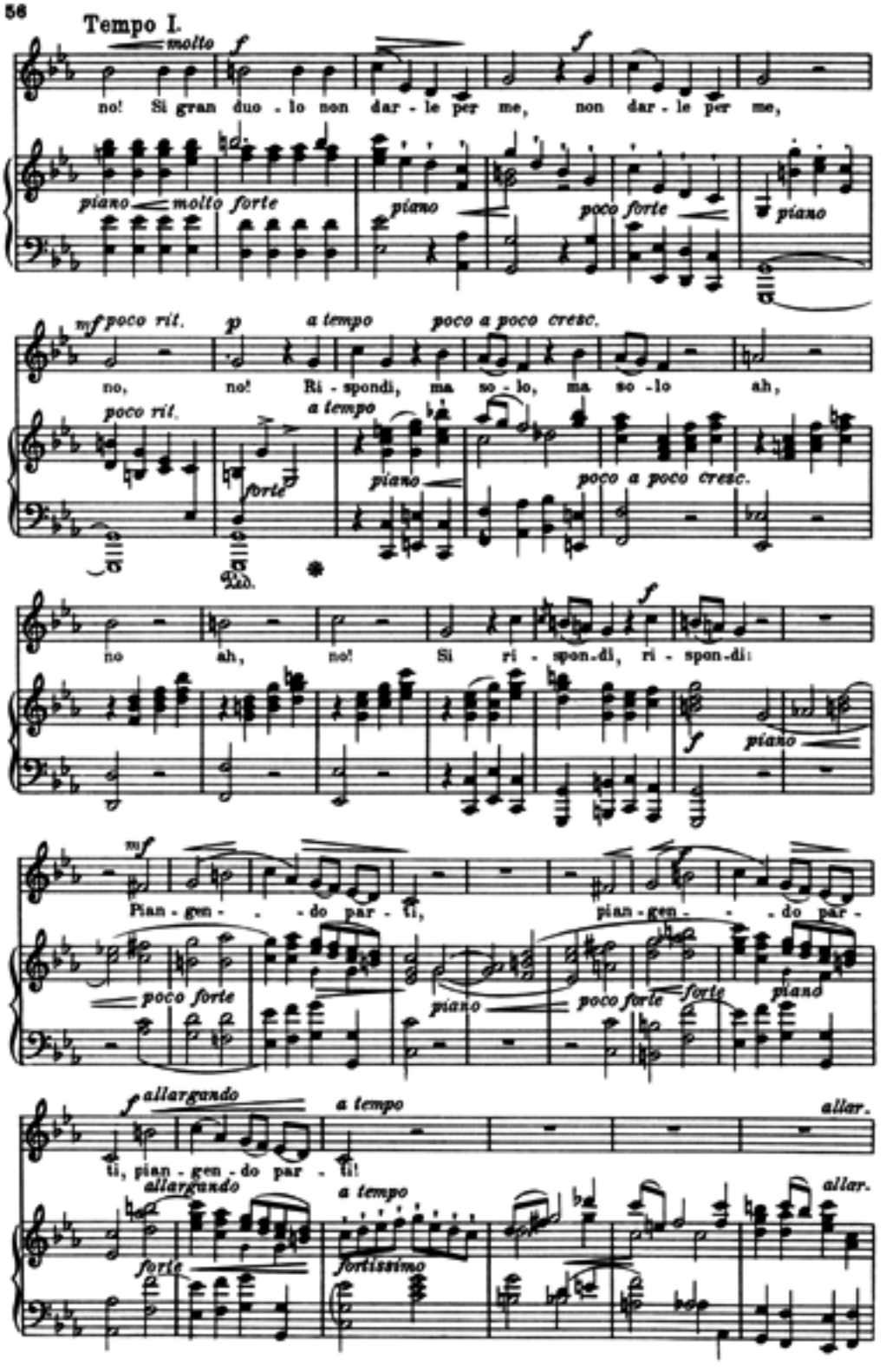
Wenn sie mich sucht, wenn sie fragt:
Wo ist mein Freund?
Dein unglücklicher Freund,
Antworte, ist tot!

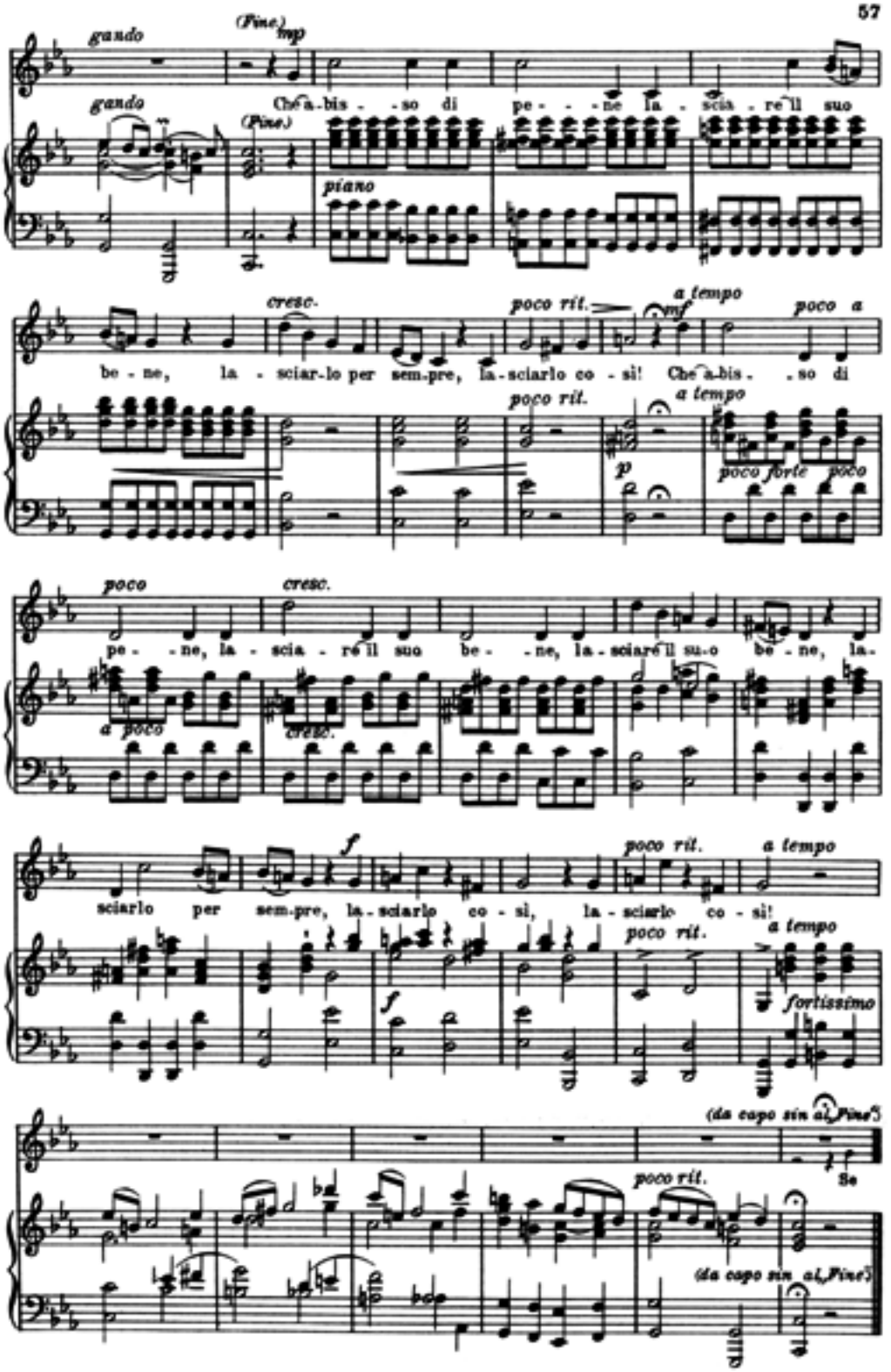
Ach nein! Einen so großen Schmerz
Verursache ihr nicht um meinetwillen!
Antworte ihr nur:
Weinend ist er geschieden!

Welch ein Abgrund von Leiden,
Sein Lieb zu verlassen,
Es auf immer zu lassen,
Es so zu verlassen!




f
mf
so - lo,
si:
pian - gen - do par - ti,
piano
poco forte
piano
cresc.
pian - gen - do par - ti, pian - gen - do par -
poco forte
cresc.
ti!
forte
mp poco a poco cresc.
poco
Se cer-ca, se di - ce: L'a - mi-co dov' è? Ri-
ff
piano poco a poco cresc.
poco
rit.
Più lento
p
ritard. pp
mp
spon-di,
mo - ri
ritard.
mo - ri! Ah
rit. f
piano assai
pp


Tempo I.
molto
f
no! Si gran duo - lo non dar - le per me, non dar - le per me,
piano
molto forte
piano
poco forte
piano
mf poco rit.
p
a tempo
poco a poco cresc.
no, no! Ri - spondi, ma so - lo, ma so - lo ah,
poco rit.
a tempo
forte
piano
poco a poco cresc.
no ah, no! Si ri - spon - di, ri - spon - di:
f
piano
mf
Pian - gen - - - do par - ti, pian - gen - - - do par -
poco forte
piano
poco forte
forte
piano
f allargando
a tempo
allar.
ti, pian - gen - do par - ti!
allargando
a tempo
allar.
forte
fortissimo


gando
(Fine.)
mp
Che a-bis - so di pe - - ne la - scia - re il suo
piano
cresc.
poco rit.
a tempo
mf
poco a
be - ne, la - sciar-lo per sem-pre, la-sciarlo co - sì! Che a-bis - so di
p
poco forte poco
poco
pe - ne, la - scia - re il suo be - ne, la-sciare il su-o be - ne, la-
a poco
sciarlo per sem-pre, la-sciarlo co - sì, la-sciarlo co - sì!
f
fortissimo
(da capo sin al Fine)
Se
(da capo sin al Fine)

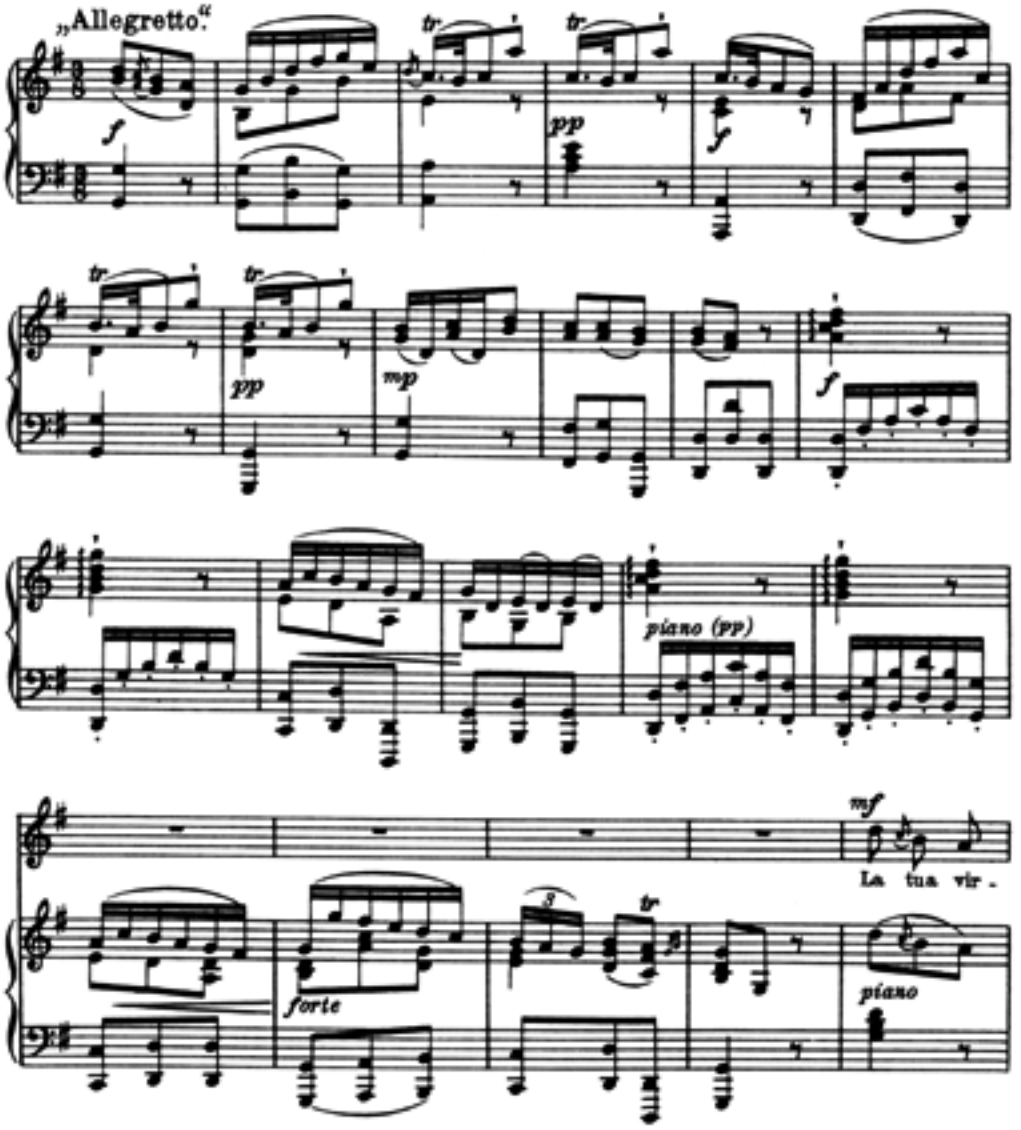
41.

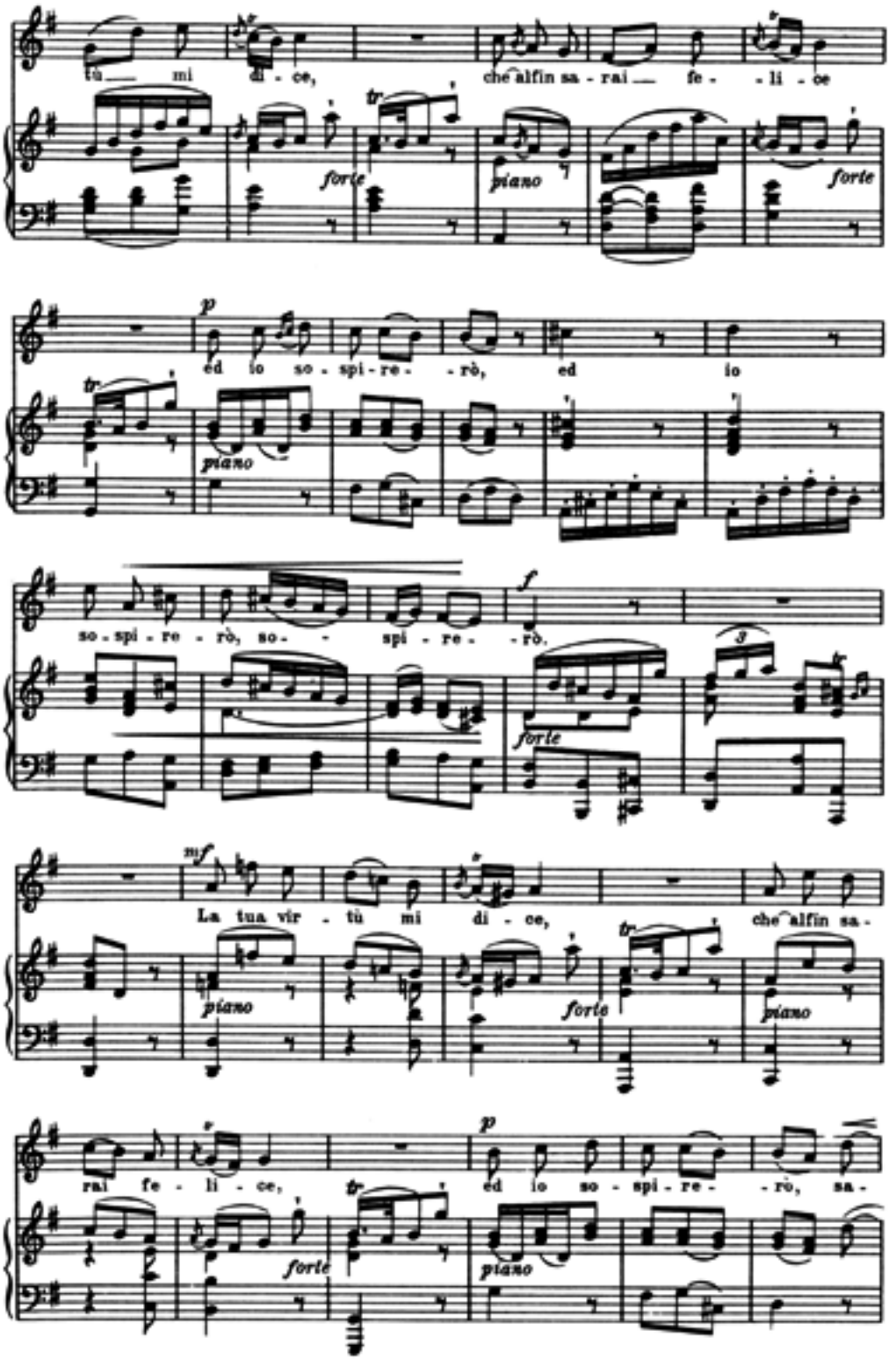
Johann Adolf Hasse.

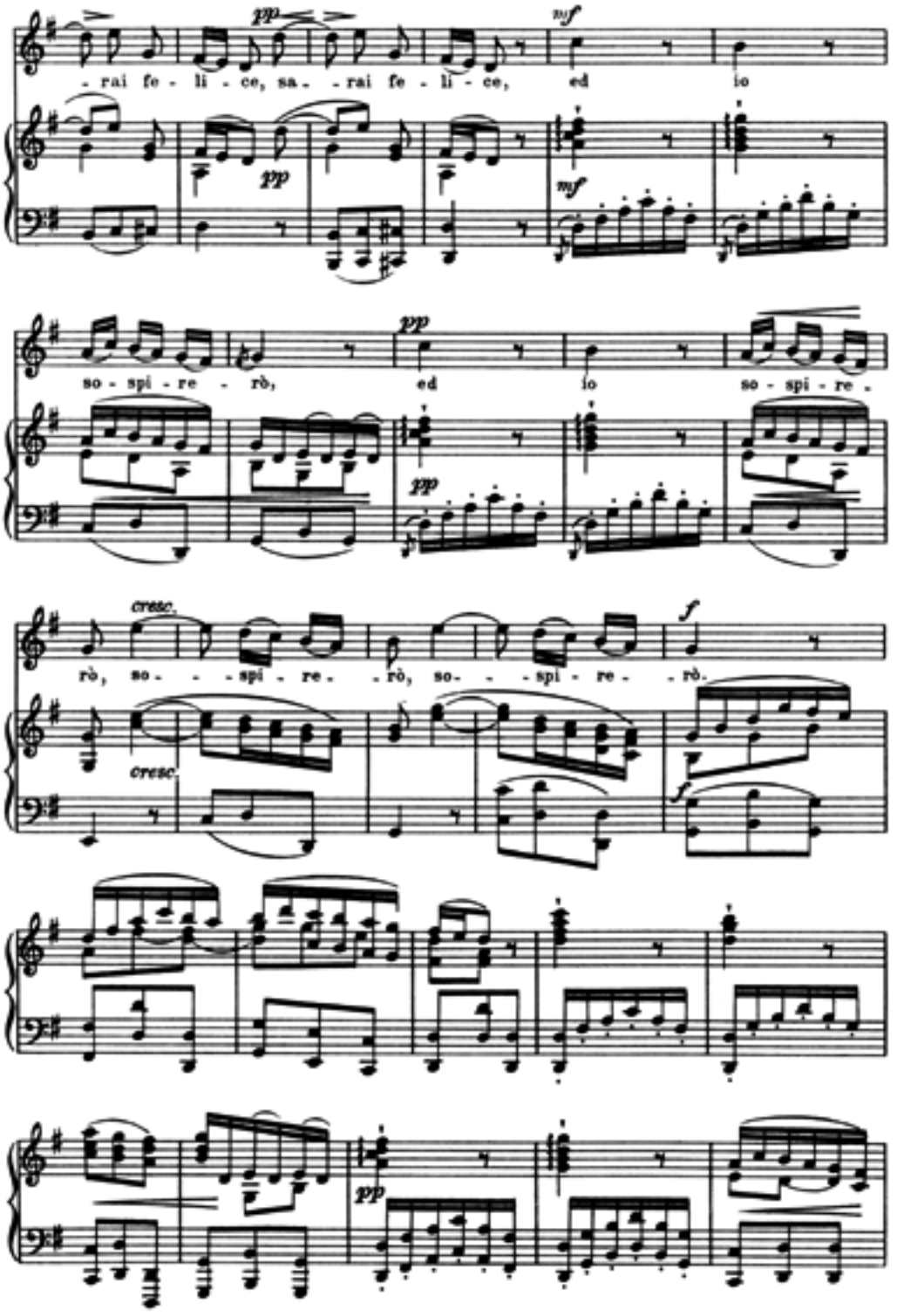
Arie der Ismene aus der Oper „Euristeo."

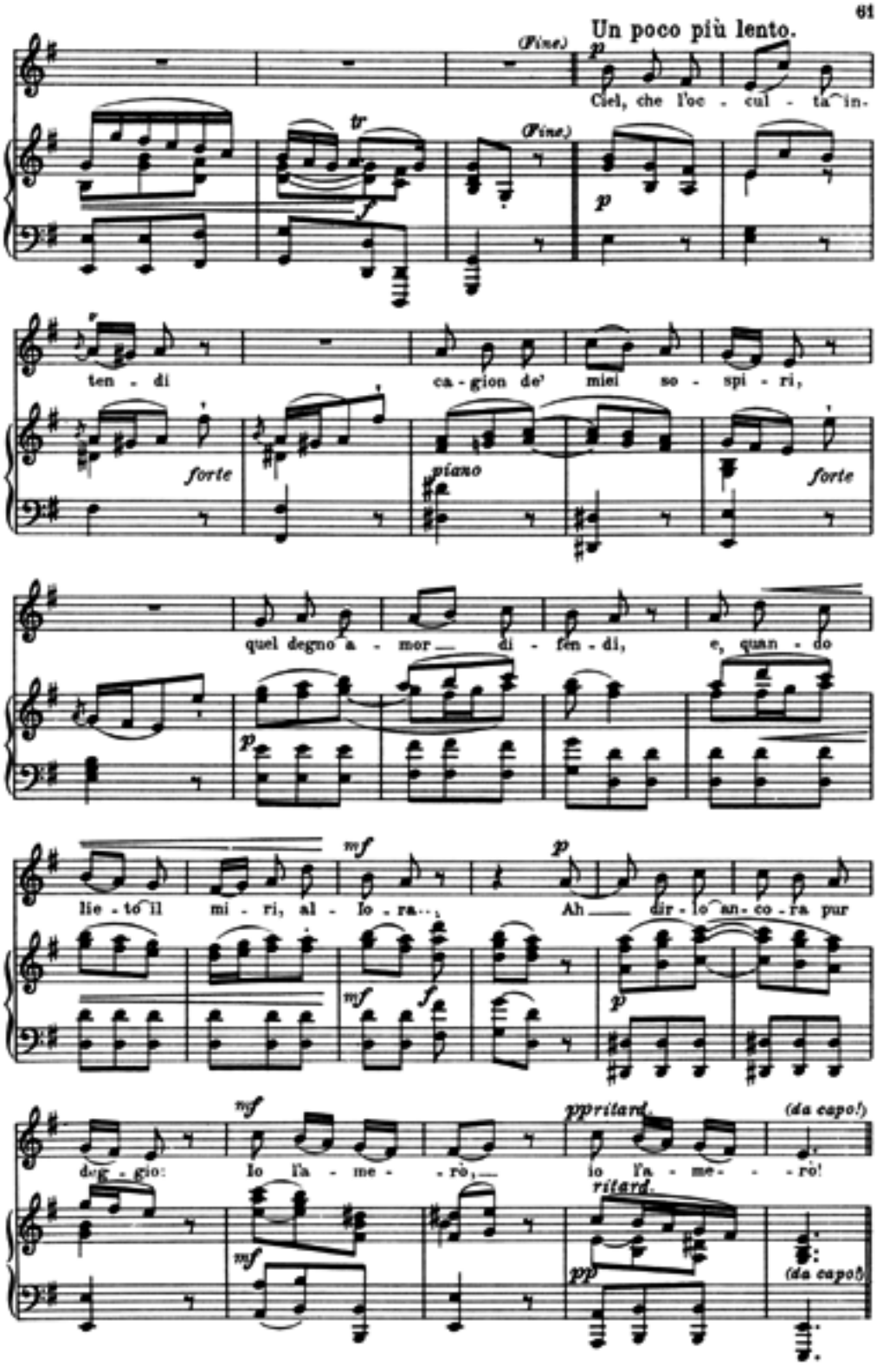
La tua virtù mi dice,
Che alfin sarai felice
Ed io sospirerò.
Ciel, che l'occulta intendi
Cagion de' miei sospiri,
Quel degno amor difendi
E, quando lieto il miri,
Allora . . . . . dirlo ancor pur deggio:
Io l'amerò.

Deine Tugend sagt mir,
Daß du schließlich glücklich sein wirst
Und ich seufzen werde.
Himmel, der du kennst die geheime
Ursache meiner Seufzer
Beschirme jene würdige Liebe
Und, wenn du sie in Freuden erschaust,
Dann . . . . ich muß es doch nochmals sagen:
Werde ich ihn lieben.

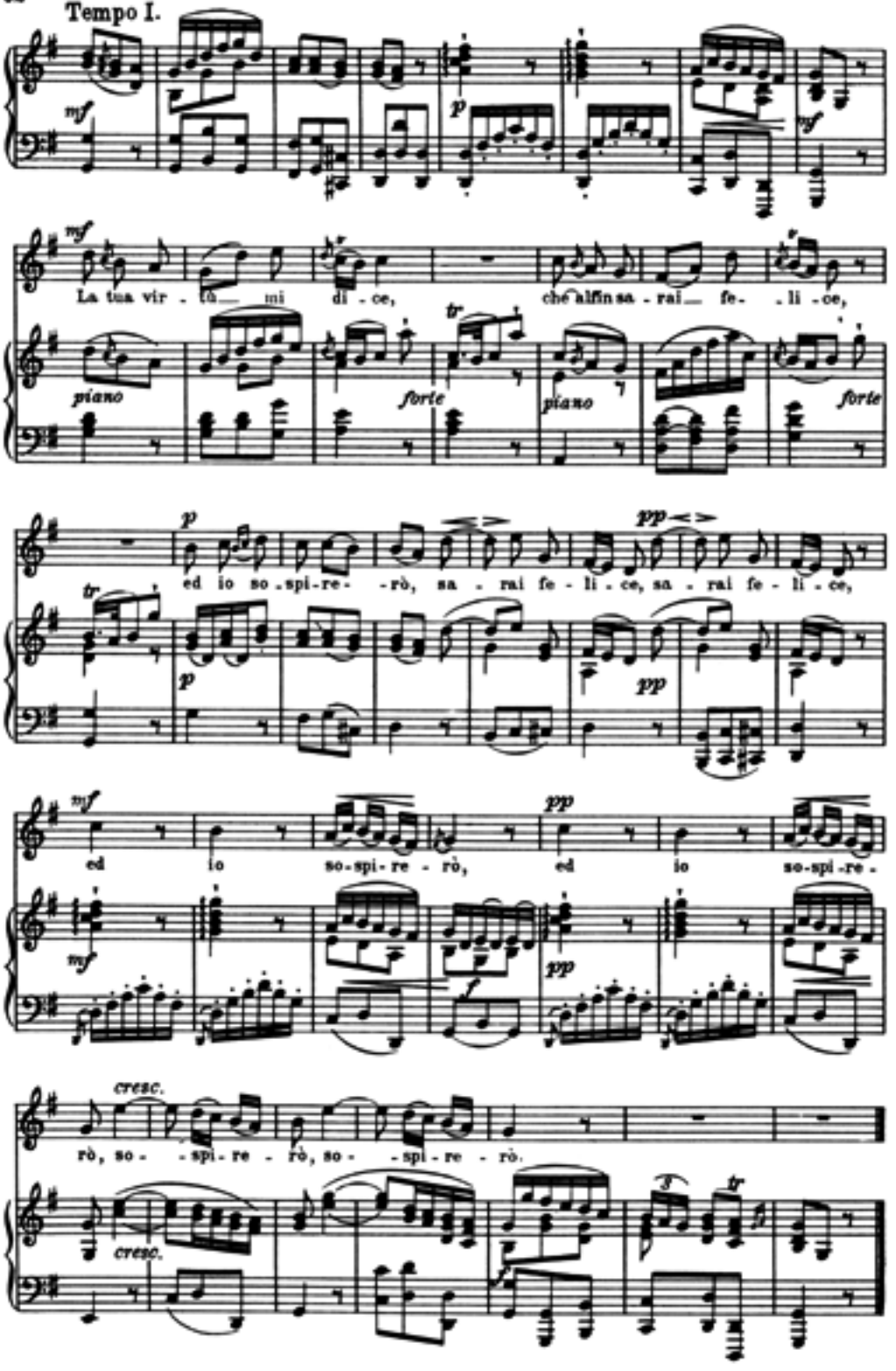



tu mi di - ce, che alfin sa - rai fe - li - ce
forte
piano
forte
p
ed io so - spi - re - rò, ed io
piano
so - spi - re - rò, so - spi - re - rò.
f
forte
3
mf
La tua vir - tù mi di - ce, che alfin sa -
piano
forte
piano
rai fe - li - ce,
forte
p
ed io so - spi - re - rò, sa -
piano


pp
mf
- rai fe - li - ce, sa - rai fe - li - ce, ed io
pp
mf
pp
so - spi - re - rò, ed io so - spi - re -
pp
cresc.
f
rò, so - - - spi - re - rò, so - - - spi - re - rò.
cresc.
f
pp


Un poco più lento.

Ciel, che l'oc - cul - ta in-
ten - di ca - gion de' miei so - spi - ri,
quel degno a - mor di - fen - di, e, quan - do
lie - to il mi - ri, al - lo - ra... Ah dir - lo an - co - ra pur
deg - gio: Io l'a - me - rò, io l'a - me - rò!

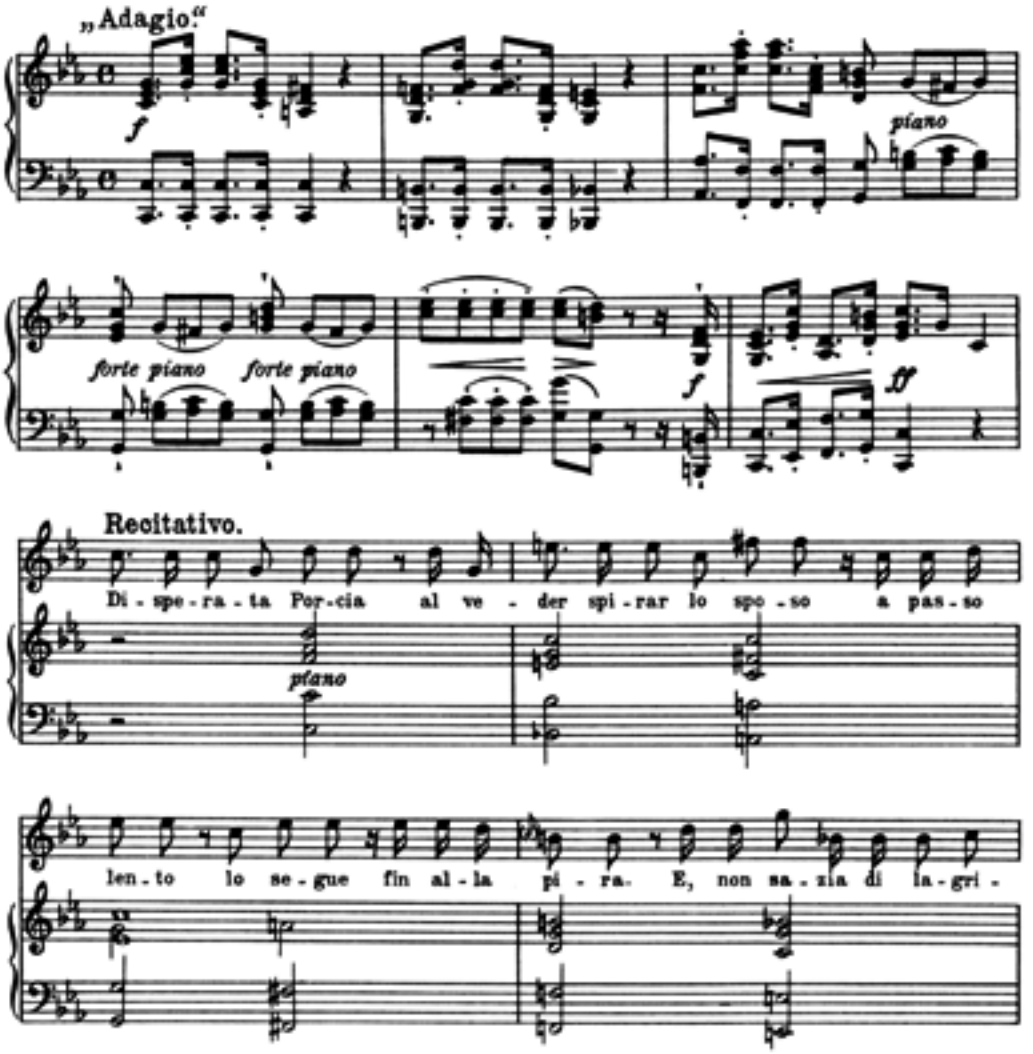

Tempo I.
La tua vir - tù mi di - ce, che alfin sa - rai fe - li - ce,
ed io so - spi - re - rò, sa - rai fe - li - ce, sa - rai fe - li - ce,
ed io so - spi - re - rò, ed io so - spi - re -
rò, so - spi - re - rò, so - spi - re - rò.

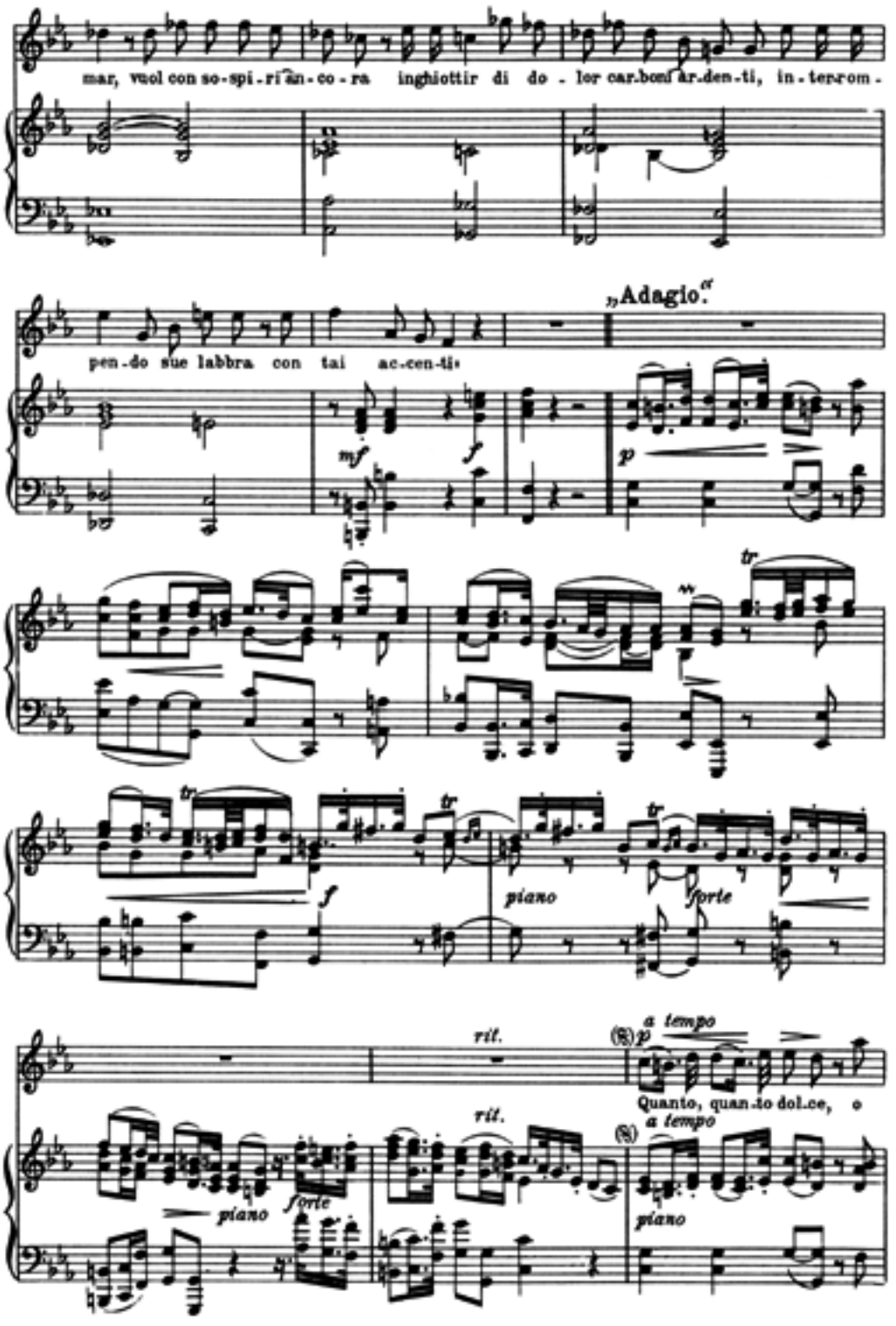
42.

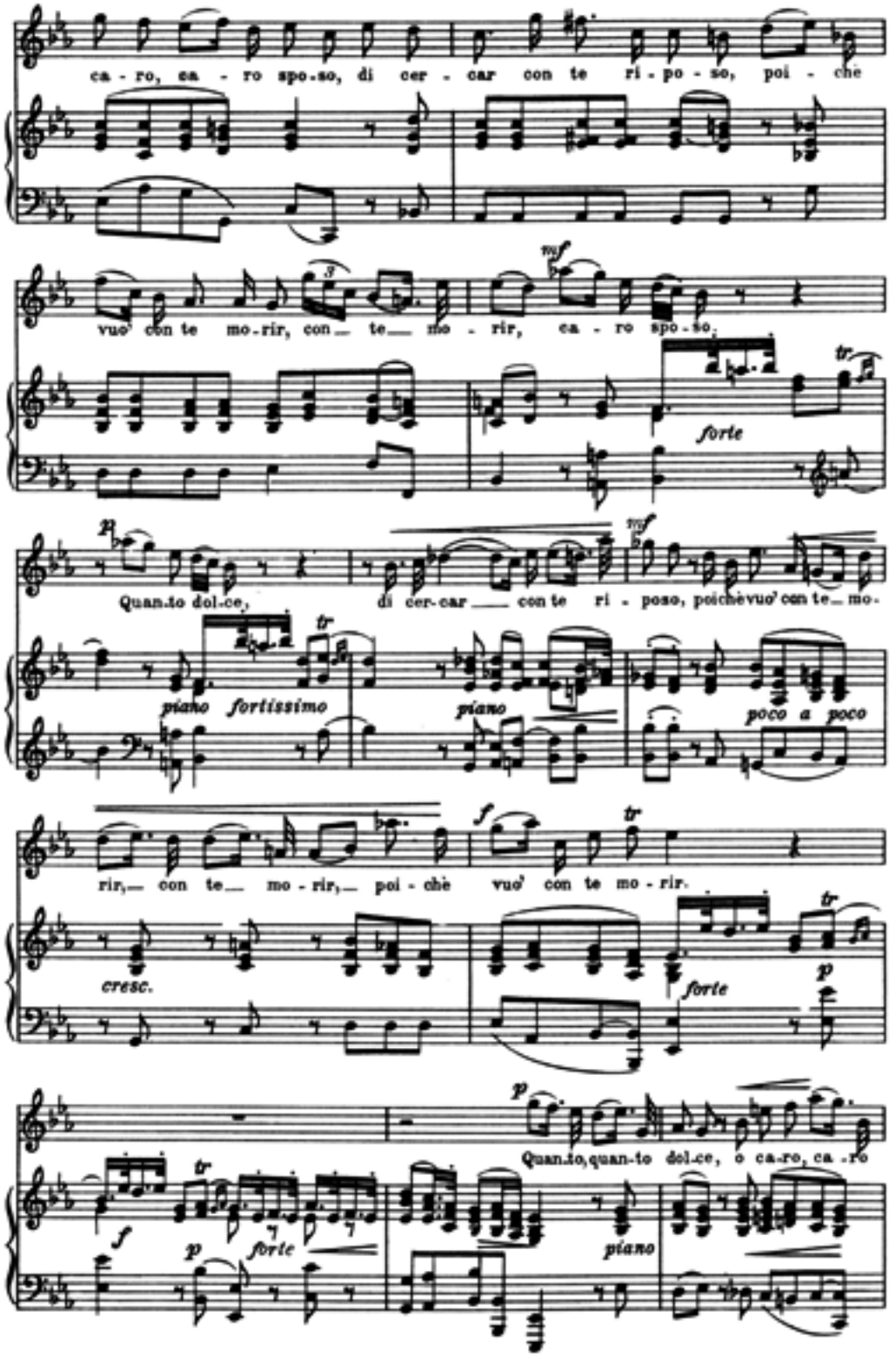
Karl Heinrich Graun.

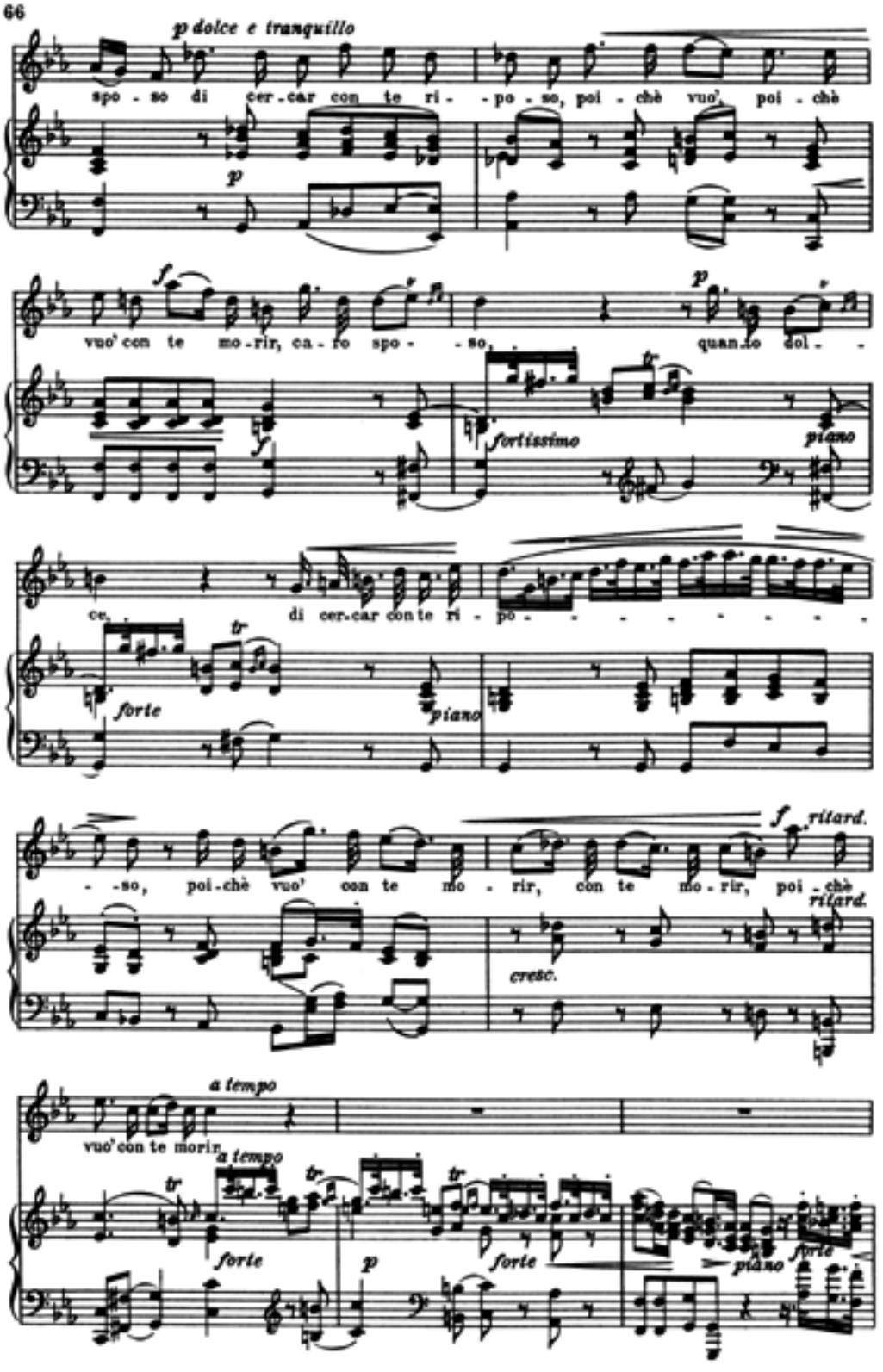
Rezitativ und Arie aus der Solo-Kantate „Porcia“.

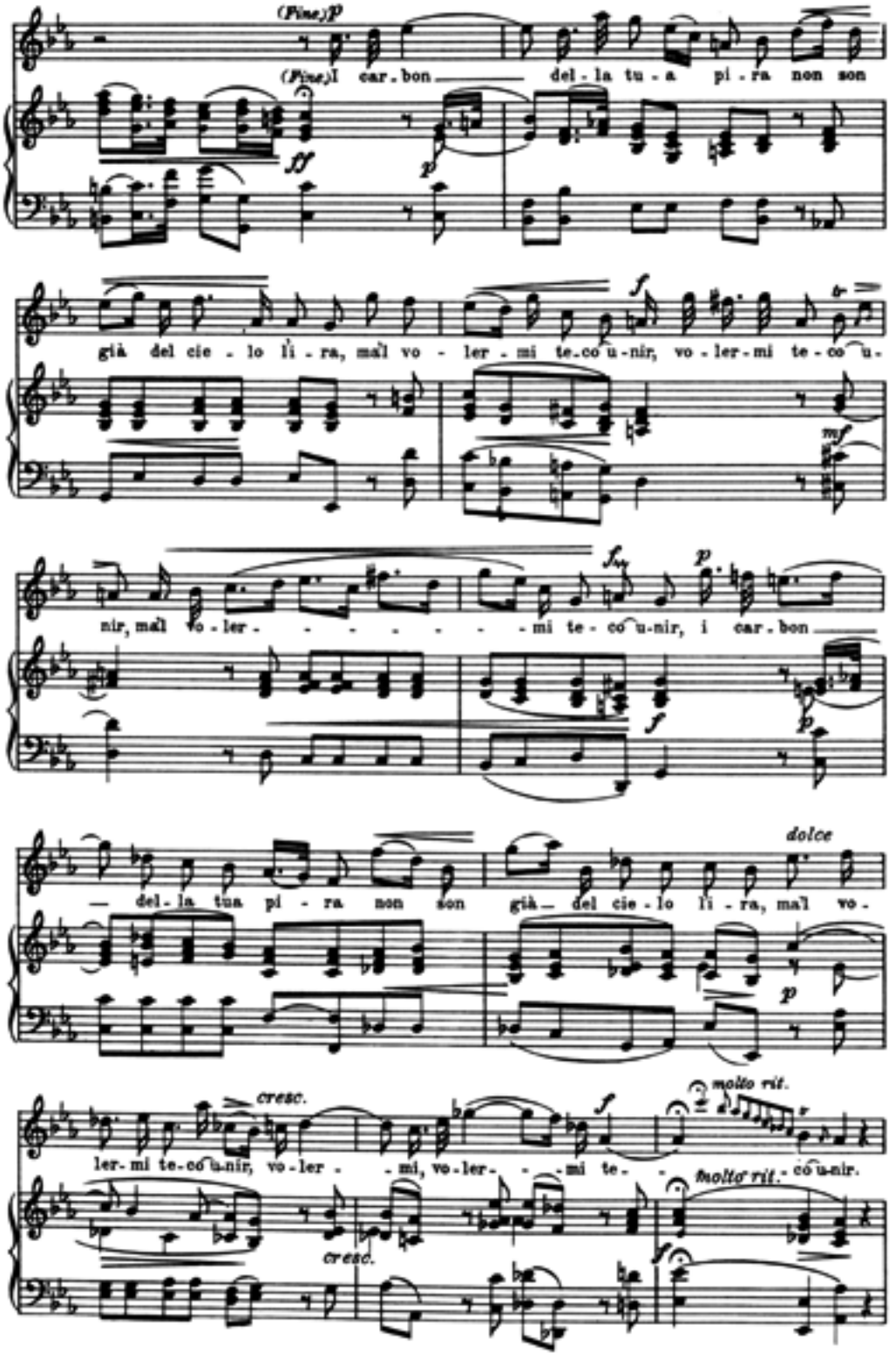
Recit.	Disperata Porcia Al veder spirar lo sposo A passo lento lo segue fin alla pira. E, non sazia di lagrimar, Vuol con sospiri ancora Inghiottir di dolor carboni ardenti, Interrompendo sue labbra con tai accenti:	Porzia, verzweifelt Beim Anblick des sterbenden Gatten Folgt ihm langsamen Schrittes bis zum Scheiterhaufen. Und, nicht genug der Tränen, Möchte sie mit ihren Seufzern auch noch Vor Schmerz die glühenden Scheite verschlingen, Während ihre Lippen solche Worte stammeln:
Aria.	Quanto dolce, o caro sposo, Di cercar con te riposo, Poichè vuo' con te morir. I carbon della tua pira Non son già del cielo l'ira, Ma'l volermi teco unir.	Wie süß, o teurer Gatte, Mit dir gemeinsam Ruhe zu suchen, Denn ich will mit dir sterben. Die Gluten deines Scheiterhaufens Erwecken nicht so den Zorn des Himmels Als meinen Wunsch, mich mit dir zu vereinigen.

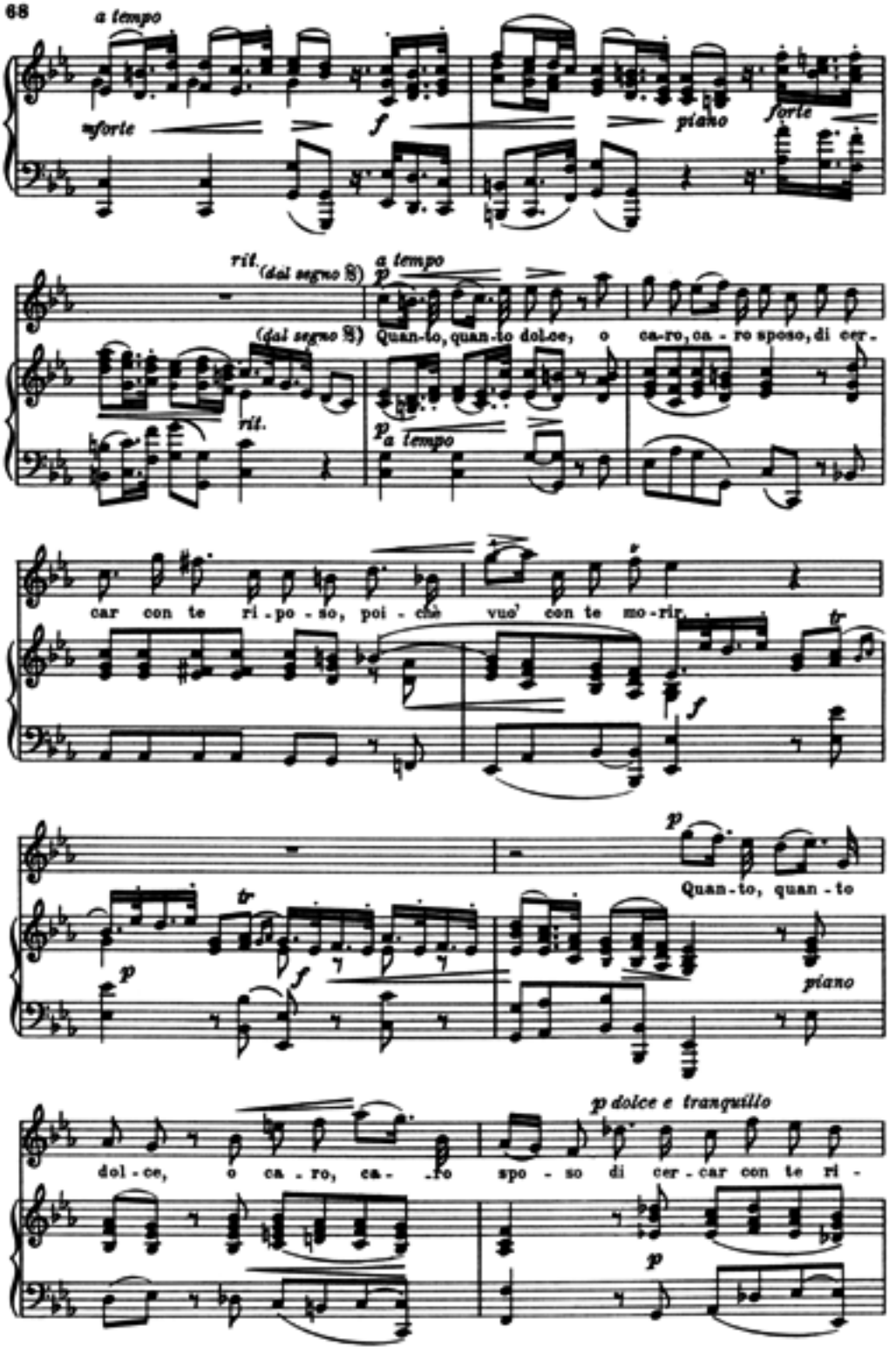


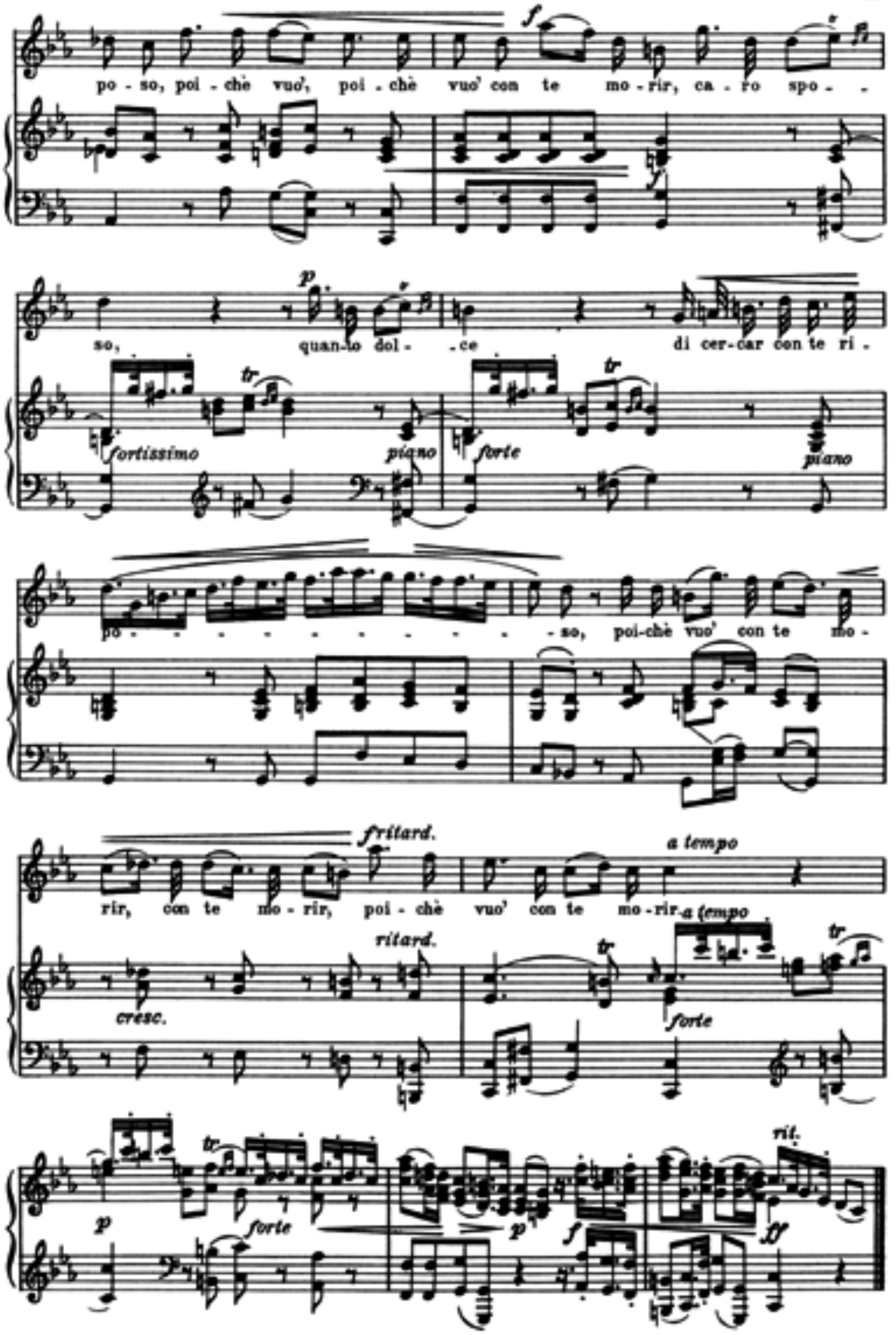

mar, vuol con so-spi-ri-an-co-ra inghiottir di do-ler car-bon-ar-den-ti, in-ter-rom-
„Adagio.“
pen-do sue labbra con tai ac-cen-ti:
mf
f
p
tr
f
piano
forte
ril.
a tempo
(8)
p
Quanto, quan-to dol-ce, o
ril.
piano
forte
(8)
a tempo
piano


ca - ro, ca - ro spo - so, di cer - car con te ri - po - so, poi - che
vuo' con te mo - rir, con - te - mo - rir, ca - ro spo - so.
mf
forte
tr
Quan - to dol - ce,
di cer - car — con te ri - poso, poichè vuo' con te — mo -
piano
fortissimo
piano
poco a poco
rir, — con te — mo - rir, — poi - chè vuo' con te mo - rir.
cresc.
forte
Quan - to, quan - to dol - ce, o ca - ro, ca - ro
piano


p dolce e tranquillo
spo - so di cer - car con te ri - - po - so, poi - chè vuo', poi - chè
p
f
vuo' con te mo - rir, ca - ro spo - - so,
p
quan - do dol - -
fortissimo
piano
ce, di cer - car con te ri - po - - - - - - - - -
tr
forte
piano
- - so, poi - chè vuo' con te mo - rir, con te mo - rir, poi - chè
f
ritard.
ritard.
cresc.
a tempo
vuo' con te morir,
a tempo
tr
forte
p
forte
piano
forte


(Fine) p
(Fine) I car. bon del. la tu. a pi. ra non son
ff
p
f
già del cie. lo li. ra, mal vo. ler. mi te. co u. nir, vo. ler. mi te. co u.
mf
fp
p
nir, mal vo. ler. mi te. co u. nir, i car. bon
f
p
dolce
del. la tua pi. ra non son già del cie. lo li. ra, mal vo.
p
cresc.
f
molto rit.
ler. mi te. co u. nir, vo. ler. mi, vo. ler. mi te.
molto rit.
co u. nir.
cresc.
f


a tempo
sforte
f
piano
forte
rit.
(dal segno 𝄋)
a tempo
p
Quan-to, quan-to dol-ce, o ca-ro, ca-ro sposo, di cer-
rit.
p a tempo
car con te ri-po-so, poi-ché vuo' con te mo-rir.
tr
f
p
Quan-to, quan-to
piano
p dolce e tranquillo
dol-ce, o ca-ro, ca-ro spo-so di cer-car con te ri-

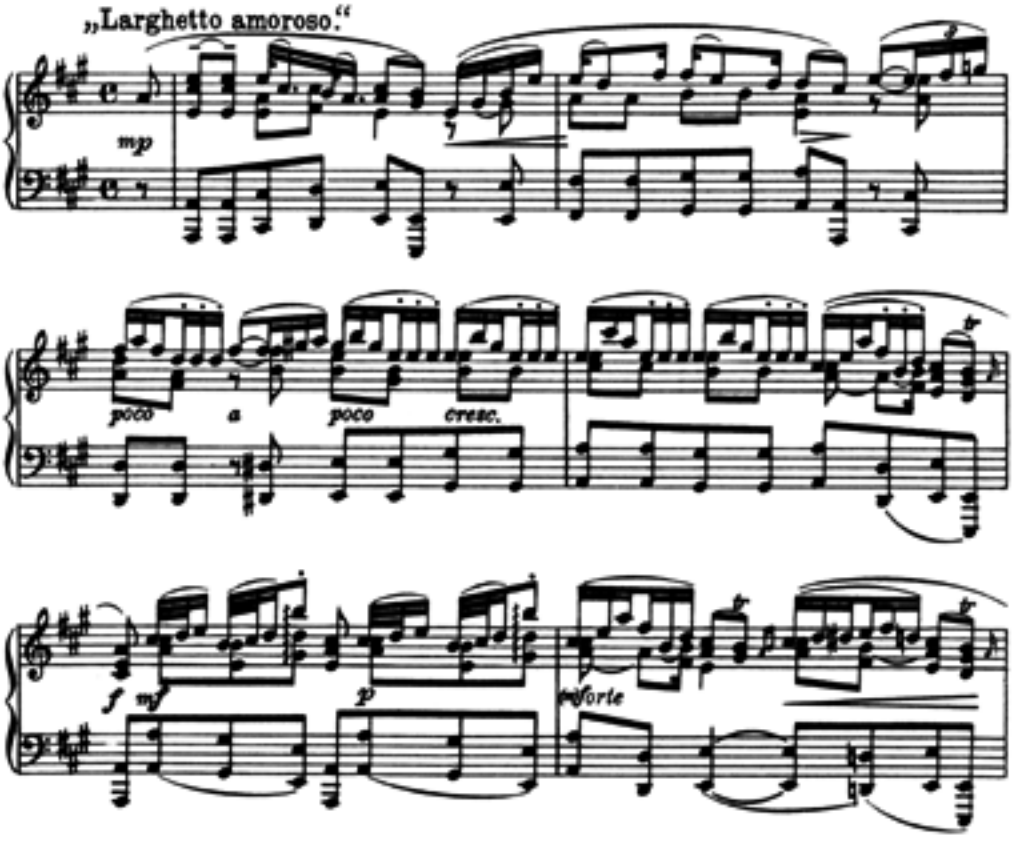

po - so, poi - chè vuo', poi - chè vuo' con te mo - rir, ca - ro spo - -
f
so, quan - to dol - - ce di cer - car con te ri -
p
fortissimo
piano
forte
piano
po - - - - - - - - - - so, poi-chè vuo' con te mo -
rir, con te mo - rir, poi - chè vuo' con te mo - rir
ritard.
a tempo
a (tempo
ritard.
cresc.
forte
p
forte
p
f
ff
rit.

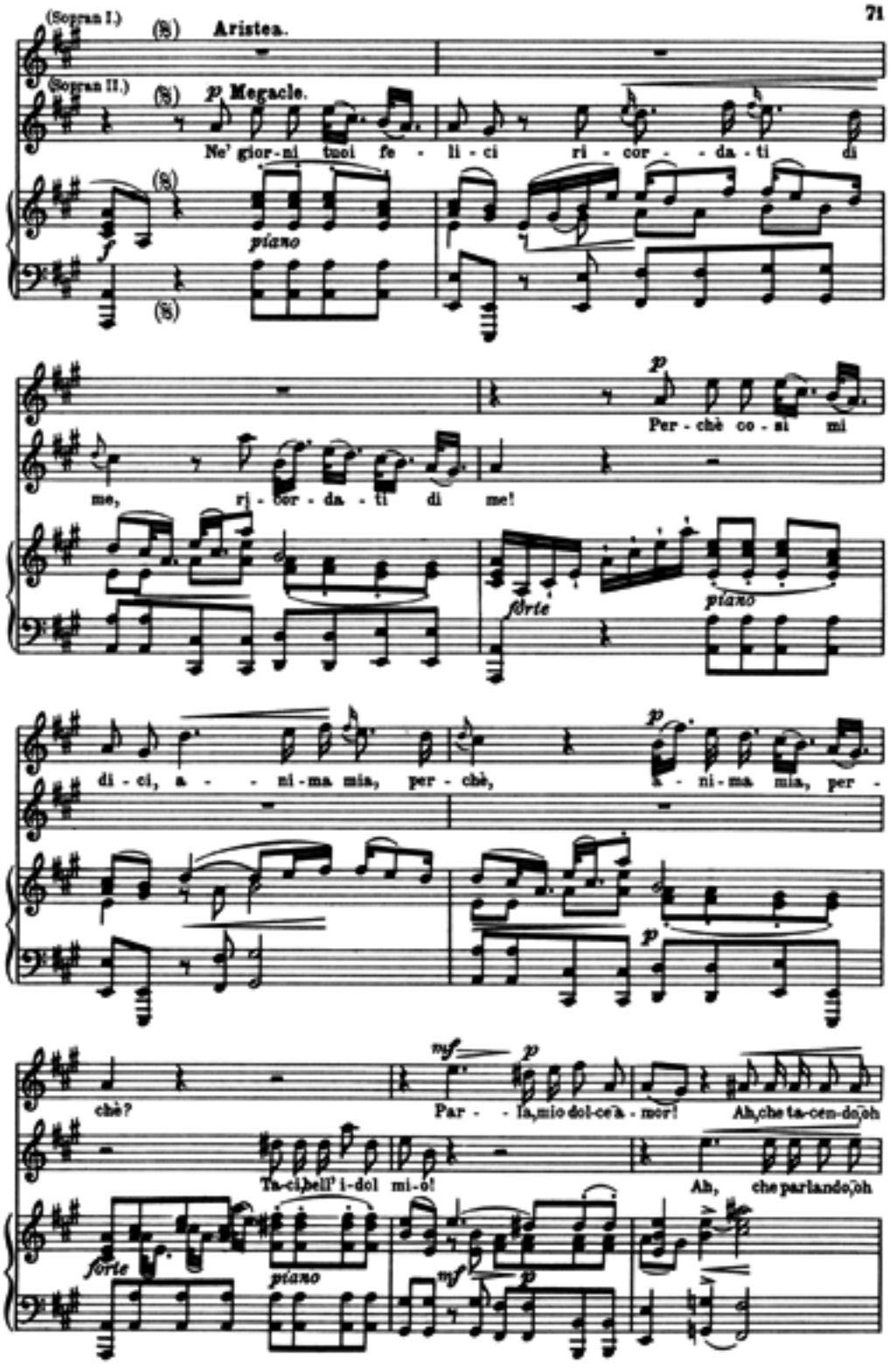
43.

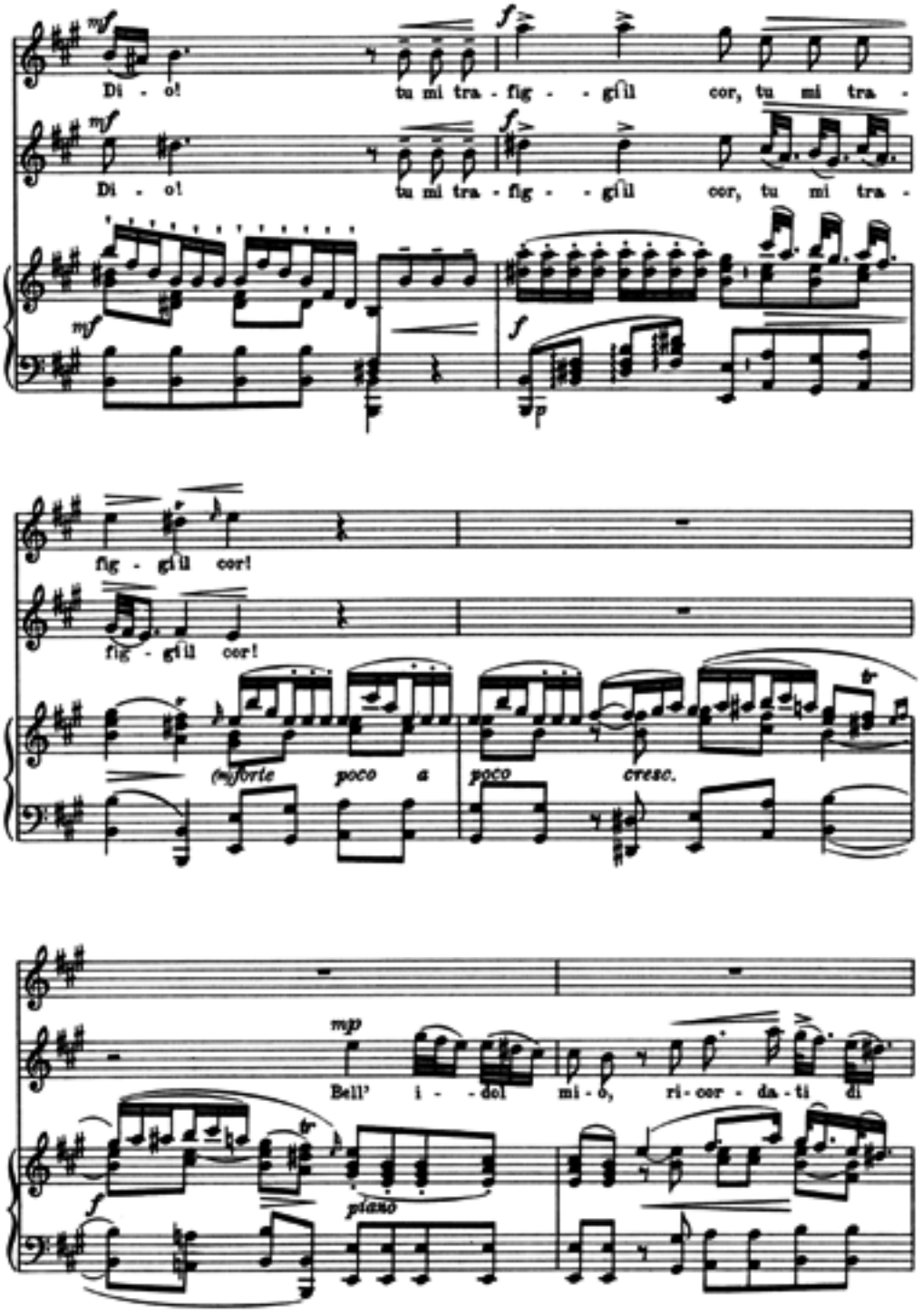
Giovanni Battista Pergolesi.

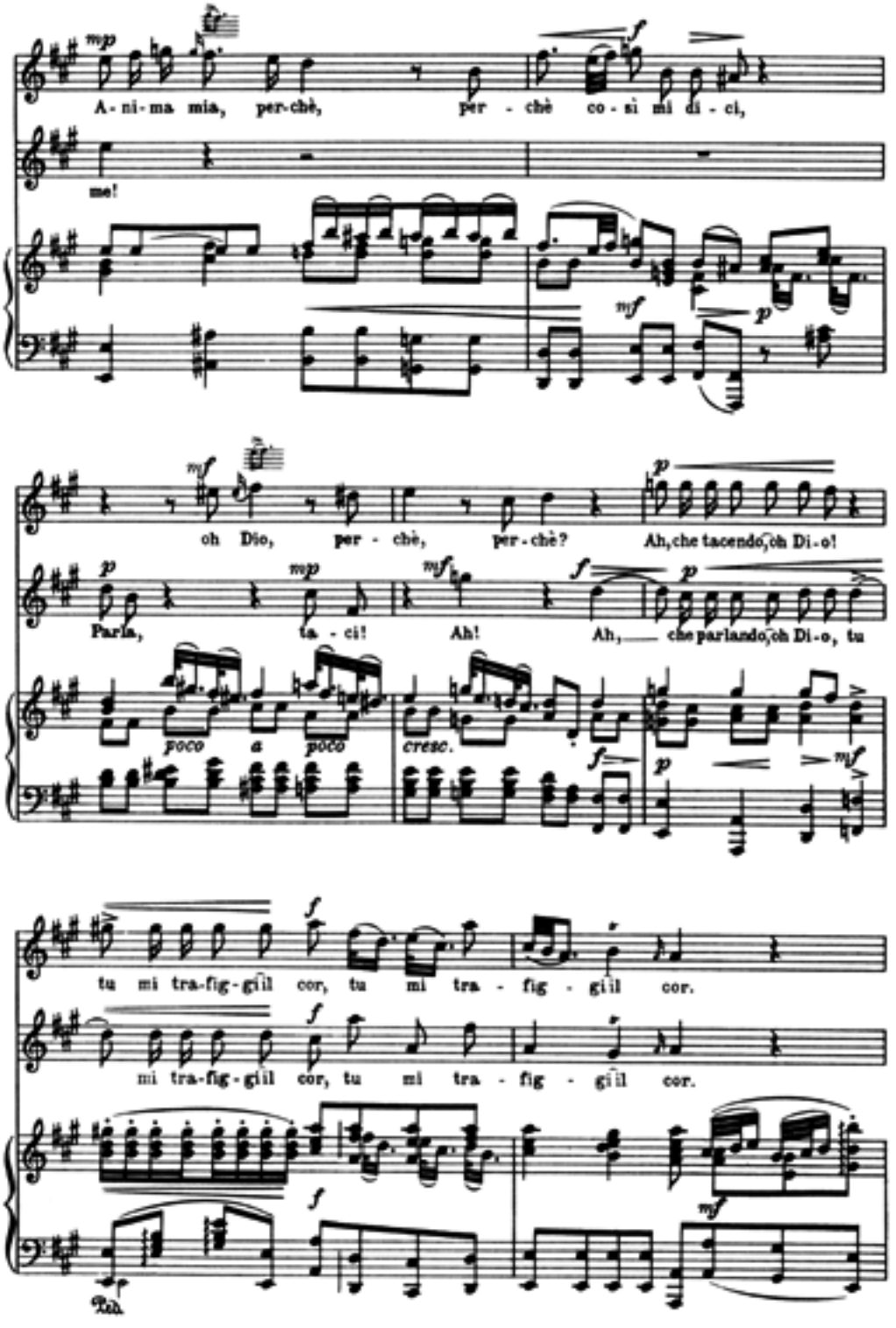
Duett des Megacles und der Aristea aus der Oper „Olimpiade."

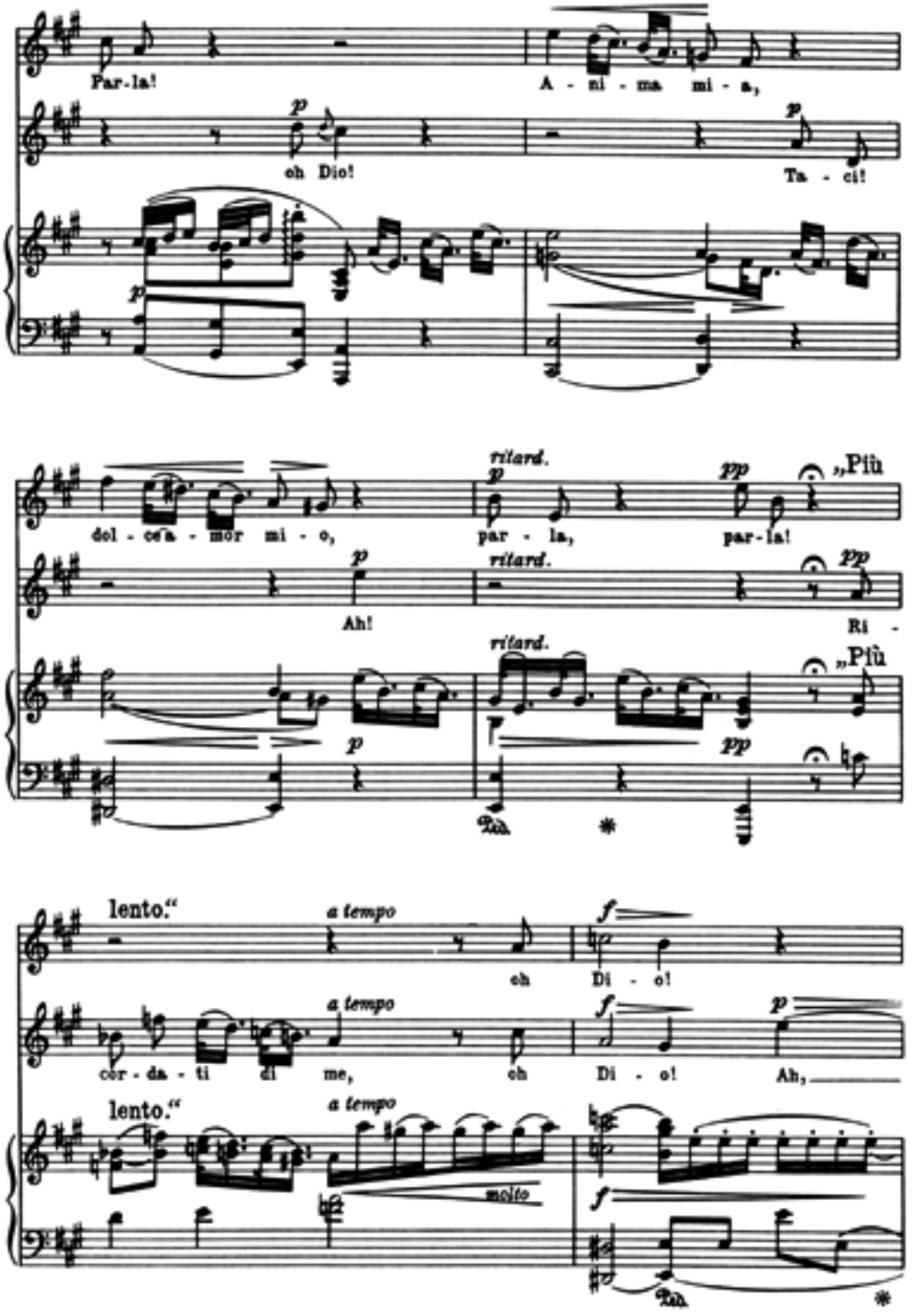
Megacle:	Ne' giorni tuoi felici Ricordati di me!	In deinen glücklichen Tagen Erinnere dich meiner!
Aristea:	Perchè così mi dici, Anima mia, perchè?	Warum sprichst du so zu mir, Meine Seele, warum?
Megacle:	Taci, bell' idol mio!	Sei still, mein schönes Idol!
Aristea:	Parla, mio dolce amor!	Sprich, mein süßer Geliebter!
Megacle:	Ah, che parlando	Ach, mit deinem Fragen,
Aristea:	Ah, che tacendo } oh Dio!	Ach, mit deinem Schweigen } o Gott!
Megacle: Aristea:	Tu mi trafiggi il cor.	Durchbohrst du mir das Herz.
Aristea:	Veggio languir, chi adoro Nè intendo il suo languir.	Leiden sehe ich, den ich anbete, Und kann sein Leiden nicht begreifen.
Megacle:	Di gelosia mi moro, E non lo posso dir.	Vor Eifersucht vergehe ich Und kann es nicht sagen.
Megacle: Aristea:	Chi mai provò di questo Affanno più funesto, Più barbaro dolor!	Wer hat jemals schrecklichere Angst, grausameren Schmerz Als diesen erduldet!

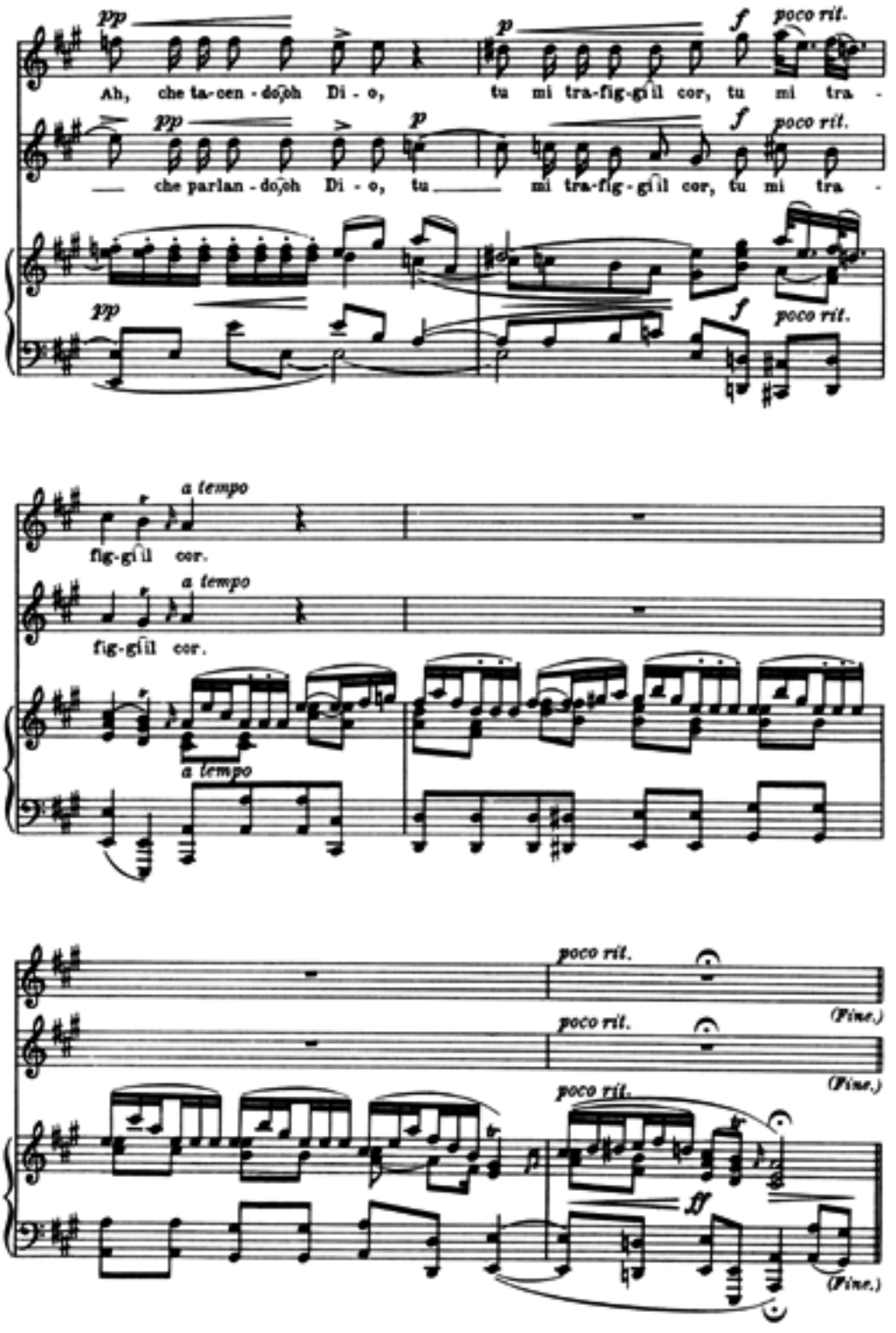


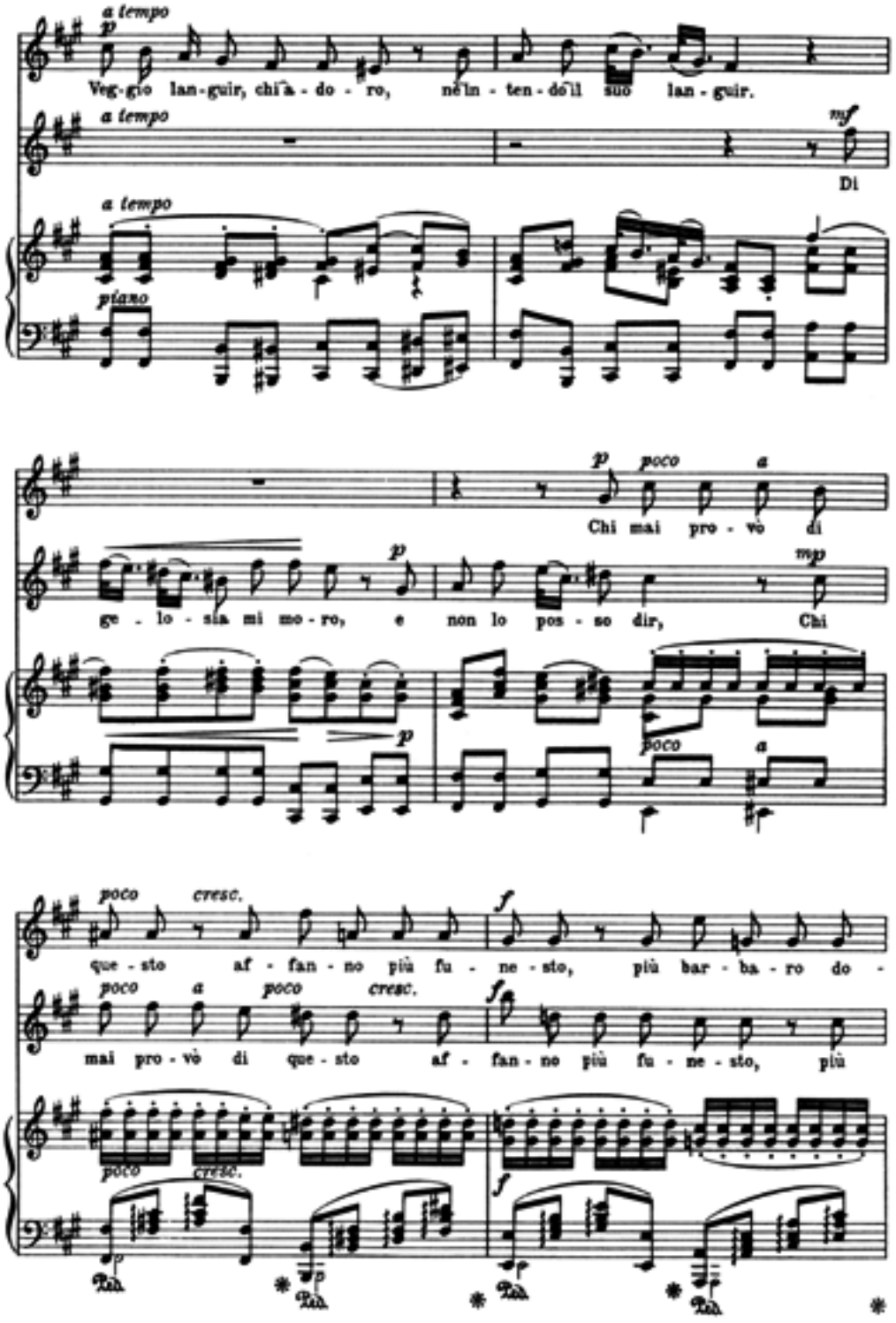

(Soprani I.)
(8) Aristea.
(Soprani II.)
(8) p Megacle.
Ne' gior-ni tuoi fe - li-ci ri - cor - - da - ti di
(8)
f
piano
(8)
p
Per - chè co - sì mi
me, ri - cor - da - ti di me!
forte
piano
di - ci, a - - ni-ma mia, per - chè,
p
a - ni-ma mia, per -
p
chè?
mf
p
Par - - la, mio dol-ce a - mor!
Ah, che ta-cen-do, oh
Ta-ci, bell' i-dol mi-o!
Ah, che parlando, oh
forte
piano
mf
p

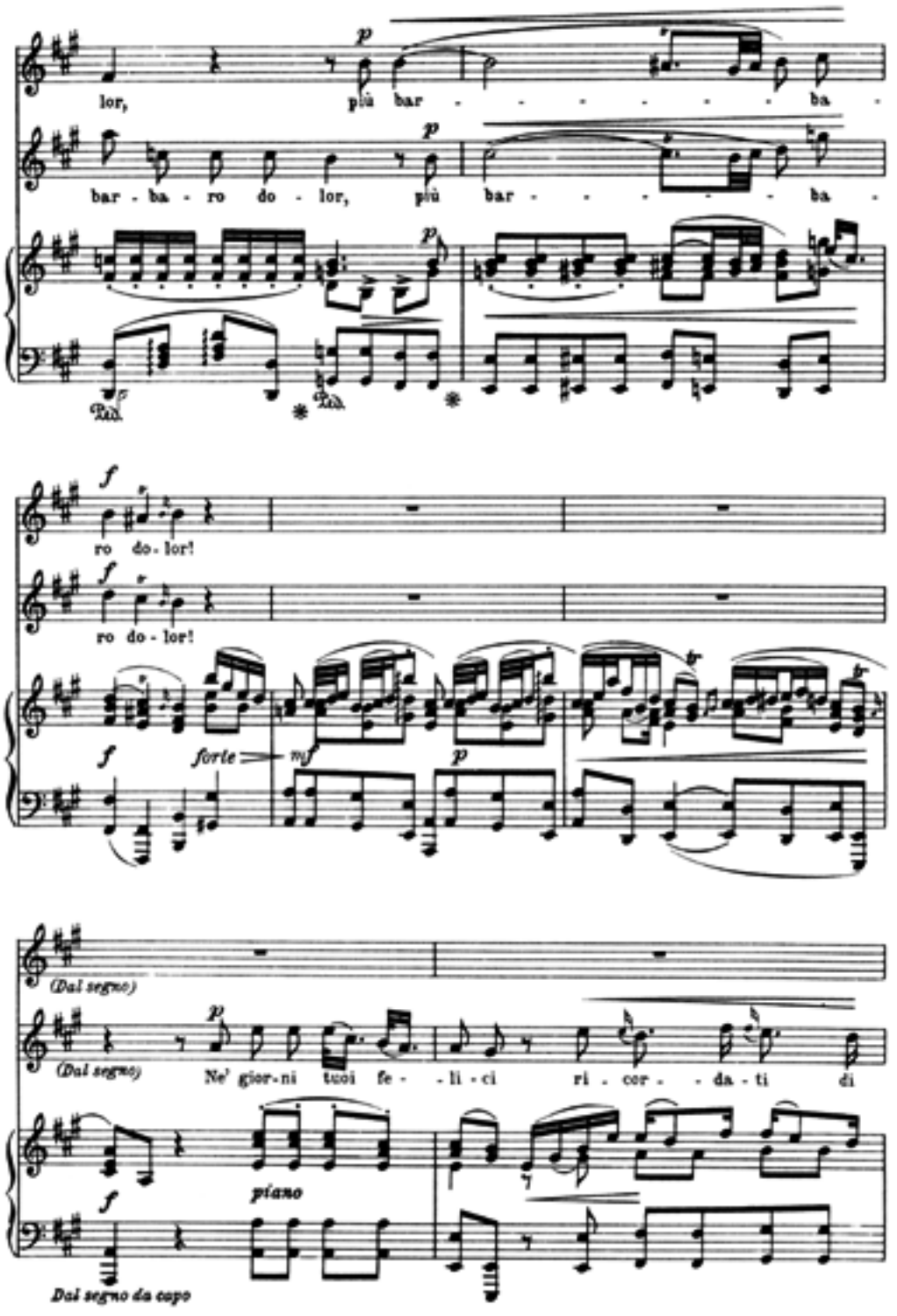

mf
Di - o! tu mi tra - fig - - gi'il cor, tu mi tra -
f
mf
Di - o! tu mi tra - fig - - gi'il cor, tu mi tra -
f
mf
f
p
fig - gi'il cor!
fig - gi'il cor!
(m)forte poco a poco cresc.
mp
Bell' i - - dol mi - o, ri - cor - da - ti di
f
piano

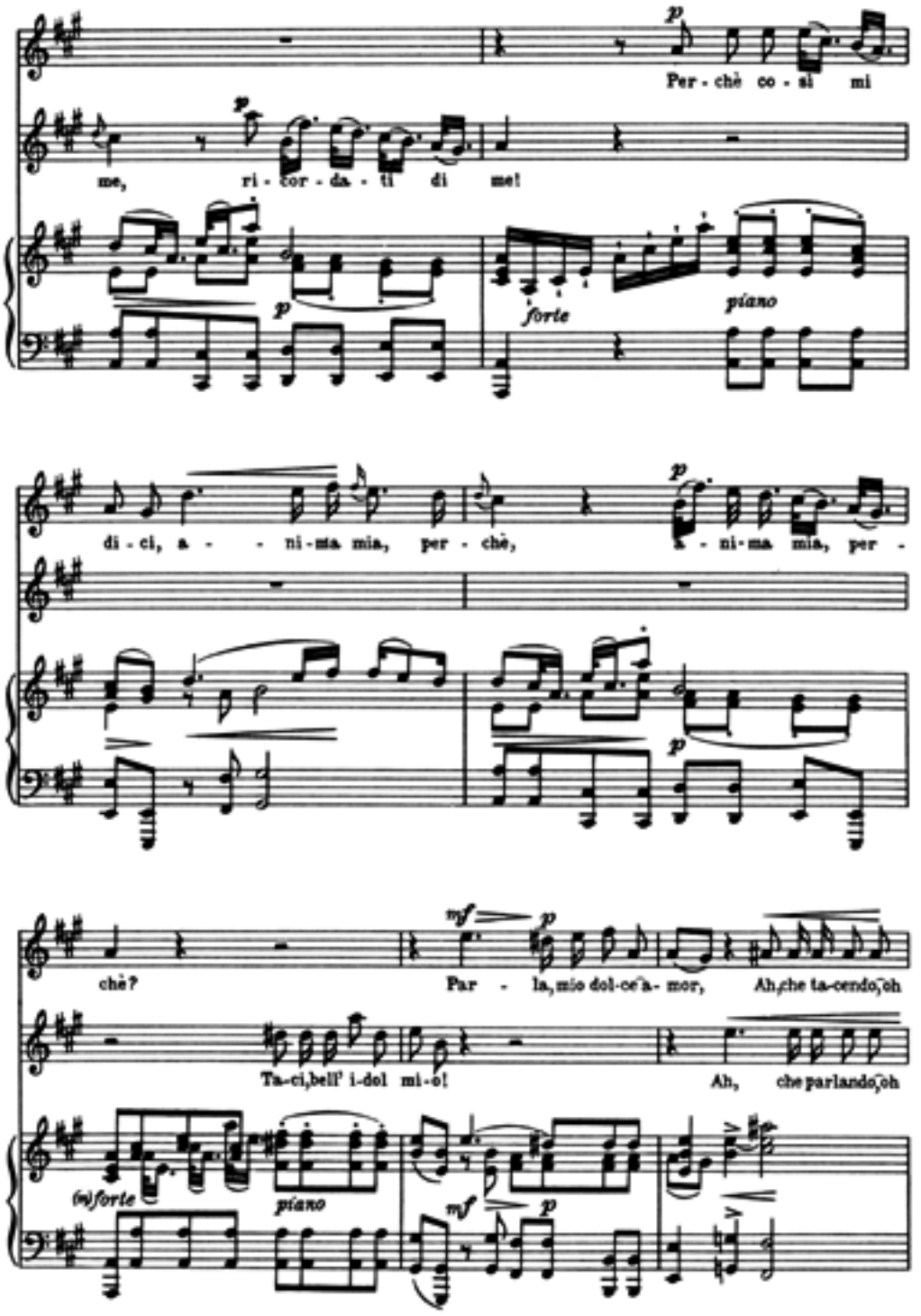

A - ni - ma mia, per-chè, per - chè co - sì mi di - ci,
me!
oh Dio, per - chè, per-chè? Ah, che tacendo, oh Di - o!
Parla, ta - ci! Ah! Ah, che parlando, oh Di - o, tu
poco a poco
cresc.
tu mi tra-fig-gi il cor, tu mi tra - fig - gi il cor.
mi tra-fig-gi il cor, tu mi tra - fig - gi il cor.

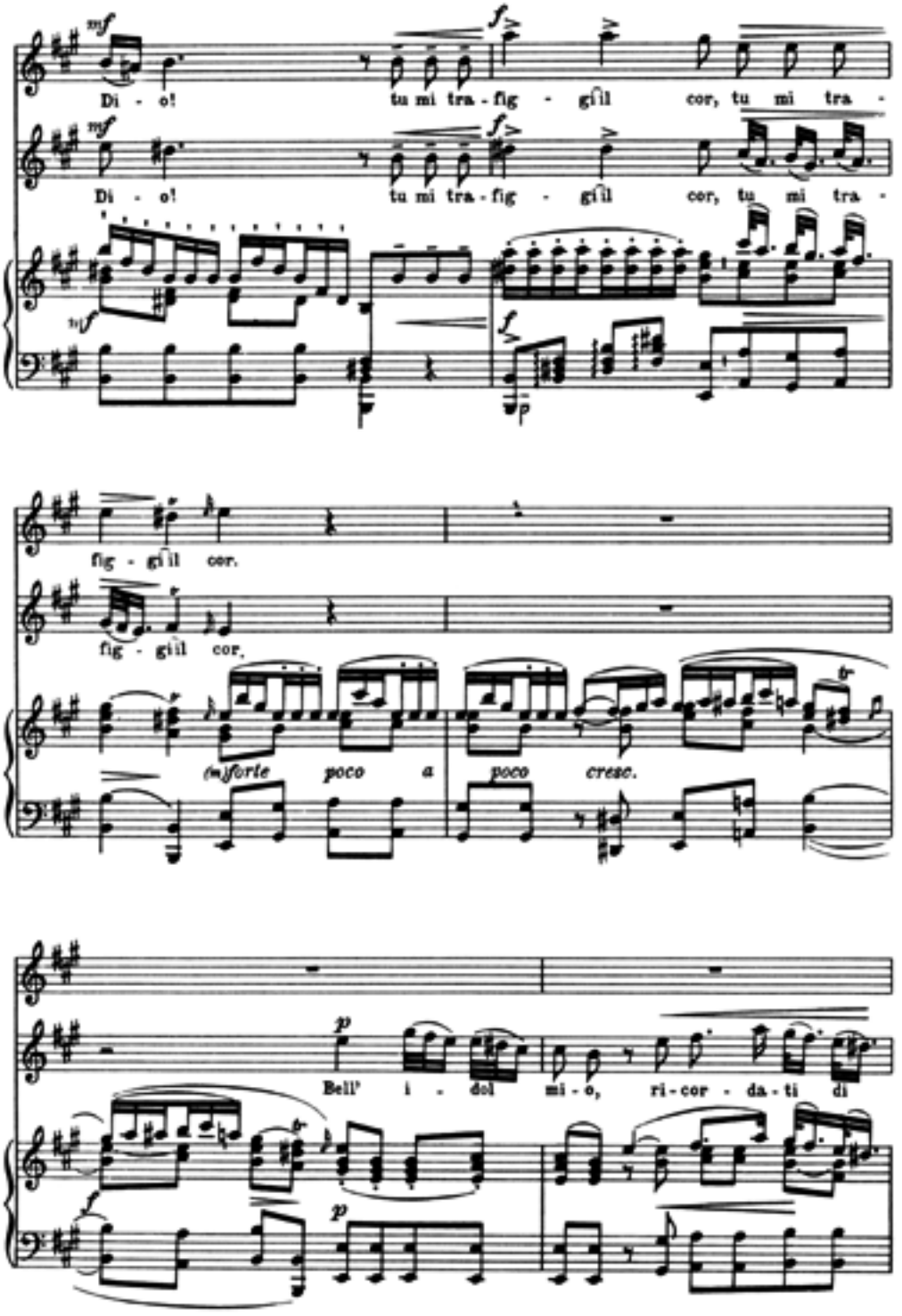

Par-la!
A - ni - ma mi - a,
p
oh Dio!
p
Ta - ci!
p
dol - ce a - mor mi - o,
ritard.
p
par - la,
pp
„Più
p
Ah!
ritard.
pp
Ri -
ritard.
„Più
p
pp
lento."
a tempo
oh
f
Di - o!
a tempo
f
p
cor - da - ti di me,
oh
Di - o!
Ah,
lento."
a tempo
molto
f

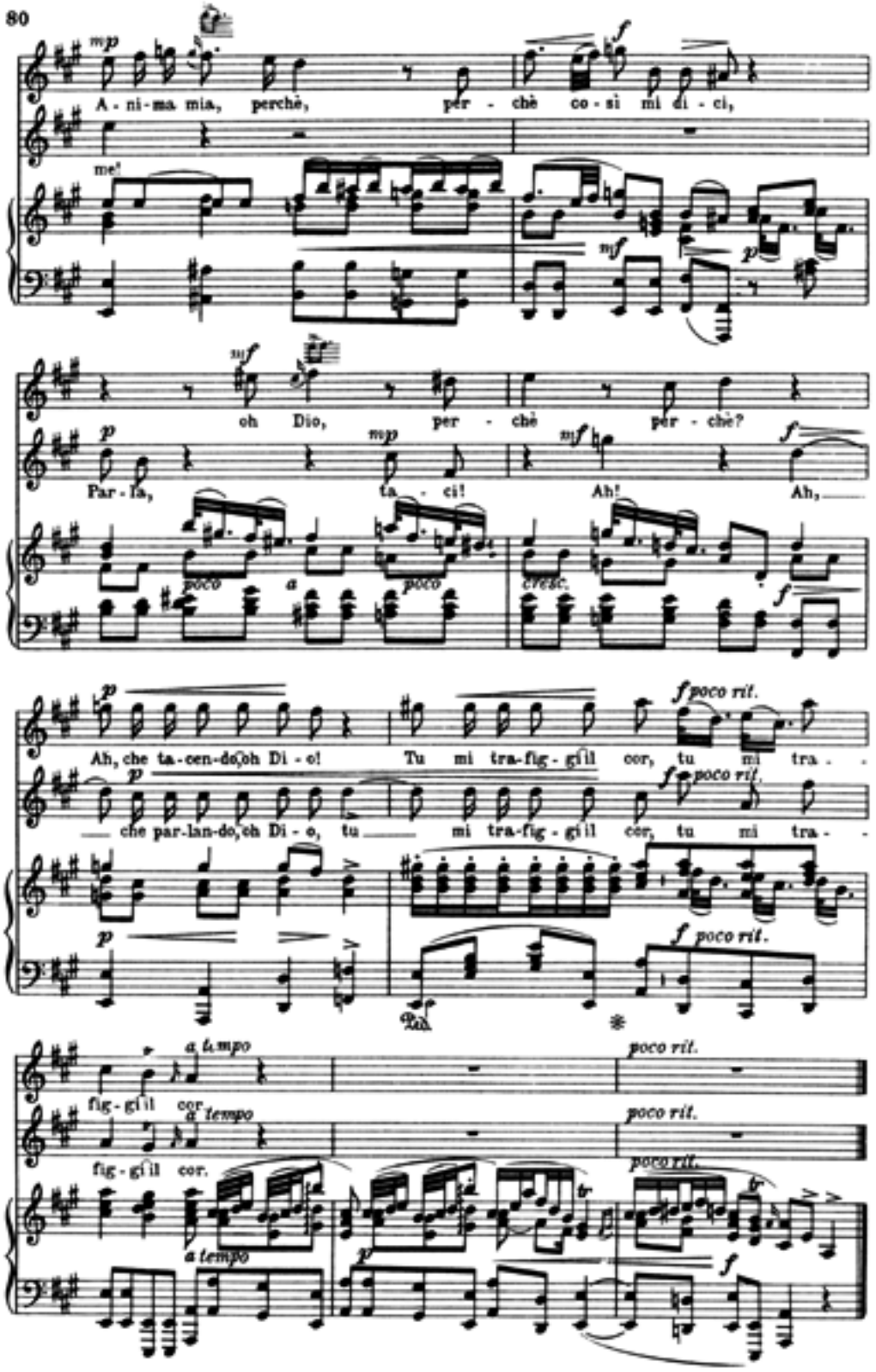

pp
p
f
poco rit.
Ah, che ta-cen-do, oh Di-o, tu mi tra-fig-gi il cor, tu mi tra-
che parlan-do, oh Di-o, tu mi tra-fig-gi il cor, tu mi tra-
a tempo
fig-gi il cor.
fig-gi il cor.
ff
(Fine.)


a tempo
p
Veg-gio lan-guir, chi'a-do-ro, ne'ln-ten-do'l suo lan-guir.
a tempo
mf
Di
a tempo
piano
p poco a
Chi mai pro-vò di
ge-lo-sia mi mo-ro, e non lo pos-so dir, Chi
p
mp
poco a
poco cresc.
f
que-sto af-fan-no più fu-ne-sto, più bar-ba-ro do-
poco a poco cresc.
f
mai pro-vò di que-sto af-fan-no più fu-ne-sto, più
poco cresc.
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


lor, più bar - - - - - - - ba -
bar - ba - ro do - lor, più bar - - - - - - ba -
ro do - lor!
ro do - lor!
forte
mf
(Dal segno)
(Dal segno)
Ne' gior-ni tuoi fe - - li - ci ri - cor - - da - ti di
piano
Dal segno da capo


Per - chè co - sì mi
me, ri - cor - da - ti di me!
forte
piano
di - ci, a - - ni-ma mia, per - chè,
a - ni-ma mia, per -
chè?
Par - la, mio dol-ce a- mor,
Ah, che ta-cendo, oh
Ta-ci, bell' i-dol mi-o!
Ah, che parlando, oh
(m)forte
piano


mf
Di - o! tu mi tra - fig - gi il cor, tu mi tra -
mf
Di - o! tu mi tra - fig - gi il cor, tu mi tra -
f
f
fig - gi il cor.
fig - gi il cor.
(m)forte poco a poco cresc.
p
Bell' i - dol mi - o, ri - cor - da - ti di
p


mp
A - ni - ma mia, perchè, per - chè co - si mi di - ci,
f
mf
p
oh Dio, per - chè per - chè?
mf
Par - la, ta - ci! Ah! Ah,
poco a poco
cresc.
f
p
Ah, che ta - cen - do, oh Di - o! Tu mi tra - fig - gi il cor, tu mi tra - -
che par - lan - do, eh Di - o, tu mi tra - fig - gi il cor, tu mi tra - -
f poco rit.
a tempo
fig - gi il cor
a tempo
fig - gi il cor.
poco rit.
poco rit.
poco rit.
a tempo
p
f

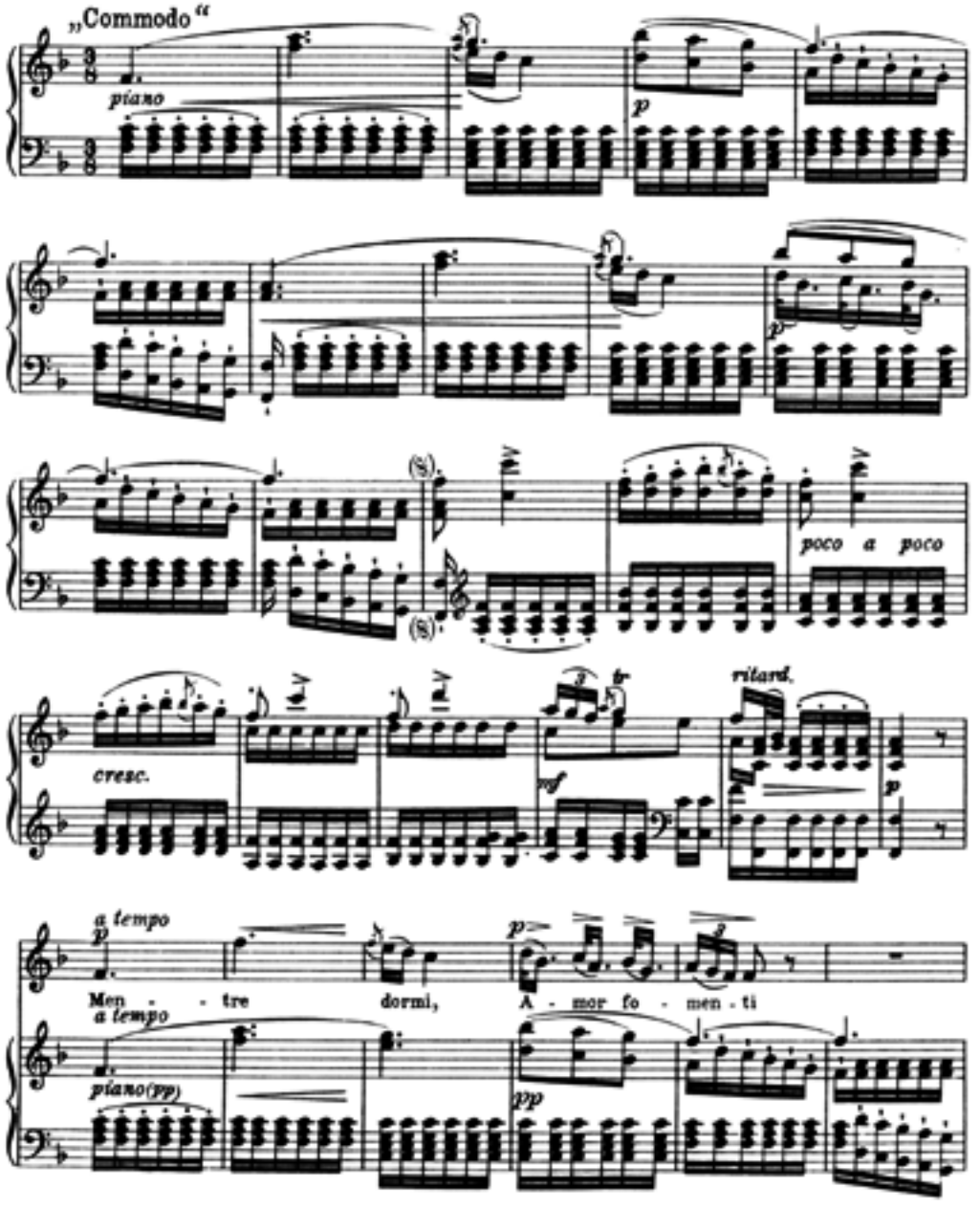
44.

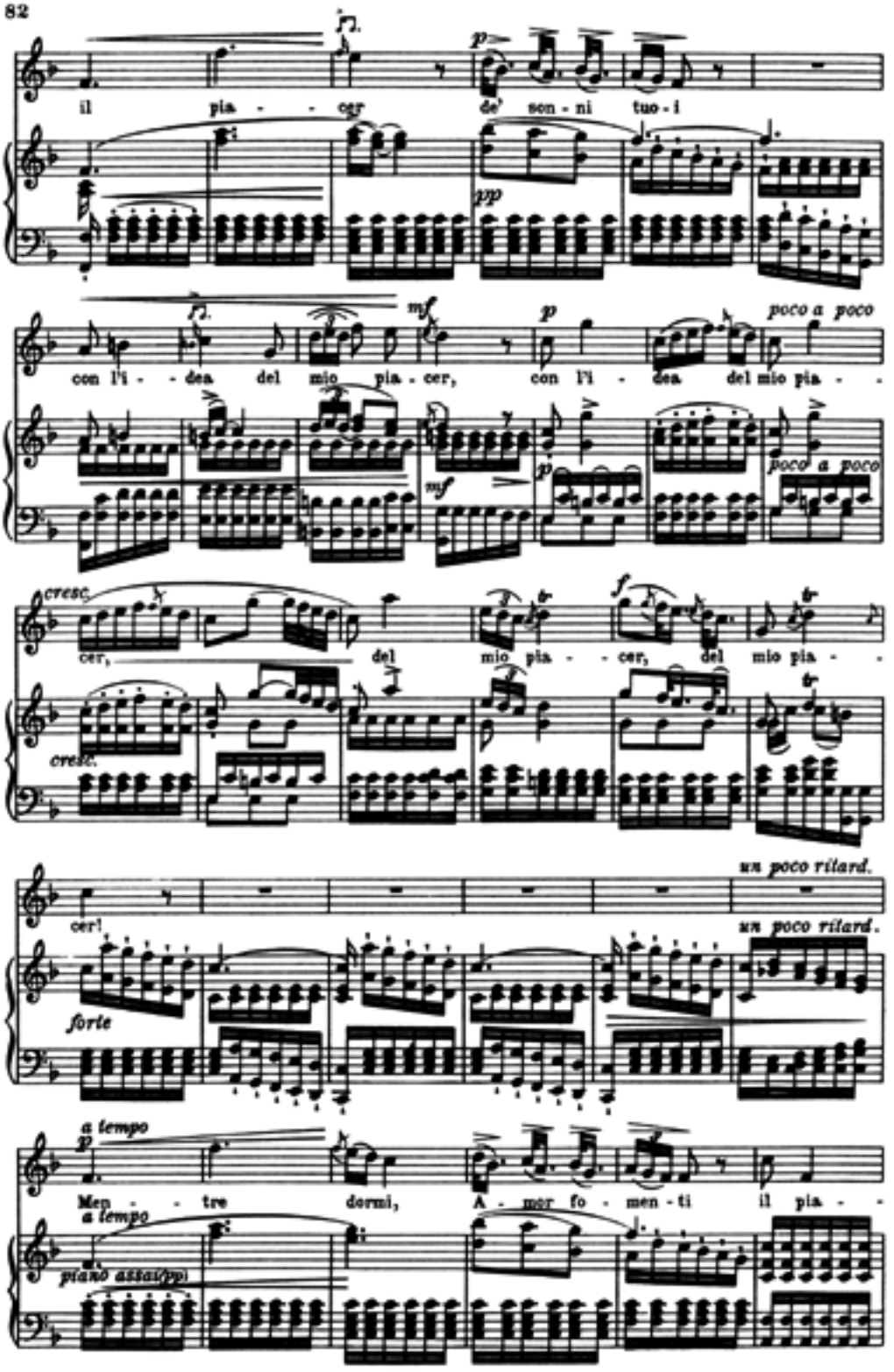
Giovanni Battista Pergolesi.

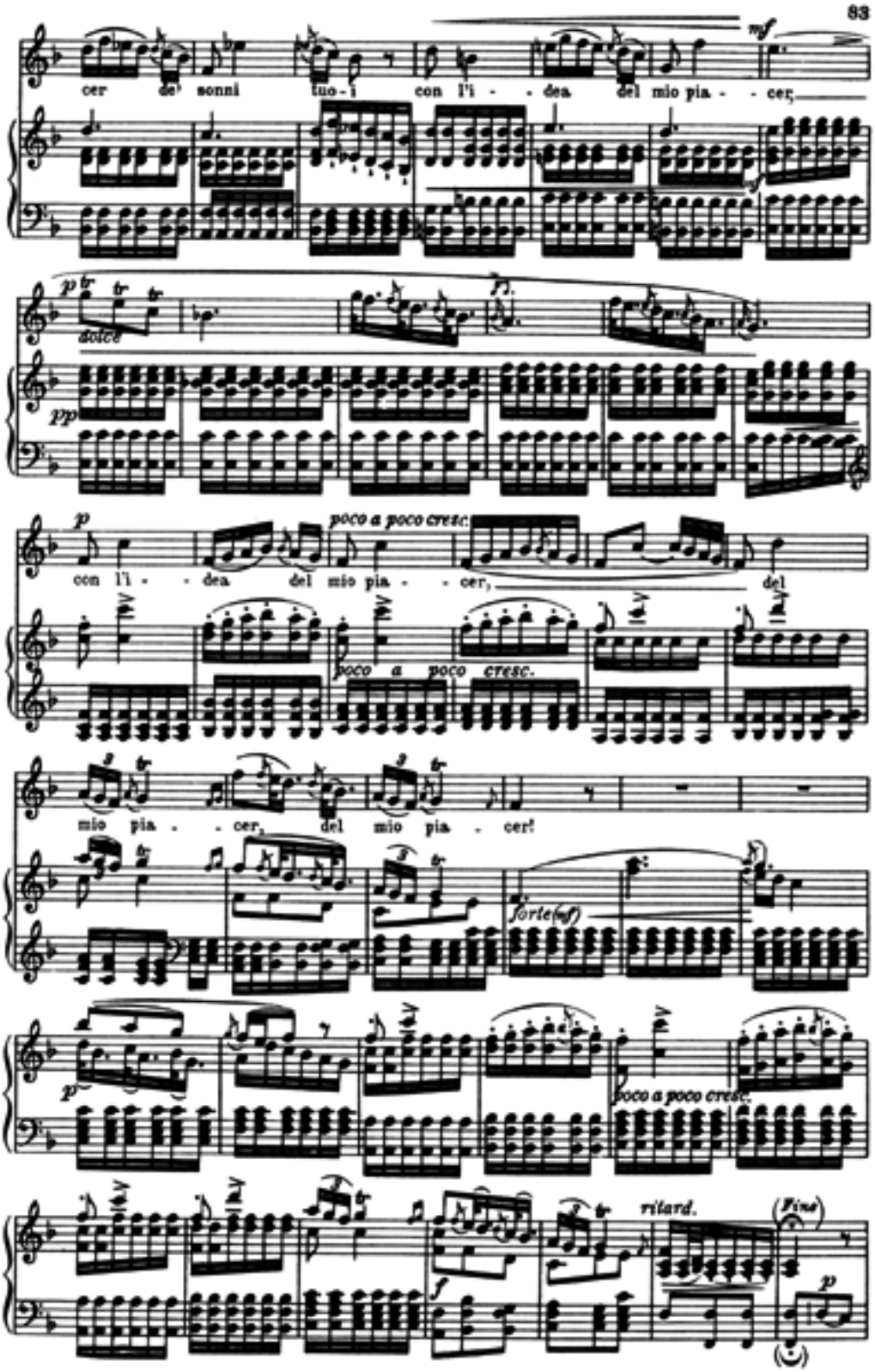
Arie des Licidas aus der Oper „Olimpiade."

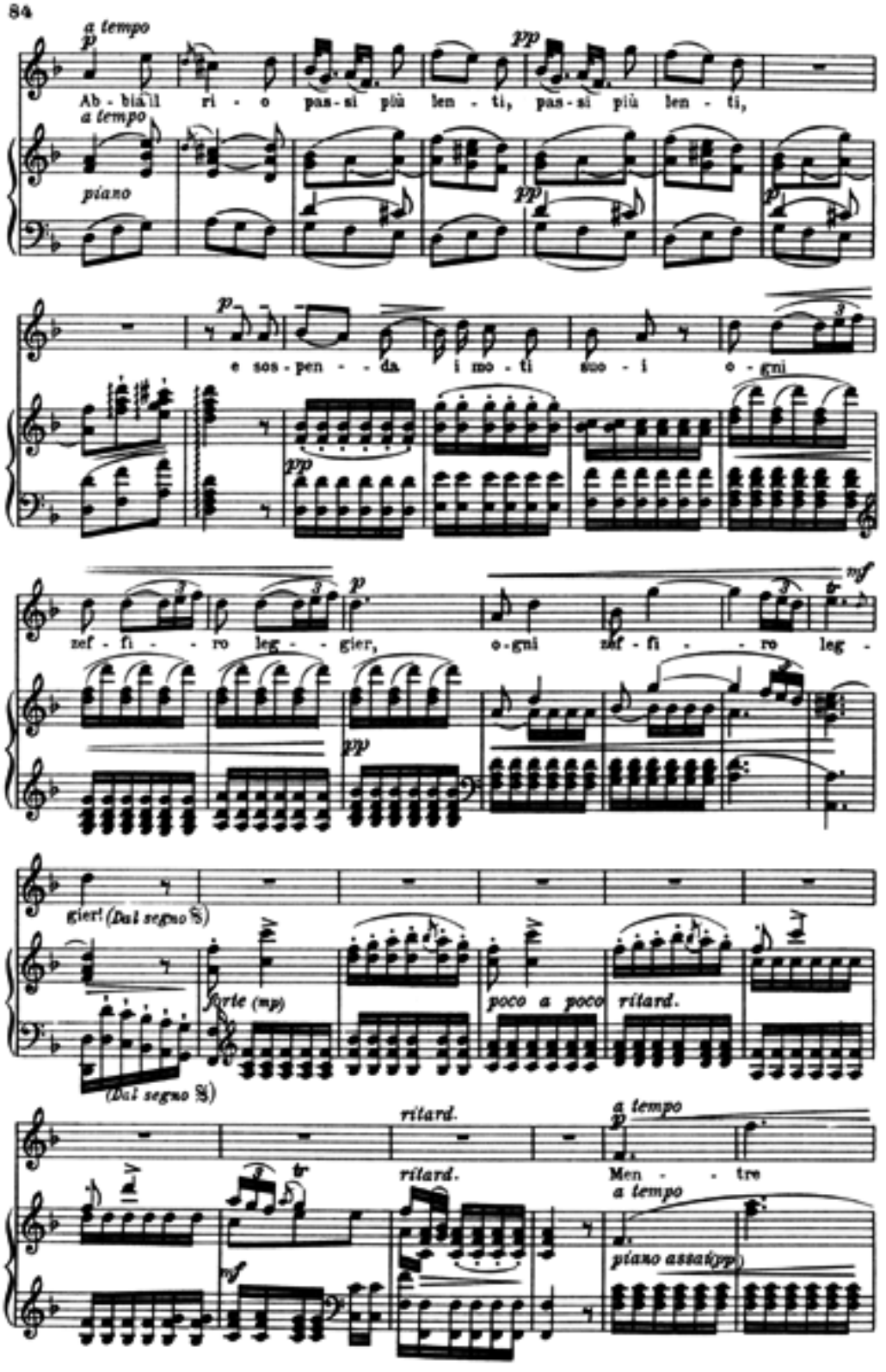
Mentre dormi, Amor fomenti
Il piacer de' sonni tuoi
Con l'idea del mio piacer!
Abbia il rio passi più lenti,
E sospenda i moti suoi
Ogni zeffiro leggier!

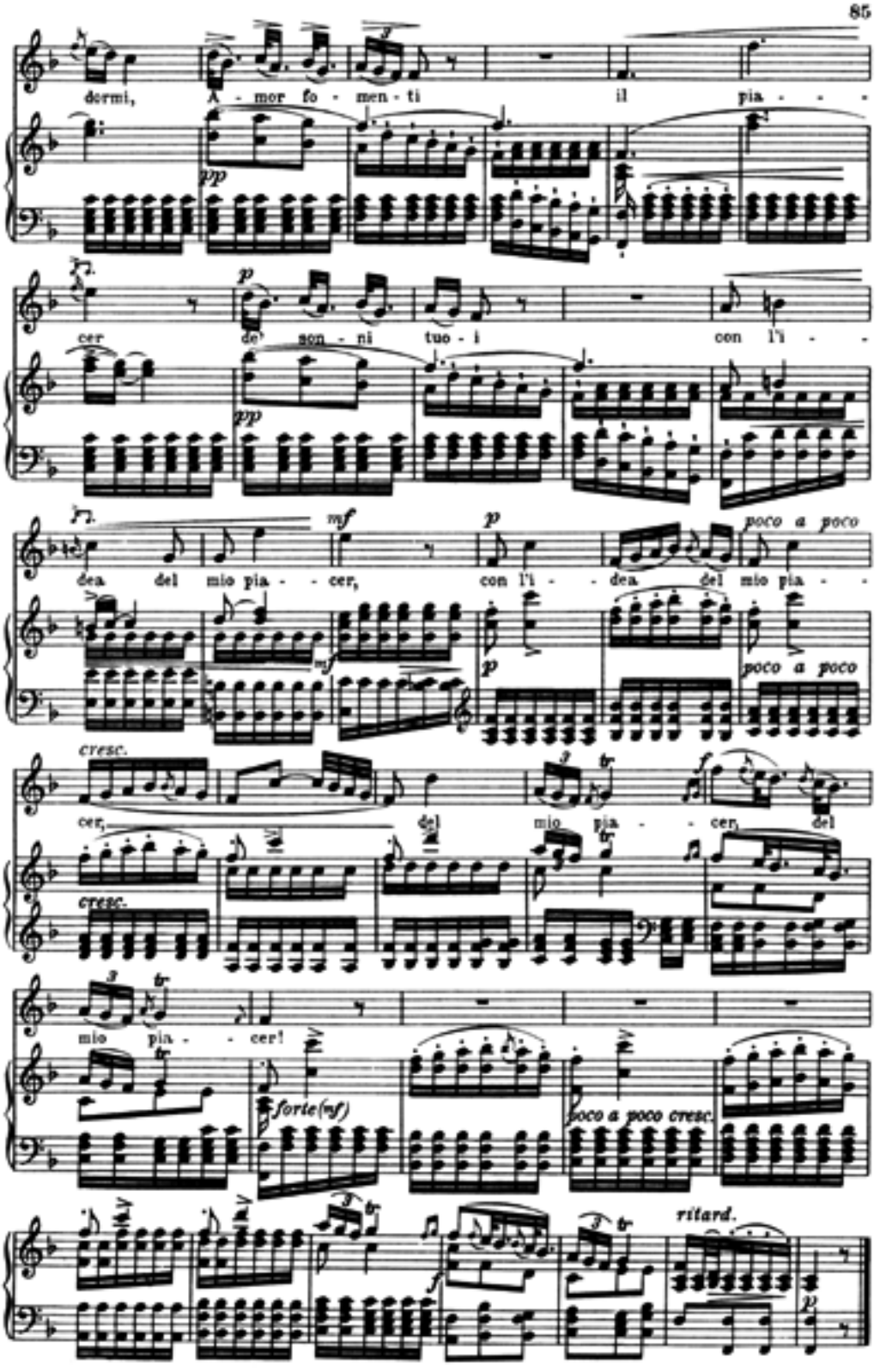
Während du schläfst, vermehre Amor
Die Wonne deiner Träume
Mit dem Gedanken an meine Wonne!
Es verlangsame der Bach seinen Lauf,
Und es stelle sein Wehen ein
Auch der leiseste Zephir!




il pia - - cer de' son - ni tuo - i
p
pp
con l'i - - dea del mio pia - cer, con l'i - dea del mio pia - -
mf
p
poco a poco
cresc.
cer, del mio pia - - cer, del mio pia - -
f
cresc.
un poco ritard.
cer!
un poco ritard.
forte
a tempo
p
Men - - tre dormi, A - mor fo - men - ti il pia - -
a tempo
piano assai/pp


mf
cer de' sonni tuo - i con l'i - - dea del mio pia - - cer,
p
dolce
pp
p
poco a poco cresc.
con l'i - - dea del mio pia - - cer, del
poco a poco cresc.
mio pia - - cer, del mio pia - cer!
forte(mf)
p
poco a poco cresc.
rilard.
(Fine)
f
p


a tempo
p
Ab - bia'l ri - o pas - si più len - ti, pas - si più len - ti,
pp
a tempo
piano
pp
p
p
e sos - pen - - da i mo - ti suo - i o - gni
pp
zef - fi - - ro leg - - gier, o - gni zef - fi - - ro leg -
p
mf
pp
gier! (Dal segno 𝄋)
forte (mp)
poco a poco
ritard.
(Dal segno 𝄋)
ritard.
ritard.
a tempo
p
Men - - tre
a tempo
mf
piano assai (pp)


dormi, A - mor fo - men - ti il pia - - -
pp
cer de' son - ni tuo - i con l'i - -
pp
dea del mio pia - - cer, con l'i - - dea del mio pia - -
mf
p
poco a poco
cresc.
cer, del mio pia - - cer, del
cresc.
mio pia - - cer!
forte(mf)
poco a poco cresc.
ritard.
f
p

45.

Christoph Willibald Gluck.

Arie der Larissa aus der Oper „Il trionfo di Clelia."

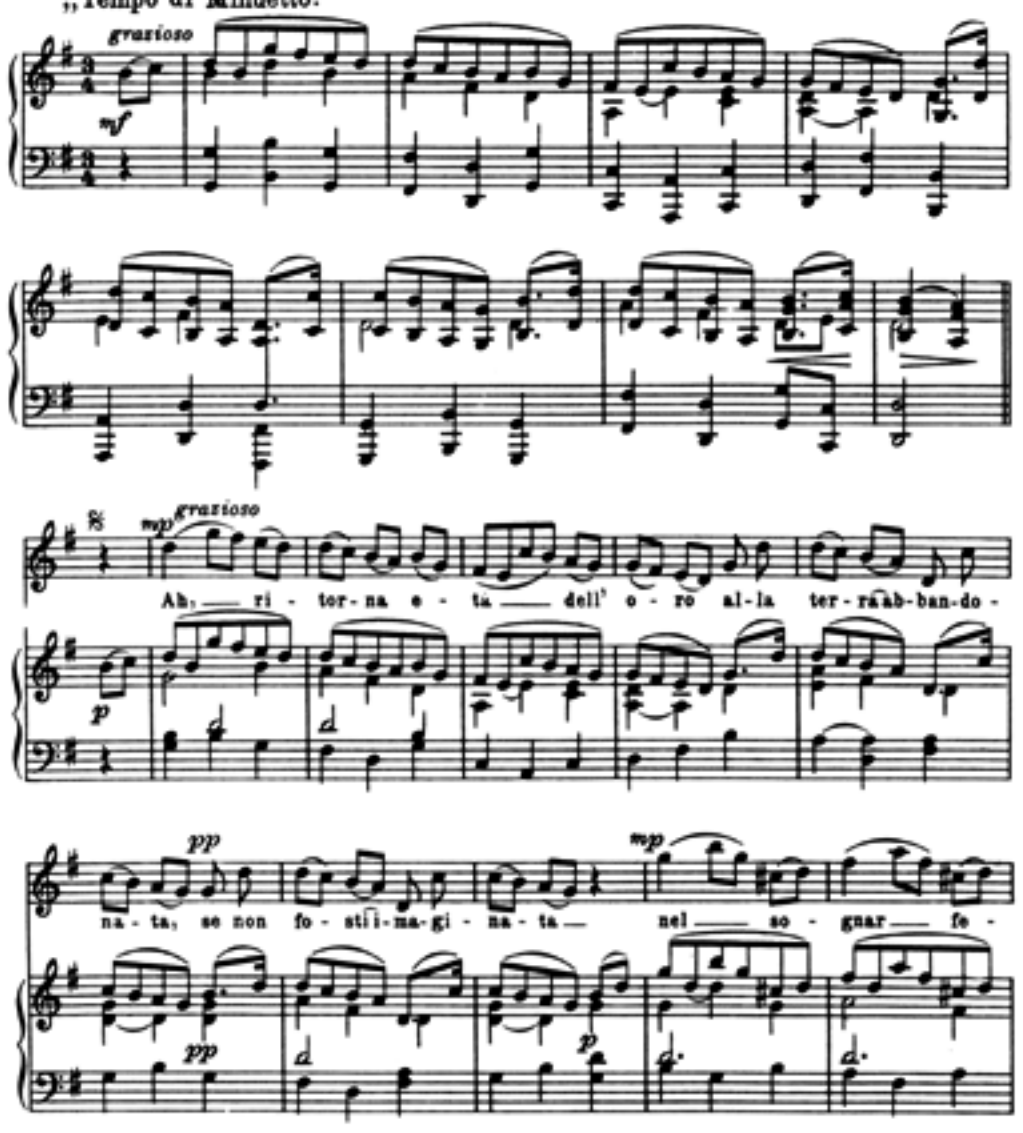
Ah, ritorna età dell' oro
Alla terra abbandonata,
Se non fosti imaginata
Nel sognar felicità!

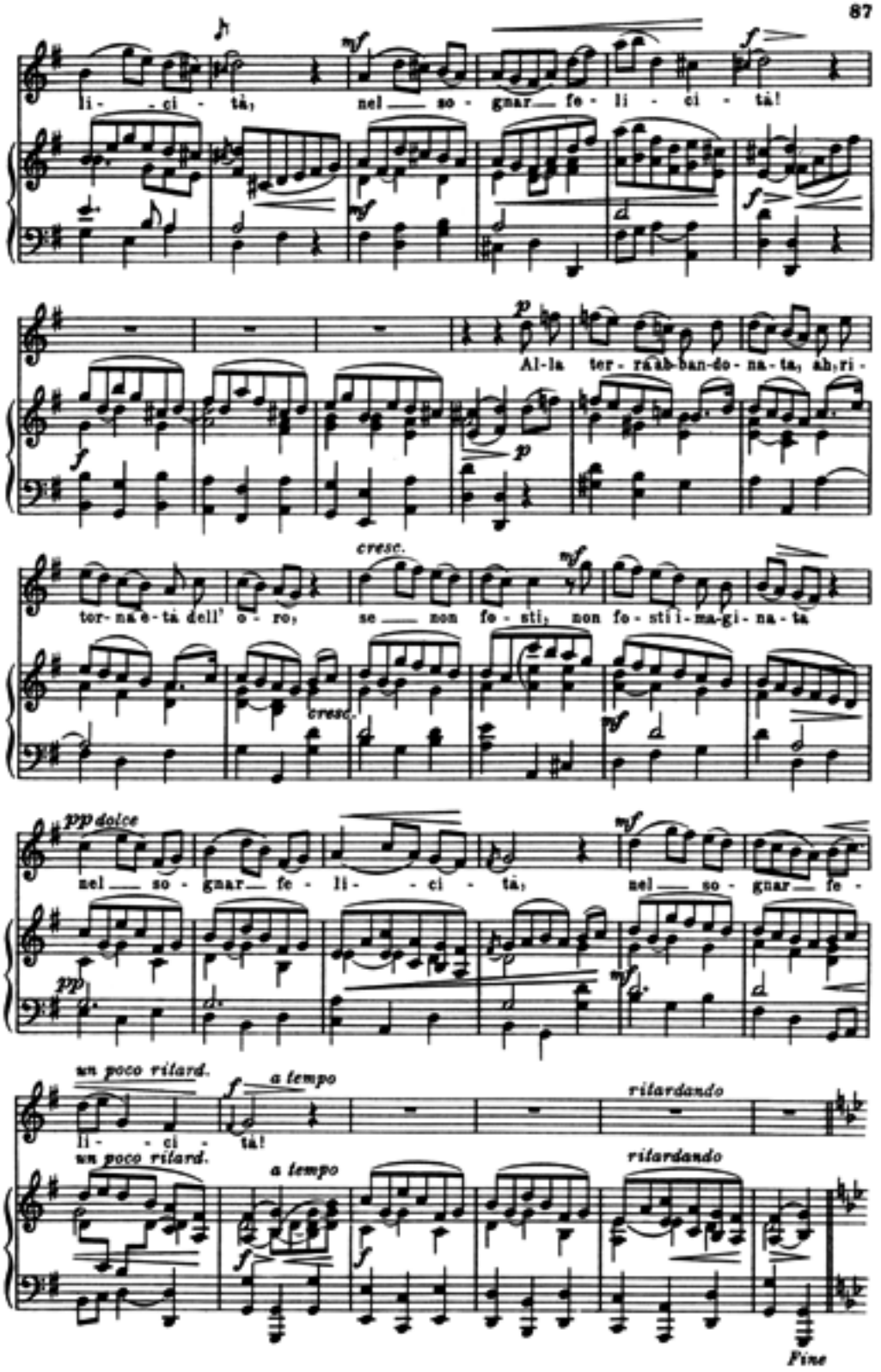
Non è ver, quel dolce stato
Non fuggì, non fu sognato;
Ben lo sente
Ogni innocente
Nella sua tranquillità.

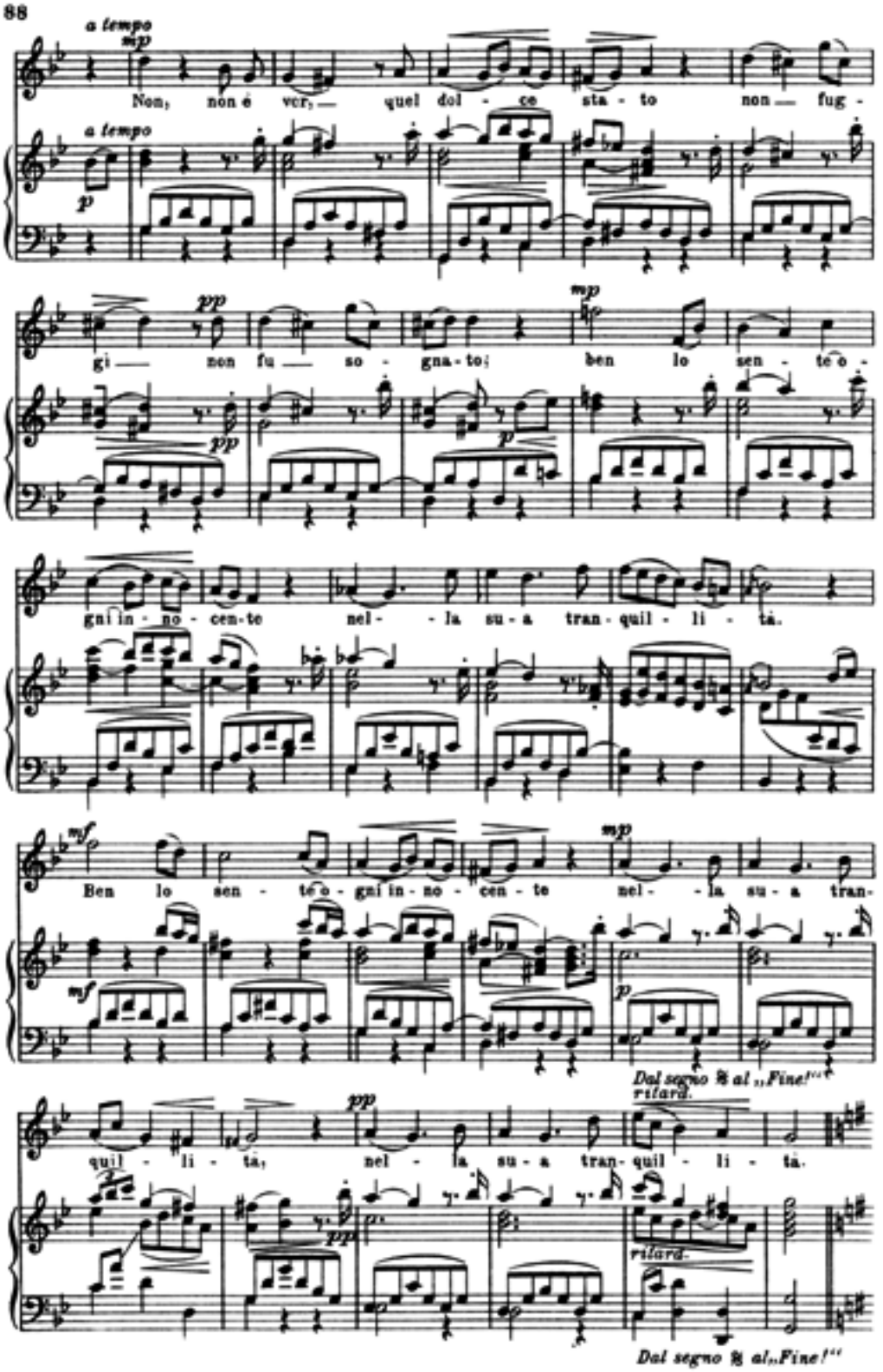
Ach, kehre zurück, goldenes Zeitalter,
Zur Erde, die du verlassen,
Sofern du nicht nur in der Einbildung
Glücklicher Träume lebtest!

Nein, es ist nicht wahr, jener süße Zustand
Entfloh nicht, ist kein Traumbild;
Vollkommen empfindet ihn
Jeder Unschuldige
In seinem Seelenfrieden.

„Tempo di Minuetto."




li - - ci - tà, nel so - gnar fe - li - ci - tà!
Al-la ter - ra ab-ban-do - na - ta, ah, ri -
tor - na e - tà dell' o - ro, se non fo - sti, non fo - sti i - ma - gi - na - ta
nel so - gnar fe - li - - ci - tà, nel so - gnar fe -
li - - ci - tà!
un poco ritard.
a tempo
ritardando
Fine


a tempo
mp
Non, non è ver, — quel dol - ce sta - to non — fug -
a tempo
p
pp
gi — non fu — so - gna - to; ben lo sen - te o -
mp
pp
p
gni in - no - cen - te nel - la su - a tran - quil - li - tà.
mf
Ben lo sen - te o - gni in - no - cen - te nel - la su - a tran -
mf
mp
p
Dal segno 𝄋 al „Fine!"
rilard.
quil - li - tà, nel - la su - a tran - quil - li - tà.
pp
pp
rilard.
Dal segno 𝄋 al „Fine!"

46.

Nicola Piccinni.

Arie der Erixena aus „Alessandro nelle Indie."

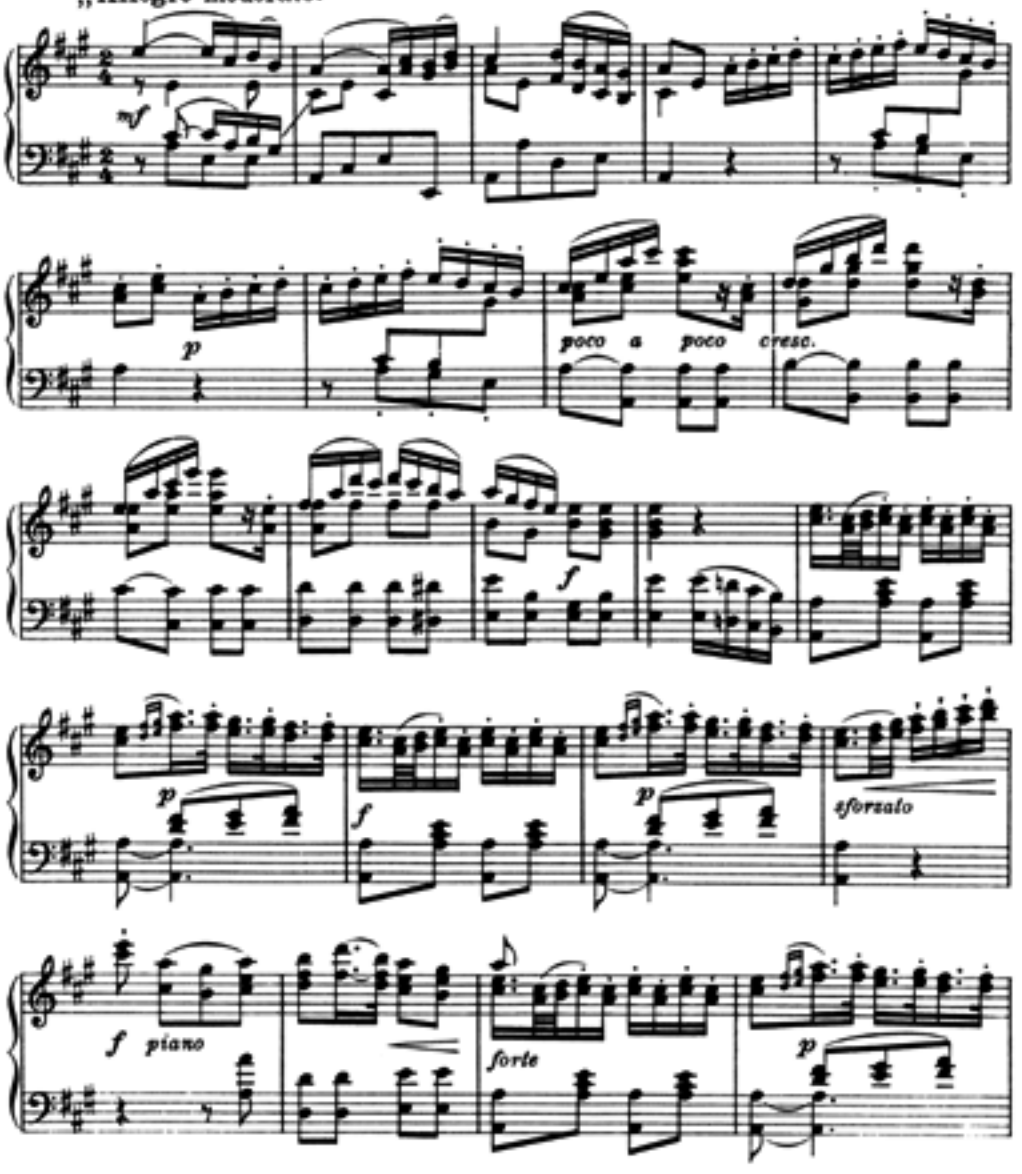
Non sarei sì sventurata,
Se nascendo fra le schiere
Dalle Amazzoni guerriere
Apprendevo a guerreggiar.

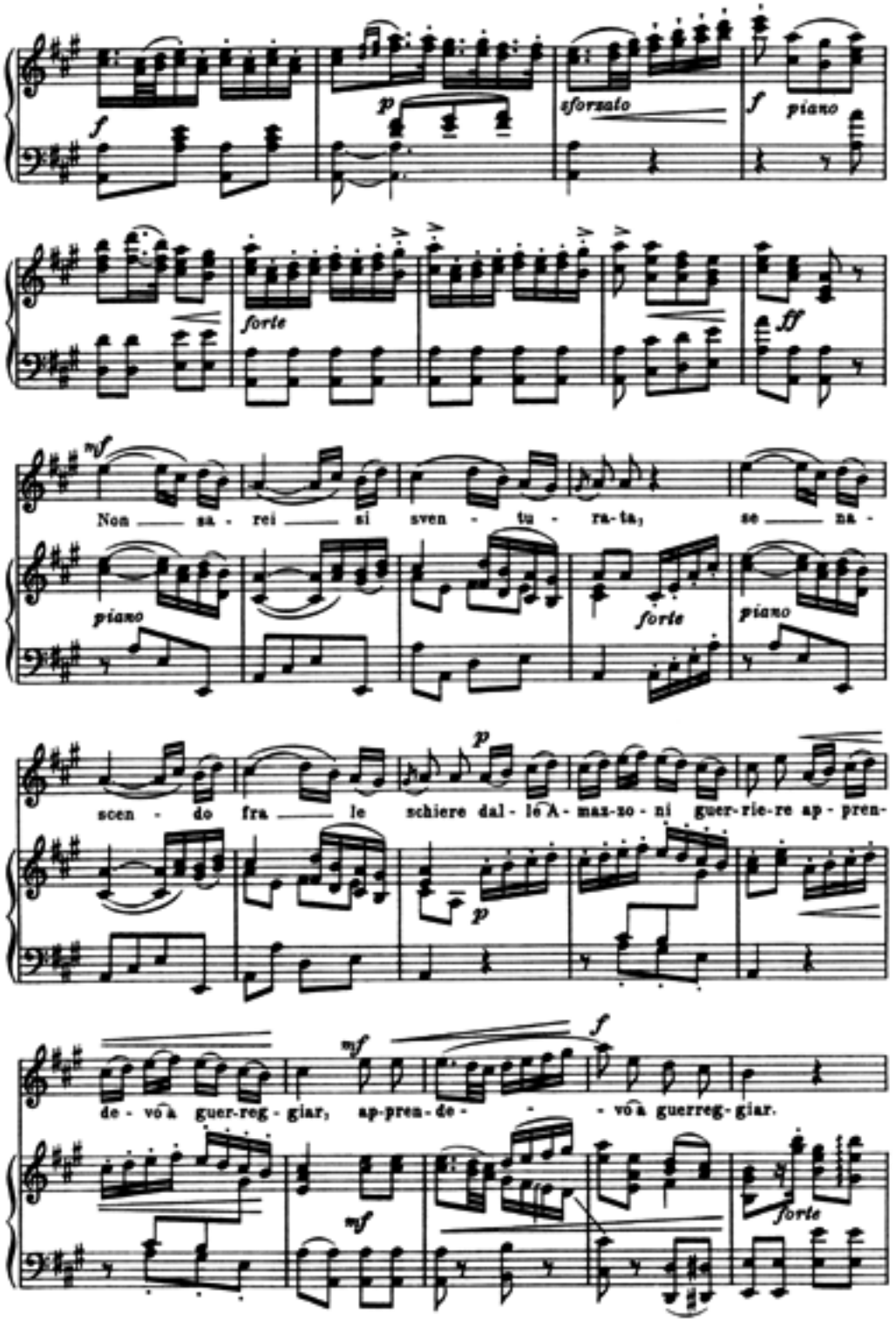
Avrei forse il crine incolto,
Fiero il ciglio e rozzo il volto;
Ma saprei, farmi temere,
Non sapendo innamorar.

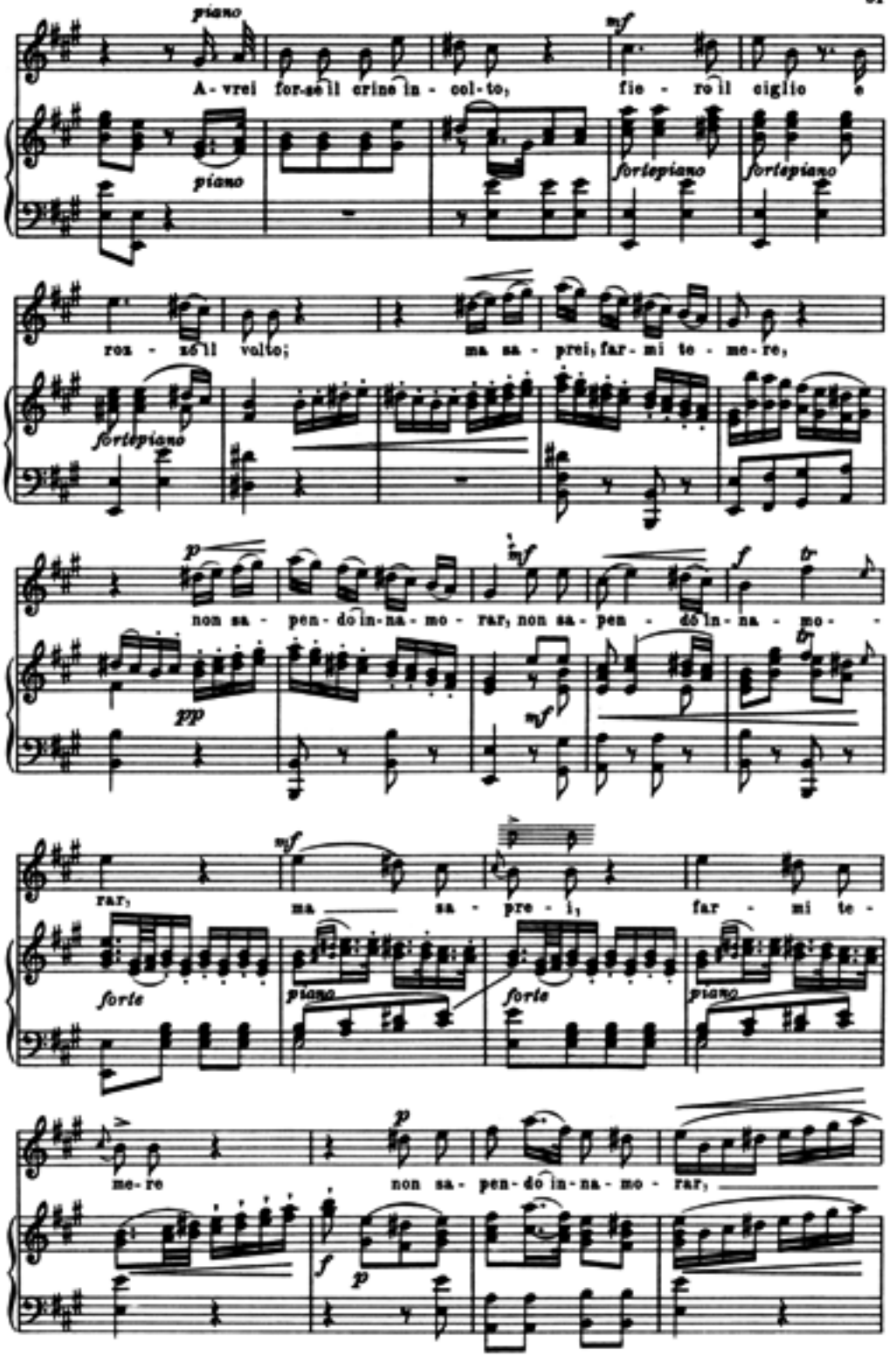
Ich wäre nicht so unglücklich,
Wenn ich, geboren unter ihren Scharen
Von den kriegerischen Amazonen
Gelernt hätte, mich zu wehren.

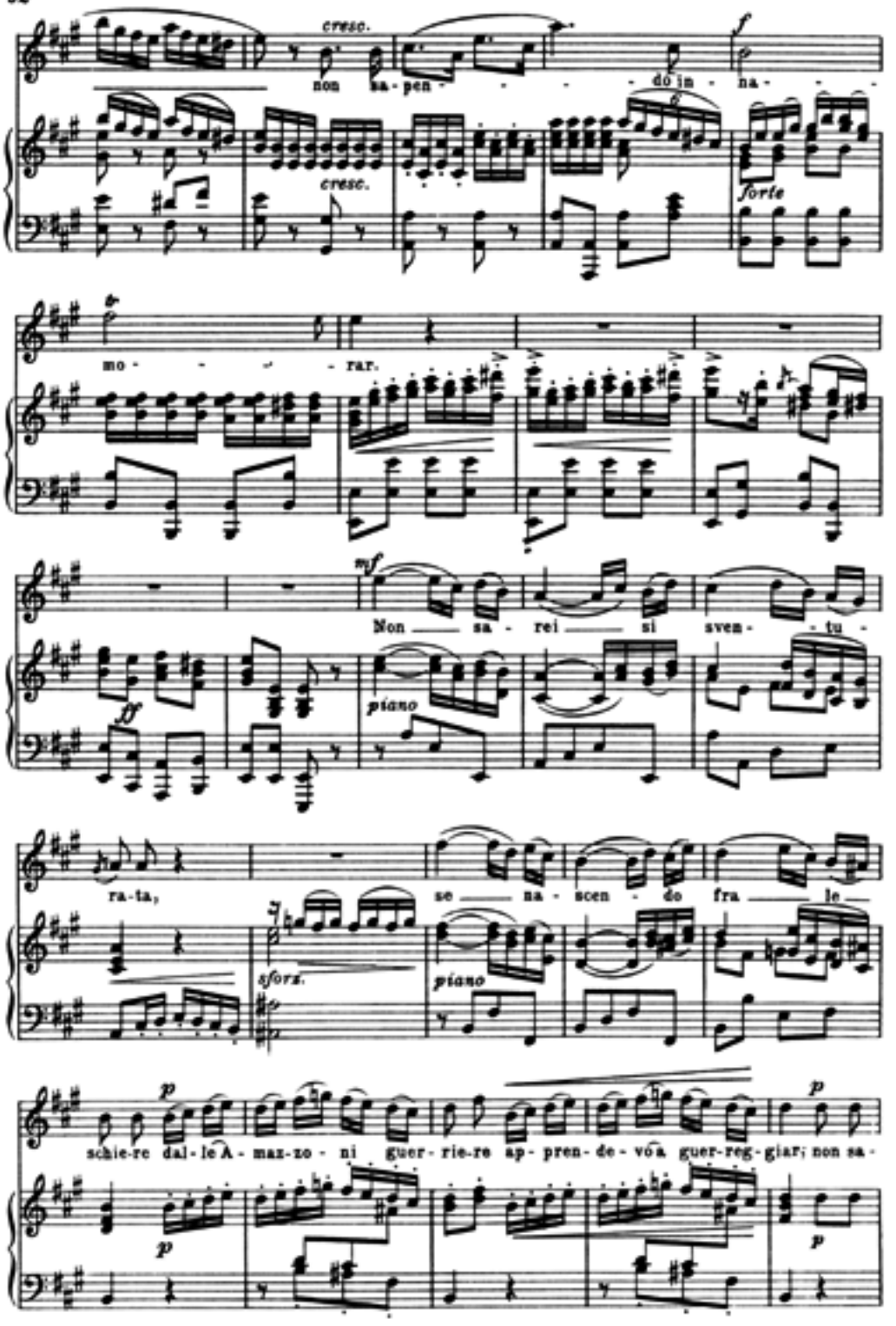
Ich hätte vielleicht ungepflegtes Haar,
Einen wilden Blick und ein rauhes Antlitz;
Aber ich würde es verstehen, Furcht einzuflößen!
Doch nicht, jemanden verliebt zu machen.

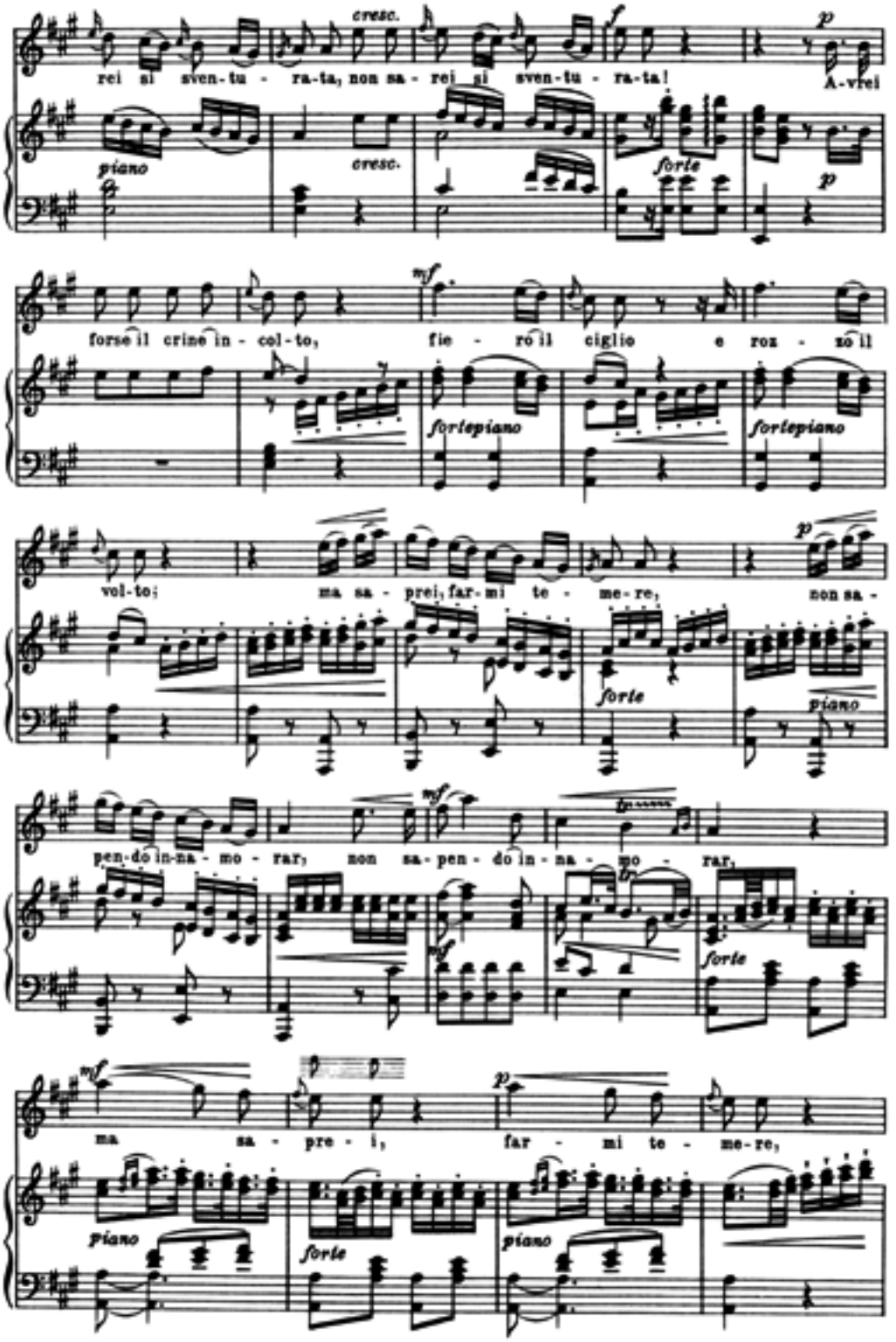
„Allegro moderato."

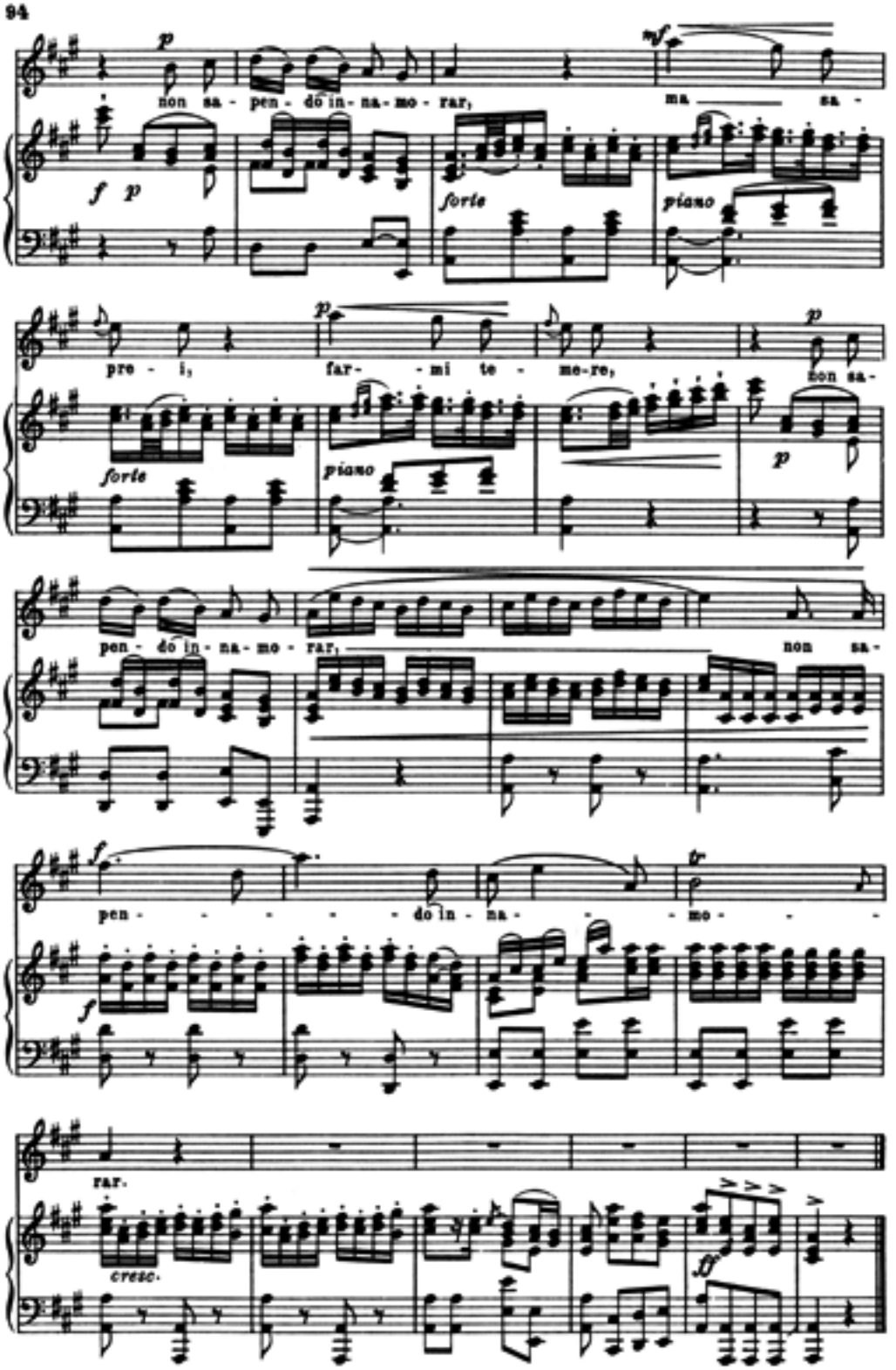



f
p
sforzato
f
piano
forte
ff
mf
Non sa - rei si sven - tu - ra-ta, se na -
piano
forte
piano
p
scen - do fra le schiere dal - le A - maz-zo - ni guer-rie-re ap - pren-
p
mf
f
de - vo a guer-reg - giar, ap-pren-de - - vo a guerreg-giar.
mf
forte


piano
A - vrei for-se il crine in - col-to,
mf
fie - ro il ciglio e
piano
fortepiano
fortepiano
roz - zo il volto;
ma sa - prei, far - mi te - me-re,
fortepiano
p
non sa - pen-do in-na - mo - rar, non sa-pen - do in-na - mo -
inf
f
tr
pp
mf
rar,
mf
ma sa - pre - i, far - mi te -
forte
piano
forte
piano
me-re
p
non sa-pen-do in-na-mo - rar,
f
p


cresc.
non sa-pen- - - - do in na- - -
cresc.
forte
mo- - - - rar.
mf
Non sa- rei si sven- tu-
ff
piano
ra-ta,
se na- scen- do fra le
sforz.
piano
p
schie-re dal-le A- maz-zo- ni guer- rie-re ap- pren- de- vo a guer-reg-giar; non sa-
p
p


cresc.
rei si sven-tu - ra-ta, non sa - rei si sven-tu - ra-ta!
A-vrei
piano
cresc.
forte
p
mf
forse il crine in - col-to, fie - ro il ciglio e ros - so il
fortepiano
fortepiano
vol-to; ma sa - prei, far-mi te - me-re, non sa -
forte
piano
mf
pen-do in-na - mo - rar, non sa-pen - do in-na - mo - rar,
forte
mf
ma sa - pre - i, far - mi te - me-re,
piano
forte
piano


non sa - pen - do in - na - mo - rar,
ma sa -
pro - i, far - mi te - me-re,
non sa -
pen - do in - na - mo - rar,
non sa -
pen - do in - na - mo -
rar.
cresc.

47.

Johann Christian Bach.

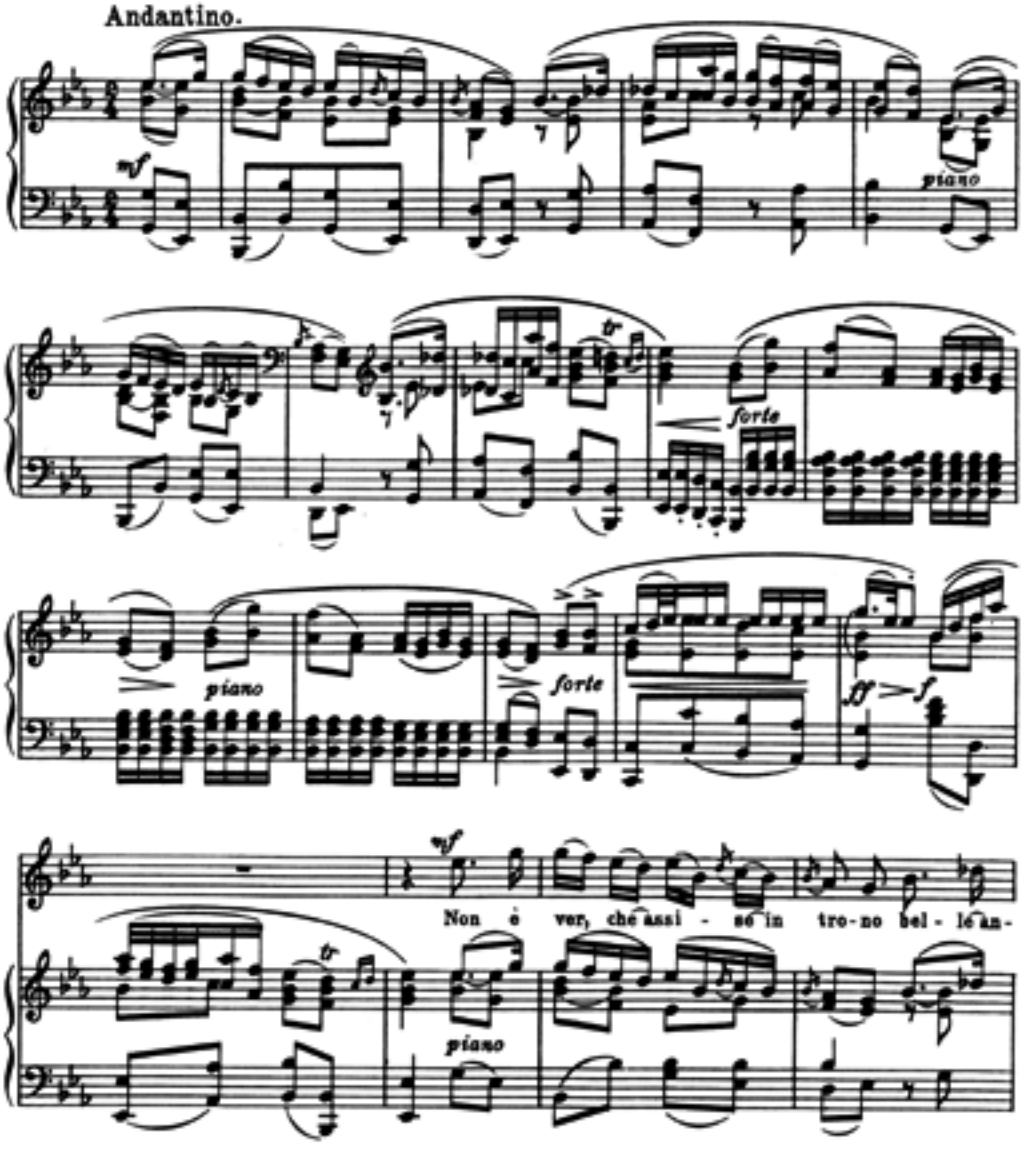
Arie aus der Oper „Carattaco."

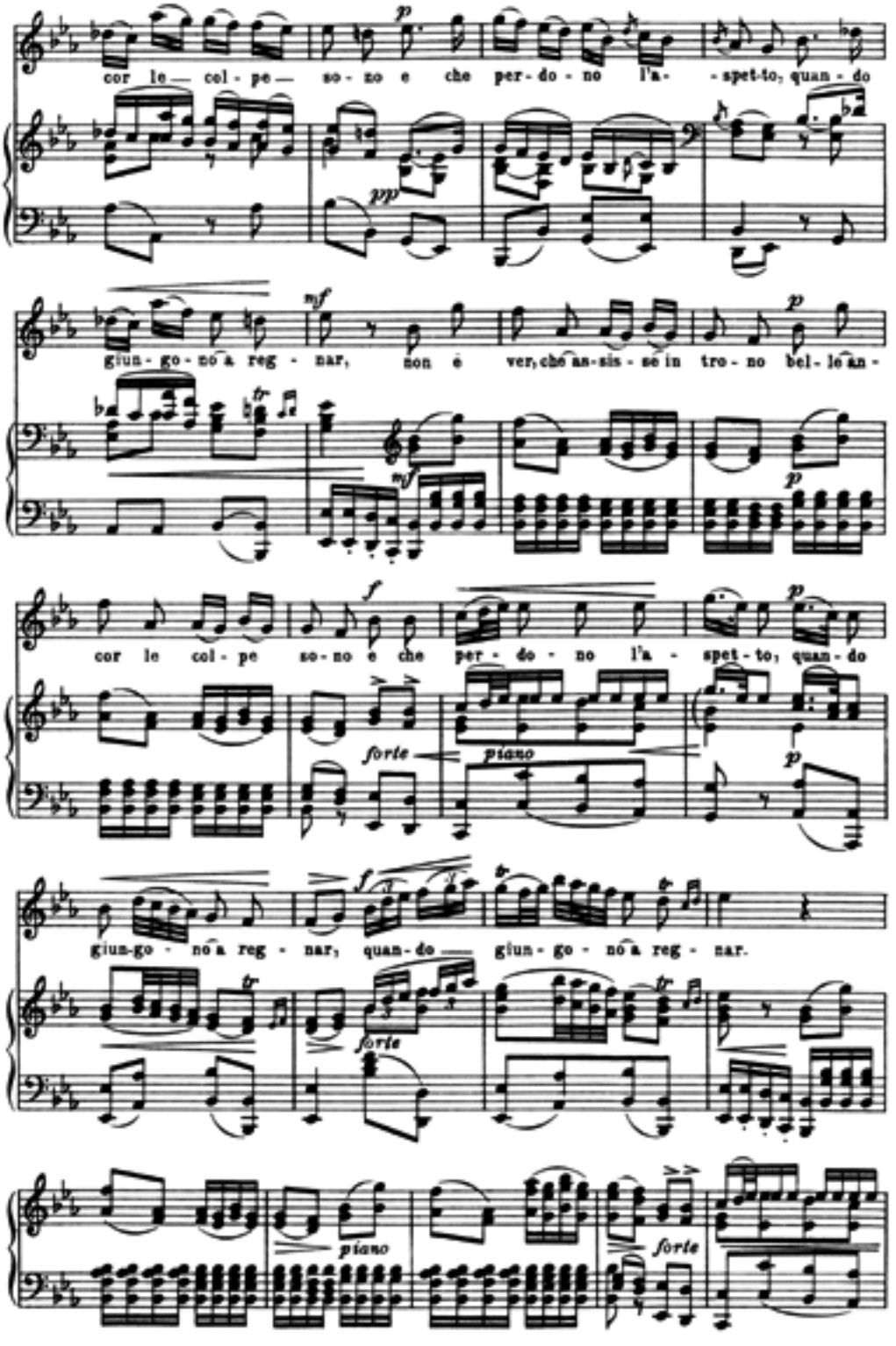
Non è ver, che assise in trono
Belle ancor le colpe sono
E che perdono l'aspetto,
Quando giungono a regnar.

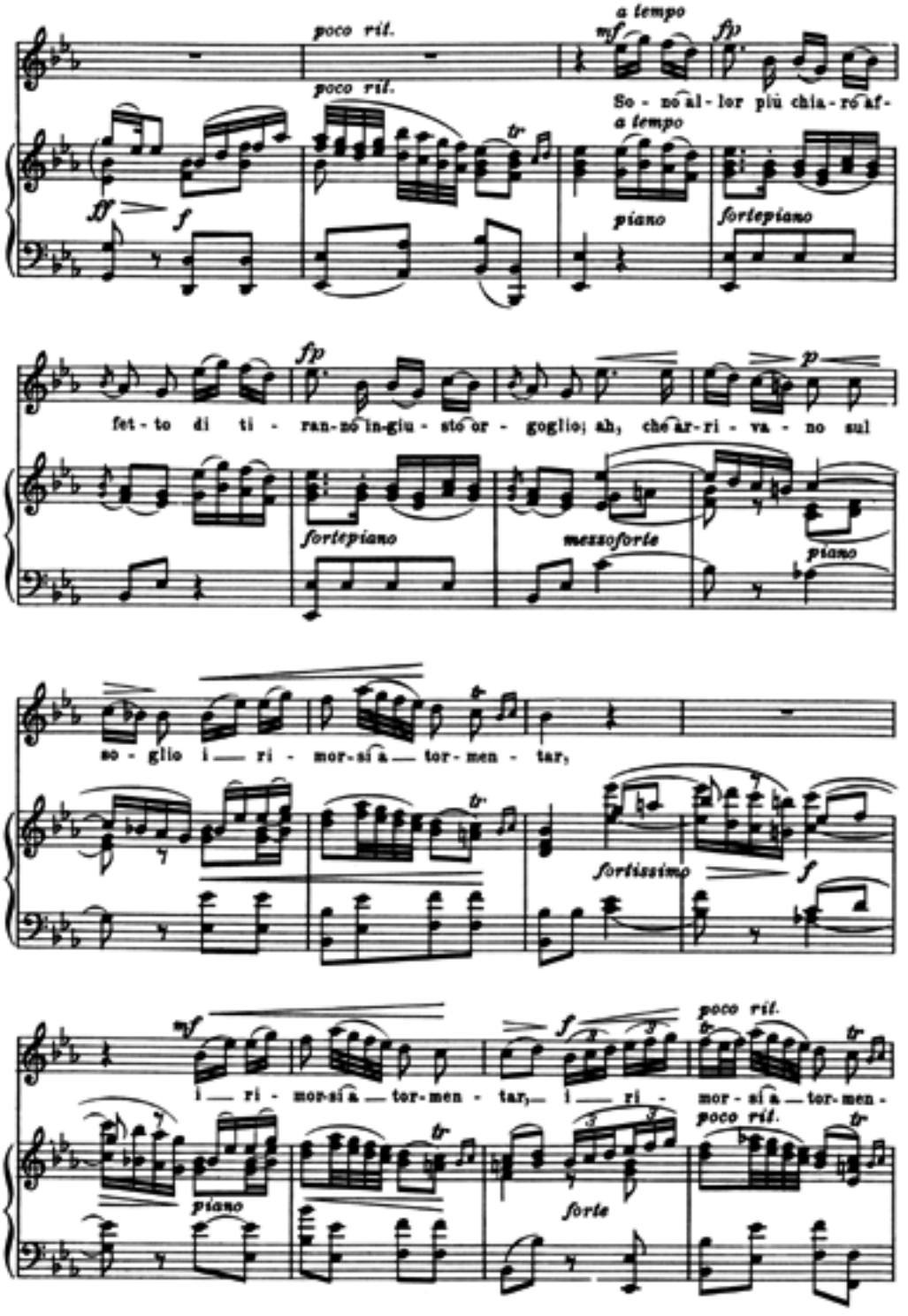
Sono allor più chiaro affetto
Di tiranno ingiusto orgoglio;
Ah, che arrivano sul soglio
I rimorsi a tormentar!

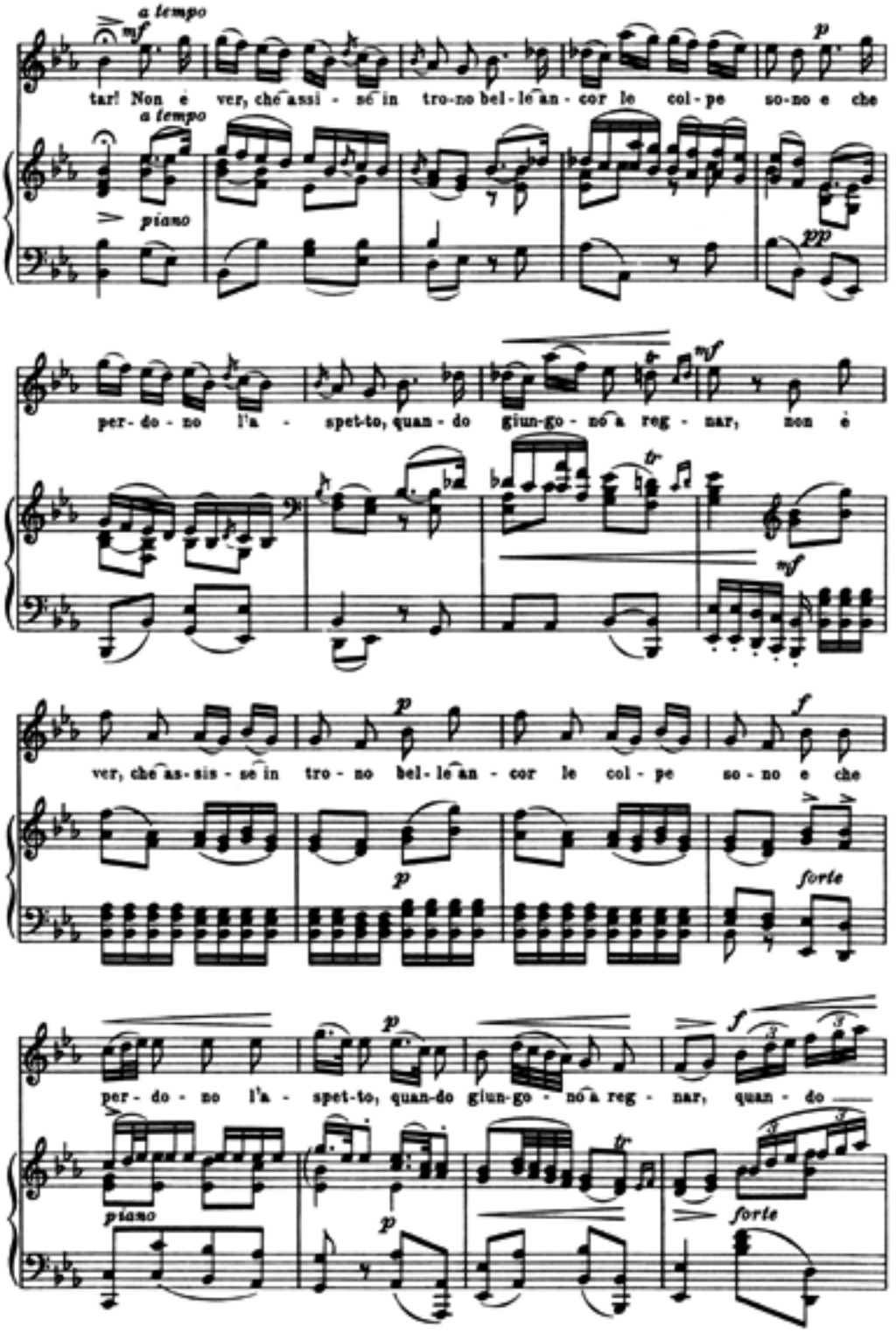
Es ist nicht wahr, daß auf dem Thron
Schön sogar die Verbrechen werden
Und daß sie ihr übles Aussehen verlieren,
Wenn sie zum Herrschen gelangen.

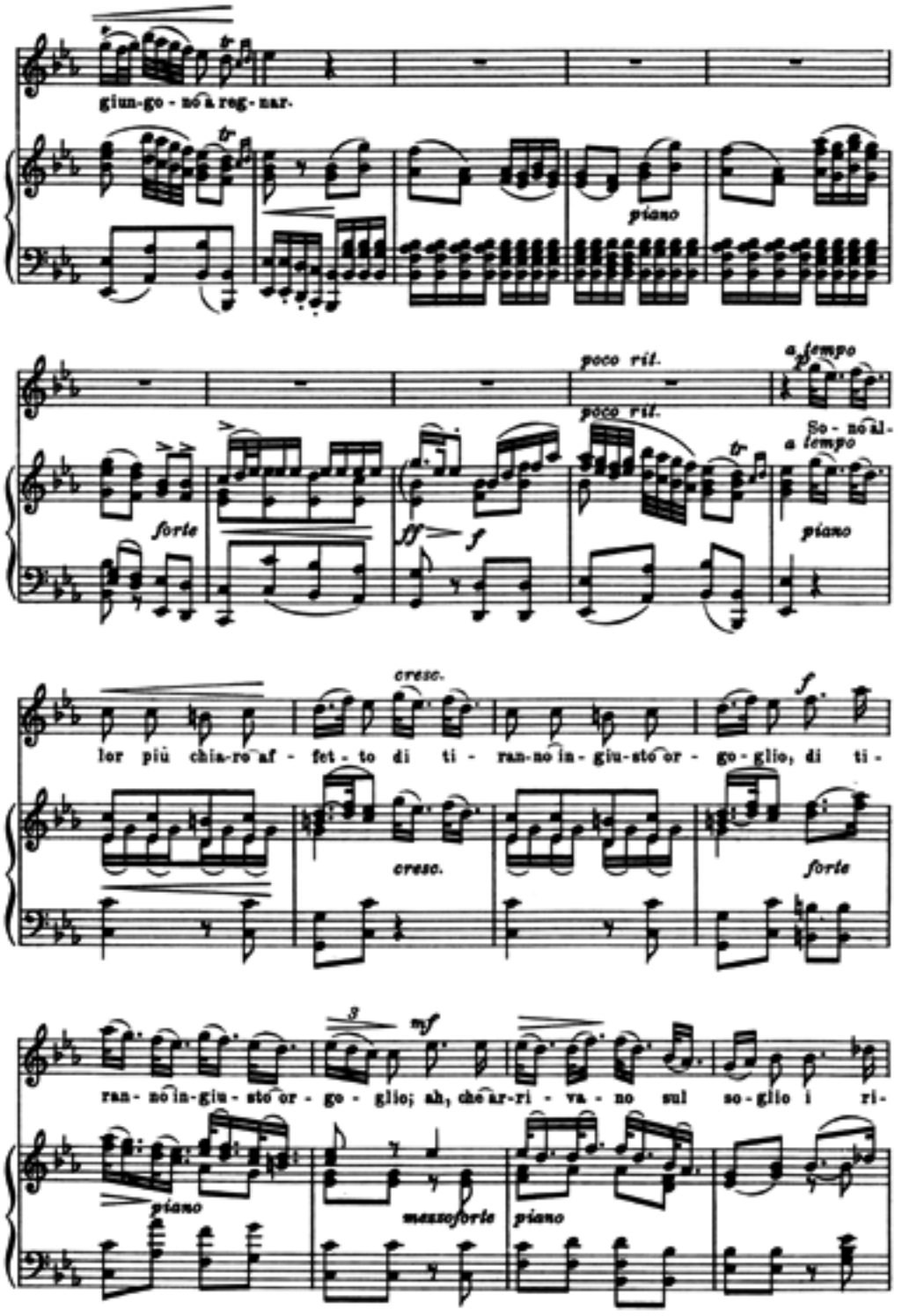
Sie werden dann nur noch ein deutlicherer Ausdruck
Tyrannischer, ungerechter Überhebung;
Ach, dann erreichen selbst den Herrschersitz
Die Gewissensbisse mit ihren Qualen!

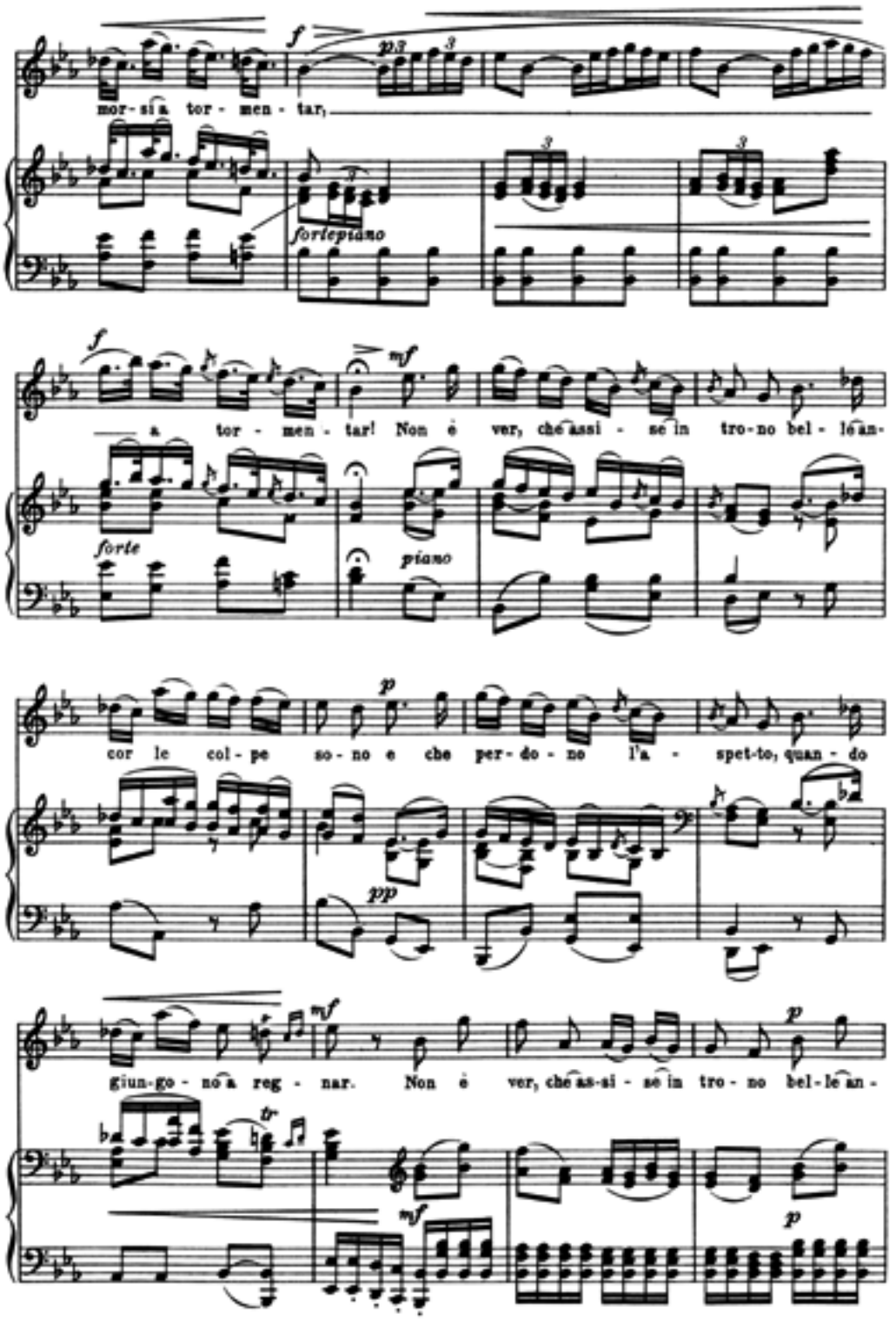


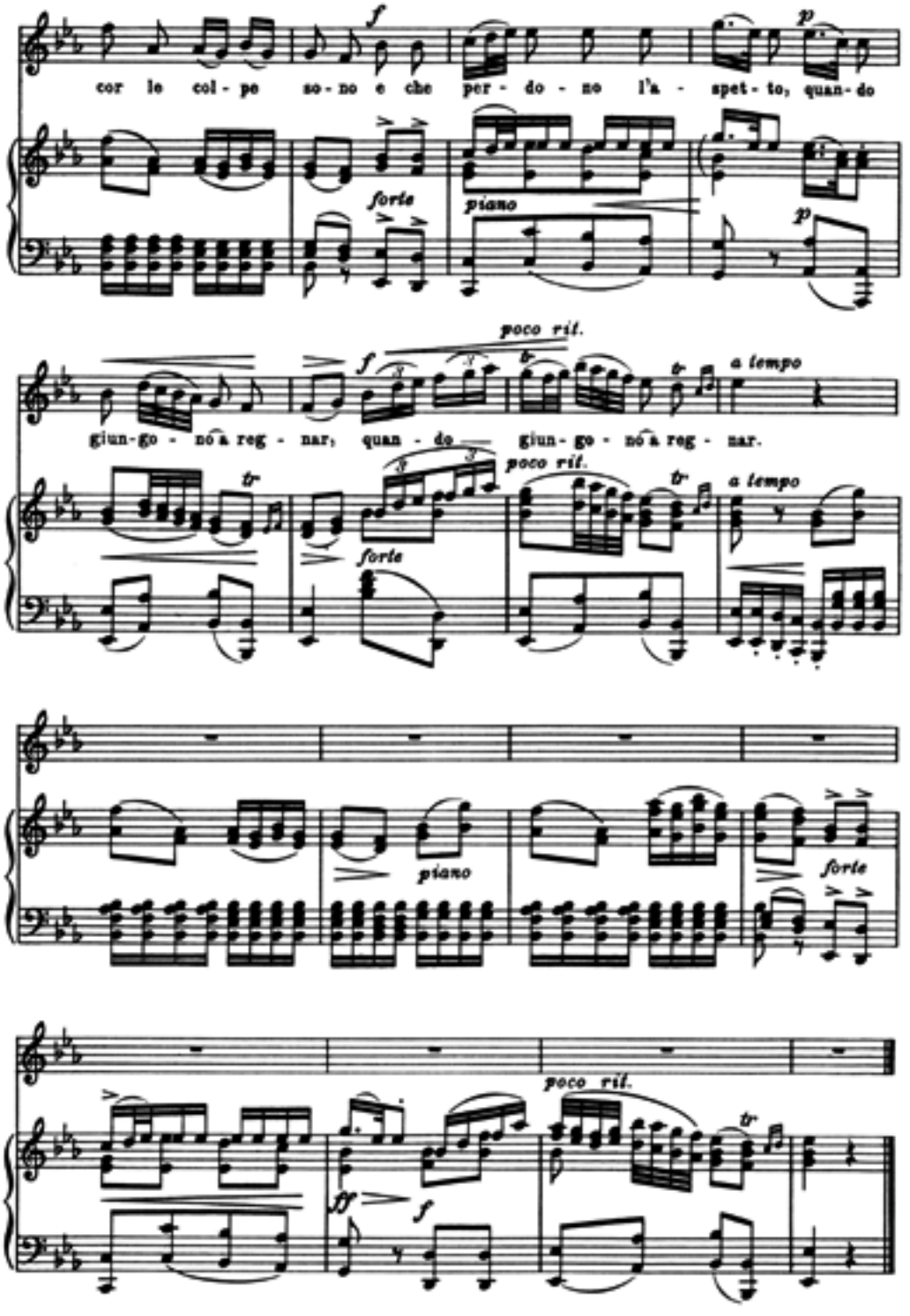

cor le — col - pe — so - no e che per - do - no l'a - spet-to, quan - do
giun - go - no a reg - nar, non è ver, che an-sis - se in tro - no bel - le an -
cor le col - pe so - no e che per - do - no l'a - spet - to, quan - do
giun-go - no a reg - nar, quan - do giun - go - no a reg - nar.
p
pp
mf
f
forte
piano


poco ril.
a tempo
mf
fp
So - no al - lor più chia - ro af -
poco ril.
a tempo
ff
f
tr
piano
fortepiano
fp
fet - to di ti - ran - no in - giu - sto or - goglio; ah, che ar - ri - va - no sul
p
fortepiano
mezzoforte
piano
so - glio i ri - mor - si a tor - men - tar,
tr
fortissimo
f
mf
i ri - mor - si a tor - men - tar, i ri -
f
poco ril.
mor - si a tor - men -
tr
piano
forte
poco ril.
tr


a tempo
mf
tar! Non è ver, ché assi - sé in tro-no bel-le an - cor le col - pe so-no e che
a tempo
piano
pp
per - do - no l'a - spet-to, quan - do giun-go - no a reg - nar, non è
mf
ver, ché as-sis - se in tro - no bel - le an - cor le col - pe so - no e che
p
forte
per - do - no l'a - spet-to, quan-do giun-go - no a reg - nar, quan - do
piano
forte


giun-go - no a reg - nar.
piano
poco rit.
poco rit.
a tempo
So - no al -
a tempo
forte
fff
f
piano
cresc.
f
lor più chia-ro af - fet - to di ti - ran-no in - giu-sto or - go - glio, di ti -
cresc.
forte
8
mf
ran - no in-giu - sto or - go - glio; ah, che ar-ri - va - no sul so - glio i ri -
piano
mezzoforte
piano


mor-si a tor-men-tar,
fortepiano
a tor-men-tar! Non è ver, che assi-se in tro-no bel-le an-
forte
piano
cor le col-pe so-no e che per-do-no l'a-spet-to, quan-do
giun-go-no a reg-nar. Non è ver, che as-si-se in tro-no bel-le an-


cor le col - pe so - no e che per - do - no l'a - spet - to, quan - do
giun - go - no a reg - nar, quan - do giun - go - no a reg - nar.

48.

Francesco de Majo.

Rezitativ und Arie der Iphigenie aus der Oper „Ifigenia in Tauride."

Recit.

Accresca pietoso al viver tuo
Quei giorni il cielo, che a me scema
Il rigor d'avverso fato!
Vivi, amato germano! Io sol ti chiedo,
Che m'ami ancor, che estinta.
Ah, rammentando della mia morte un giorno
La dolorosa istoria, molle di pianto il ciglio,
Forse dirai talvolta, almen lo spero:
„Povera Ifigenia, m'amò davvero!"

Möge der barmherzige Himmel deinem Leben hinzusetzen
Jene Tage, die mir schmälert
Die Härte eines feindlich gesinnten Schicksals.
Bleibe am Leben, geliebter Bruder! Nur darum bitte ich dich,
Daß du mich noch liebst, auch wenn ich gestorben bin.
Ach, wenn du dich eines Tages erinnerst an meines Todes
Leidvolle Geschichte, wirst du tränenfeuchten Auges
Vielleicht manchmal sagen, so hoffe ich wenigstens:
„Arme Iphigenie, sie liebte mich wahrhaft!"

Aria.

Se il labbro si lagna,
Mi basta, se dice:
„Per me l'infelice
La vita perdè!"

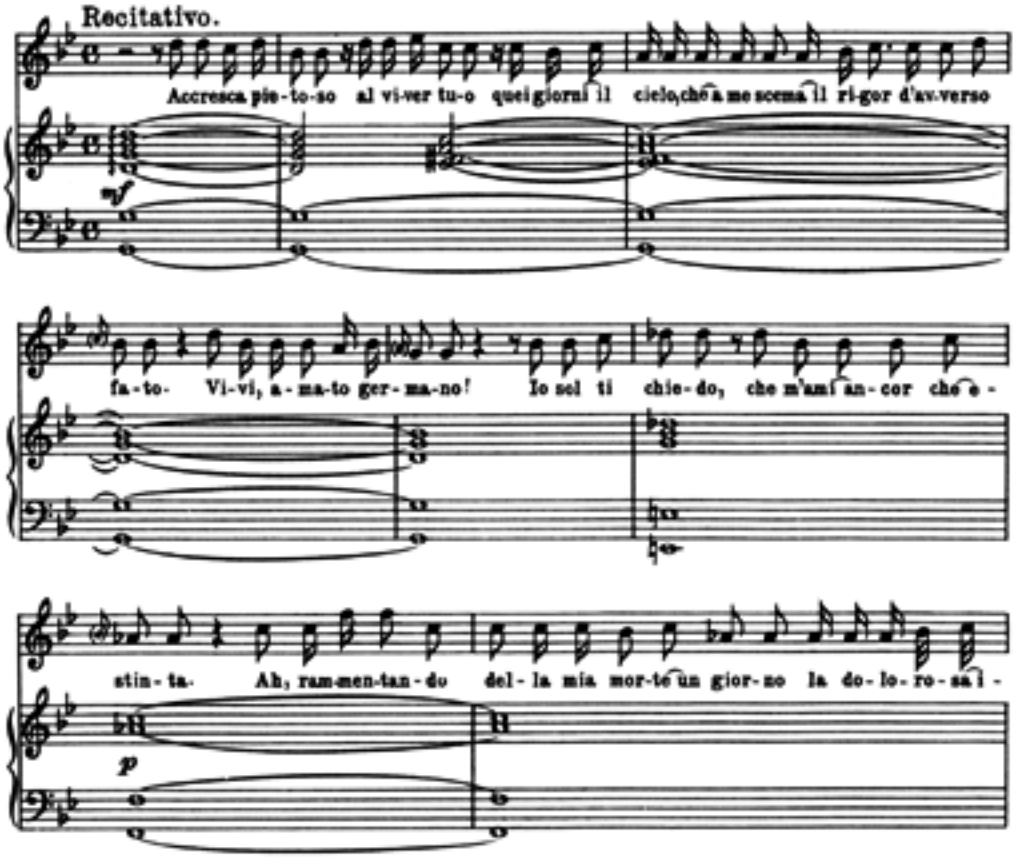
Se il ciglio ti bagna
Qualche umida stilla,
A morte tranquilla
Già vado per te.

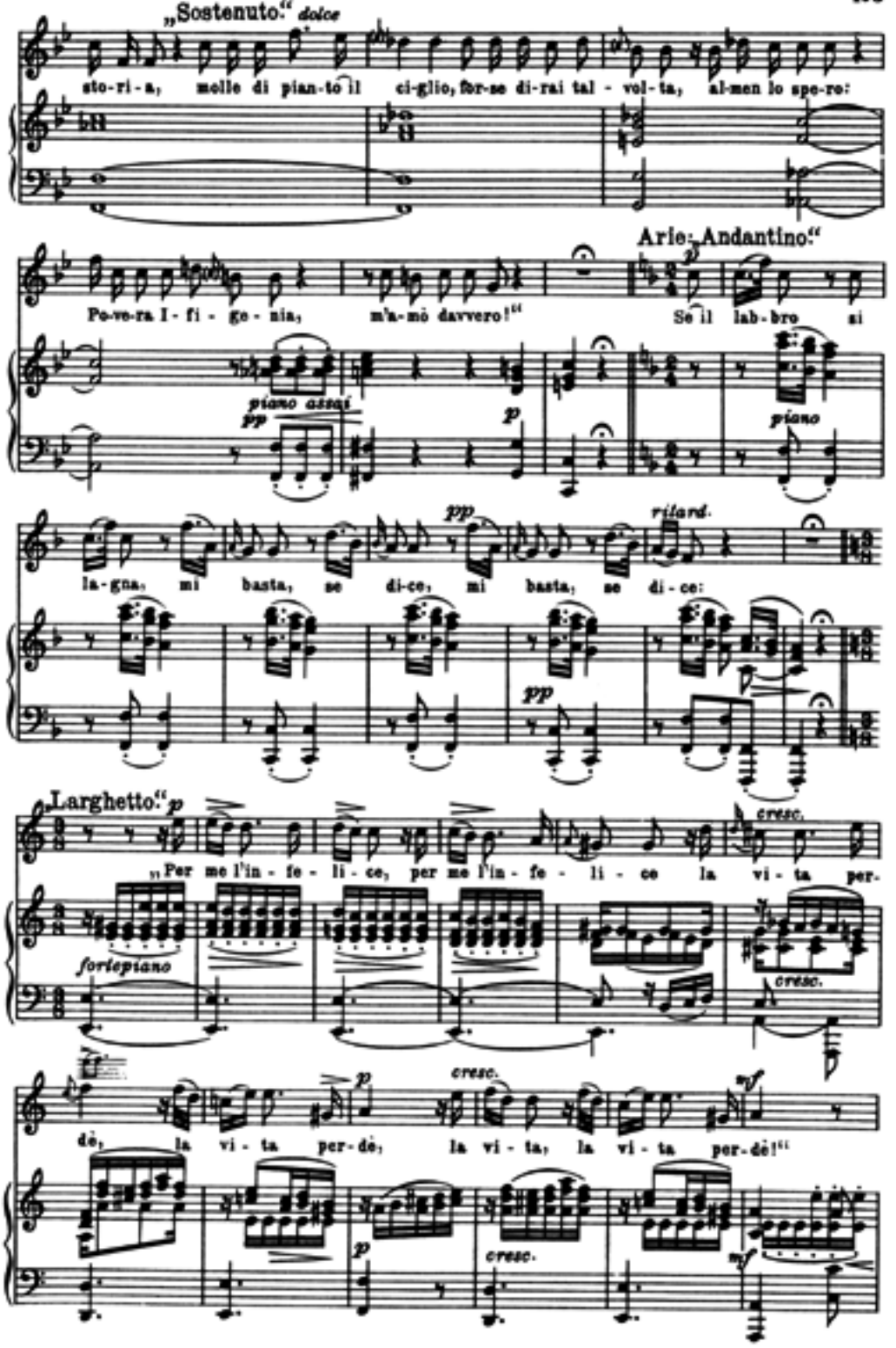
Ah, il pianto, lo vedo!
Sì, m'ami, lo credo.
Di più non ti chiedo:
Non pianger per me!

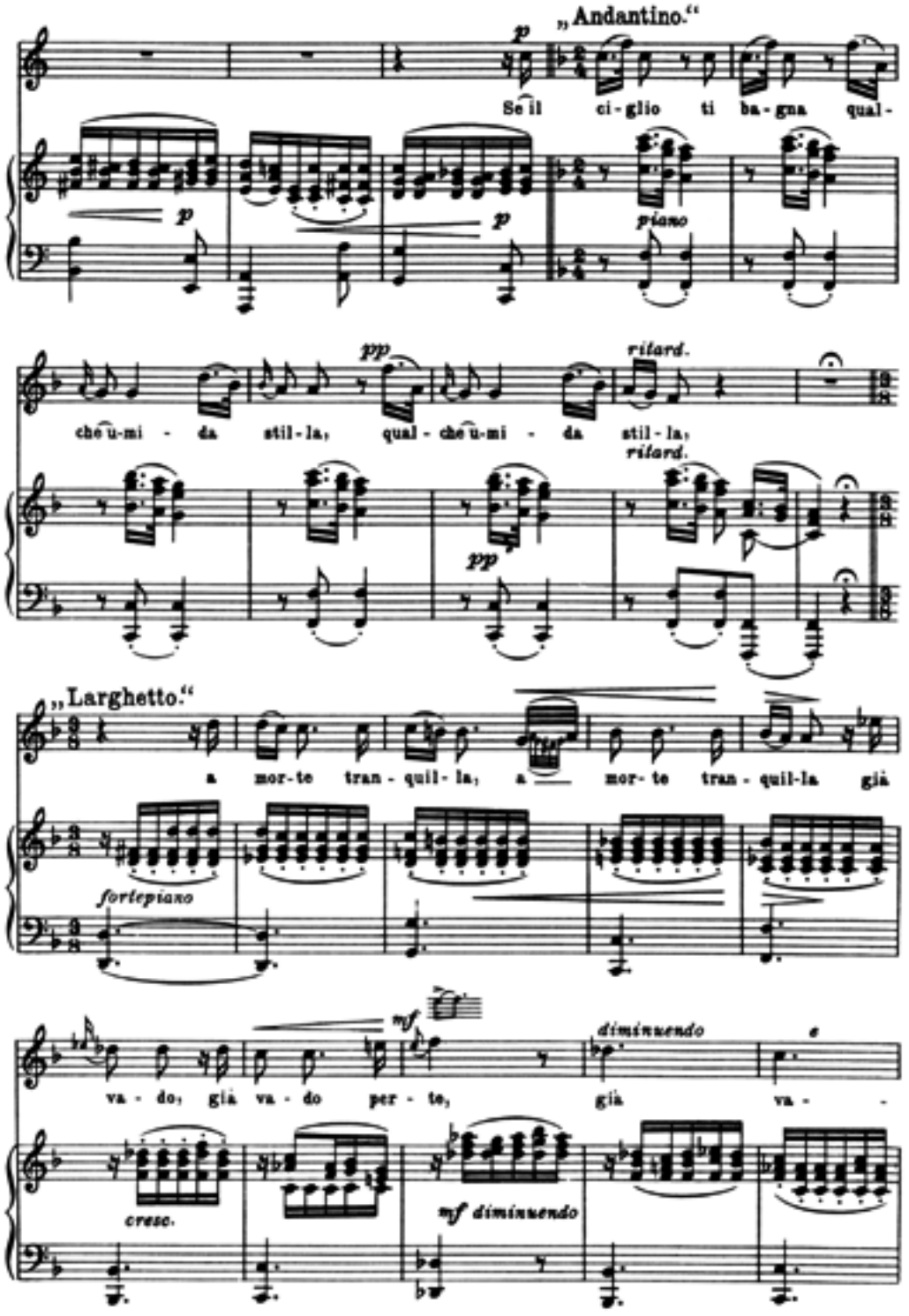
Wenn deine Lippen klagen,
Ist es mir genug, wenn sie sprechen:
„Für mich, ach die Unglückliche,
Verlor sie das Leben!"

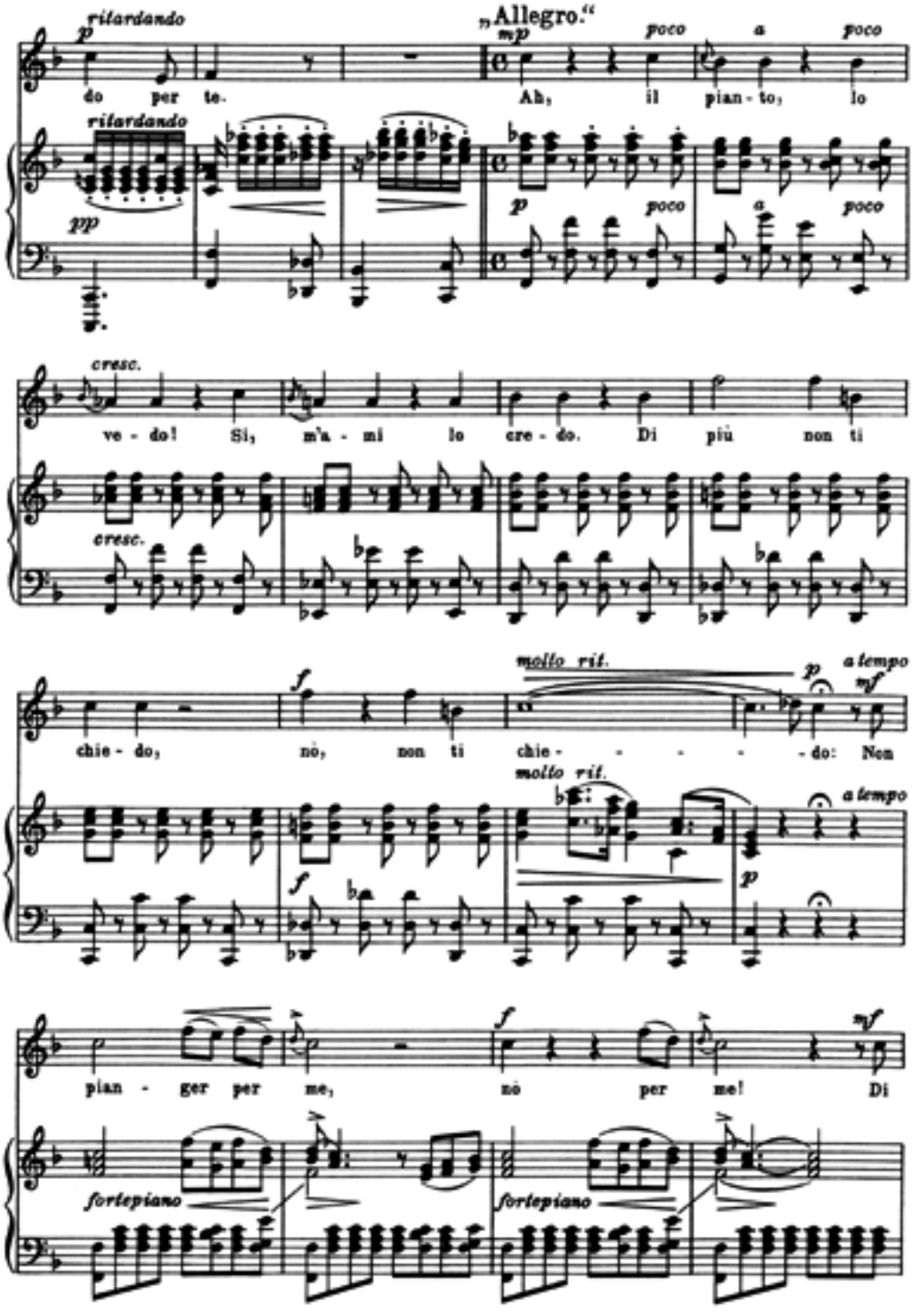
Wenn deine Wimpern netzt
Manche feuchte Träne,
Zum Tode ruhig
Schon schreite ich für dich.

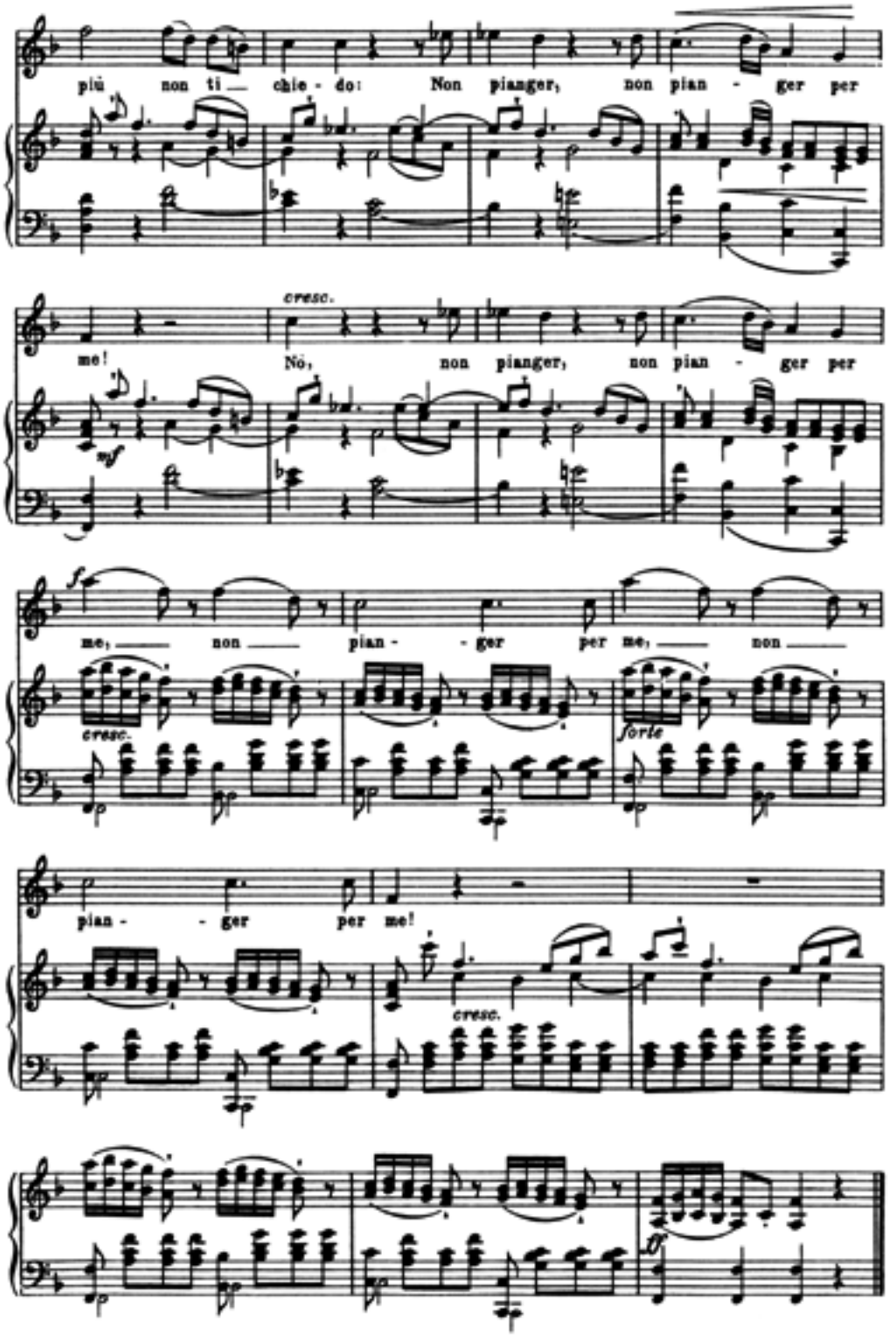
Ach, die Tränen, ich sehe sie!
Ja, du liebst mich, ich glaube es.
Nichts weiteres begehre ich mehr von dir
Als: nicht um mich zu weinen.




„Sostenuto." dolce
sto-ri-a, molle di pian-to il ci-glio, for-se di-rai tal-vol-ta, al-men lo spe-ro:
Arie: „Andantino."
Po-ve-ra I-fi-ge-nia, m'a-mò davvero!"
piano assai
Se il lab-bro si
piano
la-gna, mi basta, se di-ce, mi basta, se di-ce:
ritard.
„Larghetto."
„Per me l'in-fe-li-ce, per me l'in-fe-li-ce la vi-ta per-
forte piano
cresc.
dè, la vi-ta per-dè, la vi-ta, la vi-ta per-dè!"
cresc.


„Andantino."
p
Se il ci-glio ti ba-gna qual-
piano
che u-mi-da stil-la, qual-che u-mi-da stil-la,
pp
rilard.
„Larghetto."
a mor-te tran-quil-la, a mor-te tran-quil-la già
fortepiano
va-do, già va-do per-te, già va-
mf
diminuendo
cresc.
mf diminuendo


p rilardando
„Allegro."
mp poco a poco
do per te.
Ah, il pian - to, lo
rilardando
pp
p poco a poco
cresc.
ve - do! Si, m'a - mi lo cre - do. Di più non ti
cresc.
molto rit.
p a tempo
f mf
chie - do, nò, non ti chie - - - - - do: Non
molto rit.
a tempo
f p
pian - ger per me, nò per me! Di
f mf
fortepiano
fortepiano


più non ti chie - do: Non pianger, non pian - ger per
cresc.
me! Nò, non pianger, non pian - ger per
mf
f
me, non pian - ger per me, non
cresc.
forte
pian - ger per me!
cresc.
ff

49.

Giovanni Paësiello.

Kammerduett.

„La libertà a Nice."

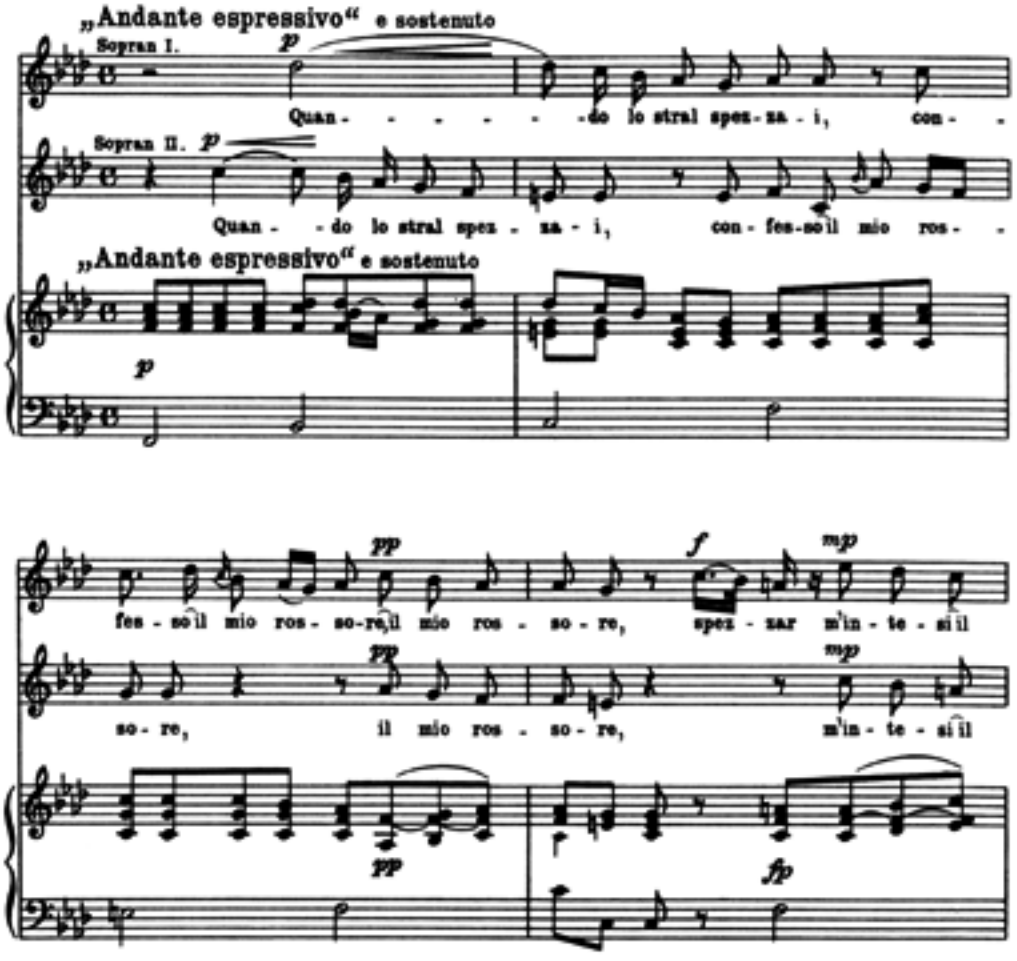
Quando lo stral spezzai,
(Confesso il mio rossore,)
Spezzar m'intesi il core,
Mi parve di morir.
Ma per uscir di guai,
Per non vedersi oppresso,
Per racquistar se stesso,
Tutto si può soffrir.

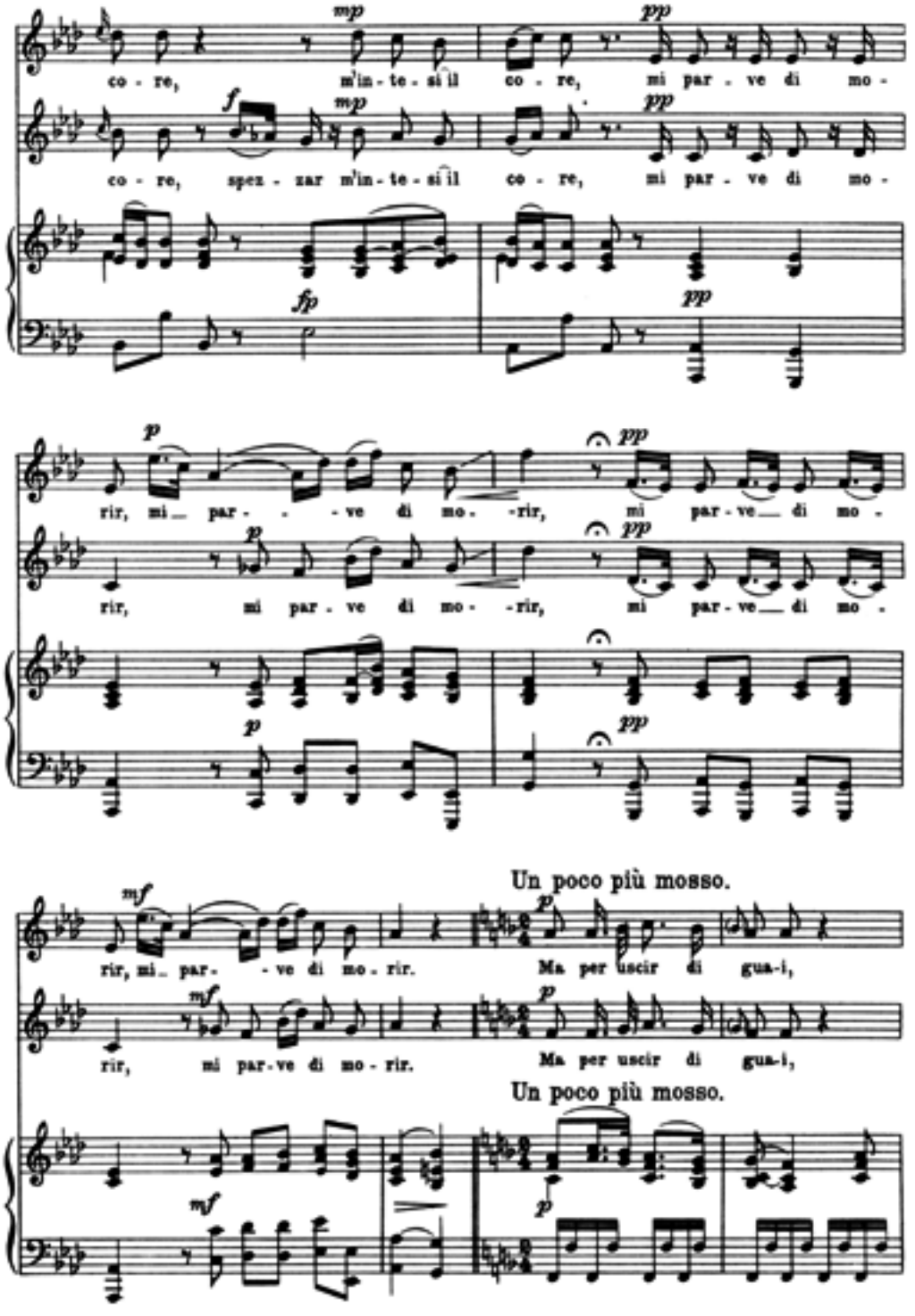
„Palinodia a Nice."

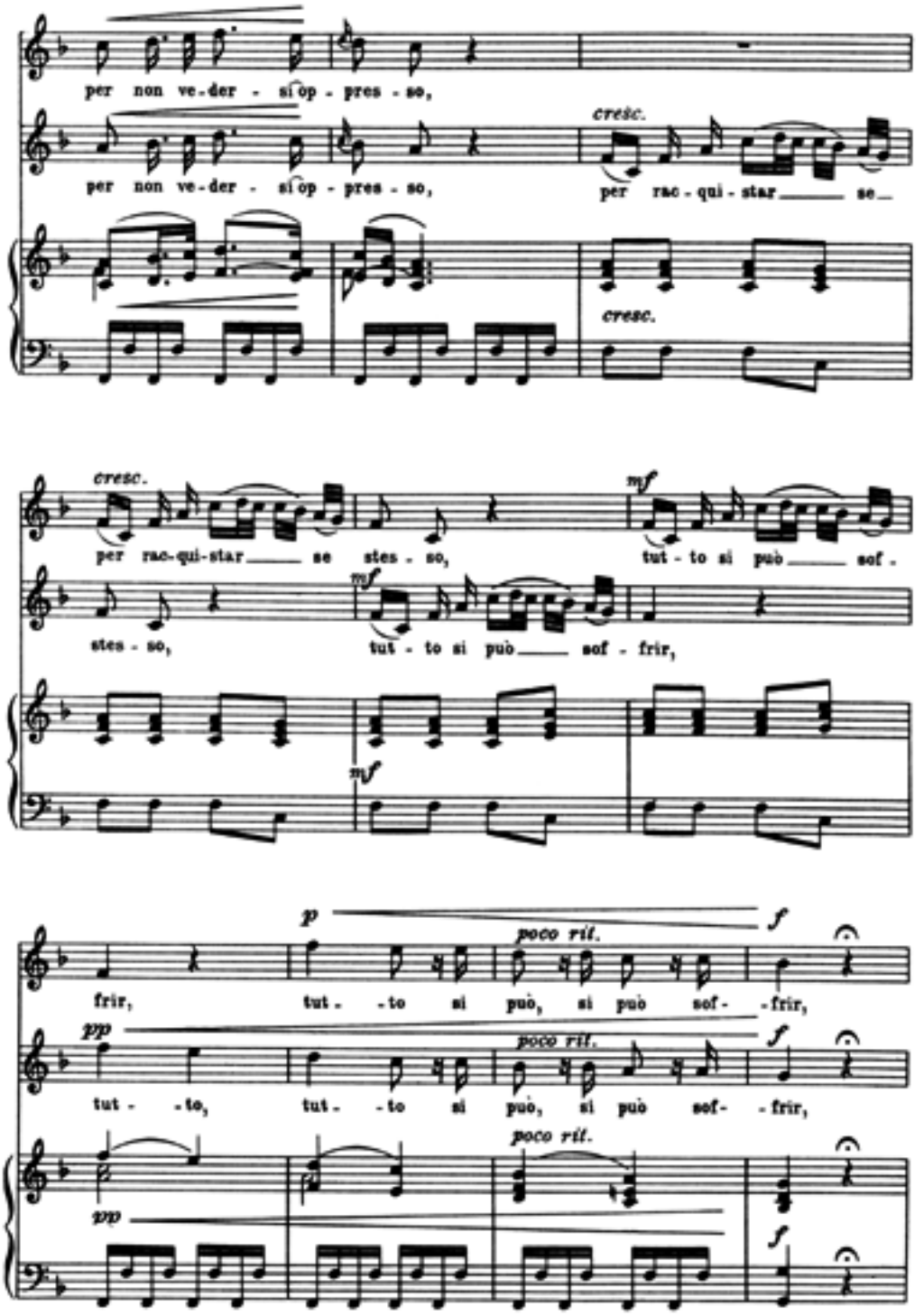
Lo stral già non spezzai,
Che invan per mio rossore
Trarlo tentai dal core
E ne credei morir.
Ah, per uscir di guai,
Più me ne vidi oppresso;
Ah, di tentar l'istesso,
Più non potrei soffrir.

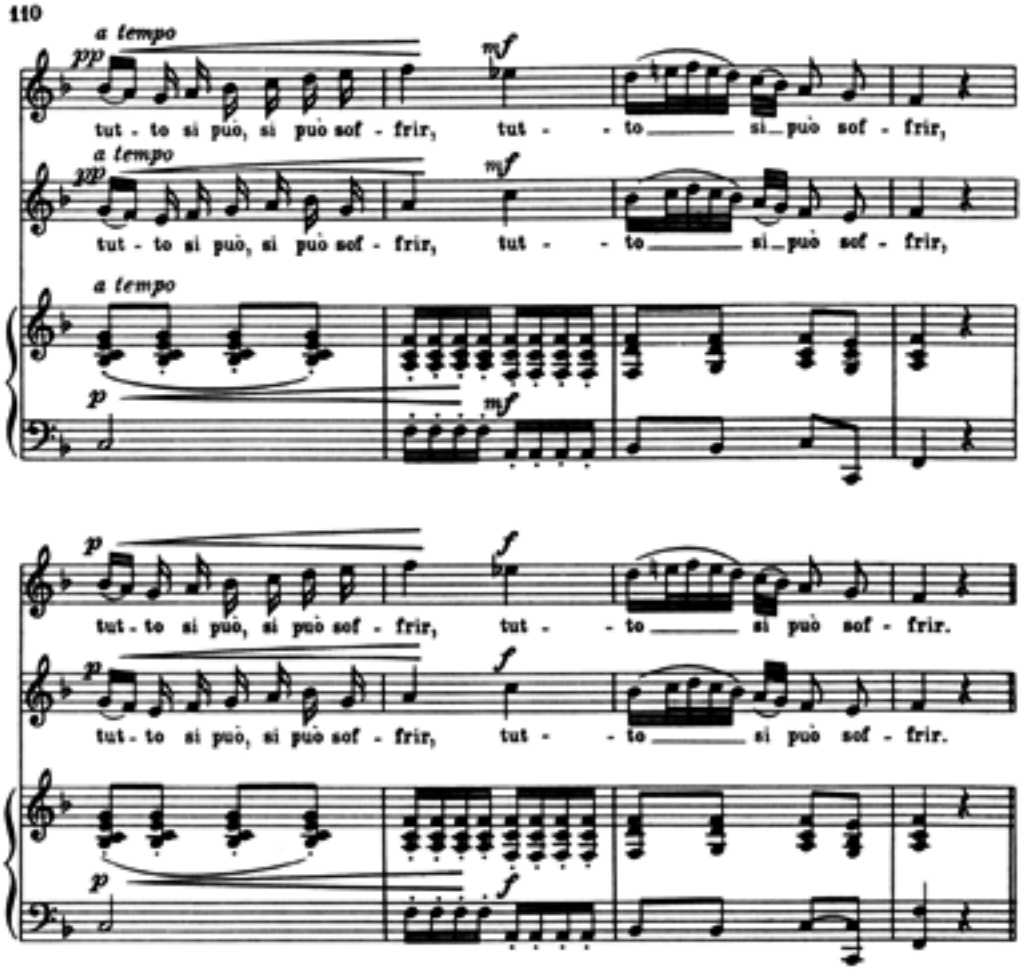
Als ich den Pfeil (Amors) zerbrach,
(Ich gestehe es mit Erröten)
Fühlte ich, wie mir das Herz zerriß,
Vermeinte ich zu sterben.
Aber um den Leiden zu entgehen,
Um sich nicht bedrückt zu fühlen,
Um wieder zu sich selbst zu kommen,
Kann man alles erdulden.

Den Pfeil zerbrach ich damals nicht,
Da ich vergeblich, ich gestehe es mit Erröten,
Ihn aus dem Herzen zu ziehen versuchte
Und, daran sterben zu müssen, glaubte.
Ach, statt den Leiden zu entgehen,
Sah ich mich nur noch mehr von ihnen bedrückt;
Ach, den nochmaligen Versuch
Würde ich nicht mehr ertragen können.



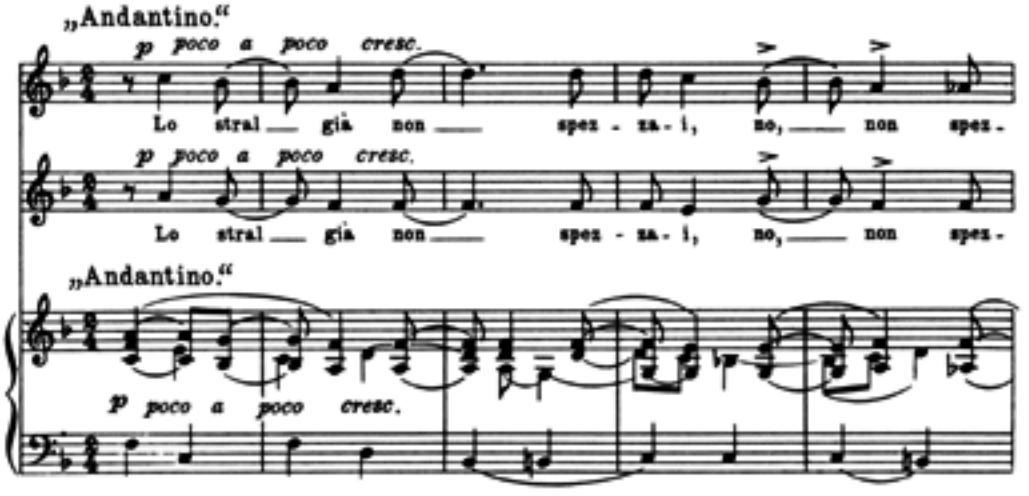

mp
pp
co - re, m'in - te - si il co - re, mi par - ve di mo -
f
mp
pp
co - re, spez - zar m'in - te - si il co - re, mi par - ve di mo -
fp
pp
p
pp
rir, mi par - - ve di mo - rir, mi par - ve di mo -
p
pp
rir, mi par - ve di mo - rir, mi par - ve di mo -
p
pp
mf
rir, mi par - ve di mo - rir.
Un poco più mosso.
p
Ma per uscir di gua-i,
mf
rir, mi par - ve di mo - rir.
p
Ma per uscir di gua-i,
Un poco più mosso.
mf
p

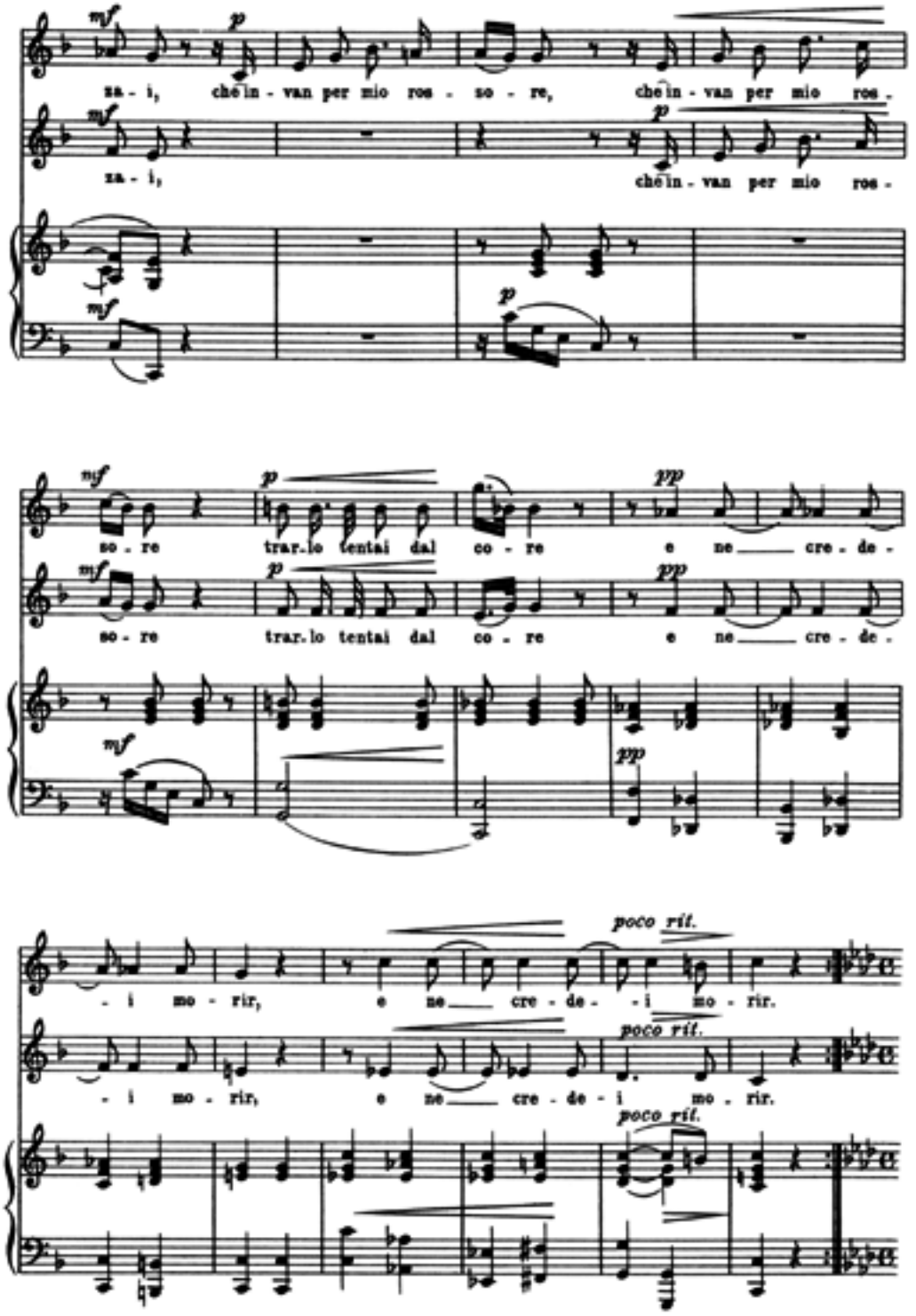

per non ve-der - si op - pres - so,
per non ve-der - si op - pres - so,
cresc.
per rac - qui - star se
cresc.
cresc.
per rac-qui-star se stes - so,
mf
tut - to si può sof -
stes - so,
mf
tut - to si può sof - frir,
mf
p
poco rit.
f
frir, tut - to si può, si può sof - frir,
pp
poco rit.
f
tut - to, tut - to si può, si può sof - frir,
poco rit.
pp
f

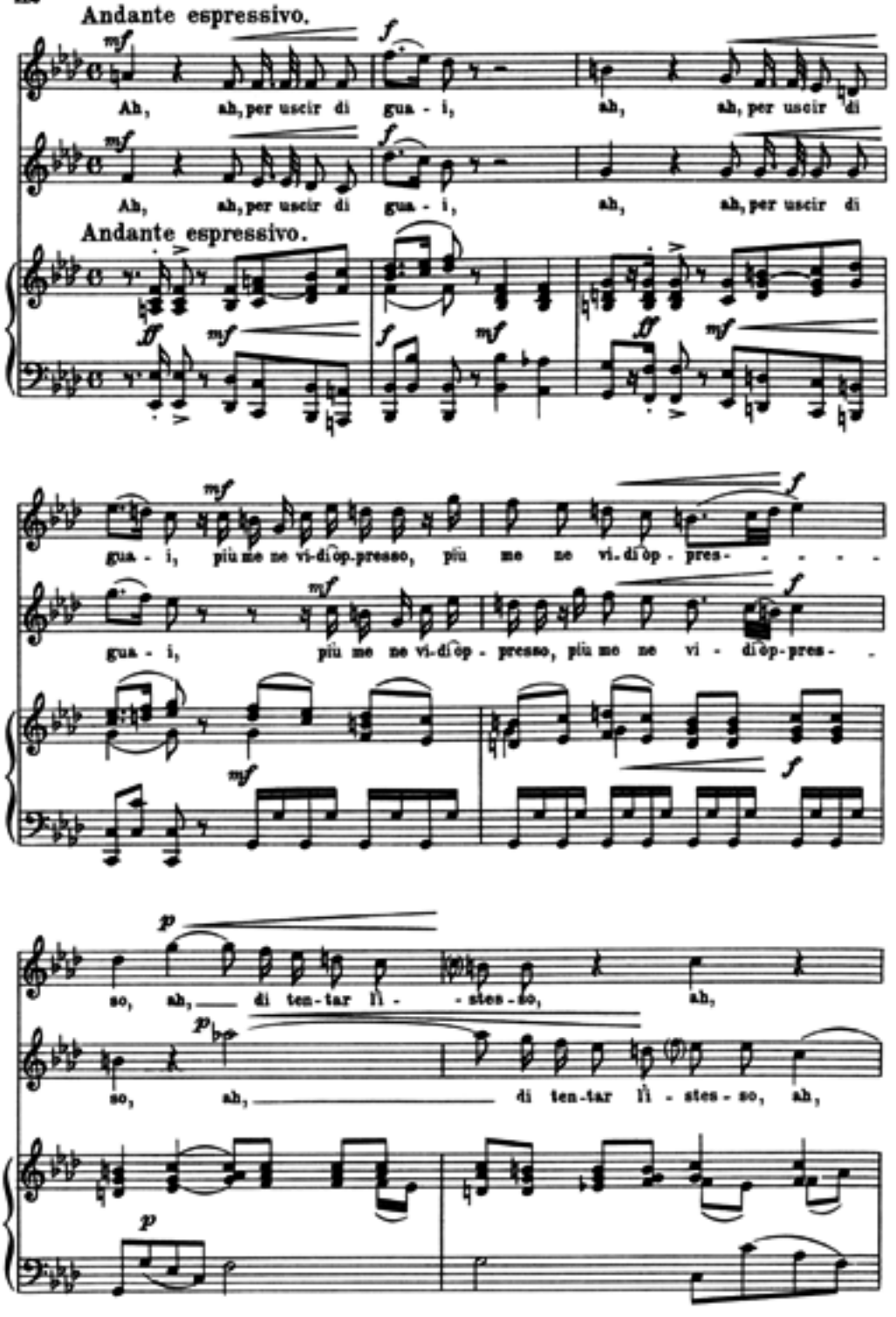


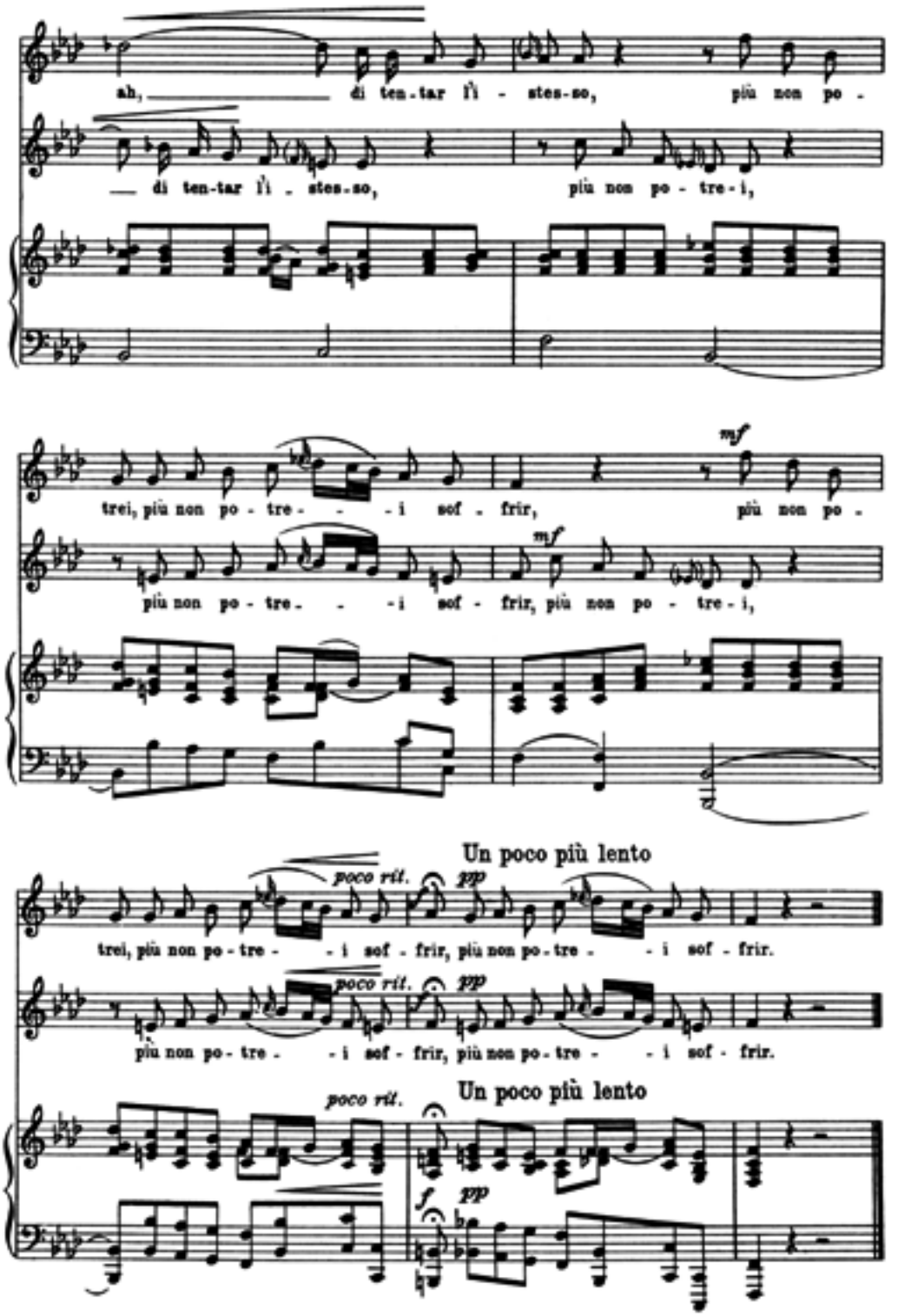
Palinodia a Nice.

„Andantino."




mf
p
za - i, che in - van per mio ros - so - re, che in - van per mio ros -
mf
p
za - i, che in - van per mio ros -
mf
p
pp
so - re trar - lo tentai dal co - re e ne cre - de -
mf
p
pp
so - re trar - lo tentai dal co - re e ne cre - de -
mf
pp
poco rit.
- i mo - rir, e ne cre - de - i mo - rir.
poco rit.
- i mo - rir, e ne cre - de - i mo - rir.
poco rit.


Andante espressivo.
Ah, ah, per uscir di gua - i, ah, ah, per uscir di
Ah, ah, per uscir di gua - i, ah, ah, per uscir di
Andante espressivo.
gua - i, più me ne vi-di op.presso, più me ne vi. di op. pres- - - - -
gua - i, più me ne vi-di op - presso, più me ne vi - di op-pres- -
so, ah, di ten-tar lì - - stes - so, ah,
so, ah, di ten-tar lì - stes - so, ah,


ah, di ten-tar l'i - stes-so, più non po -
di ten-tar l'i - stes-so, più non po - tre - i,
mf
trei, più non po - tre - - - i sof - frir, più non po -
mf
più non po - tre - - - i sof - frir, più non po - tre - i,
Un poco più lento
poco rit.
pp
trei, più non po - tre - - i sof - frir, più non po - tre - - i sof - frir.
poco rit.
pp
più non po - tre - - i sof - frir, più non po - tre - - i sof - frir.
poco rit.
Un poco più lento
f
pp

50.

Domenico Cimarosa.

Arie aus der Oper „La vergine del sole."

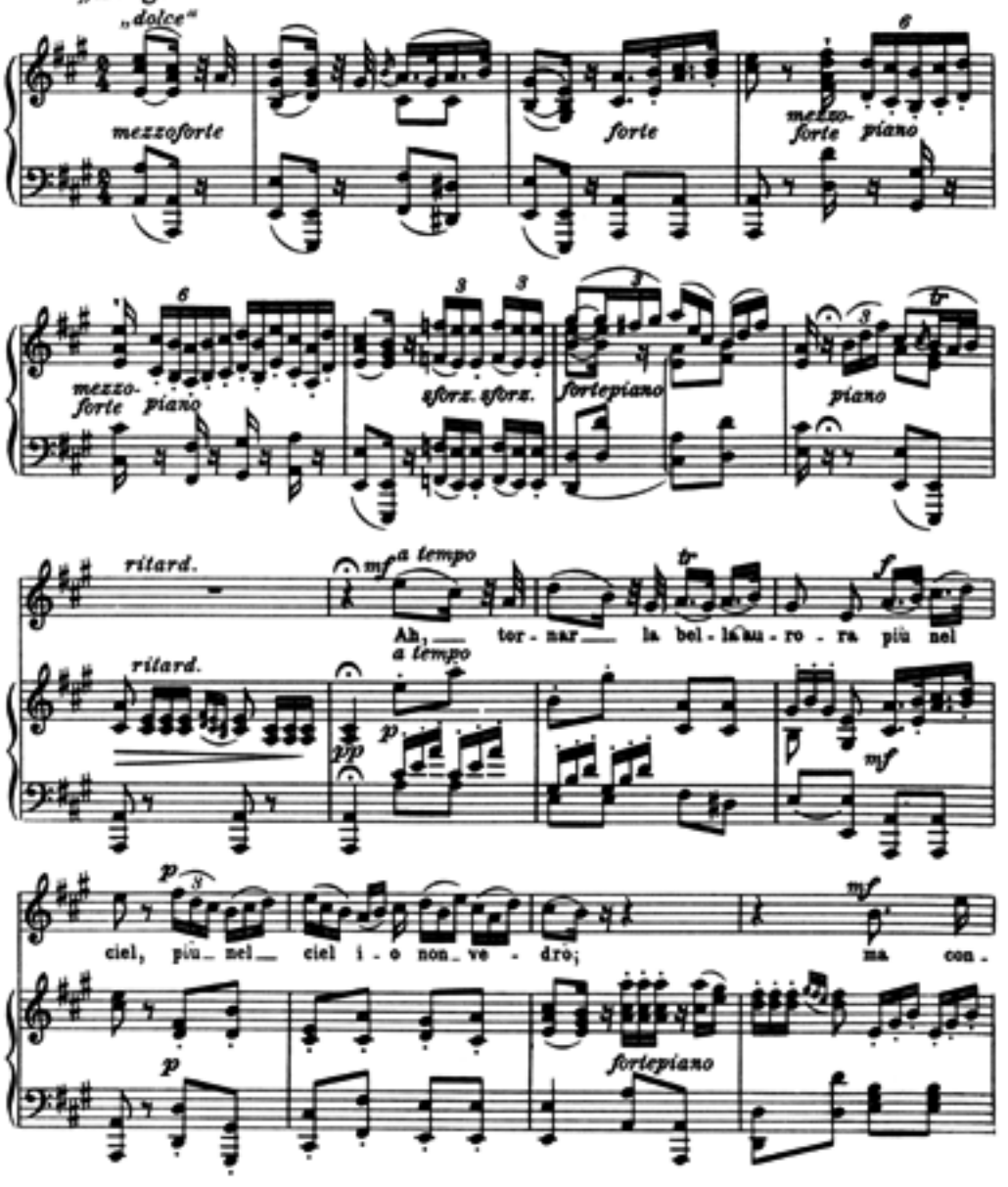
Ah, tornar la bella aurora
Più nel ciel io non vedrò,
Ma contenta io moro ancora,
Se a voi cara io moriro.

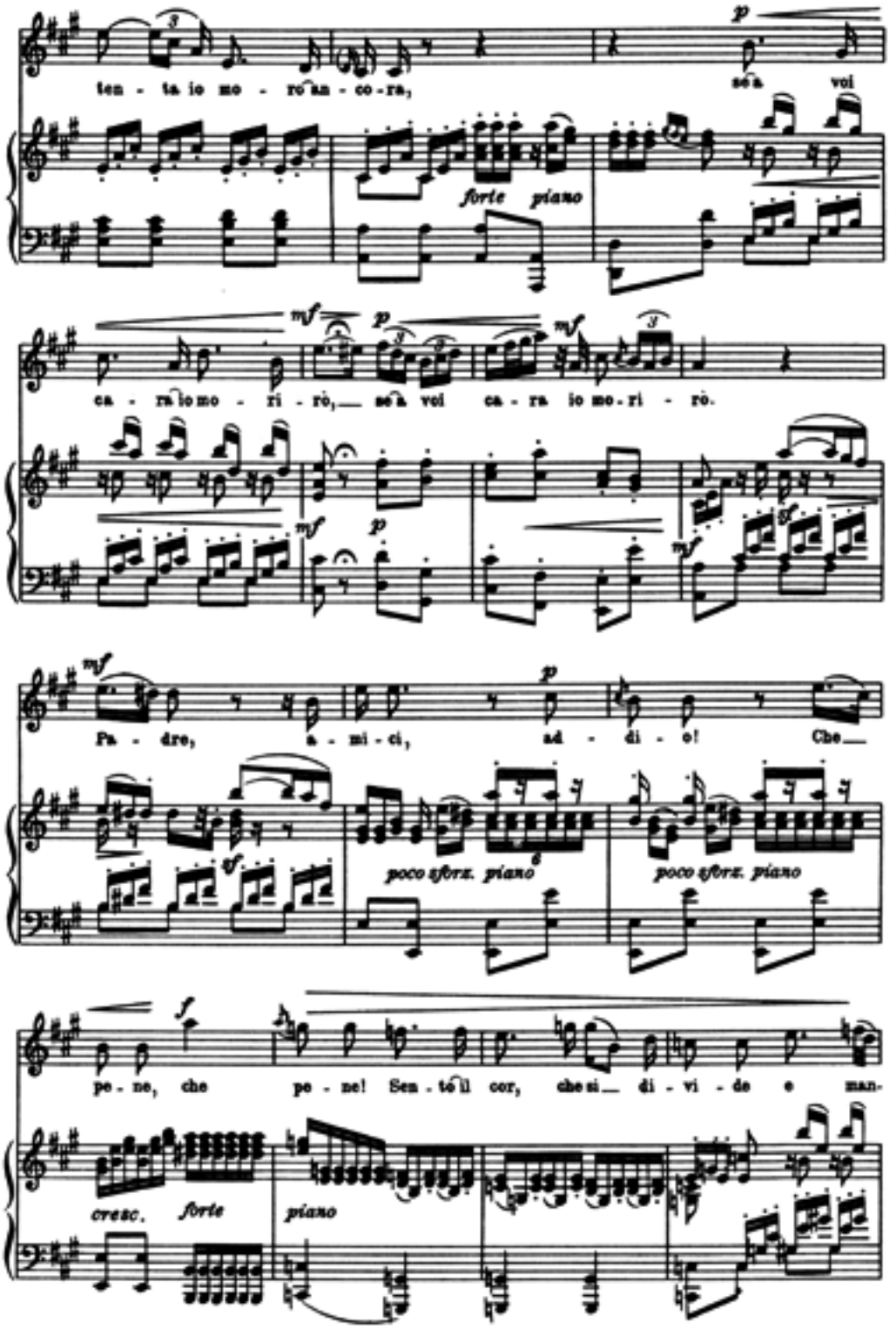
Padre, amici, addio! Che pene!
Sento il cor, che si divide
E mancando in sen mi va.
A si barbaro tormento
Più resister non saprei.
Ah, di tanti mali miei
Io non trovo, oh Dio, pietà!

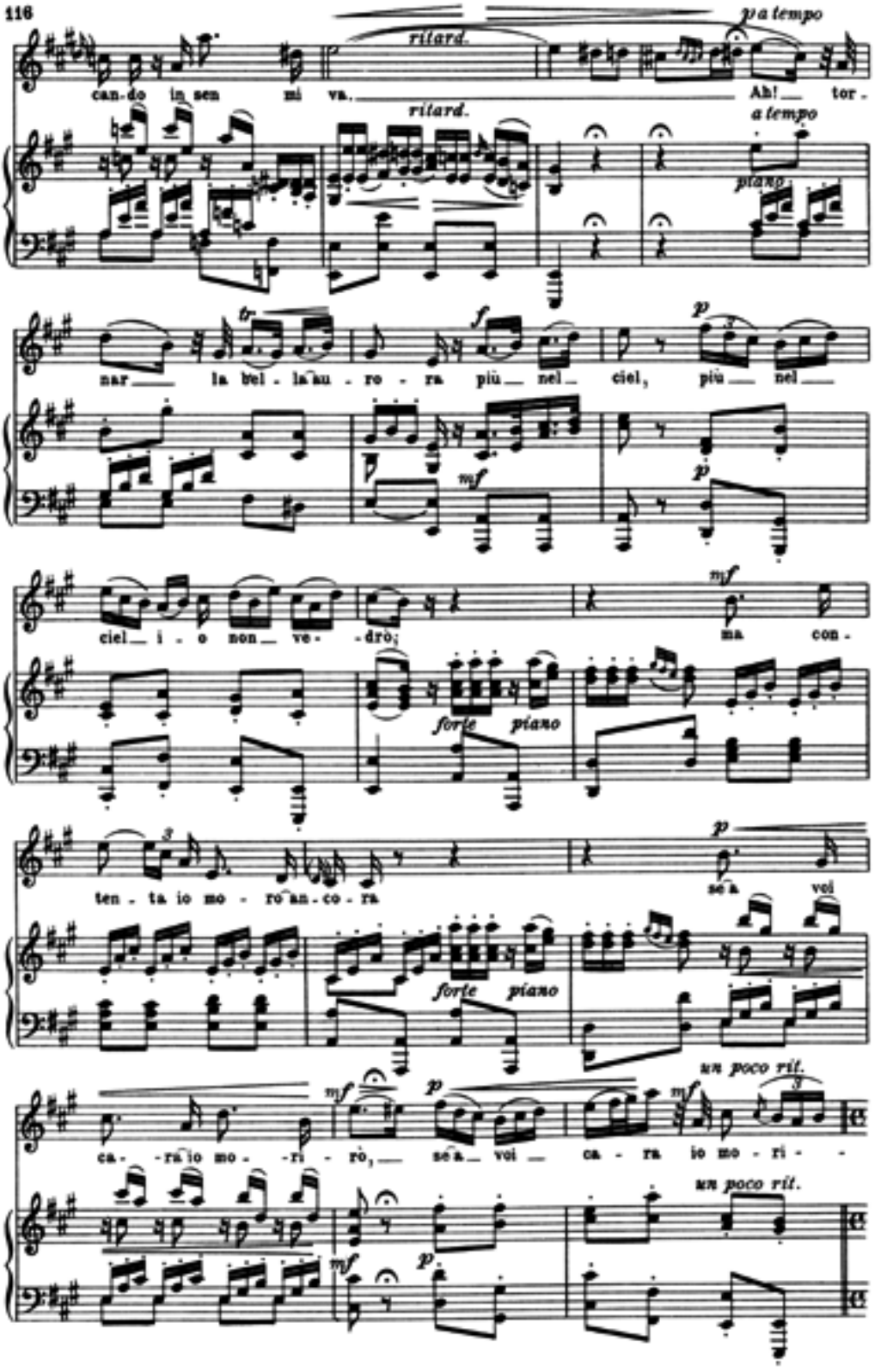
Ach, die Wiederkehr der schönen Morgenröte
Werde ich nicht mehr am Himmel schauen;
Aber ich sterbe doch zufrieden,
Wenn ich von euch geliebt in den Tod gehe.

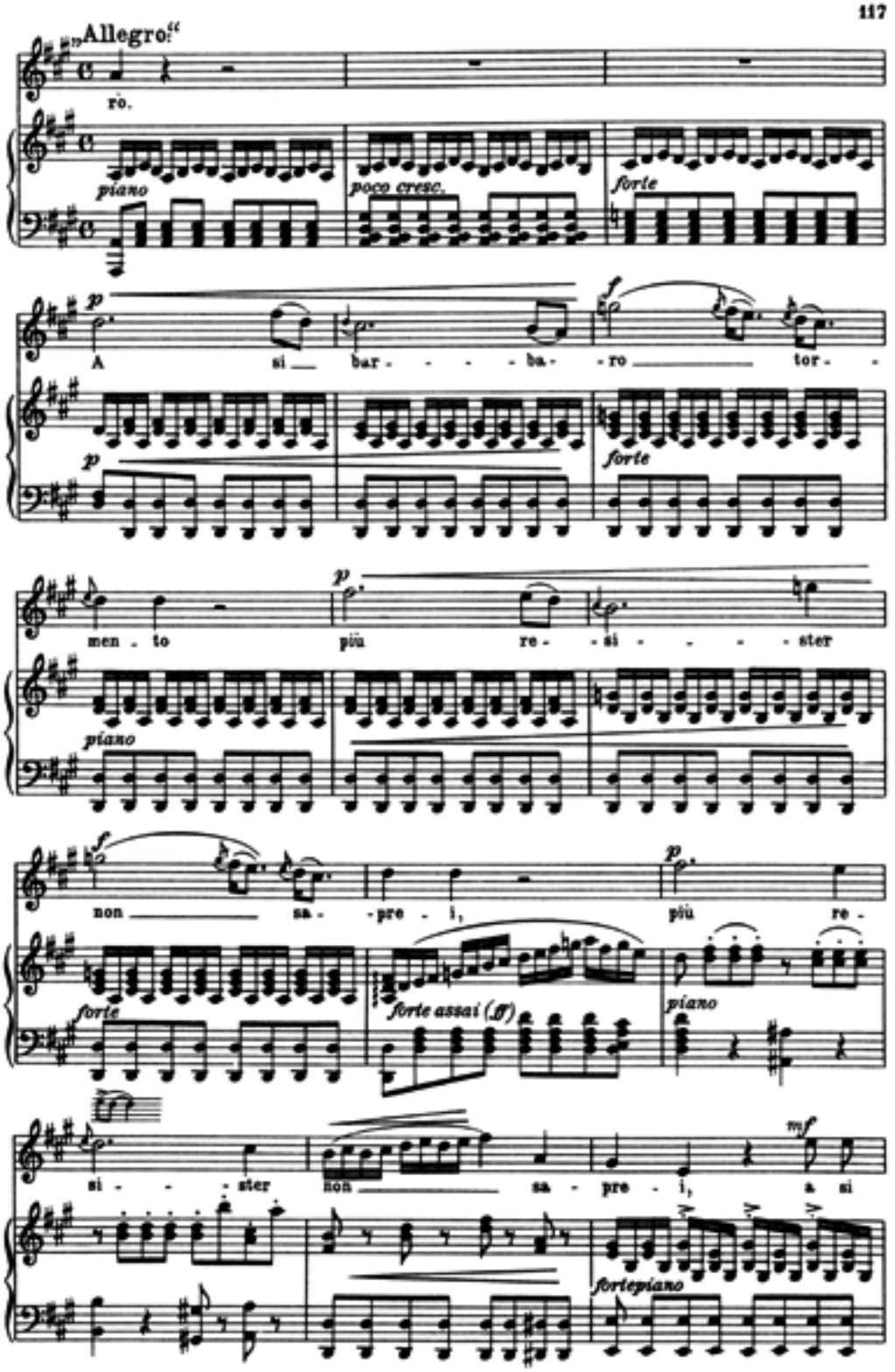
Vater, Freunde, lebt wohl! Welch ein Schmerz!
Ich fühle, wie mir das Herz zerreißt
Und im Busen schwächer schlägt.
Einem so grausamen Schmerz
Zu widerstehen, wäre ich nicht mehr imstande.
Ach, für meine so großen Leiden
Finde ich, o Gott, kein Erbarmen!

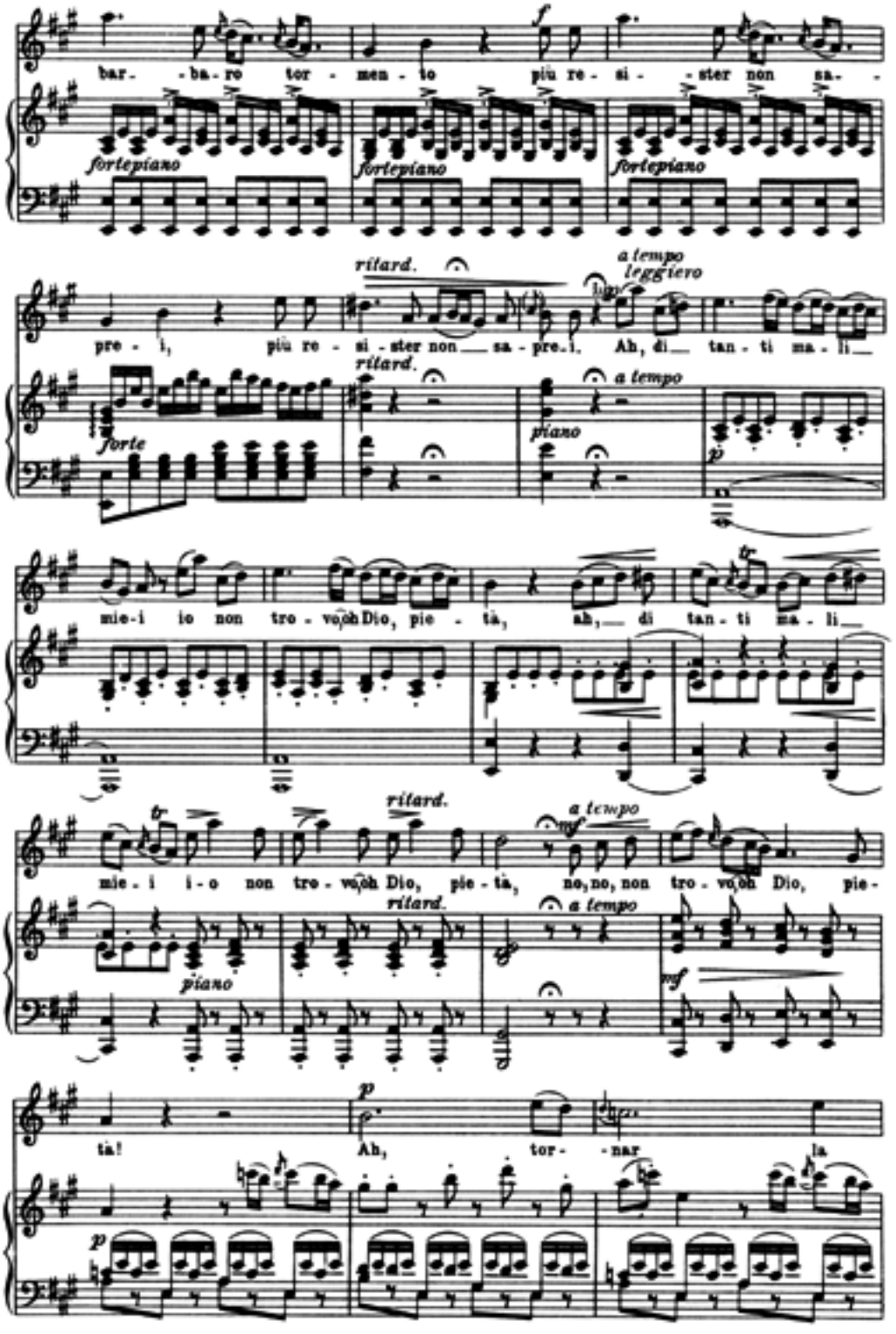
„Largo."

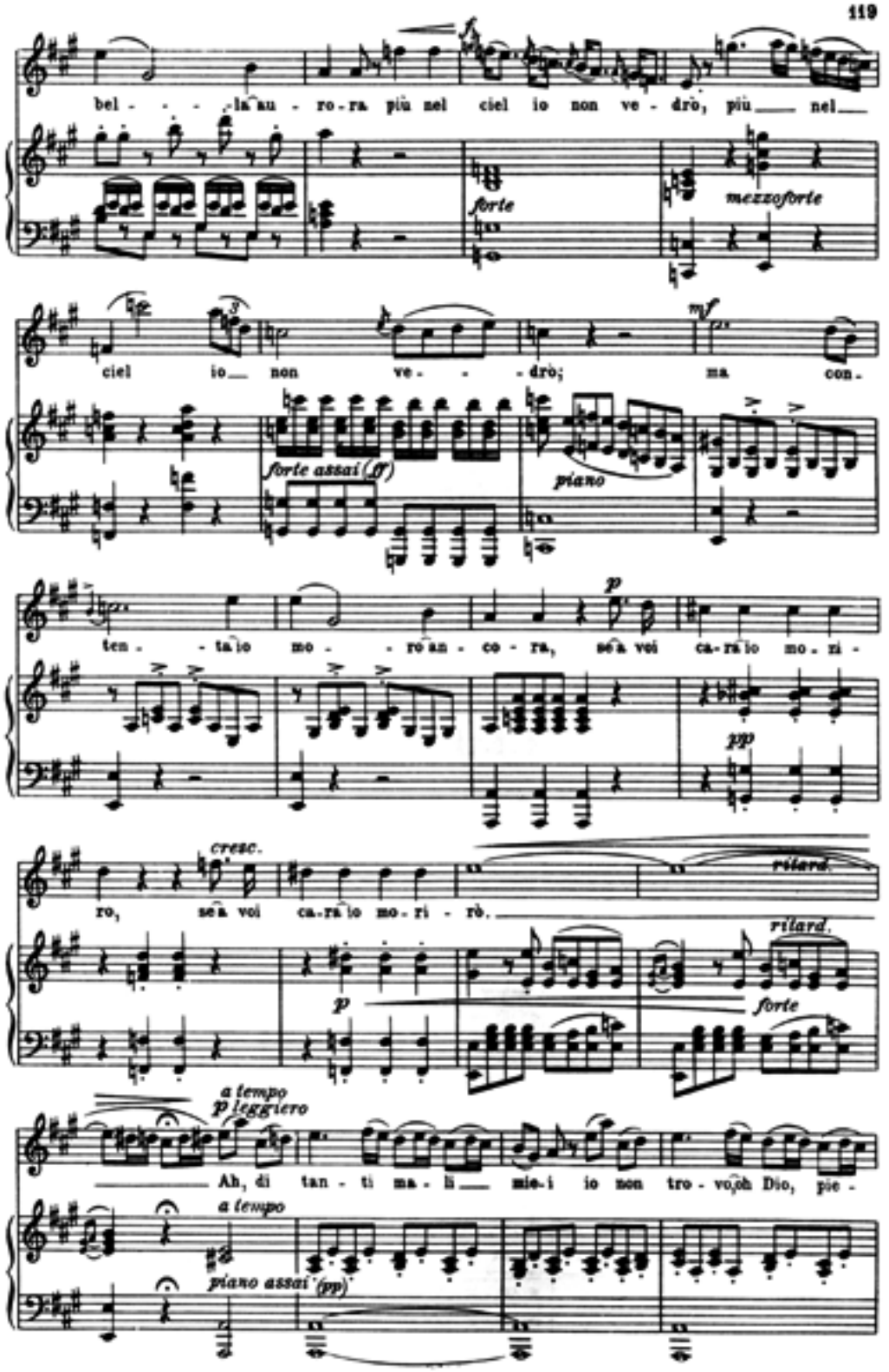


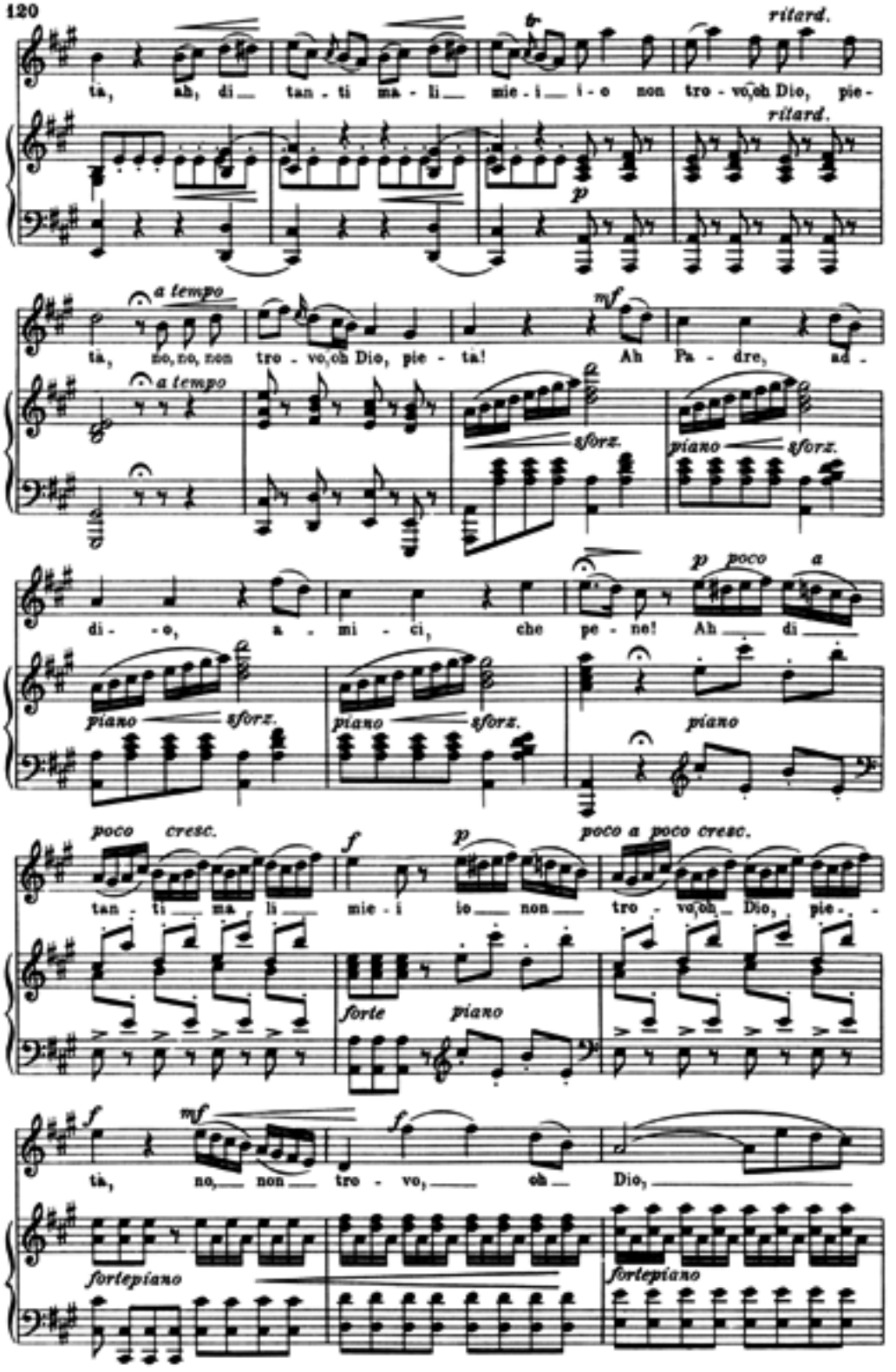

ten - ta io mo - ro an - co - ra,
sè a voi
forte piano
ca - ra io mo - ri - rò, sè a voi ca - ra io mo - ri - rò.
Pa - dre, a - mi - ci, ad - di - o! Che
poco sforz. piano
poco sforz. piano
po - ne, che po - ne! Sen - to il cor, che si di - vi - de e man-
cresc. forte
piano

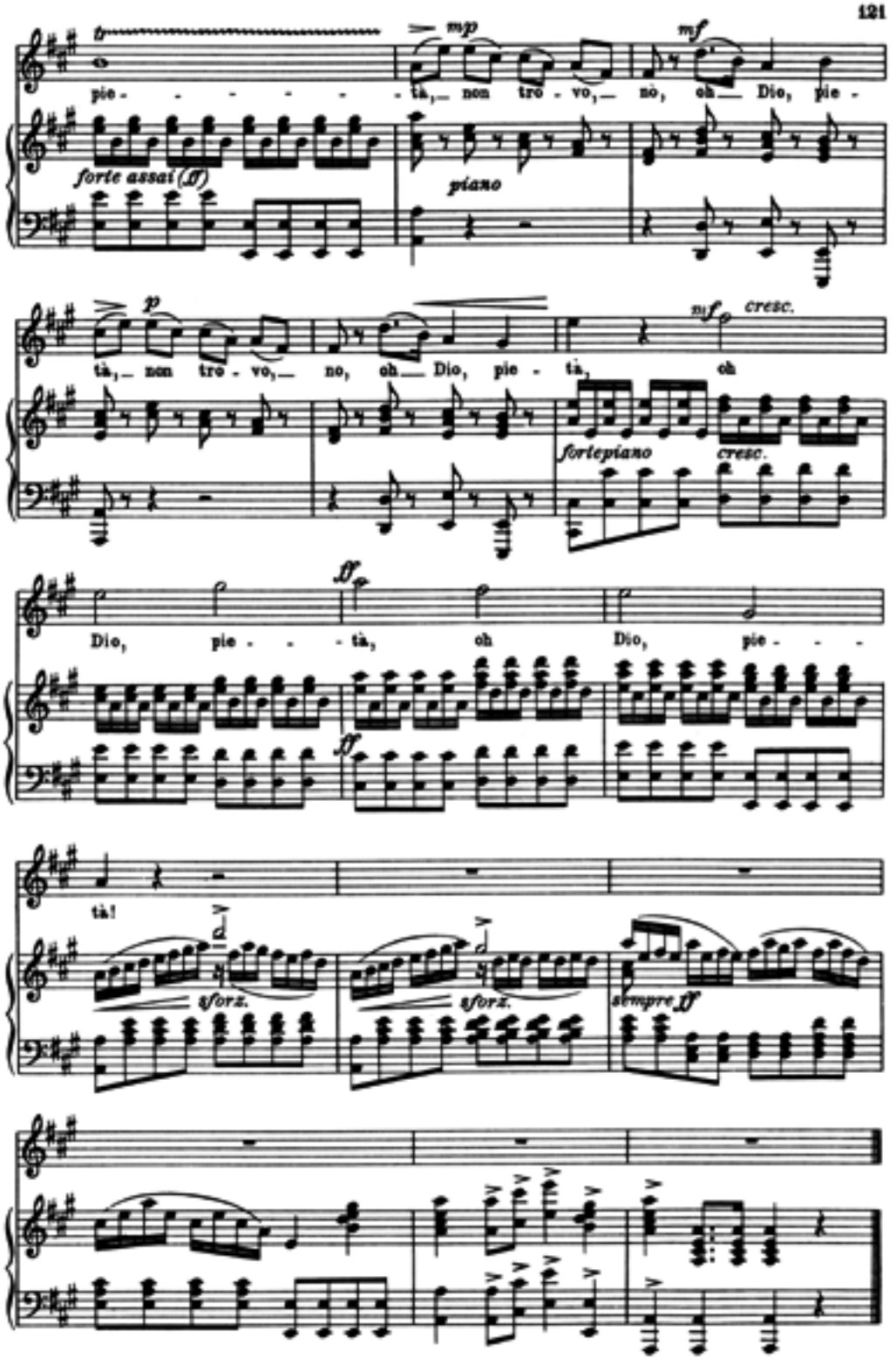

ritard.
p a tempo
can-do in sen mi va.
Ah! tor-
ritard.
a tempo
piano
nar la bel-la au-ro-ra più nel ciel, più nel
f
p
mf
p
ciel i-o non ve-drò;
mf
ma con-
forte
piano
ten-ta io mo-ro an-co-ra
p
se a voi
forte
piano
un poco rit.
mf
p
mf
ca-ra io mo-ri-rò, se a voi ca-ra io mo-ri-
un poco rit.
mf
p


„Allegro."
ro.
piano
poco cresc.
forte
p
A si bar - - - - ba - ro tor -
f
forte
men - to più re - si - - - - ster
piano
non sa - pre - i, più re -
forte
forte assai (ff)
piano
si - - - ster non sa - pre - i, a si
mf
fortepiano


bar- -ba-ro tor- men- to più re- si- -ster non sa-
fortepiano
fortepiano
fortepiano
pre- i, più re- si- ster non sa- pre- i. Ah, di tan- ti ma- li
ritard.
a tempo
leggiero
forte
piano
mie- i io non tro- vo, oh Dio, pie- tà, ah, di tan- ti ma- li
mie- i i- o non tro- vo, oh Dio, pie- tà, no, no, non tro- vo, oh Dio, pie-
piano
ta! Ah, tor- -nar la


bel - - - la au - ro - ra più nel ciel io non ve - drò, più nel
forte
mezzoforte
ciel io non ve - - - drò; ma con -
forte assai (ff)
piano
mf
ten - - ta io mo - - ro an - co - ra, se a voi ca - ra io mo - ri -
p
pp
cresc.
ro, se a voi ca - ra io mo - ri - rò.
ritard.
ritard.
p
forte
a tempo
p leggiero
Ah, di tan - ti ma - li mie - i io non tro - vo, oh Dio, pie -
a tempo
piano assai (pp)


ritard.
ta, ah, di tan - ti ma - li mie - i i - o non tro - vo, oh Dio, pie -
ritard.
p
a tempo
mf
ta, no, no, non tro - vo, oh Dio, pie - ta! Ah Pa - dre, ad -
a tempo
sforz.
piano sforz.
di - o, a - mi - ci, che pe - ne! Ah di
p poco a
piano sforz.
piano sforz.
piano
poco cresc.
f
p
poco a poco cresc.
tan - ti ma - li mie - i io non tro - vo, oh Dio, pie - .
forte
piano
f
mf
f
ta, no, non tro - vo, eh Dio,
fortepiano
fortepiano


pie - - - - - - tà, non tro - vo, no, oh Dio, pie -
mp
mf
forte assai (ff)
piano
tà, non tro - vo, no, oh Dio, pie - tà, oh
p
mf
cresc.
fortepiano
cresc.
Dio, pie - - tà, oh Dio, pie - - -
ff
ff
tà!
sforz.
sforz.
sempre ff

August, 1991